PAGINA TERCERA. **62 MUERTOS EN LAS INUNDACIONES DE RUMANIA**

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

San Sebastián, jueves 24 de julio de 1975 • • Director: FELIX MORALES

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SOROA, 23 • TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 8 ptas.

LAVADORAS
SECADORAS
Y PLANCHADORAS
INDUSTRIALES
de 7 a 65 Kg
Miele
distribuidor oficial
La fidelidad Loyola, 23

GRECIA

VIOLENTAS MANIFESTACIONES

En Atenas, 40 heridos (22 policías) y 17 detenidos

Karamanlis hace un llamamiento nacional a la calma y unión

Más de 40 heridos (de ellos 22 policías) y 17 detenciones es el balance de las violentas manifestaciones registradas ayer en Atenas durante la "jornada caliente", que tiene su origen en el paro de la construcción y que, según la policía, se convirtió en un verdadero motín por la acción de "agentes provocadores".

El primer ministro, Constantino Karamanlis, en un mensaje dirigido a la nación, hizo un llamamiento "a fin de movilizar todas las fuerzas del país en una unión nacional y social en calma". "El Gobierno —afirmó Karamanlis— está decidido a proteger la paz del país y se encuentra en condiciones de realizarlo por todos los medios." (Información página 3.ª)

Son del FRAP los que atentaron contra los policías

DETENIDOS LOS AUTORES EN MADRID

Blanco Chivite, responsable político

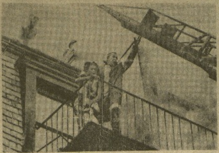
El P. C., instigador

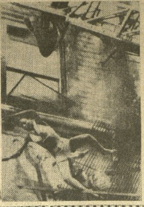
La policía madrileña —según notas facilitadas por la Dirección General de Seguridad— ha descubierto y detenido a los autores y cómplices del asesinato del policía armado señor Rodríguez Martínez, en la calle Alenza, de Madrid, y del intento de asesinato de otro policía en la calle Tetuán. Son elementos de la organización terrorista FRAP (facciones del PC), en la que aparece como responsable político Blanco Chivite, natural de San Sebastián, y el responsable ejecutor, Mayoral Rueda, que habían recibido, directamente del Partido Comunista, instrucciones de endurecer la líneas de acción en un viaje realizado a París. (Información página 7.ª)

AUDIENCIA DEL CAUDILLO

S. E. el Jefe del Estado saluda al doctor Oscar Román Vaca, presidente del Consejo del Servicio Nacional de Formación de Mano de Obra de Santa Cruz (Bolivia), a quien recibió en audiencia en el Palacio del Pardo, acompañado del subsecretario de Trabajo, Sr. Toro Ortí, y del subdirector general de Asuntos Sociales Internacionales de dicho Ministerio, Sr. Cuno de Santayana. (Telefoto CIFRA GRAFICA.)

EL BOMBERO NO PUDO EVITAR LA TRAGEDIA





El fotógrafo pudo recoger toda la tragedia. En el incendio de un edificio de Boston, Diana Bryant (19 años) y su abijado Tiare Jones (2 años) son ayudados por un bombero (fotografía superior). En la fotografía de la izquierda se aprecia cómo el balcón se viene abajo. El bombero realiza en vano su último esfuerzo, hasta que, al final, ha de conformarse con salvar su propia vida, sujetándose con las manos (fotografía inferior derecha), mientras mujer y niño caen en el vacío. Diana murió y el niño resultó gravemente herido. (Telefotos UPI.)

Pesca

CANADA AMENAZA A LA FLOTA ESPAÑOLA

Debe atenerse a las cuotas de capturas señaladas

Toronto (Canadá), 23. (Efe.) — El Gobierno canadiense ha amenazado a las flotas pesqueras española y soviética con prohibirles atracar en los puerto de la costa oriental del Canadá si no se atienden a las cuotas de capturas señaladas internacionalmente, según la emisora radiofónica canadiense.

La emisora ha dicho que el Gobierno tiene pruebas de que dichas flotas exceden, en cuanto a las capturas, las cantidades señaladas por la Comisión Internacional de Pesca en el Atlántico Norte.

Se espera que el ministro canadiense de Pesca haga público hoy un comunicado a este respecto antes de reunirse con sus colegas de los países atlánticos.

Tras la expulsión de las monjas

ESPAÑA PROTESTA ANTE BOLIVIA

Una nota firmada por el embajador español en La Paz, Juan Luis Maestro León, fue entregada en la Cancillería boliviana, mostrando su extrañeza por la forma en que fueron expulsadas del país tres religiosas españolas. La base de la protesta estriba en que las misioneras expulsadas debieron ser entregadas a la representación diplomática española, el día de su viaje a Madrid, requisito que Bolivia no cumplió (Información en página 3.ª)

LIVASCON
VENTA
PABELLONES
INDUSTRIALES
SUPERFICIE DESDE 150 M²
POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA
Bº Ergobia San Sebastián ☎ 55 23 12
55 23 16

○ **EGIPTO CEDE: SEGUIRAN LAS TROPAS DE LA ONU**

(Página 4.ª)

○ **CUATRO PERSONAS ASESINADAS EN UN CORTIJO DE SEVILLA**

○ **11 MUERTOS EN UN CHOQUE DE TRENES EN HAMBURGO**

(Sucesos, página 8.ª)

○ **PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN: SE APROBARON 29 ASUNTOS**

(Información, página 9.ª)

○ **EL MERCADO DE VILLAFRANCA, ANTE LAS PROXIMAS FIESTAS, RESULTO EXCELENTE**

(Información, página 18.ª)

LA VOZ DE ESPAÑA
EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Depósito legal: S. S.-16-1958
cripciones: Trimestral, 646; semestral, 1.
y anual, 2.5
AÑO XXXIX — NUM. 12.070

PAGINA DE OPINION

La Colmena

1 Desde que el ministro Rodríguez fue retirado a la trapa política, no se recuerda otro julio tan sorprendente. Jo. Hasta los aguerridos muchachotes del "PENS" se han cogido el "spray" y en lugar de rociarse las axilas, que eso saldríamos ganando, le han puesto perdido el apartamento a Massiel. Vale, machos. Los "PENS" son como el Guerrero del Antifaz de la extrema derecha, una especie de "esesesas" chiquitinas, virtuosos del "spray". Yo creo que es que han oído mal y entendieron que Massiel es comunista, y resulta que Massiel lo que es, es comuñista. Con el ruido de las discotecas es un lío. Lo malo es que cojan el "spray" y se presenten en la "chaise longue" de Sara Montiel, que total, lo único que ha hecho en toda su vida es querer ensanchar los cauces, que se lo he oído yo.

Por cierto, que a quien no le abandona nunca su desodorante en la media tarde política es a Cabanillas en el país de las maravillas. Presumo que va a dar su talla, porque en los carteles gallegos han puesto un nombre que no lo quiero mirar: Fernández de la Mora. Lógicamente, ambos ex deberían disputarse el escaño por la provincia de Pontevedra. Fernández de la Mora empezó los accesos a Galicia, y Cabanillas terminó los accesos a su Pazo. Podría ser la batalla de las Termópilas, la de Montgomery contra Rommel, pero probablemente, el accionista de "Fedisa", inolvidable exministro, presente su candidatura por los registradores de la propiedad, aunque la provincia de Pontevedra pierda un defensor que ha llenado cuatro años de infatigables silencios, de políticos y prudentes mutismos. Yo lo encuentro mucho más animado, con esto del guateque de los "fedisarios". Dicha patrulla, cargada de hombres con excelentes "performances" en las pistas del poder, debe prepararse. El procurador Mendoza es un especialista en incompatibilidades. Cabanillas, un especialista en compatibilidades. Bueno, el día 29, en el Pleno de las Cortes, Mendoza va a preguntar, probablemente, al Gobierno si piensa enseñarle o no la tarjeta roja de la Ley a los "fedisarios", que guardan rebozados en sus albas chilabas democráticas tras las dunas de su Consejo de Administración. Será como el aria "in belleza" de la ópera parlamentaria.

Por lo demás, desde ayer, alguna clase política tiene dos importantes y difíciles ambiciones: encontrar un buen bronceador y cenar con Rodríguez de Valcárcel...

2 Conseguida —fabulosamente— la relampagueante redada de los "FRAPS", sospecho que los prismáticos del gabinete estaban ayer en Barcelona. De todas formas, la primera huelga política de periódicos que conoce esta nación, habrá producido —sospecho, repito— menos desasosiego político que el conflicto "Seat", o el de los "MIR". Cuando un periodista es detenido, algo nuestro se detiene; pero cuando una pluma rasga y hiere —con voluntad o sin ella— una piel tan intachable como la del honor militar, entonces, el dios del periodismo llora como aplastado por el peso de una libertad desplomada y mal manipulada. El "stop" del periodismo barcelonés cesará probablemente hoy. En caso contrario, es fácil pronosticar que el decreto de huelga será fulminantemente aplicado. A la huelga no se ha sumado, como se sabe, esa cátedra del periodismo nacional que es "La Vanguardia", buque insignia de la flota Godó, en cuyas nutridas filas económicas forma también "Telexpres", el brillante y juvenil periódico lanzador del artículo conflictivo.

3 Total: que cabalgar, no sé si cabalgamos, pero ladridos, los que usted quiera. O sea que si 1) Carrillo arremete día sí y otro también contra Cunhal. 2) Una alta mando del mundo informativo ha hecho un viaje relámpago y pacificador al archipiélago canario y 3) al país se le sigue tomando por el pito del sereno hablándole de "reajustes" en lugar de subidas, entonces, con todo eso la vida vuelve a tener atractivo. Otrosí, que dice "Argos": Una vez destapada la botella de la libertad barata, la ebriedad es inevitable. Toda una empresa periodística discute en estos momentos la oportunidad de una portada de revista que ofrecería —si Dios no lo remedia— a un cliente el dibujo de un ministro defendiendo un símbolo nacional roto o doblado.

Esta nación llamada España —que posiblemente haya de cubrir la "etapa reina" de su vuelta a la historia cuando menos se piense— haría bien, digo yo, en no dejar escapar aquel pájaro que De Gaulle llamaba "grandeur"...

Pedro RODRIGUEZ

LOS RUSOS MUEREN EN VIENA

Viena sienta bien a cualquiera: sus bosques valseados, San Esteban y el tañido de sus campanas hechas con el bronce fundido de los cañones turcos, las callejas afaroladas y las arpas del Tercer Hombre, el ballet y Schonbrunn, la vida vienesa y sus noches danubianas... Viena sienta bien a cualquiera. Por ejemplo, y sin ir más cerca, a los rusos. Les sienta demasiado bien; por eso corren los peligros, degradaciones, traslados y desapariciones que corren. Viena es mucha Viena. Muchas veces he pensado allí, como a otro propósito entre los mármoles pentélicos de Atenas, que allí es obvio producir arte y enamorarse por todo lo alto. Obvio por fácil. Y eso que Viena no es lo que fue. Lo que fue en tiempos del AEIOU, que nada tiene que ver con las vocales gramaticales, sino con las empresas políticas. Cinco vocales que encabezan estas cinco palabras. "Austriae est imperare orbi universo" (=lo propio de Austria es imperar en el mundo). Aquí pensar mucho, vgr., en la Casa de Austria. Tiempos en que Viena producía princesas de exportación para emperatrices de los tronos solteros de Europa.

Los rusos tienen en Viena el confort occidental, la nostalgia romántica, la vida social todavía algo palaciega que incendia la imaginación de quienes tuvieron a Pedro el Grande y los zares imperiales —todo ruso es un imperialista—, las mujeres más bellas del planeta —Austria es cruce, entre otras cosas, de razas, que tanto ayuda a la mejora de sus productos y consecuencias—, ciudad donde los rusos tienen mucha representación y poco que hacer. Con el tiempo restante hacen cosas que no le asientan a Moscú y que conviene contar. Por acá no se saben ni más ni mejores ni más a tiempo... las noticias que en Madrid; sólo que las aquí vividas, por pardillismo nacional, pueden resultar más fehacientes. Las conclusiones de lo que sigue, mejor al final.

El predilecto de Stalin, Molotow, pudo venir a Viena a retirarse. Le siguió el jefe del Estado Mayor de todos los partisanos soviéticos en la Segunda Guerra Mundial: el camarada Pantolejmon Ponomarenko. A Viena salió rebotado, desde los tulipanes y molinos de Van Gogh, el camarada Ponomarenko, que residió en Viena, pero sin que se alterara siquiera el Ministerio de Asuntos Exteriores austríaco de su presencia. Dicho sea de paso y pocas palabras que los camaradas Leonid Samjatin y Sergej Lapin de Viena subieron, por la escalera de los méritos y ejemplaridad de austeridad nada vienesa, a director general de la Agencia Tass y a presidente del Comité de la televisión soviética.

Lo ordinario, sin embargo, no es subir, sino bajar peldaños. Muere el viejo bolchevique Aristow, embajador en Viena, y por dos años hay sede vacante junto al palacio que fue de Sissi. A los dos años llegó Michail Jefremow, funcionario del partido, y metió en cintura asuntos, vidas y personas. Pero el camarada Wadim Rasbitnol, físico nuclear, se excedió en servicialidad y cayó como agente soviético bajo las pesquisas policiales. A policía se metió el embajador Jefremow y a Jurij Tschernilin, vicedirector general de la IAEA (=Agencia Internacional de Energía Atómica), le sorprendió enamorado —¡quién no en Viena!— del Occidente y le envió a Moscú.

A Moscú fueron a dar otros diplomáticos soviéticos en Viena por querencias con el Occidente. Anatolij Klimow, funcionario de esa misma Agencia, viajó a los Estados Unidos y allí se fue con permiso presunto y de excursión a Disneylandia, zona perversa y corruptora para los rusos; por eso, de vuelta y sin tocar Viena, voló a Moscú. El joven diplomático Wjatscheslaw Timofejev, estudiante de diplomacias en la Academia Diplomática de Viena, al final del segundo semestre fue llamado a Moscú, de donde nunca más volvió. Y el traductor de la misma Agencia, Alexander Timofejew, que cayó en sospecha de maniobras de enganche al Occidente, cayó también en desgracia y, enviado como delegado de la misma Agencia a la conferencia de Budapest, se encontró en el bolsillo de la chaqueta el billete obligado para Moscú y nunca más se supo.

Tschernilin, sustituto del director general de la repetida Agencia, fue delegado de la misma Agencia a la conferencia de Tokio, voló vía Kopenhage y Taschkent, en cuya escala fue saludado por dos camaradas e invitado por la fuerza a desembarcar. Explicación a la rusa: cardiopatía. Su mujer levantó la casa en Viena, calle Bayern 3/V; funcionarios soviéticos armados de destornillador quitaron su placa de la puerta. Quizá vuelva un día, allá cuando cure del corazón, que le tenía averiado y la dolencia era Viena, es decir, Occidente. Sí, quizá vuelva, porque en 1958 desapareció, apareció por las orillas del Danubio vienés en 1962 como si tal cosa y la explicación fue que la suegra había estado muy enferma y él era mucho solaz por la suegra. Rusia, paraíso para suegras... El mismo 1962, a poco de llegar, desapareció. Motivo: enfermedad familiar. Al Kremlin le dio entonces por las dolencias. Regresó en 1966. Se ve que para entonces, parientes y suegra gozaban de salud a prueba de bomba.

Esto se me ocurrió contar hoy a base de mis notas informativas. Pensé en lo posible utilidad de quienes creen que guiñoles y marionetas soviéticas han dejado de ser tales o que esa prensa nacional todavía tiene firma de pacata o que tiene al comunismo por coco y los dedos se le antojan huéspedes. Estas cosas, que todos supimos que pasaban, pasan. Hoy fue Viena, ¡mucho más Bonn!, otro día Washington, Londres lo fue en gordo, El Cairo sabe bien que no exagero y París y... Los rusos mueren, política y diplomáticamente, en cualquier capital del mundo, Viena por ejemplo.

Alberto A. TORRES
Bonn

PATENTE DE CORSO

Recientemente, la prensa de todo el mundo publicó la noticia de que —creemos recordar— once periodistas norteamericanos se hallaban en la cárcel cumpliendo condena por negarse a revelar sus fuentes de información.

Hay algunos países respetuosos con esa modalidad del "secreto profesional", en determinadas circunstancias atenuantes y que no incurran en libelo, por ejemplo. Pero es un hecho que la mayoría de las naciones, incluyendo a las de más ejemplares tradiciones periodísticas, sancionan con severidad a los periodistas que, requeridos a hacerlo por la autoridad judicial, se niegan a revelar sus fuentes informativas, cuando la información divulgada es contraria a la ley que protege las instituciones, los derechos de la persona o la seguridad nacional.

Ayer, un periodista barcelonés, don José María Huerta Clavería, fue detenido por orden del Juzgado Militar al negarse—al parecer por segunda vez— a revelar las fuentes de información de que se valió para escribir un reportaje sobre ciertos aspectos de la vida nocturna barcelonesa, en el que quedaban gravemente en entredicho no solamente personas, sino, indirectamente, instituciones del máximo respeto. Si eso fuera verdad, lo saludable es decirlo. Donde haya, o haya habido porquería, hay que denunciarla, pero ampararse en el secreto profesional no es posible. O se calla. Esa es la conducta.

Nada más lejos de nuestros propósitos que perjudicar a don José María Huertas Clavería, ni juzgar a quienes se han solidarizado con él, ni referirnos concretamente a su caso. Nosotros, aun doliéndonos en nuestra condición profesional, entendemos que es esta una ocasión propicia para reflexionar seriamente sobre la amplitud de las responsabilidades que asumimos los periodistas, exigiéndonos a nosotros mismos lo que con frecuencia exigimos a los otros estamentos profesionales del país, rechazando toda petición de privilegio, patente de corso o indulgencia para cualquier tipo de transgresión. Al fin y a la postre, nadie reclama con tanta energía, como nosotros los periodistas, la crítica y la autocrítica. Ejerzámosla, valientemente, sin tratar de ganar concursos de popularidad.

Por supuesto, un periodista puede negarse a revelar sus fuentes de información, haciendo uso —por subjetivo que sea— de su libertad. Pero es comprensible que las sociedades y sus autoridades judiciales no toleren semejante privilegio cuando no ha sido expresamente reconocido; de no ser así, el periodista disfrutaría de una cierta inmunidad que el derecho moderno reserva muy estrictamente para altas esferas del Estado.

En posesión de tal inmunidad, un periodista —por más o menos hipotético que sea el caso— podría poner en peligro la seguridad nacional e incluso la internacional, como ya ha ocurrido en alguna ocasión; podría deslizar en la comunidad de factores de incertidumbre o temor, podría poner en entredicho reputaciones, sembrar rumores perniciosos y, en fin, servirse de la poderosa arma de la información con fines personales, no siempre lícitos.

Naturalmente, no hay derecho —no el nuestro, desde luego— que contemple semejante figura de inviolabilidad penal, irrevocable en nombre de la libertad de información. Habría que creerle al periodista, bajo palabra de honor, que no haría indebido uso de lo que en definitiva vendría a ser una patente de corso y una sociedad de derecho es, por lo general, escéptica en materia de palabras de honor. Esto comprendemos todos, y en especial los periodistas, cuando fríamente nos ponemos a aislar nuestra deontología profesional de las irritaciones, de las frustraciones y de las solidaridades concitadas por eso tan deseable como es el compañerismo, que nosotros ponemos muy alto en nuestra escala de prioridades. Pero no más alto que la justicia.

HAY COSAS QUE SON DEL CESAR

Creo que fue el excelente humorista Evely Vaugh, quien puso en boca de alguno de sus personajes, seguramente un vicario de colegio inglés, aquel fino comentario: "El excesivo interés de los laicos por cuestiones eclesiales, es un síntoma inequívoco de falta de salud mental." Obsérvese que dice eclesiales y no religiosas.

No es difícil compartir tal apreciación. Y sospechar que, correlativamente, el excesivo interés de los clérigos por cuestiones de política contingente, ha de ser tomado como síntoma de algún fallo en sus aptitudes eclesiales.

Sin embargo, hoy en día es más fácil conocer, a poco que se lean diarios y revistas, las opiniones de muchos clérigos sobre la huelga, los partidos políticos, el sufragio universal y la eficacia del Gobierno, que tener acceso a su magisterio sobre la vertiente religiosa del hombre y su salvación eterna. Hay que suponer que abundan los clérigos con vocaciones políticas frustradas.

Resulta chocante ver sacerdotes en reuniones obreras o de asociaciones de barriadas, y quizá en proporción menor en los confesionarios y sacristías.

Decir que se trata de una vuelta a los orígenes del cristianismo, a las catacumbas y las persecuciones, no pasa de ser una mixtificación de poca monta: los primeros cristianos eran perseguidos por sus creencias religiosas, por su fe en el Dios verdadero, y no dedicarse a la subversión política. Y morían predicando el amor a sus verdugos, en vez de prodigar las amenazas.

Se quejan, y con razón, algunos obispos de las intromisiones de ciertos seglares en asuntos eclesiales. "Le empujan esas gentes..." —dice el cardenal presidente de la Conferencia Episcopal, refiriéndose al "pobre don José Guerra Campos"—. Gustosamente, como laicos, recomendaríamos a esas gentes que dejaran de meterse en las cuestiones de la administración de la Iglesia. ¿Recomendaría monseñor a varios de sus obispos y sacerdotes que dejaran de meterse en la política cotidiana, a ver si así tenían algún tiempo para atender los altares y a nuestras almas pecadoras?

Hemos de preguntarnos si engañan a alguien las nuevas asambleas pastoral-políticas. Porque, quizá, resulte que están perdiendo una clientela sin ganar otra. Perdiendo ellos, no Dios.

Dicho sea, es así, con muchísimo respeto y desde una perspectiva puramente laica, porque, en lo que hace a las cosas de la Iglesia, estamos a lo que su magisterio señale.

CARLOS E. RODRIGUEZ

Grecia

Violentas manifestaciones en Atenas: 40 heridos

Karamanlis, decidido a proteger la paz

Atenas, 23. (Efe.) — Atenas ha vivido hoy una «jornada caliente» en la que se han producido más de cuarenta heridos, de ellos 22 policías, en el curso de violentas manifestaciones que han enfrentado a lo largo de toda la mañana a la policía con los huelguistas del sector de la construcción, informa la agencia France Presse.

Se han practicado diecisiete detenciones. Los daños causados por los revoltosos han sido importantes, con gran número de automóviles incendiados o dañados, almacenes asaltados y puertas descentradas.

La policía señala que «agentes provocadores» han convertido la huelga de los obreros de la construcción, el sector más afectado por el paro, en un auténtico motín, obligando a la fuerza pública a hacer uso de los carros blindados de la policía móvil.

Al finalizar la mañana las manifestaciones han adquirido un carácter de extrema gravedad cuando los elementos levantiscos han atacado abiertamente a la fuerza pública en el centro de la ciudad. Las fuerzas del orden han recorrido las calles de Atenas lanzando bombas lacrimógenas.

Hacia las cuatro de la tarde las manifestaciones han perdido virulencia y poco a poco se han ido disolviendo sin otros incidentes.

KARAMANLIS PIDE CALMA

Atenas, 23. (Efe.) — «El Gobierno está decidido a proteger la paz del país y se encuentra en condiciones de realizarlo por todos los medios adecuados», ha declarado Constantino Karamanlis en un mensaje dirigido a la nación griega en la ocasión de conmemorar e lprimer aniversario de la restauración de la democracia. En el mismo día de la conmemoración se han enfrentado, en graves incidentes, manifestantes y la policía de Atenas.

El primer ministro ha subrayado que «el ambiente de Grecia se ha visto turbado recientemente por ciertas manifestaciones provocadas o atizadas por minorías organizadas» que toman como pretexto, para los disturbios, «exigencias exagerados mantenidas en huelgas de carácter anarquista».

«El país tiene necesidad de calma», ha afirmado Karamanlis, a fin de hacer frente a los problemas interiores económicos y al problema exterior. «Nuestras relaciones con Turquía se encuentran siempre en una situación peligrosa. La tragedia de Chipre continúa y ha alcanzado, efectivamente, su punto más delicado en la actualidad.»

El primer ministro ha hecho un llamamiento a la nación «a fin de movilizar todas las fuerzas del país en una unión nacional y social en calma».

Apolo-Soyuz

DESPEDIDA ESPACIAL, HASTA EL AÑO 1979

Los astronautas norteamericanos realizaron su última conferencia de prensa

Houston (Tejas), 23. (Efe.) — Los tripulantes del «Apolo» se despidieron hoy oficialmente del espacio con la última conferencia de prensa que celebrarán astronautas norteamericanos hasta 1979.

En su segundo diálogo con los periodistas desde que comenzó la misión conjunta «Apolo-Soyuz» los tripulantes de la nave espacial norteamericana expresaron su pena porque con su vuelo han acabado las misiones tripuladas al espacio de Estados Unidos hasta finales de esta década.

Thomas Stafford, comandante del «Apolo», reveló a los periodistas que le preguntaban desde la torre de control aquí, en Houston, que el viaje espacial había sido uno de los acontecimientos más importantes de su vida y que había disfrutado cada minuto de la misión conjunta.

Agregó que este vuelo con el «Soyuz» sólo era el principio de una nueva era que será más práctica en la colaboración internacional en el espacio a partir de 1979, cuando se reanuden los vuelos tripulados norteamericanos.

«Con certeza puedo decir que siento una gran nostalgia al ver el final del «Apolo»», dijo Stafford en vísperas de su amaraje en el Pacífico el jueves después de haber dirigido desde el aire el histórico acoplamiento espacial con la nave rusa «Soyuz».

Según Stafford, el principal logro de su misión había sido el de conseguir más beneficios para el hombre una vez que se ponga en práctica el programa de continuos vuelos espaciales a partir de 1980.

Slayton, otro de los tripulantes, dijo que sentía muy pocas ganas de volver a la Tierra, después de haberlo pasado «super» en el espacio.

Por su parte, Brand confesó que su vuelo había sido «la mejor experiencia de mi vida».

Los tres astronautas estuvieron de acuerdo en que los 250 millones que había costado el vuelo del «Apolo» eran una buena inversión para los Estados Unidos.

Al final de su conferencia de prensa que duró 35 minutos y que fue televisado a la Tierra, el comandante Stafford dijo a los periodistas que esperaba que la próxima conferencia de prensa tendría lugar en el espacio con la presencia de los propios informadores en una nave espacial.

LENOV Y KUBASOV, EN MOSCU

Moscú, 23 (Efe.) — La Tripulación del «Soyuz 19» —que participó en el primer encuentro espacial internacional con el «Apolo»— formada por los cosmonautas soviéticos Alexey Leonov y Valery Kubasov ha llegado hoy a Moscú procedente del cosmodromo de Baikonur em el Kasajstan (Asia Central Soviética).

Alexei Leonov, que en reconocimiento a su labor ha sido ascendido a mayor general, y Valery Kubasov, declararon que se encontraban perfectamente y dispuestos a llevar a cabo una nueva misión. Los exámenes medicos realizados en Baikonur confirman la buena salud de los cosmonautas tras su experiencia espacial.

En el aeropuerto de Moscú esperaban a Leonov y Kubasov, que llegaron en un avión «Il-18» los directores de vuelo, científicos del programa, parientes y amistades. Para descender del avión se les había puesto alfombra como a los jefes de Estado o Gobierno en visita oficial. Sobre los proyectos de los cosmonautas, el jefe del Centro de Entrenamiento de la Ciudad de las Estrellas, Cosmonauta Beregovoy, dijo que pensaba marchar a casa y descansar, pero que tendrán poco tiempo, porque «le han llovido invitaciones de todas las partes del mundo». Beregovoy opinó que Leonov y Kubasov, junto con sus colegas norteamericanos del «Apolo», tendrán que dar prácticamente la vuelta al mundo.

«SALYUT 4»: DOS MESES

Moscú, 23 (Efe.) — Los cosmonautas de la estación orbital científica soviética «Salyut 4», Klimuk y Sevastyanov, han cumplido hoy sesenta días y han sobrepasado las 900 órbitas en el espacio —en comparación los cosmonautas del «Soyuz 19» que realizó el encuentro con el «Apolo» dieron 96—, mientras que la estación lleva siete meses en órbita y recibió ya una tripulación anterior durante cuatro semanas.

Hoy ha llegado a Moscú, al Centro de Dirección de Vuelo del suburbio de Kalinin, un representante del equipo de rescate que ha de recoger a los cosmonautas cuando regresen a Tierra en el vehículo de descenso del «Soyuz 18», que sigue aún acoplado a la «Salyut 4». Klimuk y Sevastyanov dispondrán los sistemas y aparatos de la estación para que siga en vuelo automático tras su partida.

Para dar una idea de la importancia práctica inmediata, y no sólo científica y de largo alcance, de los trabajos de la «Salyut 4» el vicepresidente del Comité Forestal del Consejo de Ministros Soviético ha agradecido las informaciones enviadas desde la estación, que se han convertido, según declaró, en fuente primordial para nuevas posibilidades en la economía forestal soviética gracias al sistema de fotografía de la estación con filtros cuidadosamente seleccionados que ha permitido distinguir perfectamente en zonas inaccesibles los bosques de coníferas y de hoja caduca, los jóvenes y los antiguos, sanos y afectados por plagas.

25% de reducción para los extranjeros sobre algunos vuelos
AIR INTER
Lineas Aereas Interiores Francesas
desde el 1ro de julio hasta el 30 de septiembre
Infórmese ustedes
AIR INTER BIARRITZ
Informes y reservaciones: tel.: 27.29.69
Y todas las Agencias de Viajes
AIR INTER

La Voz de España -Unidad en Pamplona
Delegación informativa y administrativa:
CALLE ZAPATERIA, 50
Teléfonos 21 24 29 y 21 17 97

Bolivia

PROTESTA ESPAÑOLA

Las religiosas expulsadas debieron ser entrega a la Embajada en La Paz

Nueva York, 23. (Pyresa.) — Un día antes de lo fijado en el calendario previsto, finalizaron las reuniones hispano-norteamericanas, con la publicación del siguiente comunicado oficial conjunto:

«La octava ronda de negociaciones entre España y los Estados Unidos ha tenido lugar en Washington del 21 al 23 de julio. Como en rondas anteriores, la delegación española estuvo presidida por el subsecretario de Asuntos Exteriores, don Juan José Rovira, y la norteamericana por el embajador Robert Mccloskey. El embajador de España en Washington, don Jaime Alba participó en esta ronda como miembro de la delegación española.

Las dos delegaciones continuaron el estudio de los aspectos fundamentales de la relación defensiva entre ambos países y sus presidentes analizaron en privado estos y otros puntos, incluido el avance realizado por los grupos de trabajo que actúan de acuerdo con sus directrices.

El Comité de Asuntos Militares, uno de los grupos de trabajo, estudió con detalle la exposición hecha por la parte española en la ronda anterior respecto a los planes del Gobierno español con relación a la modernización de sus fuerzas armadas, otro grupo de expertos estudió determinadas cuestiones técnicas relativas a las propuestas acuerdos de desarrollo del eventual convenio.

Con la intención de contribuir al progreso de las negociaciones se ha acordado que los trabajos a nivel de expertos continuarán en el intervalo hasta la próxima ronda y un grupo de trabajo sobre materias fiscales y aduaneras se reunirá en Madrid, el 4 del próximo mes de agosto.

Las dos delegaciones han acordado comenzar la novena ronda de negociaciones en Madrid el próximo 18 de agosto.»

España - USA

La octava ronda terminó un día antes de lo previsto

La novena será el día 18 de agosto en Madrid

La Paz, 23. (Efe.) — La Embajada española en La Paz presentó una protesta ante el Gobierno boliviano por el trato que recibieron las tres religiosas españolas que fueron expulsadas del país el pasado martes.

En fuentes bien informadas se supo que el embajador Juan Luis Maestro León envió una «nota firmada» a la Cancillería boliviana (Ministerio de Relaciones Exteriores) mostrando su extrañeza por la forma cómo fueron expulsadas las religiosas Ana María Ortiz Ajuria y Cristina Recondor, así como la misionera seglar Ana Lirio Franch.

El pasado martes dichas religiosas fueron expulsadas bajo la acusación de estar complicadas en una reunión política de la izquierda, pese a que aquéllas negaron su participación activa en el mencionado encuentro.

La protesta de la Embajada se basa en que las tres ciudadanas españolas que estaban detenidas desde el pasado día 12 de julio debieron ser entregadas a la representación diplomática española el día de su viaje a Madrid. Las autoridades bolivianas no cumplieron con este requisito.

Otra nota de protesta ha sido dada a la publicidad hoy por el arzobispado de La Paz así como por la Conferencia de Religiosos y de Religiosas de Bolivia por la expulsión de las misioneras españolas, en las que se señalan que: «No se les ha dado oportunidad de responder en juicio legal a acusaciones falsamente levantadas contra ellas». Y que «la decisión (de expulsar a las misioneras) ha sido tomada unilateralmente por el Gobierno sin la aprobación de la jerarquía, que realizó repetidas gestiones ante el presidente y ante el ministro del Interior».

Méjico

Tienen que cambiar la fórmula de los pegamentos para que los menores no la utilicen como droga

MEJICO, 23. (Efe.) — Tres importantes fábricas de pegamentos con sustancias altamente tóxicas, como el metanol y el benzeno, acordaron ayer cambiar las fórmulas de sus preparados para que no puedan aprovecharse de ellos los 200.000 menores toxicómanos que hay en el país.

El informe de que en Méjico había 200.000 menores que se drogaban con pegamentos había sido presentado días atrás por altas autoridades sanitarias mejicanas.

Los tres más importantes fábricas de estos productos acordaron ayer dejar de fabricarlos tal y como lo hacían hasta ahora.

"Deseamos, anunciaron las tres empresas en un comunicado conjunto, sumarnos a la gran cruzada nacional contra la toxicomanía."

PARAGUAY: CAFETALES DESTRUIDOS

ASUNCION, 23 (Efe) — Ocho millones de plantas de cafetos fueron totalmente destruidos por las escarchas en la zona Noroeste del país (departamento del Amambay), donde el fenómeno causó una temperatura de siete grados bajo cero.

Del total de las plantaciones, el 50 por 100 estaba ya en condiciones de producción, y ahora la consecuencia será la necesidad inmediata de reponer el cultivo, para alcanzar de nuevo, en los próximos dos años, el nivel de productividad normal.

SE TIRAN EN PARACAIDAS "POR LOS NIÑOS POBRES"

NUEVA YORK, 23. (Efe.) — Un obrero se tiró ayer en paracaídas desde el edificio más alto de Nueva York para que "los niños pobres tengan comida".

Owen Quinn, albañil, de 34 años, y padre de tres hijos, se lanzó en paracaídas desde los 450 metros de altura del piso 110 del edificio del Comercio Mundial, hasta la calle.

La Policía ha acusado al albañil de acto indebido, por haber traspasado ilegalmente los límites del edificio.

Quinn fue trasladado a un hospital para observarle y curarle al mismo tiempo de unas pequeñas heridas que se produjo en la pierna.

Como explicación, Quinn dijo que deseaba llamar la atención del mundo sobre los niños hambrientos, de manera que cada persona se prive de una comida en favor de ellos.

ULTIMA HORA

Sahara: Waldheim recibe al representante marroqui

Naciones Unidas, 23. (Efe.) — El secretario general de la ONU, Kurt Waldheim, recibió hoy en su despacho al encargado de negocios de Marruecos Mohamed Saleh Zaimi para tratar cuestiones relativas al Sahara Occidental.

La entrevista corresponde a la serie de clarificaciones y consultas que se ha propuesto efectuar el secretario general con las partes interesadas respecto a las propuestas españolas de la semana pasada.

La entrevista con el encargado de negocios marroquí debe haber sido para dar al secretario general la respuesta del Gobierno de Rabat. A dichas propuestas se guarda hasta el momento rigurosa discreción sobre cuál ha sido esa respuesta.

Algunos círculos diplomáticos se adelantan ya a suponer que Marruecos ha respondido negativamente a las demandas españolas formuladas a través del secretario general, dejando pocas probabilidades a la posibilidad de una conferencia que sin el asentimiento de una de las partes malamente podría celebrarse, o podría ser cuatripartita.

España - CEE: Sin fecha para las negociaciones

Bruselas, 23. (Efe.) — El Comité 113 de las Comunidades Europeas no aprobó hoy el compromiso prenegociador establecido en febrero entre el embajador de España, don Alberto Ullastres, y el director general de la Comisión Europea, Roland de Kergorlay.

El comité desea que la Comisión Europea redacte la incidencia económica-comercial de dicho compromiso (que sólo se refiere al objetivo y líneas generales del futuro acuerdo), antes de aprobar este pacto. Asimismo, los expertos de los «nueve» desean que España aclare su postura última sobre las cuestiones técnicas a negociar ajenas al compromiso, como productos sensibles, reglas de origen, trasformados, etc.

Al no haber sido aprobado este acuerdo de principio por los expertos del 113, último trámite obligatorio para reanudar la negociación, este queda aplazada, sin fecha fija, hasta el próximo otoño.

62 personas muertas, en las inundaciones de Rumania

Viena, 23. (Efe.) — Sesenta y dos personas han resultado muertas y otras 21 han desaparecido a consecuencia de las inundaciones que han azotado Rumania en los primeros días del presente mes, según ha declarado Nicolae Ceausescu.

El presidente rumano dio las cifras de las víctimas de un discurso pronunciado ayer durante una reunión del Comité Central del Partido Comunista, que tuvo lugar en Bucarest, según ha informado hoy la agencia oficial de noticias Agerpress.

La declaración presidencial es el primer informe sobre las víctimas causadas por las inundaciones, que han devastado extensas áreas del país desde que comenzó julio.

Argentina: La Cámara recibió la dimisión de Lastiri

Buenos Aires, 23. (Efe.) — Con vítores y aplausos se ha recibido hoy en la Cámara Baja la decisión de Raúl Lastiri de dimitir a la presidencia de la Cámara de Diputados.

Lastiri, visiblemente abatido, pidió un plazo de 24 horas, antes de alejarse «para poner en orden sus papeles y recoger sus cosas».

El bloque de diputados peronistas decidió hoy por unanimidad —ochenta y cuatro votos contra cero— pedir a Lastiri, yerno del exministro de Bienestar Social y exsecretario privado presidencial, José López Rega, que dimitiera.

Pat Kennedy, en Marbella

Málaga, 23. (Pyresa.) — Pat Kennedy, la hermana mayor de los Kennedy, ha llegado a Málaga en avión procedente de Córcega. Pese a que no quiso hacer declaraciones a la prensa se ha podido saber que Pat Kennedy permanecerá por espacio de cuatro días en Marbella por invitación de la esposa del embajador de Filipinas en España, que posee una villa en la urbanización «Los Monteros» de esta localidad.

Vendo terrenos industriales en Elorrio
CARACTERISTICAS:
Junto al río y carretera principal.
Completamente llano.
Próximo al casco urbano.
Superficie DIECISEIS MIL SEISCIENTOS metros cuadrados.
Calificado como INDUSTRIAL INTENSIVO.
(Más de 2.000 metros cuadrados); ocupación 60 por 100; volumen 5 METROS CUBICOS POR METRO CUADRADO; sin limitación de alturas.
Dirigirse al Apartado de Correos número 277 de San Sebastián.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 219.2[illegible].

PORTUGAL

Probable: una Junta Militar con asesoramiento de civiles

Es posible que el PC italiano esté mediando entre socialistas y comunistas portugueses

Lisboa. (Crónica de nuestro corresponsal, ANDRES M. KRAMER.)

La espera sobre la formación de un nuevo Gobierno vuelve a prolongarse. La determinación de socialistas y populardemócratas de alejarse del general Vasco Gonçalves parece que ha causado cierta sorpresa en círculos militares. Creo que es la primera vez desde el 25 de abril que el Movimiento de las Fuerzas Armadas o cuando menos su representante oficial, no concita la unanimidad general.

Este hecho sensibiliza de alguna manera a los militares. Si sostienen incondicionalmente la figura del general Vasco Gonçalves son conscientes que van a continuar ganándose las país. Como recompensa tendrán —eso sí— el visto bueno del Partido Comunista y del MDP junto con los habituales halagos de la izquierda revolucionaria. Si por el contrario desautorizaran a Vasco Gonçalves, seguramente, conseguirían atraerse a una mayoría del electorado, aun a costa de tener que realizar algunas concesiones. En cualquier caso, la situación no admite soluciones de compromiso.

Sin embargo, hoy por primera vez se habla de una nueva alternativa que evitaría el tener que "desautorizar" al general Vasco Gonçalves y, probablemente, sería bien recibida por socialistas y populardemócratas. Lo que se propone en definitiva es una Junta Militar, presidida por el propio Costa Gomes y en la que, junto a miembros del Consejo de la Revolución, participarían elementos civiles a nivel de secretarios de Estado.

El MFA, debido a su protagonismo político, adquiere la imagen de un "superpartido" y, como tal, es lógico que se vea obligado a pasar por un proceso de clarificación y debate hasta dar con la solución adecuada.

CAMINO A SEGUIR EN LA PRESENTE CRISIS

Por un momento se llegó a prever para hoy una convocatoria extraordinaria de la Asamblea del movimiento de las fuerzas armadas, cuyo objetivo habría sido elegir el camino a tomar en la presente crisis. Incluso algún periódico de la mañana ha publicado la noticia como segura aunque posteriormente desmentida. Unicamente el ejército de tierra celebrará una asamblea de delegados antes del viernes. Con este fin, el general Fabião, jefe del Estado Mayor del Ejército, ha retrasado su salida para un viaje oficial a Gran Bretaña.

Llegan a Lisboa diariamente cientos de refugiados procedentes de Angola. El puente aéreo Luanda - Lisboa se ha incrementado con el alquiler de aparatos de compañías extranjeras. Familias enteras pasan los días durmiendo en el aeropuerto de Luanda para conseguir un pasaje. Después, al llegar aquí encuentran dificultades de empleo. El proceso portugués también depende de lo que ocurra en la periferia, no sólo en Angola sino, ahora, también en las Azores.

DECLARACIONES DE MARIO SOARES

Estocolmo, 23 (Efe.) — El temor a que la actual crisis política y económica de Portugal pueda abocar en un golpe de Estado o en el adueñamiento del poder por los comunistas, es la preocupación principal que Mario Soares, jefe del Partido Socialista Portugués, expresa en unas declaraciones hechas al diario sueco «Aftonbladet», de tendencia socialista.

Soares, tras manifestar este temor, opta como solución por el establecimiento de un Gobierno de unidad nacional que represente a todas las fuerzas progresistas y que garantice la libertad de expresión y del ejercicio de los derechos políticos.

Para la Jefatura de este Gobierno considera aptos a varios miembros del Movimiento de las Fuerzas Armadas, a los que no cita, pero excluye al actual primer ministro, Vasco Gonçalves, por su parcialidad en favorecer únicamente a los comunistas y por su incapacidad para realizar la requerida unidad nacional.

A los dirigentes comunistas portugueses les califica de «totalmente stalinistas, como lo demuestra la política que siguen».

A la pregunta de si es cierto que el Partido Comunista Italiano está mediando entre los comunistas y socialistas portugueses, Mario Soares se niega a responder.

ALTO EL FUEGO EN LUANDA

Luanda, 23 (Efe-Reuter.) — Hoy ha comenzado a ponerse en práctica el alto el fuego acordado por los dos principales movimientos de liberación angoleños, tras una noche en la que se registraron tiroteos y en la que hizo explosión una bomba, que destruyó la sede del diario «Jornal de Angola».

La bomba causó, además, 8 heridos, aunque ninguno de ellos de gravedad.

Oriente Medio

EGIPTO CEDIO

Extenderá el mandato de las fuerzas de la ONU si Israel se retira de los pasos del Sinaí

Naciones Unidas, 23. (Efe). — El presidente Sadat de Egipto ha respondido positivamente al llamamiento del Consejo de Seguridad de extender el mandato de las fuerzas de la O.N.U. en Medio Oriente que expiraba el día 24 de este mes de julio.

La respuesta de Sadat fue entregada hoy al presidente del Consejo de Seguridad Eugenio Plaja (Italia) esta mañana por el embajador egipcio Ahmed Esmat Abdel Meguid.

La carta, extensa según se dice, expone las razones de la actitud egipcia y está conforme en que las fuerzas de la O.N.U. que vigilan el alto el fuego prorroguen sus operaciones.

Con ello, Egipto vuelve sobre sus pasos de la demanda dirigida la semana pasada al secretario general de retirar el mandato a las fuerzas. Esto provocó las consultas y reunión del Consejo de Seguridad que resultó en un llamamiento dirigido al presidente Sadat el lunes pasado, día 21, al que el presidente egipcio accede ahora.

KISSINGER, INFORMA

Washington, 23. (Efe.) — El secretario de Estado, Henry Kissinger, comunicó hoy al embajador israelí en los EE. UU., Simcha Dinitz, la posición egipcia para un acuerdo de paz entre los dos países.

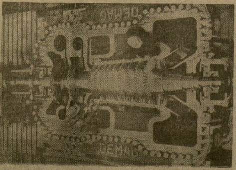
Tras su entrevista de una hora con Kissinger, el embajador israelí se negó a comentar el contenido de la posición egipcia y declaró que la respuesta israelí podría llegar en «un par de días».

En fuentes diplomáticas se informó que Egipto estaría dispuesto a firmar un acuerdo de paz por tres años en el frente del Sinaí, a cambio de la retirada israelí de los pasos estratégicos del desierto del Sinaí y la evacuación israelí de los campos petrolíferos egipcios, ocupados durante la guerra de los seis días, en 1967.

La pasada semana el secretario de Estado norteamericano comunicó al Gobierno de El Cairo la posición israelí para un acuerdo entre los dos países.

ISRAEL QUIERE NEGOCIACIONES DIRECTAS

Jerusalén, 23. (Efe.) — El primer ministro israelí, Yitzhak Rabin, ha declarado esta noche que Israel no firmará ningún nuevo acuerdo provisional con Egipto, a menos que haya sido precedido, directamente, por negociaciones personales entre delegaciones de Egipto e Israel, sin intermediarios.



Este turbocompresor axial radial, suministrado recientemente por la Demag AG (Duisburg, República Federal de Alemania) a la India, puede comprimir 190.000 metros cúbicos de aire a la hora. Lo más interesante es el hecho de que dos compresores que trabajan en principio de forma distinta se hayan reunido en una máquina: la parte axial y la radial trabajan en una misma carcasa con un eje común.

NOTICIARIO BREVE

Conferencia de Helsinki

Viena. — Los esperanzas de la reunión de Helsin[illegible] 30 de julio, en la que 33 biernos dan cima a la Conferencia de Seguridad y Coperación en Europa, con participantes europeos Estados Unidos y Canadá, deberán tener carácter concreto, según estiman medios informativos de países del Pacto de Varso

Chinos en Moscú

Moscú. — Una delegació comercial china, presidid Cheng Tse, uno de los vi ministros de Comercio Ex rior de la República Popu ha llegado a Moscú para firma del acuerdo anual 1975 sobre intercambio mercial y pagos. Se trata dentemente de mantener rutina de estas negoci anuales dentro del niv nimo en que se mueven intercambios comerciales tre la URSS y China, sin pueda atribuirse a la vi otra dimensión, como muestra la congelación de negociaciones fronteriza violencia de los ataques procos entre Moscú y Pe en la prensa de ambos ses, que en nada ha dism do últimamente y la tar tardía de la llegada de la legación, que va a firmar acuerdo para 1975 pasad mitad del año.

Schmidt - Wilson

Bonn. — Energía, mate primas y situación económ mundial serán los temas pr cipales de la entrevista mantendrán en Hamburgo canciller de Alemania Fed ral, Helmut Schmidt y el mier británico, Harold Wi son.

La CIA y los jesuitas

Washington. — La CIA dio cinco millones de dóla a un jesuita belga el 5 para apoyar movim obreros católicos anti nistas en Iberoamérica, ló ayer un periódico de W hington.

TABRIZ
Dirección: Rafael Mendizábal
Gran exposición
de alfombras persas
(ANTIGUAS Y MODERNAS)
DEL 15 DE JULIO
AL 5 DE AGOSTO
Importantes descuentos
HOTEL M.ª CRISTINA
P.º de la República Argentina
HORARIO DE 10 A 13,30 Y DE 5 A 9
ABIERTO INCLUSO FESTIVOS

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

Conductor:
Cuidado en los adelantamientos.
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

una obra de altura
para un edificio
"SEÑOR"
AMPLIAS VIVIENDAS COMPLETAMENTE EXTERIORES CON TERRAZAS
AHORA PUEDE ELEGIR LA ORIENTACION Y LA ALTURA QUE DESEE.
INFORMACION COMPLETA Y DETALLADA EN...
Servicios Inmobiliarios
URBITECNIA
Hernani, 15 San Sebastián telf. 414648 422075
la construcción de más categoría de
AMARA
66 viviendas para sentirse
independiente pero no aislado

TEATRO PRINCIPAL
4 ULTIMOS DIAS
¡TRIUNFO EXTRAORDINARIO!
Compañía
ARTURO FERNANDEZ

"Sencillamente un burgués"
Con ANA MARIA MAURE · CARMEN CARDERAS · RICARDO VALLE · M.ª ISABEL PALLARES · CARMEN ROMAN · CONSUELO PALLARES y JOSE MARIA GUILLEN en el papel de Barreta

(PARA MAYORES DE 18 AÑOS)

AMAYA
Mañana, matinal
A las 11,45
¡UNA MAGISTRAL LECCION DE RISA!

EL DIABOLICO FANTOMAS VUELVE TARUMBA A TODOS PERO ¡NO AL GENIAL LOUIS DE FUNES!
(PARA TODOS LOS PUBLICOS)
Todos los días a las
5 - 7,30 y 10,45

Sobre la detención del periodista Huertas Clavería

El presidente de la Asociación de la Prensa se entrevista con el capitán general

Hoy aparecen normalmente todos los periódicos

Barcelona, 23. (Cifra.) — La Oficina de Prensa de Capitanía General ha hecho público a primeras horas de esta tarde una nota informativa sobre la detención del periodista de "Tele-Exprés" José María Huertas Clavería. El texto de la nota es el siguiente:

"En relación con las notas publicadas en los periódicos "La Vanguardia" y "Solidaridad Nacional", del día 23 de los corrientes, esta Oficina de Prensa hace público lo siguiente.

El procesamiento del periodista don José María Huertas Clavería tiene como fundamento de hecho los términos contenidos en el artículo firmado por el mismo, y publicado por el periódico "Tele-Exprés" del día 7 del pasado mes de junio, y donde bajo el título "Vida erótica subterránea", en el epígrafe "A la derecha, el pasado", textualmente decía lo siguiente:

"Un buen número de "meublés" estaban regentados por viudas de militares, al parecer por las dificultades que para obtener permiso para abrir ci[illegible] hubo después de la guerra."

La mencionada frase pudiera constituir un presunto delito de injuria de los que por cualquier medio de publicidad, ofenden clara o encubiertamente a los ejércitos e instituciones militares, armas, clases o cuerpos determinados de los mismos, previsto y sancionado en el artículo 317 del Código de Justicia Militar.

La situación actual del procesado es la de prisión preventiva, de acuerdo con el artículo 673-segundo, atendiendo a las circunstancias del supuesto delito, y de las facultades que otorga el artículo 680, ambos del citado cuerpo legal.

NORMALIDAD EN LA PRENSA DE BARCELONA

Barcelona, 23. (Pyresa). — Mañana aparecerán normalmente todos los periódicos que se publican en Barcelona. A primera hora de esta tarde, en todas las redacciones se trabajaba al ritmo normal de los otros días.

Según parece, los periodistas partidarios de continuar el paro en señal de protesta por la detención del señor Huerta Clavería habían realizado gestiones para conseguir se sumase al paro la redacción del diario «La Vanguardia». Sin embargo, y según ha podido saber Pyresa, manteniendo su criterio de ayer, el director de «La Vanguardia», don Horacio Sáenz Guerrero, manifestó su propósito de editar mañana el periódico como los demás días, y de sancionar a aquellos periodistas de la redacción de «La Vanguardia» que se sumaran al paro.

Esta tarde, sin embargo, sólo se publicaron dos periódicos: «La Prensa» y el diario deportivo «Dicen», aunque al parecer, en este vespertino hubo ciertas dificultades por editarse en los mismos talleres que «Diario de Barcelona», cuya redacción se había sumado al paro.

ENTREVISTA CON EL CAPITAN GENERAL

Barcelona, 23. (Cifra). — La Junta Directiva de la Asociación de la Prensa de Barcelona en reunión extraordinaria celebrada hoy fue informada por su presidente, Carlos Sentís, de la entrevista sostenida por él mismo con el capitán general de la IV Región Militar, la cual se desarrolló en un ambiente cordial y constructivo.

La conversación se prolongó cerca de una hora, durante la cual el capitán general mostró buena disposición respecto al periodista José María Huertas Clavería y añadió que, su gestión, conforme a la ley, seguirá los obligados procedimientos jurídicos.

La Junta Directiva de la Asociación de la Prensa, tras escuchar el informe de la Presidencia, lamenta que un periodista tenga que ingresar en la cárcel para responder de sus escritos antes de que sea dictada cualquier sentencia.

Finalmente, la Junta Directiva ruega serenidad y comprensión a todos los periodistas asociados para la consecución de la libertad del señor Huertas.

Parece confirmarse

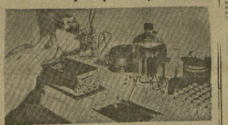
Madrid, Barcelona y San Sebastián, centros de estudios superiores de informática

Madrid, 23 (Cifra.) — Los centros de estudios superiores de informática van a quedar establecidos en Madrid, Barcelona y San Sebastián, según ha podido saber Cifra de fuentes bien informadas.

La matriculación para el primer curso de estos centros será abierta en el próximo mes de septiembre.

Descubrimiento farmacológico

La fosfomicina, antibiótico con más ventajas que la penicilina



Su aplicación salvará vidas humanas. Quizás muchas más que la penicilina, de ahí el interés que ha despertado en los medios científicos y médicos. La Fosfomicina es un nuevo antibiótico, que fue descubierto en el curso de un programa de investigación de nuevos antibióticos de utilidad clínica. Han transcurrido más de veinte años desde entonces, y ahora, en Madrid se ha celebrado un Simposio Internacional sobre la Fosfomicina. En opinión del presidente de la Sociedad Española de Microbiología y titular de estas sesiones de trabajo, doctor Baquero, este nuevo antibiótico es totalmente positivo, aplicable a todo tipo de infecciones causadas por bacterias y, en particular, a cuadros patológicos de carácter gastrointestinal y genital, entre otros. La Fosfomicina reúne las ventajas de la penicilina, pero además tiene un espectro de aplicaciones mucho más amplio.

Durante los últimos ochos años, el programa de investigación anteriormente aludido —en el que participaron, conjuntamente la Merck, Sharp and Dhome, La Compañía Española de Penicilina y Antibióticos y el Instituto de Farmacología Española—, ha permitido aislar cerca de ciento cincuenta sustancias activas, aparentemente desconocidas, de entre los varios millones de cultivos seleccionados. Sólo una pequeña porción de los nuevos antibióticos encontrados reúne condiciones, según han asegurado los investigadores, para su empleo clínico. Problemas de solubilidad, estabilidad, absorción, difusión, incompatibilidad con los humores orgánicos, y toxicidad, entre otros, lo impiden.

A pesar de que algunos antibióticos nuevos no eran aptos para su uso clínico, fueron objeto de un estudio más intenso por presentar alguna peculiaridad científica interesante. Las cefamicinas, nuevas cefalosporinas, son antibióticos derivados del programa, y cuyas excelentes cualidades les hacen tener un prometedor interés terapéutico.

CARENCIA ABSOLUTA DE TOXICIDAD

La historia de la Fosfomicina comenzó el 18 de abril de 1966, con la recogida de una muestra de tierra, en las proximidades de la localidad valenciana de Denia. Su siembra dio origen a una colonia de «streptomyces fradiae», que diseminada en adecuados medios de cultivo, produciría fosfomicina. Algún tiempo más tarde, en el transcurso de un programa se aislaron diversas muestras de tierra de la más variada procedencia (provincias de Madrid y de Valencia, así como del estado norteamericano de Ohio), otros cultivos también productores de fosfomicina. La investigación fue muy laboriosa, en razón al escaso rendimiento del antibiótico en los caldos de fermentación. De diversos subcultivos se seleccionó el más productivo, y se llevaron a cabo laboriosos estudios de fermentación, para de esta forma, incrementar la productividad y facilitar los estudios de purificación. La identificación del nuevo antibiótico se estableció biológicamente por su aspecto de actividad antibacteriana, frente a bacterias determinadas; por su espectro de resistencia cruzada y por su conducta en una serie de pruebas que incluyen la cromatografía sobre el papel en varios sistemas y la electroforesis en banda de papel.

Los estudios farmacológicos y farmacodinámicos en especies animales, así como de toxicidad tanto aguda como semicrónica y crónica, demostraron sus excelentes cualidades al respecto y la casi absoluta carencia de toxicidad.

Posteriormente se comprobó que, por vía parenteral, intramuscular o intravenosa, se pueden alcanzar concentraciones proporcionales a las dosis administradas, y por tanto, muy elevadas, sin manifestación toxicológica alguna y sin efectos secundarios. La administración oral no determina una absorción total del compuesto, y por ello, los niveles en sangre no están en relación con la dosis de antibiótico ingerido, siendo del orden de un tercio de la dosis administrada.

Al nuevo antibiótico se le denominó, en principio, Fosfomicina, en razón de poseer un grupo fosfónico en su molécula, y se le dio a conocer mediante unos trabajos que se insertaron en la mundialmente conocida revista «Science», en octubre de 1969.

Hoy que resaltar que la fosfomicina, con independencia de la vida de administración que se aplique al paciente, se elimina rápidamente con la orina, en la que alcanza concentraciones elevadas que permite tratar con éxito ciertas infecciones urinarias y también digestivas.

En suma, un nuevo descubrimiento de la ciencia, que permitirá combatir las infecciones de diversos tipos en el ser humano.

José María FERNANDEZ-RUA

Comisión de Gobernación

Dictaminada la base 24 de la Ley de Régimen Local

Debate sobre el importe de las cuotas del impuesto de circulación

Madrid, 23. (Pyresa.) — La Comisión de Gobernación, que estudia el proyecto de ley sobre Estatuto de Bases de Régimen Local, concluyó esta tarde el dictamen de la base, referida a impuestos sobre la radicación, y entró en el examen de la base 25, referida a impuesto sobre circulación.

En relación con la base 24, el artículo sexto señala que se regularán en el texto articulado las exenciones y bonificaciones que, por razón de la actividad del sujeto pasivo o por otras causas de interés social o público, deben ser reconocidas. En todo caso —prosigue el texto dictaminado— se reconocerá la exención total a los centros de enseñanza reconocidos y autorizados por el Ministerio de Educación y Ciencia y a los hospitales, clínicas y demás establecimientos sanitarios, en la parte en que están dedicados a fines de asistencia y seguridad social.

Este artículo fue aprobado por seis votos en contra y tres abstenciones.

El artículo séptimo, dice, entre otras cosas, que el impuesto será anual, y el octavo, que dice que el texto articulado determinará las tasas que habrán de quedar absorbidas por este impuesto, fueron aprobados sin discusión e incorporados al dictamen.

Cuatro artículos de la base 25, referida al impuesto sobre la circulación, fueron también dictaminados. En ellos se dice que este impuesto gravará los vehículos de tracción mecánica aptos para circular por las vías públicas y, en todo caso, estarán exentos los tractores y maquinaria agrícola, los vehículos militares, los utilizados por las fuerzas de policía y orden público y los autobuses urbanos adscritos al transporte público en régimen de concesión municipal. El impuesto tendrá carácter obligatorio en todos los municipios y se devengará en aquel en que el contribuyente tenga su domicilio.

El debate terminó con el examen de las cuotas que fija el informe de la ponencia para los turismos, autobuses, camiones, tractores, remolques y otros vehículos. Entre estas cuotas cabe señalar que para los turismos de menos de 8 caballos fiscales, se fija una cuota de 1.200 pesetas; entre 8 y 15 caballos, 2.400, y más de 15 caballos, 4.800.

La sesión se levantó cerca de las diez de la noche, sin que el artículo referente a estas cuotas del impuesto fuese sometido a votación. Los debates de la comisión proseguirán a partir de las 10.30 horas de mañana.

Hoy, reunión de la Comisión Permanente de las Cortes

Estudiará el tema de la prórroga de la legislatura

Madrid, 23. (Pyresa.) — El presidente de las Cortes, Alejandro Rodríguez de Valcárcel, en reunión mantenida esta tarde con los periodistas acreditados en la Cámara, no desmintió la posibilidad, insistentemente rumoreada en las últimas horas, de que la actual legislatura vaya a ser prorrogada. El señor Rodríguez de Valcárcel dijo que lo único que sabía al respecto es que mañana, a las cinco de la tarde, se reunirá la Comisión Permanente de las Cortes para estudiar el escrito elevado por unos setenta procuradores a la presidencia de las Cortes, solicitando se examine la posibilidad de que la actual y décima legislatura se prorrogue, en base preferentemente al trabajo legislativo acumulado y a la proximidad de la celebración de elecciones.

El presidente de las Cortes añadió que mañana, al término de la comisión permanente, se podría ser más explícitos en torno a este tema, y que, a la vista de lo que decida la Comisión Permanente de las Cortes, se verá si se convoca al Consejo del Reino, cuyo informe en este punto, es preceptivo y vinculante para el Jefe del Estado, a quien en todo caso corresponde la última decisión. Esta decisión del Jefe del Estado, según señaló el presidente de las Cortes, será conocida antes de que el mismo inicie sus vacaciones veraniegas a finales del presente mes.

El señor Rodríguez de Valcárcel, a preguntas de los periodistas, se refirió también a la conclusión de su mandato como presidente, que tendrá lugar el 22 de noviembre inexorablemente, una vez cumplidos los seis años reglamentarios. Algunos periodistas se refieron a los comentarios que señalan que el señor Rodríguez de Valcárcel será nuevamente designado para el cargo que actualmente ostenta. El presidente indicó que si la prórroga de la legislatura fuese un hecho, quedarían disociadas, en esta ocasión, la renovación de la Cámara y la designación de presidente.

La reunión se inició con el anuncio a los periodistas de la celebración del Pleno de las Cortes el próximo día 29, martes, a las diez de la mañana, cuya convocatoria ha sido publicada ya en el «Boletín Oficial del Estado» correspondiente al día de hoy.

El señor Rodríguez de Valcárcel manifestó que esperaba que el Pleno se celebrase solamente durante la mañana. En la tarde de ese mismo día 29 se reunirá por última vez en el presente mes la Comisión de Gobernación que debate el proyecto sobre el Estatuto de Bases de Régimen Local. El señor Rodríguez de Valcárcel dijo que ya había firmado el decreto suspendiendo las actividades parlamentarias durante los meses de agosto y de septiembre. Se exceptúa de este plazo de vacaciones la Comisión de Gobernación, que comenzará sus debates en torno al mismo proyecto de Ley de Régimen Local el día 9 de septiembre, martes, de forma que el proyecto de ley pueda quedar concluido en el mes de octubre, para ir a un pleno que habría de celebrarse en ese mismo mes.

Hoy | TEATRO ASTORIA | Hoy

A las 7,30 tarde y 11 noche - Acontecimiento

¡El mayor suceso teatral de la temporada!

Intervienen: PEDRO ALVAREZ, FLORA MARIA ALVARO, PILAR BARRERA, NICOLAS DUEÑAS, CARLOS GARCIA, MARA GOYANES, BILL MOCK, PEDRO MARIA SANCHEZ, INMA DE SANZ, JUDY STEPHEN, CANDIDA TENA, CHELO VIVARES, JOSEMA YUSTE

Se despachan localidades con siete días de antelación.

NOTICIAS DE MADRID

Próxima subida de los precios del "Metro"

Aunque todavía no se ha concretado nada, no resulta descabellada la posibilidad de que, muy pronto, suban las tarifas del «Metro» de Madrid. De hacerse efectiva esta medida, que comenzaría a regir a partir de agosto, el precio de este popular medio de transporte sería de seis pesetas. Y, si bien todo depende de la decisión que tome el próximo Consejo de Ministros, se piensa que el alza coincide con el aumento de los sueldos del personal de esta compañía. Ya se había concretado anteriormente que este incremento se daría a partir de este mes de julio, según firma del último convenio colectivo, de julio de 1974.

Los convenios son renovables cada dos años, por lo que es de esperar que en 1977 se establezcan las siete u ocho pesetas, como es de rigor. Los gastos de personal son cada vez mayores. ¿Por qué hemos, pues, de extrañarnos? ¿O es que el Metro no tiene derecho a equipararse a cualquier otro medio de locomoción?

SOLICITAN LA DEVOLUCION DEL PROYECTO DE REGLAMENTO DE TRABAJO

Alrededor de 600 trabajadores de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre han solicitado al ministro de Trabajo se les devuelva el proyecto de reglamento que aún no ha sido aprobado y que obra en poder de la empresa desde hace cuatro meses. La razón que aducen para explicar su postura es que, aunque había sido elaborado por la dirección de la empresa en combinación con el jurado de la misma, sin embargo ellos no habían intervenido para nada en su gestación.

Ahora han pedido su devolución porque —dicen— cuentan con un nuevo jurado que sí los tendrá en cuenta. ¿Accederá la empresa a lo que quieren? Si razonamos con lógica, así debería ser, puesto que, como en todo, de las decisiones que se tomen el beneficiado o perjudicado será el trabajador, y es justo que él tome parte en las gestiones del lugar en que trabaja. ¿O dice la ley algo en contra de esto?

EL CENTRO ESPAROL DEL IDIOMA PUBLICITARIO MODIFICA SU NOMBRE

Tras una reunión o junta general extraordinaria, se acordó cambiar de nombre el Centro Español del Idioma Publicitario, denominándose en lo sucesivo Academia Española de la Comunicación Publicitaria. A este acuerdo se ha llegado con motivo de que tal era su denominación en Méjico y Argentina, a las cuales está unido en cuanto a fines y realizaciones. Se ha intentado continuar la línea azteca y bonaerense, de modo que el ámbito abarcable fue más amplio. También se pretende con ello defender la pureza del idioma.

Empresa loable, ciertamente. Pero ¿no hubiera podido llevarse a cabo sin necesidad de recurrir a las consabidas imitaciones? Supongo que ninguno de sus objetivos se hubiesen perdido de haber continuado con su primitivo nombre...

VIVIENDAS PARA TRABAJADORES DEL I. N. I.

Más de un centenar de viviendas han sido entregadas en el Instituto Nacional de Industria a varios trabajadores del mismo, en presencia de su presidente, Juan Miguel Antoñanzas. Los beneficiados en esta ocasión vivían en pisos alquilados desde hacía 14 años, haciéndose efectivas en este momento 112 de un total de 500 que integran el parque. Tras este acto, su presidente hizo alusión a que el bienestar y la seguridad de los hombres que trabajan en el Instituto es uno de los objetivos primordiales que se han planteado sus directivos.

Si el ejemplo se extendiese a cualquier sector, tanto mejor, todos saldríamos ganando. Porque la oportunidad de recibir un piso —en óptimas condiciones económicas, claro está— se da pocas veces. ¿Será esta de los trabajadores una de ellas?

AUMENTO PROGRESIVO DE «EFECTOS» PROTESTADOS

El Instituto Nacional de Estadística ha declarado que en los últimos quince años había aumentado considerablemente el número de efectos protestados. Las cifras hablan por sí solas: si en 1960 no llegaban a 80.000, en 1974, por el contrario, sobrepasaban los 290.000, con un importe aproximado de 25.000 millones de pesetas. Esto no quiere decir que el proceso haya ido siempre en aumento, puesto que a partir de 1971 se detuvo para reanudarse de nuevo hace dos años.

¿Y se detendrá aquí? De sobra es conocido el problema de las «letras», auténtico terror de finales de mes. ¿No habría otra forma más discreta de provocar sobresaltos?

PREMIO PARA ARTICULOS SOBRE LA NECESIDAD DEL AGENTE DE SEGUROS

El Colegio Nacional de Agentes de Seguros ha concretado en 100.000 pesetas la cuantía del premio Alberto Corominas para artículos periodísticos que exalten la figura y, sobre todo, la necesidad, hoy día, que se tiene del agente de seguros. Al margen de este primer premio, y de otro especial de 25.000, el jurado podrá, si así lo cree oportuno, conceder otros aparte del citado concurso. El resultado final del mismo se hará público antes del 30 de octubre.

JUAN C. ALDAMA

COMIENZAN HOY,
EN EL PASEO NUEVO
GRANDES VERBENAS POPULARES
De 11 a madrugada
Dos orquestas
Se celebrarán los sábados y vísperas de fiesta y todos los días de la Semana Grande.

Audiencia civil del Jefe del Estado

Por la tarde recibió a Oscar Román Vaca de Santa Cruz (Bolivia)

Madrid, 23. (Cifra.) — En la mañana de hoy, en el Palacio del Pardo, Su Excelencia el Jefe del Estado recibió la siguiente audiencia civil:

Junta Rectora de la Mutualidad Laboral de Artistas, presidida por don Rafael Martínez Emperador, director general de la Seguridad Social.

Comité Organizador de los Primeros Juegos Náuticos de la Bahía Gaditana, presidido por don Antolín de Santiago Juárez, gobernador civil y jefe provincial del Movimiento de Cádiz, acompañado de don Antonio Chozas Bermúdez, vicesecretario general del Movimiento.

Don Adolfo López Bobo, acompañado de su esposa, doña Isabel Díaz Arias, y de sus 17 hijos.

Don Antonio Chozas Bermúdez, vicesecretario general del Movimiento.

Don Juan de Tornos y Espelius, embajador de España.

Doña María Belén Landáburu González, presidente de la Asamblea Suprema de la Cruz Roja Española.

Don Blas Tello y Fernández-Caballero, consejero nacional del Movimiento.

Don Juan Becerril Antón-Miralles, presidente de la Sexta Sala del Tribunal Supremo.

Don Lucas María de Oriol y Urquijo.

Don Alfonso Paso Gil, escritor.

Don Carlos-Emilio Rodríguez López, gerente de la Editorial Doncel.

El Jefe del Estado recibió a primera hora de la tarde de hoy, en el Palacio del Pardo, al doctor Oscar Román Vaca, presidente del Consejo del Servicio Nacional de Formación de Mano de Obra de Santa Cruz (Bolivia), acompañado de don Vicente Toro Ortí, subsecretario de Trabajo, y de don Antonio Cano de Satayana, subdirector general de Asuntos Sociales Internacionales de dicho ministerio.

El doctor Oscar Román Vaca hizo entrega a Su Excelencia de una placa homenaje del pueblo de Santa Cruz al Jefe del Estado de España, en la que figuran el escudo de la ciudad y el himno de la misma, en que se hace un canto de exaltación a España.

Solís recibió a una comisión de la academia "José Antonio"

Madrid, 23. (Pyresa) — El ministro general del Movimiento y vicepresidente del Consejo Nacional, José Solís Ruiz, recibió hoy a los alumnos del veintitrés curso para profesores de educación cívico-social y política de la Academia de Mandos José Antonio, que visitaron esta tarde el Palacio del Consejo Nacional del Movimiento, acompañados por el secretario nacional de la Juventud, López Pérez Cornés, y el director de la mencionada Academia, Julio Teigell Cea.

Acompañaba al ministro el secretario primero del Consejo Baldomero Palomares.

El señor Solís tuvo palabras de bienvenida y afecto para los cursillistas, así como para la misión cívico-social y la política para la que se han preparado, de cara a la formación de la juventud.

Seguidamente, los alumnos recorrieron los salones y dependencias del Palacio del Consejo Nacional.

HOY, PROSEGUIRA LA REUNION DE LA PERMANENTE DEL CONSEJO NACIONAL

Madrid, 23. (Pyresa.) — A las once de la noche se interrumpió la sesión de la comisión permanente del Consejo Nacional del Movimiento, que ha permanecido reunida durante cuatro horas y cuarenta minutos.

El propio ministro general del Movimiento y vicepresidente de la Cámara, José Solís Ruiz, informó a los periodistas a la salida de que la comisión no ha podido terminar el estudio de dos de los numerosos temas que tenía en su agenda y que, por consiguiente, proseguirá mañana, a la una de la tarde. En consecuencia no se facilitó ninguna información acerca de esta sesión.

En la agenda de la comisión figuraba la aprobación provisional de tres asociaciones políticas —Unión del Pueblo Español, ANEPA y Unión Nacional Española—, así como el conocimiento de las ponencias que han sido preparadas en torno a temas políticos de gran interés.

Hoy, Consejo de Ministros de carácter decisorio

Madrid, 23. (Pyresa.) — En la sede de la Presidencia de Gobierno, Castellana, 3, se encuentran reunidos los miembros del Gobierno, bajo la presidencia de Arias Navarro, en sesión preparatoria del Consejo de Ministros que, con carácter decisorio, se celebrará hoy día 24, en El Pardo.

Entre los acuerdos que se espera sean tomados mañana, figura el nombramiento de los nuevos gobernadores civiles y jefes provinciales del Movimiento de Las Palmas, Jaén, Huesca, Salamanca y Avila. Otro de los temas que podría estudiar y aprobar este Consejo de Ministros sería la autorización para la subida de tarifas del metro madrileño, a partir del día 1 de agosto.

En cambio, no es previsible que en la reunión del Gobierno se trate el tema de la reestructuración del sector del pan y del precio de este producto.

LA MISION DE ESPAÑA A HELSINKI

Madrid, 23. (Pyresa.) — En el Consejo de Ministros que se celebrará mañana con carácter decisorio se designará de modo formal, la misión que representará a España en la tercera fase de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación Europea, que comenzará en Helsinki el próximo día 30, según se ha informado a Pyresa en medios dignos de crédito.

TEATRO PRINCIPE
Todos los días - A las 7,30 y 11 noche
¡ENORME EXITO!
Compañía
PACO MARTINEZ SORIA
PRESENTA
¡QUE SE DEJA USTED EL PARAGUAS!
nueva versión de una obra de JOSE DE LUCIO
adaptada por DIONISIO RAMOS
SUFRE... ¡LLEVA EL DIABLO DENTRO!
pero el público... ¡SE MUERE DE RISA!
Autorizada mayores de 14 años
SE DESPACHAN LOCALIDADES HASTA EL DIA 31, FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO

†

LA SEÑORA

Doña María Angeles Landázuri Ramos

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su esposo, Ignacio Gurruchaga Vázquez; hijas, Eva María y Lidia; madre, Carmen Ramos Maestre (viuda de Landázuri); padres políticos, Ignacio Gurruchaga y María Vázquez; hermanos, Mary Carmen, Miguel e Ignacia; hermanos políticos, José Mary Fernández, María del Carmen Hernández, Santiago Loffago, José María, Luis María, Francisco Javier y Belén Mongelos y Lob San Vicente; tíos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, JUEVES, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán agradecidos.

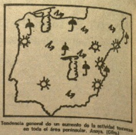
SAN SEBASTIAN, 24 de julio de 1975.

Domicilio: C/ JOSE MARIA SALAVERRIA, núm. 39.

NOTAS: La conducción del cadáver se efectuó ayer, en la intimidad. El santo rosario se rezará HOY, JUEVES, a las CINCO Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

EL TIEMPO

NUBOSO



Tendencia general de un aumento de la actividad tormentosa en toda el área peninsular. Anaya. (Cifra.)

Madrid, 23. (Pyresa.) — Durante las últimas 24 horas se han registrado lluvias débiles o inapreciables en el Cantábrico central y Levante septentrional. En el resto de España continuó el buen tiempo, aunque las temperaturas fueron algo más bajas. La máxima absoluta de las capitales de España no pasó de 35 grados, que registraron Madrid, Albacete, Córdoba y Jaén, quedando con 34 Toledo, Ciudad Real, Badajoz, Logroño, Zaragoza, Murcia y Palma de Mallorca, como valores más destacados. En cuanto a las mínimas, la más baja la registró Valladolid, con 11 grados.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana dan un anticiclón en Azores, desplazándose hacia el golfo de Vizcaya. Sobre Andalucía y la Mancha habrá bajas presiones relativas y los vientos en la Península soplarán de componente este. Para mañana debe esperarse cielo nuboso, con chubascos en el Norte de Galicia y Cantábrico y nubosidad variable, más abundante por la tarde, y de tipo convectivo en el Duero, Ebro y Cataluña, donde habrá tormentas dispersas que a última hora podrán registrarse también en el sistema central. En el resto de España continuará el buen tiempo y las temperaturas altas.

EN TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: máxima de 24 grados; mínima de 17 grados.

Lluvia: 0.

Viento: Calma.

Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Cielo nuboso con posibilidad de algunos chubascos a primeras horas del día. Temperaturas tendiendo a refrescar.

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 25 grados a las 11 horas; mínima de 16 grados a las 7 horas.

PAMPLONA. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer: Máxima de 3[illegible] grados; mínima de 15 grados.

BILBAO. — Temperaturas extremas de ayer: Máxima de [illegible] grados; mínima de 17 grados.

¡OSCAR DE HOLLYWOOD 1975 a JACK LEMMON!
Considerada por la prensa mundial como una de las cinco mejores películas del año
SALVAD AL TIGRE
Jack Lemmon
"Oscar" al mejor actor por esta película
Jack Gilford Laurie Heineman Director John G. Avildsen Technicolor
Falsear libros, prender fuego a la fábrica, suministrar mujeres a los clientes... El haría cualquier cosa para continuar subsistiendo.
VIERNES, 10,45 noche - ESTRENO SENSACIONAL
SALON MIRAMAR

Autores y cómplices, detenidos

SON DEL FRAP LOS ASESINOS DE LOS POLICIAS ARMADOS

Recibieron la consigna del P. C., en París, de endurecer la línea de acción

Madrid, 23. (Cifra.) — Los autores de los recientes atentados contra dos policías armados en Madrid, uno de los cuales murió en el acto y el otro resultó gravemente herido, han sido detenidos, junto con sus cómplices, según informa la Oficina de Prensa de la Dirección General de Seguridad.

El texto íntegro de la nota es el siguiente:

«Como ya es sabido, el día 14 de los corrientes, cuando se encontraba prestando servicio en el centro de programación de las líneas aéreas Iberia, sito en la calle de Alenza, fue asesinado el policía armado don Lucio Rodríguez Martínez.

Los efectivos policiales especializados, que rápidamente iniciaron las gestiones encaminadas a esclarecer este atentado, desde el primer momento sospecharon que debía ser obra de elementos pertenecientes al llamado Partido Comunista de España (tendencia marxista-leninista), a través de su organización de masas «Frente Revolucionario Antifascista y Patriota» (FRAP). La llamada telefónica efectuada al diario «Informaciones», por la que dicha organización reivindicaba la paternidad de este acto, era un hito más que venía a confirmar las anteriores sospechas.

ESCUBRIMIENTO DE UN
SO DE "SEGURIDAD"

...a discreta vigilancia esta-...cida en torno a un signifi-...do elemento del conocido ...po terrorista permitió cono-...r la existencia de un piso ...los llamados de "seguridad," ...o en el número 10 de la ca-...Núñez de Balboa, en la lo-...dad de Leganés. En conse-...cia, a las 23 horas y 30 ...tos del pasado día 15, ...ndo salía de dicho domici-..., era detenido Pablo Mayo-... Rueda, de 24 años de edad, ...tero, mecánico y con domi-...o en la calle Francisco Na-...rraco, número 14, de esta ...tal. En el momento de su ...nción ofreció gran resisten-..., siéndole ocupada una ...a automática que esgrimió, ...o que no tuvo tiempo de ...ar. Este individuo desem-...ñaba el cargo de secretario ...agitación y propaganda en ...organización FRAP y utiliza ...nombres orgánicos o de ...rra de "Eusebio" y "el Ra-...".

RIMERAS DETENCIONES

...do del registro, que, con ...ortuno mandamiento judi-...al, se efectuó en el domicilio ...Leganés, fue la incautación ...gran cantidad de propa-...da de FRAP y una bolsa de ...lor verde, de tipo deportivo, ...e con un cable había sido ...colgado al patio interior de ...casa, y en la que también ...halló propaganda y docu-...tos de la organización. Am-...ado el registro a los habita-...ones del titular de la vivien-..., que resultó ser Domingo ...l Valero, de 26 años de edad, ...cánico, se encontró una má-...a fotográfica, un teleobjeti-...o y un trípode, cuyas caracte-...ticas técnicas coinciden con ...s del material fotográfico que ...bía sido sustraído del coche ...lizado por los asesinos. Igual-...nte, una máquina de escri-...ir de su propiedad que había ...rvido para confeccionar pro-...ganda del FRAP.

Por ello se procedió a la de-...nción de este individuo, así como de una mujer llamada Ma-...ía Nieves Moral Montero, de 21 años de edad, soltera, con domicilio en la calle José Ra-...ón Vizcaína, núm. 12, aman-...e de Pablo Mayoral Rueda, y que, en el momento de su de-...tención, se encontraba refugia-...da en el piso de "seguridad" de la localidad de Leganés. Es-...ta mujer es la responsable del "aparato de propaganda" del FRAP."

CAPTURA DEL RESPONSABLE POLITICO

"A estas alturas de la investigación, los elementos y efectos en posesión de los investigadores permitieron proceder a la detención, el día 17 del actual, de Manuel Antonio Blanco Chivite, de 30 años de edad, natural de San Sebastián, periodista, con domicilio en la calle San Lorenzo, número 10, de Madrid. Individuo que ostenta el cargo de "secretario general o responsable político del Comité Provincial de Madrid del Partido Comunista (marxista-leninista)" y de su organización de masas FRAP, que usa el nombre de guerra de "Alberto", y cuya detención se produjo cuando salía de su domicilio con el propósito de trasladarse a San Sebastián, y posteriormente a Francia, y de su esposa, Milagros Pérez Guillén, de 27 años, mecanógrafa, cuya detención fue lograda en San Sebastián por funcionarios de esa Comisaría, en las primeras horas de la mañana del día de ayer."

SE AMPLIA EL NUMERO DE DETENIDOS

«Al tiempo que se procedía al interrogatorio de los hasta entonces detenidos, se practicaban las detenciones de José Javier Gil Madrid, de 22 años de edad, delineante, con domicilio en la calle Picos de Europa, número 1, de la localidad de Alcorcón, que tuvo como misión controlar a Mayoral Rueda durante el tiempo que éste estuvo en el servicio militar y que había sido sancionado ya con 200.000 pesetas en la aplicación de la Ley de Orden Público, y su amante, Raquel López Navarro, alias «Libertad» o «Liber», de 22 años de edad, natural de Valencia, estudiante de Magisterio, con el mismo domicilio que el anterior. Esta mujer pertenece a la «FEDEM» (Federación de Estudiantes de Enseñanza Media). Fue captada por Mayoral Rueda y encargada en «FUDE». Desempeña el cargo de secretaria de masas y de las juntas del FRAP.

Junto con estos dos, fueron detenidos César García Marcos, de 25 años de edad, representante, con domicilio en esta capital, calle del Puerto de Maspalomas, número 24, militante del FRAP, relacionado con José Gómez César, que intervino en el atentado contra el diario «Ya», y Adolfo López Calero, de 50 años de edad, administrativo, con domicilio en la calle Boana, número 11 de esta capital.»

En la foto, arriba, cartera de mano, caja de municiones «W-Super-Speed» y caja de cerillas con catorce balas del mismo calibre, que fueron ocupadas por la policía a José Humberto Francisco Baena Alonso. Abajo, máquinas de escribir, propaganda y documentos de la organización, así como la bolsa y cable con que fue descolgada al patio interior del domicilio de Leganés. (Telefoto Cifra Gráfica.)

CONFESION DE LOS AUTORES

«La exhaustiva labor efectuada por los funcionarios actuantes contrarrestó eficazmente la sistemática actitud adoptada por Mayoral Rueda y Blanco Chivite, que pretendían ignorar toda participación en los hechos, acabando por admitir que tomaron parte en el asesinato del policía armado don Lucio Rodríguez Martínez. El primero de una forma directa, en unión de otros dos jóvenes que, desde luego, eran desconocidos para él, y el segundo en calidad de inductor del crimen, para cuya perpetración emprendió la tarea de seleccionar las personas que habían de llevarlo a cabo y que deberían reunir unos requisitos especiales, tales como el de ser desconocidos para la policía y tener el valor y la osadía suficientes para alcanzar su objetivo final.»

CONSIGNA DE PARIS: ENDURECER LA ACCION «FRAP»

«Ha podido saberse que Mayoral Rueda y Blanco Chivite el día 28 de febrero del año en curso emprendieron un viaje a París, de donde regresaron el día 3 de marzo. En la capital francesa, por parte de los elementos de la dirección del partido, recibieron la consigna inexcusable de endurecer la línea de acción del «FRAP» y, dentro de esta tendencia, de la [illegible] la imperiosa necesidad de proceder a «ejecuciones» de los miembros de las Fuerzas de Orden Público, lo que deberían llevar a efecto sin excusa ni pretexto, habida cuenta de haber fallado con anterioridad operaciones que les en montadas que, por una u otra causa, no habían sido llevadas a cabo.»

PLANEAMIENTO DEL ASESINATO

«Una vez en Madrid, ambos militantes, fue Blanco Chivite que comenzó a hacer los primeras gestiones para conseguir los individuos adecuados, siendo seleccionados tres de ellos, uno de los cuales es, precisamente, Mayoral Rueda, que, como miembro del comité de Madrid, hubo de garantizar el crimen que se proyectaba. Este se llevó a cabo el día 14, después de haber sido robado un automóvil en las inmediaciones de la calle del Pez Volador y deambular con él por diferentes sitios de Madrid, con objeto de «ejecutar» al primer policía armado que encontrasen en condiciones de poder llevarse a cabo la «acción», pues, con arreglo a las instrucciones recibidas, no podía pasar un día más sin asesinar a un miembro de dichas fuerzas.»

ASESINATO EN LA CALLE ALENZA

Cuando se encontraron con el policía señor Rodríguez Martínez en la calle Alenza decidieron asesinarlo y, después de dar varias vueltas con el coche, para garantizar la salida con el vehículo, volvieron otra vez y, al verle nuevamente, se apearon del automóvil Mayoral y otro de los que integraban el «comando», conocido por «Daniel». Este llevaba en un bolso pequeño de mano un revólver con el que ejecutó al policía, intentando además quitarle la pistola cuando ya se encontraba gravísimamente herido en el suelo, cosa que no hizo porque Mayoral, que portaba una navaja automática en la mano derecha, llamó a «Daniel» para que se reintegrase al automóvil, una vez efectuados los primeros disparos. El motivo de llamarle estribó en que habían acudido algunas personas al lugar de los hechos y les asaltó el temor de que pudieran ser reconocidos o apresados. La verdad es que esta última posibilidad no hubiera podido tener lugar, porque los integrantes del «comando» se habían comprometido a suicidarse antes de ser cogidos.

Después del crimen se dirigieron hasta la calle Pedro de Valdivia, en donde se separaron, marchando «Daniel» y el conductor del vehículo, conocido por «el Bigotes», por un sitio y Mayoral por otro.

Al día siguiente, Mayoral relató todo lo ocurrido a Antonio Chivite en el transcurso de una entrevista que mantuvo con él. Este le dijo a Mayoral que tanto él como los dos acompañantes debían permanecer en sus domicilios o lugares de refugio durante tres o cuatro días, instrucciones que Mayoral transmitió a «Daniel» y «el Bigotes», en cita que mantuvo con ellos el día 15, a las cuatro de la tarde, en las inmediaciones de la plaza de la Cebada.

Es de señalar que Blanco Chivite, en el momento de ser detenido, portaba pasaporte falso, a nombre de Juan Bautista Perset González, habiéndosele ocupado una clave por medio de la cual concertaba las citas con elementos de la organización.

DETENCION DEL COMANDO EJECUTOR

Como colofón de la larga tarea policial, las gestiones culminaron con la detención, a las 14,30 horas del día de ayer, del responsable del grupo armado que mató al señor Rodríguez Martínez, que fue identificado como Vladimiro Fernández Tovar, quien, con documentación falsa a nombre de José Luis Tejedor Azpeitia, acudía a una cita concertada en las calles Jorge Juan y Antonio Toledano, siéndole ocupada una pistola marca «Star», calibre 7,65, sin número de fabricación, con una bala en la recámara y tres en el cargador.

También llevaba una bomba de mano ofensiva y una navaja automática de grandes dimensiones. A su detención opuso fuerte resistencia, tratando de utilizar el armamento de que era portador, pero sin poder conseguirlo.

Realizado un primer examen del arma y balas ocupadas, se estableció que con dicha pistola han sido disparados, percutidos, los cartuchos aparecidos en la calle Gómez Ortega, recogidos con motivo del intento de asesinato del policía don Justo Pozo Cuadrado.

Fernández Tovar ha confesado haber participado en el asesinato del señor Rodríguez Martínez, ya que controlaba o era el responsable del grupo ejecutor, y de una manera directa, en el atentado del policía señor Pozo Cuadrado, sobre el que disparó la pistola reseñada.

En cuanto al otro miembro integrante del «comando», José Humberto Francisco Baena Alonso, fue detenido a las 22 horas y 20 minutos en las inmediaciones del Cine Barceló, ocupándosele documentación a nombre de Francisco Samper Alonso.

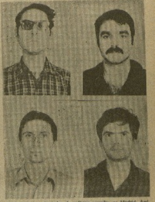
Arriba, izq., María Nieves Moral Montero, amante al parecer de Pablo Mayoral Rueda (abajo, izq.). En el centro, Milagros Ponz Guillén, de 27 años, esposa de Manuel Antonio Blanco Chivite (abajo, centro). Arriba, dcha., Raquel López Navarro, amante al parecer de José Javier Gil Madrid (abajo, dcha.). (Telefoto Cifra Gráfica.)

Otro de los detenidos en esta ocasión es Fernando Sierra Marcos, identificado como el conductor de los automóviles utilizados en los atentados que han originado este servicio.

DECLARACIONES DEL COMANDO

"Como ampliación de la nota facilitada anteriormente, la Oficina de Prensa de la Dirección General de Seguridad ha facilitado la nueva nota siguiente:

"Como ya se dijo anteriormente, a las 14,30 horas del día de ayer se lograba la detención de Bladimiro Fernández Tovar, con todas las circunstancias que concurrieron en el hecho, ya descritas. De los elementos aportados por dicho individuo en su declaración, se ha podido determinar que participó en el asesinato del policía armado señor Rodríguez Marín, por cuanto que asumía la responsabilidad del grupo ejecutor, así como también en el atentado del otro policía armado señor Pozo Cuadrado. Precisamente sobre éste disparó la pistola reseñada, pero sin que consiguiera su objetivo, ya que el arma le falló, dando pie con ello a la intervención de su acompañante, que utilizó un revólver del calibre 22, marca "Cadix", con el que también se mató al señor Rodríguez Martínez.



Autores de los atentados de policías armados en Madrid: Arriba (izquierda), Adolfo López Calero, de 50. A la derecha, César García Marcos. Abajo (izquierda), Domingo Gil Melero, de 26 años. Derecha, Vladimiro Fernández Tovar. (Telefoto Cifra Gráfica.)

DETENCIONES EN LAS INMEDIACIONES DEL CINE BARCELO

Merced a la vigilancia que se estableció en torno a los lugares que presumiblemente se suponían como susceptibles de que a ellos acudieran los restantes componentes del "comando", sobre las 22.20 horas del día de ayer, se localiza en las inmediaciones del Cine Barceló a tres elementos que, al apercibirse de la presencia de los funcionarios de Policía, trataron de evadirse, teniendo que ser reducidos.

Entre éstos figuraba el que resultó identificado como José Humberto Francisco Baena Alonso. En el momento de su detención le fue ocupada una cartera de mano en la que llevaba, además del Documento Nacional de Identidad expedido a nombre de Francisco Samper Alonso, conforme ya se explica en la nota anterior, dos cajas de munición de 50 cartuchos cada una, marca "W. Super Speed", 14 balas del mismo calibre en una caja de cerillas, un rollo de papel "cello", dos ejemplares de "Vanguardia Obrera", uno de "Acción" y un folleto titulado "La Junta Democrática amalgama de traidores, monárquicos y socialfascistas".

AUTOR DE LOS DISPAROS

En su declaración, Baena Alonso corroboró las manifestaciones aportadas por Fernández Tovar, por cuanto admitió ser el autor material del asesinato del primer policía armado y de las lesiones causadas al segundo, pues, aunque Fernández Tovar había sido designado para matar al segundo policía, conforme antes se explica, no lo pudo llevar a cabo al fallarle el arma anteriormente referenciada.

Otro de los detenidos resultó ser Fernando Sierra Marco, quien, al ser interrogado, declaró haber conducido los dos automóviles utilizados en los dos atentados. En el momento de su detención se le ocuparon sendos juegos de llave para coche, uno que corresponde al «Seat 127», usado en la calle de Alenza, y otro a un «Seat 850», matrícula M-883.070, que utilizaron en la calle Gómez Ortega y que posteriormente abandonaron por las inmediaciones de la avenida del General Perón.

El tercer detenido se llama Juan Félix Olaso Bilbao, quien, al parecer, se hallaba en plan de integración en uno de los comandos o grupos especiales de FRAP, al que todos los reseñados pertenecen.

SIN DOMICILIO FIJO

«Todos estos elementos carecían de domicilio fijo, pero se han podido practicar registros en todos aquellos que han sido localizados. Concretamente, en el utilizado por Fernando Sierra Marco, sito en la calle San Antonio, número 8, de la localidad de Leganés, ha sido ocupada abundante documentación referida al Partido Comunista de España. También una lata de gasolina y una placa de matrícula correspondiente al coche M-0852-O. Por lo que respecta a la lata de gasolina, tenían intención de utilizarla para atentar contra una delegación del Ministerio de Educación y Ciencia. En el domicilio de referencia fue detenida la amante de Fernando Sierra Marco, llamada Pilar Molina Almansa.

Queda por señalar que el tantas veces repetido Fernando Sierra Marco tenía documentos de identidad extendidos a nombre de José María Herrero García, Antonio Azorjano Abajo, Giovanni Ouzou Noff Popot y Federico Roma Pérez-Dusac Jiménez.

EL SECRETARIO DE ORGANIZACION

En el marco de este servicio, tiene especial interés la detención de Justo Juan Santos Serrano (c) «Hito», «Angel» y «Ortega», por ser este individuo el «secretario de organización». En uno de los domicilios por éste utilizados, ha sido ocupada propaganda y abundante documentación.»

---

†

EL SEÑOR

Don Javier Sarriegui Aguirre

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su resignada madre, doña María Aguirre (viuda de Sarriegui); hermana política, doña Angelita Camio (viuda de Sarriegui); tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, JUEVES, a las OCHO de la tarde, en la iglesia parroquial de NUESTRA SEÑORA DE ARANZAZU (Hermanitas de los Pobres), por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 24 de julio de 1975.

NOTAS. — La conducción al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad. La familia no recibe.

Hamburgo

11 muertos en un choque de trenes

Y otros quince en el incendio de un barco a la altura de Tolón

Hamburgo, 23. (Efe.) — A 11 muertos y 70 heridos se eleva el balance definitivo de víctimas del choque de trenes ocurrido ayer cerca de Hamburgo, informaron esta mañana fuentes policiales.

Las últimas víctimas del accidente sobrevenido en la estación de Hamburgo Hausbruch fueron rescatadas esta mañana. La violenta colisión entre un tren de viajeros y un convoy de mercancías se debió, al parecer, a un fallo humano.

Según los primeros resultados de la investigación, el maquinista del tren de cercanías había ignorado un semáforo en rojo, yendo a chocar en un tramo de 150 metros de vía única con un tren de mercancías que circulaba en sentido contrario.

El primer vagón del convoy de viajeros quedó totalmente destruido y en él se hallaron a la mayoría de las víctimas. Doce de los heridos han quedado hospitalizados, algunos de ellos con lesiones de suma gravedad.

Más de 300 bomberos y policías participaron en las tareas de rescate, que se prolongaron hasta mediodía de hoy. En el tren de viajeros viajaban unas 600 personas, que en su mayoría regresaban a sus domicilios finalizada la jornada laboral.

Según se informó esta mañana los maquinistas de los trenes resultaron ilesos, aunque han sido internados por padecer un fuerte «shock». El accidente ferroviario de ayer es el segundo de gravedad ocurrido en los dos últimos meses.

El pasado día 8 de junio, en Warngua, cerca de Munich, 39 personas murieron y 111 resultaron heridas, al colisionar frontalmente dos trenes de viajeros que circulaban a gran velocidad por un trayecto de vía única.

QUINCE MUERTOS EN EL INCENDIO DE UN BARCO

Tolón, 23. (Efe.) — El balance del incendio que se declaró hoy a bordo de la embarcación de recreo **«Venus de las Islas»** (no «Venus II», como se había informado con anterioridad), es de unos quince muertos y cincuenta heridos, según informa la Prefactura Marítima de Tolón.

Contrariamente a las primeras informaciones, el barco no se ha hundido, y dos dragaminas, con sus mangas, combaten el siniestro.

Los heridos más graves han sido evacuados por medio de helicópteros, y los demás son embarcados en un navío escolta de la Armada, «La Galissonniere», cuya llegada se espera en el arsenal de Tolón.

SEISMO

Port Moresby, 23. (Efe - Reuter.) — Un hombre muerto y más de 3.000 personas sin hogar es el balance de un violento terremoto que el lunes pasado sacudió a la isla de Gugenville, se informa hoy en Port Moresby a través de noticias llegadas hoy del archipiélago de las Salomón.

El seísmo ha destruido por lo menos 700 casas y unos 200 depósitos de agua.

Los servicios de urgencia han restablecido los servicios de correos y telégrafos, que habían quedado interrumpidos a causa del movimiento sísmico.

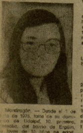
ATENTADOS EN LA COSTA AZUL

Niza (Francia), 23. (Efe.) — Dos cargas de plástico explosivo estallaron, durante la noche del martes al miércoles, en dos localidades de la Costa Azul.

La primera, hacia las dos de la madrugada, rompió el escaparate de una agencia inmobiliaria en Valbona. La segunda, tres horas más tarde, causó pocos daños en el cabaret «Nausicaa» de Villeneuveloubet, junto a cuya puerta había sido colocada, pero produjo desperfectos diversos en una veintena de coches aparcados allí cerca.

No se cree que estos atentados, cometidos con artefactos no muy potentes y, al parecer, de fabricación casera, tengan origen político. En todo caso nadie los ha reivindicado hasta ahora.

Joven desaparecida de Mondragón



Mondragón. — Desde el 1 de [illegible] de 1975, falta de su domicilio de Udalpé, 10, primero, derecha, del barrio de Ergüin, la joven de 15 años de edad, cuya foto encabeza esta nota, llamada Juana Carmona Merino. Viste jersey y pantalón, de pelo negro y largo.

La persona que sepa su paradero, llame al cuartel de la Guardia Civil de Mondragón.

UN DIRECTOR DE UN BANCO SE FUGA CON MEDIO MILLON DE MARCOS

Schrobenhausen (R. F. A.), 23. (Efe.) — Antes de que se presentara una comisión revisora para hacer el arqueo, el director de la filial del Banco «Bayerische - Hypotheken Und Wechselbank», de esta ciudad desapareció llevándose consigo medio millón de marcos (unos 11.370.000 de pesetas).

El director de la entidad bancaria, Erich Weishaupt, de 54 años, estaba trabajando en el Banco desde 1938 y su conducta, hasta ahora, había sido ejemplar. Al parecer logró salir con el dinero al extranjero.

En un cortijo de Paradas (Sevilla)

CUATRO PERSONAS ASESINADAS: DOS MUJERES Y DOS HOMBRES

Orden de captura del capataz de la finca

Sevilla, 23. (Pyresa.) — Cuatro personas han sido encontradas muertas, dos hombres y dos mujeres, en la finca «Los Galindos» situado en el término municipal de Paradas. Se especula con la posibilidad de que se trate de un crimen pasional. Las víctimas son: Juana Martín Macía, de 43 años, que apareció en la cuneta próxima a la finca, con la cabeza y cara destrozada, y Ramón Parrilla González que resultó muerto de un tiro de escopeta en el pecho y cuyo cuerpo mostraba haber sido golpeado con un objeto contundente. Los otros dos cadáveres fueron encontrados en un pajar próximo que había ardido, y corresponden a José González Jiménez y su esposa Asunción Peralta Montoro.

Todos los indicios apuntan como posible autor de estos crímenes, aunque no ha sido confirmado aún oficialmente, al capataz de la citada finca, Manuel Zapata Villanueva, quien ha desaparecido. La guardia civil lleva a cabo las investigaciones para establecer la identidad del asesino, y los motivos que le impulsaron a este acto.

ORDEN DE CAZA Y CAPTURA

Sevilla, 23. (Pyresa.) — Se ha dado orden de caza y captura a las fuerzas de la guardia civil y policía de la zona, para la detención de Manuel Zapata Villanueva, de 59 años, natural de Calera de León (Badajoz) y vecino de Paradas (Sevilla), como presunto autor de la muerte de cuatro personas en la finca «Los Galindos», de término municipal de Paradas y a dos kilómetros del pueblo, cuyos cadáveres fueron encontrados esta madrugada.

Parece que los motivos que indujeron al presunto autor, Manuel Zapata Villanueva, a cometer dichos delitos fueron los celos, siendo el presunto asesino del tractorista Ramón Parrilla González, que apareció con un disparo de escopeta en el pecho, y de Asunción Peralta Montero, con golpes mortales en todo el cuerpo. Se han identificado los otros dos cadáveres que aparecieron carbonizados en un pajar de la finca y que fue prendido por el presunto homicida. Se trata de José Velasco Jiménez, peón, y la mujer de Manuel Zapata Villanueva, llamada Juana Martín Macías.

Ayer Manuel Zapata Villanueva envió a su esposa al pueblo con uno de los peones, al parecer con José Velasco Jiménez, para realizar diversas gestiones relacionadas con el trabajo de la finca, y la tardanza en llegar de vuelta exasperó a Zapata, al que se tiene como un bebedor habitual, y se cree que actuara movido por los celos, llevando a efecto los hechos bajo los efectos del alcohol.

HOMBRE AHORCADO

Sevilla, 23. (Cifra.) — Pocas horas después del hallazgo de los cadáveres del cuádruple crimen descubierto en el término municipal de Paradas, en el mismo término y a unos cuatro kilómetros del pueblo, ha sido encontrado otro cadáver, de un hombre que yacía ahorcado bajo un olivo y que presentaba al cuello una soga que, al parecer, se había roto por el peso de su propio cuerpo.

Denunciado a la guardia civil el trágico hallazgo, en principio se pensó que pudiera tratarse de Manuel Zapata Villanueva, el hombre que es activamente buscado como presunto autor de los homicidios de la finca «Los Galindos». Sin embargo, resultó ser un vecino de Paradas, Antonio [illegible] Rodríguez, de unos 50 años, viudo, vaquero de profesión.

La hipótesis de que este caso, al parecer de suicidio, estuviese relacionado con las cuatro muertes de los trabajadores del cortijo «Los Galindos», ha sido descartada por completo, toda vez que los homicidios en la hacienda se cometieron ayer y el hombre lleva ahorcado varios días, a juzgar por el avanzado estado de descomposición del cadáver.

Las investigaciones de la guardia civil para dar con el paradero de Manuel Zapata Villanueva continúan, por su parte, en la localidad de Paradas y su término, al considerársele sospechoso de ser el autor de los cuatro citados crímenes.

El entierro de las cuatro víctimas halladas en el cortijo «Los Galindos» —Juana Martín Macías, Asunción Peralta Montero, Ramón Parrilla González y José González Jiménez— ha tenido lugar esta tarde en Paradas y ha constituido una imponente manifestación de duelo.

Con 15.000 litros de gasolina

SE INCENDIA UN CAMION CISTERNA EN TRICIO (LOGROÑO)

Logroño, 23. (Cifra.) — Un camión cisterna, con 15.000 litros de gasolina, se incendió en la localidad de Tricio (Logroño), a consecuencia de un accidente de tráfico.

El hecho, que tuvo lugar en la tarde de ayer, se produjo cuando el camión cisterna, matrícula LO-25.550, conducido por Francisco Martínez Ochoa, de 49 años, tuvo que hacer una brusca maniobra para evitar la colisión con otro camión.

El camión cisterna volcó y rápidamente la gasolina se vertió y comenzó a arder. El conductor del vehículo sufrió quemaduras de pronóstico grave y el camión quedó totalmente destruido.

La carretera N-232 estuvo cortada durante dos horas.

ATROPELLO DE UN PEATON

Pamplona, (De nuestra Delegación.) — A las doce horas de ayer, el camión matrícula NA-61.290, conducido por Fernando Mora Martínez atropelló al peatón Antonio Morata Vega, de 85 años de edad, en la avenida de San Jorge. Trasladado inmediatamente después a la clínica «Virgen del Camino», su pronóstico es reservado.

JOVEN MOTORISTA HERIDO

También ayer, en el cruce de las calles Ochos III y San Fermín, se produjo una colisión entre el turismo matrícula M-526.072, conducido por Mario Arrizabalaga y la motocicleta, NA-20.128, conducida por el joven José María Díaz, resultando éste herido de pronóstico reservado.

MULTIPLE COLISION

Hacia las siete de la tarde, a la altura de los pueblos Arre y Ostiz se produjo una colisión múltiple de turismos. Según nos informa la Guardia Civil de Tráfico, sólo hubo que lamentar daños materiales.

INCENDIO FORESTAL MATARO

Mataró (Barcelona), 23. (Cifra.) — Más de diez hectáreas de terreno han sido afectadas por el incendio forestal iniciado ayer sobre las cinco de la tarde en la parte alta del término municipal de San Pedro de Premiá, y que se propagó al término de San Ginés de Vilasar.

Al lugar del siniestro acudieron los parques de bomberos de Mataró, Badalona, Calella, Granollers, San Celoni, guardia forestal del Estado y fuerzas de la Guardia Civil y efectuaron varias pasadas tres aviones del «ICONA».

Sobre las siete de esta mañana el fuego ha sido dado por sofocado. Las pérdidas han sido 350 pinos en una zona muy poco poblada de ellos.

Sobre las once horas de esta mañana de nuevo han sido requeridos los parques de bomberos de Mataró y Badalona cuando los rescoldos reavivaron el fuego. Fue necesaria una vez más la participación de los aviones de «ICONA».

El incendio todavía no ha podido ser sofocado definitivamente.

JOVEN AHOGADO

Masnou (Barcelona), 23. (Cifra.) — Cuando se estaba bañando en la playa de Masnou, pereció ahogado el joven José González Beatriz, de 20 años de edad, vecino de Badalona.

El dictamen médico indica muerte por asfixia.

TARRAGONA

MATA A SU ESPOSA EN LA COCINA

El parricida fue detenido cinco horas más tarde

Tarragona, 23. (Pyresa.)—En la cocina de su domicilio fue encontrado el cadáver de Ramona Batet Viña, de 43 años, al parecer estrangulada por su marido, quien, tras cometido el hecho, se dio a la fuga en un ciclomotor. Los vecinos oían con cierta frecuencia discusiones entre el matrimonio, y, al observar la precipitada huida del hombre, penetraron en la vivienda. La Guardia Civil efectuó las gestiones precisas, y al cabo de cinco horas localizó al presunto parricida José María Mano Vidal, de 42 años.

PARRICIDIO FRUSTRADO

Barcelona, 23. (Cifra.) — Con heridas muy graves, producidas por arma blanca, ingresó en la Residencia "Príncipes de España", de Hospitalet, Teresa Pérez Pérez, de 25 años de edad, quien presentaba heridas en el hemitórax y el epigastrio, con abundante hemorragia.

Antes de que pudieran aclararse las circunstancias del hecho, se presentó en la Comisaría de Collblanc el esposo de dicha mujer, Félix Arribas Torres, confesándose autor de la agresión. El matrimonio llevaba varios años separado, y los motivos de la agresión fueron, según su propia confesión, los celos que sentía el marido.

ELECTROCUTADA CUANDO LIMPIABA EL FRIGORIFICO

Jerez de la Frontera (Cádiz), 23. (Cifra.)—A consecuencia de una fuerte descarga eléctrica falleció electrocutada, cuando se encontraba limpiando el frigorífico, Manuela Grilo Rubiales, de 37 años de edad, domiciliada en el Polígono de San Telmo, número 32.

A pesar de que fue rápidamente atendida por su esposo, que la trasladó a la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, la citada señora ingresó cadáver en dicho centro médico.

MUERTA ELECTROCUTADA

Rubí (Barcelona), 23. (Cifra.) Murió electrocutada la niña de un año de edad Sara Colomo Molina.

El accidente se produjo cuando la madre estaba bañando a la niña en la galería de la casa y la pequeña tocó [illegible] ble de la lavadora, falleciendo instantáneamente a causa de la descarga eléctrica [illegible]

INCENDIO FORESTAL EN ORENSE

Orense, 23. (Cifra.) — Un incendio ha afectado a [illegible] Espinado y Chairas en [illegible] en el Ayuntamiento de [illegible]do, propiedad de los [illegible] de Viñor y Quintela de [illegible]

Las llamas afectaron a una extensión de 86 hectáreas pobladas con 26.000 pinos de [illegible] a 20 años de plantación [illegible] 75 por 100 de ellos [illegible] podrán sobrevivir.

En la extinción del siniestro colaboraron la Guardia Civil del puesto de Puente [illegible], personal de ICONA, brigada auxiliar de incendios de [illegible] y el vecindario de los pueblos afectados.

santo domingo de la calzada

Su privilegiada situación y sus comunicaciones (autopistas construidas y en construcción) hacen de SANTO DOMINGO DE LA CALZADA un lugar al alcance de su mano, para disfrutar de sus días veraniegos y... de invierno, ya que a 15 Kms. tiene usted EZCARAY, magnífica estación invernal, dotada de cómodos accesos donde podrá practicar los deportes de nieve.
Para disfrutar desde ahora de todas sus ventajas le ofrecemos su piso por 250.000 ptas. de entrada que consta de:
- salón-comedor con chimenea francesa.
- 3 dormitorios, cocina equipada y baño completo, además para su utilización común jardines, aparcamientos, centros comerciales, zonas deportivas compuestas de 2 frontones y piscinas.

PUBLIVEX

COMPLEJO RESIDENCIAL san ignacio

INFORMACION Y VENTA
JUAN ANTONIO PEON
Loyola, 4-1.° - Teléf. 419324
SAN SEBASTIAN
Santo Domingo de la Calzada
Avda. General Franco, 32
Logroño
Marqués de Vallejo, 2

CINE DUNTXI

— HOY —
Sesiones a las 4,45, 7,30 y 10

AEROPUERTO

BURT LANCASTER
DEAN MARTIN
JEAN SEBERG
JACQUELINE BISSET
GEORGE KENNEDY
HELEN HAYES

Producida por ROSS HUNTER

«AEROPUERTO», UNA EMOCION CADA MINUTO, UNA SORPRESA A CADA INSTANTE
¡ABROCHENSE LOS CINTURONES, VAMOS RUMBO AL PELIGRO...!

(Mayores de 18 años)

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

EL ABORTO (LA DESTRUCCION DE UN SER HUMANO)

REPORTAJES

(1)

El tema de la legalización, permisibilidad o condena del aborto salpica al mundo. Es actualidad —parlamentaria, clandestina o sociológica— en la amplia gama de países que van de la industrialización al subdesarrollo. Despierta pasiones, fanatismo y pocas posiciones claras. Temas no menos actuales y polémicos como el control de natalidad, la explosión demográfica y el "crecimiento cero" conectan con el del aborto.

No abundan las respuestas claras ni las posturas honestas sobre una práctica que atañe, en definitiva, a las más hondas raíces del ser humano. A la postura abiertamente condenatoria de la Iglesia Católica se une la reprobación de otras creencias religiosas y, en otros planos, de médicos, sociólogos, economistas y demógrafos. Hasta ahora, las voces "pro aborto" han sido las más estentóreas. Comienza la réplica, clara y sin reservas, de los defensores del primer derecho humano, que no es otro sino el de la existencia.

ACABA USTED DE MATAR A BEETHOVEN

El diálogo, muchas veces transcrito, sucedió en el curso de una emisión de la televisión francesa en el que el tema a debate era la legalización del aborto. El locutor entrevistaba a un famoso médico, Premio Nobel y que se mostraba partidario del aborto en determinadas circunstancias; peligro para la madre, presumibles taras físicas o mentales en el niño. Y dijo el locutor: "Profesor, ¿cree usted que sería lícito el aborto en el caso de una mujer tuberculosa, maltratada por su esposo, que hubiera superado los cuarenta años, con síntomas claros del alcoholismo?" El Premio Nobel respondió: "Creo que ese es un caso claro en el que el aborto es aconsejable." El locutor, a su vez, puso el punto final a la entrevista declarando: "Profesor, acaba usted de matar a Beethoven." No es preciso que el ser humano en gestación sea un futuro genio. Su primer derecho, como ser humano desde el instante de la concepción, es el de la vida. El libro "Manual sobre el aborto", publicado por la Colección Cultural de Bolsillo "Temas NT", y del que les ofrecemos un amplio resumen en varios capítulos, elaborado a la manera de una amplia gama de preguntas y respuestas constituye una defensa científica, pormenorizada y detenida de ese derecho a la vida, condenando de manera clara el crimen que supone el aborto.

—oOo—

El artículo, aparecido en un periódico norteamericano, lleva fecha de noviembre de 1970: "Como resultado de un intento de aborto en un embarazo gemelar nació un niño vivo. El doctor Fritz Fuchs, jefe de Ginecología y Obstetricia de New York Cornell Medical Center, explicó al interrogársele que la solución salina que se usó en el aborto tuvo éxito y consiguió matar a uno de los fetos, pero que, inesperadamente, el otro gemelo había nacido vivo. A pesar de todos los esfuerzos que se hicieron para salvarlo, murió quince horas después." ¿Acaso no está claro que el médico trató de matar a los dos gemelos sólo un día antes de su nacimiento? Si tuvo éxito con uno solo y el otro fue expulsado vivo del útero de su madre, ¿por qué no lo mató también cuando lo vio vivo? ¿Qué magia tuvo lugar en su cerebro que le hizo cambiar de modo de pensar cuando vio al niño a la luz del día, comparado con el mismo niño en la oscuridad del vientre de su madre? ¿Por qué ese cambio tan radical de la destrucción de una vida al heroico e intenso esfuerzo por conservarla?

PERMISO PARA NACER

Las nuevas leyes permitiendo el aborto representan la integra repulsa de uno de los valores fundamentales de nuestra civilización. Suponen la aceptación de una nueva ética en la que la vida tiene únicamente un valor relativo. Una persona no tendrá ya el derecho absoluto a vivir simplemente porque exista. Se lo permitirán, únicamente, si llega al nivel requerido de determinadas cualidades, como su independencia, su perfección física o utilidad para otros. Esto constituye un cambio transcendental que ataca la raíz de nuestra civilización occidental.

Quizá la defensa del aborto parta, en determinados círculos, de una concepción voluntariamente equivocada del comienzo de la vida. La Primera Conferencia Internacional sobre el Aborto (octubre, 1967), que se celebró en Washington D. C., fue la reunión científica de los campos de la medicina, leyes, ético y ciencias sociales y estudiaron durante varios días la respuesta a este interrogante. La primera pregunta importante que el grupo médico consideró fue: "¿Cuándo comienza realmente la vida humana?" El grupo médico lo integraban bioquímicos, profesores de obstetricia y ginecología, genéticos, etc. y estaba representado proporcionalmente, de acuerdo con la disciplina académica, la raza y la religión de cada cual (el 20 por 100 eran católicos). La conclusión casi unánime (19 a 1) decía: "La mayoría de nosotros no pudo encontrar ningún punto o etapa en el tiempo que transcurre entre la unión del espermatozoide y el óvulo o por lo menos la etapa del blastocito (implantación) y el nacimiento del niño, en que pudiéramos decir que esa vida no es humana" (la etapa del blastocito ocurre poco después de la fecundación y durante ella se separan las células para convertirse en gemelos, cuando esto va a suceder). Continuaron: "Los cambios que ocurren entre la implantación, el embrión de seis semanas, el feto de seis meses y la persona adulta son, simplemente, etapas de crecimiento y maduración."

Cuando ocurre la fecundación, los veintitrés cromosomas de espermatozoide se unen a los veintitrés cromosomas del óvulo y surge una nueva vida. En la historia del mundo nunca existió, ni existirá jamás, un ser idéntico a este. Es un ser único, que contiene dentro de sí un código genético, completamente programado y que activamente se mueve hacia una existencia humana adulta. Tiene, bajo cualquier marco, una vida propia, y de ninguna forma es una parte de la madre o del padre. Nada se añadirá a este ser, entre el momento de la fecundación y el momento de su muerte, al llegar a la vejez, excepto el tiempo, la nutrición y el oxígeno. Está ahí en su totalidad, a la espera de recorrer cada una de las etapas del desarrollo.

UN SER EN PLENITUD

Los siguientes preguntas y respuestas —testimonios todos ellos de las más indiscutibles autoridades médicas— describen minuciosamente las primeras actividades de un ser que muchos han pretendido calificar como "no humano" o "no humano todavía".

—El embrión es únicamente una criatura similar a un pez, ¿no es cierto?

—El cuerpo de un niño no nacido es más complejo que el nuestro. Antes del nacimiento, el feto posee varias partes auxiliares y las utiliza únicamente mientras vive en el útero. Tiene su cápsula especial: el saco amniótico; su cordón vital: el cordón umbilical y un sistema de raíces: la placenta. Todo esto es de su pertenencia y no de la de la madre, pues se desarrollaron a partir de su célula original (Day & Liley).

—¿En qué momento comienza a latir el corazón de un feto?

—Entre los 18 y los 21 días. Se pueden hacer electrocardiogramas a las nueve o diez semanas.

—¿En qué momento comienza a funcionar el cerebro?

—Se han registrado impulsos eléctricos del cerebro (electroencefalogramas) a los 43 días.

—¿En qué momento "empieza la vida"?

—Con esta frase, antiguamente, se indicaba el momento en que la madre sentía el primer movimiento del niño. Esta experiencia, por lo general, tiene lugar en la vigésima semana (cuatro meses y medio). Es una medida absurda y demasiado insegura en la actualidad; estas normas son arcaicas y no tienen razón de ser.

Los movimientos del niño no nacido comienzan a las seis semanas aunque la madre no lo sienta. Entonces el niño pesa cerca de medio kilo y mide 30 centímetros y medio. Entre la sexta y la séptima semana, si se acarician los labios del feto responde doblando el tronco hacia un lado y estirando los brazos rápidamente hacia atrás. Ese movimiento se llama "norma o patrón de respuesta total" porque pone en movimiento la mayor parte del cuerpo. A las 8 semanas, si le hacemos cosquillas al feto en la nariz, reaccionará echando la cabeza hacia atrás, para alejarse del estímulo.

Las teorías médicas más recientes afirman que en la próxima década será posible salvar a los prematuros de 12 semanas o menos, con métodos más adelantados, posiblemente con placentas artificiales. En cuanto a la vida en el claustro materno, el doctor Liley, quien descubrió el sistema de transfusiones fetal, ha dicho que en 7 días, después de la fecundación, ocurre lo siguiente: "El embrión domina su medio ambiente y su destino. Con gran tenacidad se implanta en las paredes esponjosas demostrando tal fuerza fisiológica que llega a suspender la menstruación de su madre. Apoderándose del útero lo hace su hogar durante los siguientes 270 y para hacerlo habitable desarolla la placenta y una cápsula de líquido para su protección. También resuelve, por sí solo, el problema del transplante, una admirable proeza mediante la cual convive dentro de su madre a pesar de que ambos son inmunológicamente incompatibles. Ninguno de los dos podría recibir del otro tejidos ni siquiera sangre, sin embargo, se toleran mutuamente en un ambiente de parabiosis durante 9 meses." "Sabemos que se mueve con encantador y fácil donaire en su mundo flotante y que busca una posición cómoda. Es sensible al dolor, al tacto, al frío, al sonido y a la luz.

Traga el fluido amniótico, más cantidad si se le endulza artificialmente; menos si se le da un sabor desagradable. Le da el hipo y se chupa el dedo; se duerme y se despierta. Se aburre de las señales repetidas, pero se le puede alertar con otra distinta. Finalmente determina la fecha de su nacimiento, pues indiscutiblemente el comienzo del parto es una decisión tomada unilateralmente por el feto"

FIN DEL CAPITULO.

PROXIMO CAPITULO: "LAS TRAMPAS Y LOS TOPICOS"

Este serial está constituido por extractos del libro "MANUAL SOBRE EL ABORTO". Dr. y señora WILLKE.-"Colección Cultural de Bolsillo". Temas NT — Número 9.

Desde Mayo a Octubre
ferrys AZNAR
Viaje con su coche a:
INGLATERRA SANTANDER-SOUTHAMPTON-SANTANDER.
Salidas todos los Lunes y Viernes
HOLANDA SANTANDER-AMSTERDAM-SANTANDER.
Salidas todos los Lunes y Jueves
Otros Servicios de Ferrys AZNAR:
• PORT-VENDRES (FRANCIA) - MALLORCA
• BARCELONA - IBIZA
• IBIZA - PALMA
• ALGECIRAS - CEUTA
NAVIERA AZNAR, (Oficina de Pasajes)
Alcalá, 61 - Tels.: 276 39 50 - 07 - 08 - 09
MADRID-14
BERGE Y COMPAÑIA, S. A.
Paseo Pereda, 13 - Tel. 22 72 00
SANTANDER

OPEL
GM
OPEL
todos
modelos
nuevos
y
usados
precios
fabrica
Garage Inglés
Tfno. 397940
San Sebastian

DINERO es ORO,
FRIO es Kelvin...ator
antes de invertir INFORMESE
en los Centros de Asesoramiento
de FRIO COMERCIAL E INDUSTRIAL
Kelvinator
C. A. R. S. A.
SAN SEBASTIAN
(LASARTE)
Juan de Garay, 1-A
Telf.: 36 26 51
ENVIE ESTE CUPON Y RECIBIRA CUANTA INFORMACION NECESITE SOBRE LOS APARATOS KELVINATOR
ESPECIALMENTE SOBRE ___
NOMBRE ___
DIRECCION ___
KELVINATOR ES UNA MARCA REGISTRADA DE KELVINATOR INC. U.S.A.

SINTONIA

Tomen nota: "Maxim's, en la calle Igentea. Exactamente en el lugar que ocupó, durante muchísimos años, "Candanchú". Y que bajo la dirección del profesional, tan competente, prestigioso y popular como Manolo Dioni, abrió sus puertas ayer. Después de un remozamiento total. Y realmente el local está primorosamente montado. Confortable, elegante, con un toque de auténtica distinción. En tonos rojos, verdes y blancos, con una colección en las paredes de fotografías, que recogen astros y estrellas del cine antiguo. Con una original y suave disposición de luces y con música ambiental. Una barra amplia y cómoda. Y el detalle de una ruleta, para que lance usted los dados y se juegue la consumición.

Tan conseguido todo que no hubo otro remedio que felicitar efusivamente al catalán Germán Martínez, que ha sido el decorador, artífice del logro:

—Sí, estoy satisfecho de cómo ha quedado, sobre todo teniendo en cuenta las disponibilidades que he tenido que barajar, tanto en espacio como económicas. Pero se merecía un esfuerzo Manolo Dioni, una de las personas más simpáticas con las que me he encontrado en mi carrera profesional. Una carrera en la que gano dinero y, además, trabajo en lo que me gusta.

Felicidad completa: unir el deleite y las pesetas. Espero que Manolo Dioni obtenga muchas al frente de "Maxim's". Y una recomendación: dénse una vuelta por él. Se lo merece.

De la misma forma que yo creo, merecíamos este descanso que se ha tomado el Sol. Eran muchos días de calor y por aquí lo soportamos mal. Conste que es opinión local que, muy posiblemente, no compartan los forasteros. Mas supongo que no se quejarán con el tiempo que les estamos ofreciendo durante lo que llevamos de julio. Y, en definitiva, la temperatura sigue invitando a acudir a la playa. Porque un chapuzón no viene nada mal. A los donostiarras ni siquiera nos disgustaría que también surgiese algún chapuzón desde arriba. Un refresco para los cuerpos, para el asfalto, para las casas. Y para el campo que, según dicen, está muy necesitado de agua. Un par de días de lluvia y todos contentos..., si luego vuelve a reaparecer Febo con el esplendor con que lo está haciendo hasta el momento.

INDUSTRIAL...
Información, asesoramiento técnico y terrenos.
agea,2
Urbieta, 41 - tels 460055 - 460944 - SAN SEBASTIAN

BIDEBIETA - LA PAZ Y EL AGUA

Desde Bidebieta, y debidamente identificado su personalidad, un lector nos escribe el siguiente comentario explicativo a una situación denunciada en esta sección. Dice así:

«Leemos en «Sintonía» de «La Voz de España» del día 20, que un comunicante, se queja de la falta de agua que se ha padecido en el barrio de Bidebieta-La Paz y que al final pide en su escrito que los responsables de tal situación le aclaren por qué tal estado de cosas. Como estoy seguro que el responsable de lo que ocurre ni podrá, ni querrá aclarar lo que ha venido ocurriendo en relación con esa carencia de agua, yo me permito, debidamente informado, señalar a ese lector y a todos los que como él han carecido de cosa tan indispensable como es el agua, las causas de tal carencia y que son las que siguen:

Al construirse el Polígono La Paz-Bidebieta, el Ministerio de la Vivienda construyó un magnífico depósito de agua, suficiente para el suministro holgado de toda la población, actual y futura de dicho barrio.

Este depósito, al parecer dispone de un aliviadero que al llenarse, lleva el agua sobrante a los depósitos que en la parte alta de Azcuene tiene el Ayuntamiento de Pasajes para el suministro de Trincherpe y Pasajes.

El barrio de La Paz-Bidebieta tenía un suministro perfecto de agua con el depósito que hemos indicado, pero un buen día, un concejal del Ayuntamiento de San Sebastián, uno de esos señores que se eligen para defender los intereses de su pueblo, en este caso de San Sebastián, atendiendo a los cánticos de alguna sirena, se embarcó por su cuenta y razón, (en ausencia del señor ingeniero correspondiente) en hacer una toma de agua, que como es lógico suponemos a costa del Ayuntamiento de San Sebastián, si no se nos demuestra lo contrario, para conectar la tubería de llegada al depósito de La Paz y empalmarla directamente a la tubería que lleva el agua del aliviadero a los depósitos de Pasajes. Esta toma, hecha a la altura de los cimientos del depósito, está a cuatro, o, más bien, seis metros más baja de la entrada que las aguas tienen en el propio depósito, por lo que como es fácil comprender, al depósito solamente le entraba el agua que no iba al de Pasajes en cantidad mínima, completamente insuficiente. Cabe señalar, que en el Servicio de Aguas del Ayuntamiento, en principio se negaron por la anomalía que ello suponía a hacer esa toma de agua, pero la machacona insistencia y autoridad del concejal que lo ordenaba, hizo que al fin se hiciera la instalación.

Así las cosas, cuando un para nosotros, desconocido señor que tenía la llave de la arqueta donde se instaló tal toma, abría la llave de paso a Pasajes, el depósito de La Paz, no recibía agua o la recibía en tan pequeña cantidad que con el consumo normal del barrio quedaba agotada en tres o cuatro horas y ya hasta el día siguiente seguíamos sin agua.

Ya en el pasado año, por gestión de la Asociación de Vecinos, se consiguió cierta moderación en los cortes de agua que hemos señalado, pero por lo visto, este año ante la completa impunidad que han disfrutado los que se llevaban muchos metros cúbicos de ese líquido, propiedad de San Sebastián, se han saltado el aro y nos han dejado sin agua un día sí y otro también hasta que, un miembro de la Asociación de Vecinos visitó al ingeniero señor Luzuriaga.

En la visita al señor Luzuriaga, con la amabilidad que agradecemos nos manifestó que había tomado medidas para evitar lo que venía ocurriendo y que de resultar ineficaces tomaría las necesarias. Hemos podido confirmar que las medidas que ha tomado últimamente han sido de toda eficacia ya que...

El día 18 de julio, el depósito tenía una reserva de agua de unas dos pulgadas. El día 20 de julio el depósito se encontraba completamente lleno y por el aliviadero vertía hacia los depósitos de Pasajes apreciable cantidad de agua sobrante.

Nos complace que al ser atendidos en nuestra justa reclamación, haya vuelto la tranquilidad al barrio y además se ahorren los muchos metros cúbicos que a causa de las reservas de cada uno se perdían».

LAS PILDORAS DE LOS JUEVES

Apoteósico, clamoroso, sensacional, el éxito del Festival del Jazz. Se están batiendo todos los «records» de asistencia de público. Y éste sale maravillado de los artistas profesionales que actúan. Se ha llegado a un techo que va a resultar muy difícil de superar. Pero de Rafa Aguirre Franco se puede esperar todo. Hasta ser capaz de traer el año próximo a Ray Charles.

Donativo de mil pesetas que envía C.E. para repartir a partes iguales entre Asilo Misericordia, Asilo de Caridad, Hermanitas de los Pobres, San José de la Montaña y Niños Ciegos. Muchísimas gracias.

Para A. P.: recibo su larga carta sobre un tema taurino. Tan específicamente taurino que en realidad escapa al carácter de esta sección.

Interesante exposición colectiva en «Galería Estudio» a cargo de Alava, Barreiro, Erenchun, Ugarte y Zubía. Cinco artistas de alta cotización.

BEGUI-BELARRI

SOBRE UNA EXPOSICION DE PINTURA DE DAVID REDONDO

Con sobresaliente aceptación sigue exponiendo en la sala de Información y Turismo el veterano artista David Redondo, que parece haberse encontrado con su juventud sin haber perdido nunca su espíritu, a través de sus exposiciones de pintura.

Aunque David Redondo empezó a pintar siendo casi un niño, su afición le ha llevado a recorrer los caminos que ha creído más adecuados para captarlos en sus lienzos, según le han hecho ver sus reflejos ópticos y quizás con un poco de nostalgia de juventud.

Su historia es un poco la de muchos otros artistas, que por diversas circunstancias tuvieron que alternar su afición con otras facetas de la pintura, dando así otra orientación a su vida profesional entre decoraciones teatrales, rotulaciones gráficas de publicidad y murales, restauraciones de pinturas antiguas, etc.

Hoy David Redondo, cargado de experiencia y tomándose las cosas casi deportivamente y con alegría, nos muestra su pintura, con obras muy notables, asegurando casi que interesa y gusta.

Calendario

Día 24 del mes de julio, jueves. Hace el número 205 del año en curso.

Santoral: Santos Cristina, Francisco Solano, Víctor, Vicente, Aquilino y Ursicino.

El sol sale a las 5,4 horas y se pone a las 19,38.

ESTELLA
PARTICULAR, VENDE PRECIOSO CHALET, TODO CONFORT, PISCINA, ETC.
Teléfono 948-550.899

San Sebastian Municipio

AYER, PLENO VERANIEGO

Los veintinueve asuntos, aprobados por unanimidad

Pavimentación de caminos en Alza y aprobación inicial de la urbanización de Roteta

Mientras las calles circundantes a la Casa Consistorial estaban rebosantes de público, un solo ciudadano, "el de siempre", se sentaba perdido en el amplio salón de plenos del Ayuntamiento. Con algo más de un cuarto de hora de retraso comenzaba la sesión plenaria, correspondiente al mes de julio, donde solamente se escucharían las voces del señor alcalde, para dirigir la sesión, y del secretario general, para leer los veintinueve asuntos, que terminarían siendo veintinueve acuerdos por silenciosa unanimidad.

Naturalmente que los veintinueve asuntos tenían muy distinta transcendencia, pero todos ellos merecieron el mismo tratamiento por parte de nuestros representantes municipales: el silencio afirmativo y tácito, para lo cual no es imprescindible hacer una sesión pública en la que nada trasciende y por la que a nadie interesa. Y prueba de ello la dieron tres ciudadanos "más" que acompañaron al "de siempre" durante un rato y se marcharon cuando vieron aprobado el asunto de su interés.

Trágico contraste el que ofrecían ayer las calles y el Pleno, porque denuncia la disociación que existe entre administradores y administrados y lo encerrada que está la Casa Consistorial de puertas para adentro.

Por lo demás, el señor alcalde habló de los asuntos emotivos que en este mes afectan a la Casa: tres muertes; la de don Alvaro del Valle Lersundi, presidente de la Sociedad Vascongada de Amigos del País; don Rufino Mendiola, director de la Biblioteca Municipal, y Patxi Alcorta, popular donostiarra, que ha dejado como herencia muchas ideas suyas convertidas en popular costumbre y tradición. También tuvo el señor Lasa unas emotivas palabras para don Emiliano Garmendia, interventor de los fondos municipales, quien asistía ayer al último Pleno de su vida profesional, ya que se jubila. Tras elogiar la personalidad del señor Garmendia, de quien diría que "a pesar de haber aparentado ser un hombre duro, tiene un corazón muy grande", el alcalde manifestaría que "deja un vacío muy difícil de cubrir". Los aplausos que siguieron a las palabras del alcalde fueron la única intervención activa que nuestros ediles tuvieron durante la sesión.

La sesión estuvo presidida por don Francisco Lasa, alcalde, y asistieron los tenientes de alcalde Muñoz Múgica, Arrúe, Arbide, Fernández Goñi, María Dolores Casi, Ormaechea y Echevarría, y los concejales María Luz Ruiz, Alvarez Satrústegui, Gilaberte, Paredes, Pérez Manso, Del Puerto, Izpirain, Raguán y Zubeldia. Asistieron, también, el secretario general, señor Larios, y el interventor de fondos, señor Garmendia.

ACUERDOS DEL PLENO MUNICIPAL

A propuesta de la Alcaldía - Presidencia, se acuerda prorrogar los servicios de limpieza y abonar a la empresa adjudicataria «Construcciones y Contratas», el importe de la cantidad de 2.669.472 pesetas.

— Proceder a la ejecución con carácter de urgencia (según recomendación de los servicios técnicos, antes de las mareas vivas de San Sebastián) de los trabajos de limpieza del colector general de Gros, por el importe de 1.683.000 pesetas, y adjudicar directamente dichas obras a la empresa «Construcciones y Contratas, S. A.», por el importe indicado.

RECURSOS CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVOS

— Comparecer en recurso contencioso - administrativo interpuesto por don Félix Llanos Golburu y doña Olga Wachtin, contra el acuerdo de la Permanente del 25 de marzo de 1975, desestimatorio del Recurso de Reposición impugnatorio de la resolución del mismo en Permanente del 26 de noviembre de 1974, por la que se concedió a «Invérez, S. A.», la licencia de construcción de un edificio de viviendas con perfil de primer orden en el número 2 de Miraconcha.

— Comparecer en el recurso contencioso - administrativo de Pamplona, interpuesto por «Geinsa, S. A.» contra la resolución municipal en que se denegó licencia de construcción de 118 viviendas y bajos en el Polígono 2 de Eguía, y la resolución municipal del 22 de abril de 1975 desestimatoria del Recurso de Reposición.

ENCOMIENDA DE LA CIUDAD

— Conceder la Encomienda de la ciudad de San Sebastián a don Alvaro del Valle Lersundi.

— Conceder la medalla de plata de la ciudad, a la maestra municipal jubilada doña Beatriz Loizu Agorreta.

— Abonar a la Junta Municipal de Educación la cantidad de 75.000 pesetas para el desarrollo de sus actividades.

— Abonar al señor administrador de la Quincena Musical, el tradicional evento anual, que consiste en 1.900.000 pesetas.

TRANSFORMACION DE LOS TROLEBUSES

— Estimar el Recurso de Reposición de la Compañía del Tranvía, y autorizar la transformación de la concesión administrativa de transportes urbanos de Trolebuses, en otras equivalentes, en autobuses para las líneas: Calvo Sotelo - Gros; Calvo Sotelo - Amara - Anoeta, y ramal de Igueldo. Concesión que tendrá una duración de veinticinco años.

CONTRIBUCIONES ESPECIALES

— Convocar una nueva subasta para la contrata de obras de construcción y renovación de aceras en varias calles de la ciudad con presupuesto actualizado de 3.293.813 pesetas, que representa un incremento del 30 por 100 del anterior. Reducir a la mitad, los plazos de la convocatoria de licitación.

— Aprobar el proyecto de ejecución de las obras de renovación de pavimento de la calle General Mola, cuyo presupuesto asciende a pesetas 2.706.242, que serán abonadas mediante la imposición de contribuciones especiales a los propietarios de las fincas por el concepto de «beneficio especial». Tomando como base el presupuesto de la obra, el presupuesto a financiar por los contribuyentes, será de 30 por 100 del coste total, y como módulo contributivo el metro lineal de fachada o frente.

— Aprobar el presupuesto para la ejecución de obras de pavimentación del camino que enlaza la calle Javier Marquina (barrio de Loreto), con el barrio de Arri - Berri (Alza), con un importe de 2.804.617 pesetas, que serán financiadas mediante la imposición de contribuciones especiales, al tipo del 50 por 100 en base al presupuesto. Convocar subasta para adjudicación de las obras.

— Aprobar el presupuesto para la ejecución de las obras de pavimentación del camino que enlaza Arri-Berri hasta el camino de Molinao, por importe de pesetas 1.328.135, que serán financiadas mediante la imposición de contribuciones especiales al tipo del 50 por 100 del presupuesto. Convocar subasta para la adjudicación de obras.

— Aprobar el presupuesto de mejora del camino que conduce desde el barrio de Ibaeta hacia la ermita del Angel de la Guarda hasta el cruce con el Caserío Bidarte, estropeado por el uso que de él se hizo durante la construcción de la autopista, por un importe de pesetas de 3.543.120 que serán financiadas en un 54 por 100 por Laing Ibérica, empresa constructora de ese tramo de la autopista, a quien le corresponde la cantidad de 1.908.400 pesetas. El 46 por 100 restante, será abonado a partes iguales entre Ayuntamiento y usuarios, con un valor de 817.320 pesetas a cada parte. La contrata de obras, no será subastada por razones de urgencia, sino que mediante el sistema de contrato directo, se adjudica a Laing.

DE LA COMISION DE URBANISMO

— Denegar la aprobación de Anteproyectos del Plan Parcial de la Zona 21 del Plan General de Ordenación Urbana presentados por don Celestino Oyarzábal, a efectos de tramitación en concepto de avances de planeamiento preparatorios de la redacción del Plan definitivo, en razón de la inclusión dentro de la superficie afectada por la delimitación de terrenos calificados como rurales.

— Aprobar con carácter inicial el anteproyecto presentado por don Antonio Valverde Lamfus que comprende un terreno ubicado en la zona 50" (Amara - Loyola) controlada en el Plan General de Ordenación Urbana, y autorizando el incremento del volumen a la construcción de industrias de segunda categoría, justificado por el tipo de instalación que se pretende construir.

URBANIZACION DE ROTETA

— Aprobado con carácter inicial el proyecto de urbanización de Roteta, redactar por el ingeniero municipal don Javier Maynar, que supone una modificación total del proyecto presentado por la Comisión Provincial de Arquitectura y Urbanismo. El presupuesto asciende a 29.845.258 pesetas.

— Aprobar con carácter provisional la modificación del Plan Parcial del Polígono 27 de Martutene, de conformidad con las alegaciones presentadas por la Asociación de propietarios del Polígono, estimando de estos recursos, al que a ambos lados de la línea exterior de las aceras que circundan el vial principal habrá de crearse una franja de cinco metros de ancho con destino a zona verde y uso público.

— Ejecutadas por «Construcciones Aciola, S. L.», las obras de urbanización de unos terrenos sitos en Jai Alai, Zona 2ª. La liquidación presentada asciende a la cantidad de 6.179.197 pesetas que habrán de ser liquidadas, por convenio entre Ayuntamiento y «Aciola, S. L.», mediante el procedimiento de contribuciones especiales, que significan el 90 por 100 para el constructor y el 10 por 100 a cargo del Ayuntamiento.

— Aprobar con carácter inicial el proyecto presentado por don Norberto [illegible], en representación de la Cooperativa de Enseñanza Landaberri, que comprende un terreno de 19.452 metros cuadrados, ubicado en la zona 50" rural, contemplada en el Plan General de Ordenación Urbana. Destinando el citado volumen a la construcción única y exclusiva de un centro de E. G. B.

— Autorizar a Urbanizadora Nuevo Igueldo, S.A., para ejecutar las obras de urbanización de los terrenos comprendidos en el proyecto de urbanización del sector de los Polígonos 5 y 50", a excepción de aquellos terrenos que ya les ha sido concedida licencia para urbanizar en acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente de 2 de febrero y 24 de mayo de 1972, al señor [illegible] Tellería.

URBANIZACION DEL SECTOR 1 (3) DE AMARA

— Aprobar con carácter provisional el presupuesto actualizado del proyecto de urbanización de un sector de la zona 1 (3) de Amara, delimitado por la plaza de Pío XII, Ferrocarril del Topo, calle Balleneros y río Urumea, cuya cuantía asciende a 368.962.849 pesetas.

OTROS ACUERDOS

— Convocar concurso para la instalación de cortinas en el salón de sesiones de la Casa Consistorial.

— Declarar desierto el concurso municipal para la provisión de la plaza de conserje para el Conservatorio Municipal de Música.

— Declarar desierto el concurso para provisión de una plaza de ayudante de máquina del Cuerpo de Bomberos.

— Aprobar la propuesta del tribunal calificador, previa prueba de aptitud para la provisión de una plaza de sargento capataz del Cuerpo de Bomberos en favor de don José Corral Ventura.

— Nombrar plazas en propiedad de barrenderos del Ayuntamiento a los siguientes señores: Vicente Gimeno, Juan Bermejo, Francisco Javier Martín Vázquez, Luciano Calleja, Marcelino Rodríguez y Félix Mínguez.

— Aprobar la entrega a la Cruz Roja del Mar, la anualidad correspondiente al año 1975, de 300.000 pesetas.

LA CRIBA

Nuestras gentes andan con la vista fijamente puesta en el Consejo de Ministros de hoy. Presumiblemente, hoy será acordado el levantamiento del estado de excepción que, desde hace tres meses, ha venido rigiendo en las provincias de Vizcaya y Guipúzcoa. Será el final de un periodo que si bien ha afectado a un número considerable de personas, directa o indirectamente, también se puede afirmar que ha pasado inadvertido para el "hombre de la calle", ese que se toma el chiquito con Ud., o que en estos días veraniegos toma el sol o se zambulle en la Concha.

Otras gentes andan con la antena puesta, también, en el respaldo oficial a la prórroga de legislatura que se "canta" ya de modo general.

Pero la mayoría anda preparando sus vacaciones. Como ya es tradicional, los grandes núcleos industriales guipuzcoanos se vaciarán con agosto y se producirá el vaciamiento de unas ciudades que se han hecho ya grandes en búsqueda del mar, la montaña, el pueblo natal y, en algunos casos, hasta el extranjero..., retornando los Eibar, Mondragón, Vergara, etc. a su "status" de hace muchos años. Un consejo: cierren los grifos antes de salir, pues con la sequía que llevamos no hay para mucho.

PLENO TACITO

Celebró el Ayuntamiento de San Sebastián su sesión ordinaria de todos los meses. Constancia queda en la información sobre el mismo que solamente tres ciudadanos —dos por muy poco tiempo— estuvieron presentes en el mismo. La abulia de una ciudad creo que se puede medir por este tipo de manifestaciones. Tiempo magnífico, es cierto, poco interés de los temas que se llevaban en el pleno, poco espectacularidad de las sesiones normalmente, escaso grado de conflictividad entre los propios concejales, dentro de un orden, naturalmente: todo esto se refleja en la apatía general de una ciudad, que vive los problemas que componen su entorno de manera más viva a través de sus quejas y preguntas en los medios de comunicación que en el propio Ayuntamiento.

Naturalmente que no es cuestión de que media ciudad se persone físicamente en el salón del pleno de la Casa Consistorial, sino de que sus representantes —sería cuestión de revisar uno por uno los programas que los concejales del Ayuntamiento de San Sebastián presentaban en los momentos de elecciones, y por ende, también los programas de los procuradores en Cortes— sean los vehículos directos, interroguen, pregunten, discurran y averigüen las causas cuando las cosas no funcionan del todo bien. Y si ustedes contabilizan las cartas que llegan a las secciones municipales de los periódicos y radios donostiarras verán que hay problemas, a mantas. Y eso que escribir a un periódico cuesta lo suyo y tiene su mérito.

Pues bien, como decíamos antes, el pleno resultó «tácito». El único que habló fue el alcalde, mientras que el secretario leyó los acuerdos. Y miren ustedes, que se podía haber sacado temas a relucir entre veintinueve asuntos...

Por ejemplo: el 21. Se trataba de aprobar el presupuesto de mejora del camino que lleva desde el barrio de Ibaeta a la ermita del Angel de la Guarda, hasta el cruce con el caserío Bidarte, debido al mal estado en que ha quedado tras las obras de la autopista. El presupuesto supera los tres millones y medio de pesetas, que serán financiados en el 54 por 100 por la empresa Laing, constructora del tramo de la autopista, y el resto a partes iguales entre el Ayuntamiento y los usuarios. Hasta aquí todo correctísimo; pero el acuerdo sigue en el sentido de que «por razones de urgencia no se seguirá la tramitación de subasta, sino que por el sistema de concierto directo se adjudica directamente a Laing».

Imaginen las preguntas que se pueden hacer en público en relación con este tema, por poner un ejemplo, y con «cierto» ánimo de incordiar, naturalmente... ¿Cuándo finalizarán las obras de ese tramo? ¿Por qué se adjudica directamente las obras a la empresa que al mismo tiempo tiene que pagar? ¿Hay normas para estos casos de adjudicación directa?

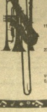
UN CONCURSO ANTOLOGICO

Como en ocasiones uno tiene que leer hasta los anuncios, hénos aquí con uno que podría formar parte de la antología de la bolsa del trabajo. En cierta localidad riojana, el Banco de España ha convocado un concurso-examen para una plaza de botones para su sucursal del Banco de España. Con este motivo, indica el anuncio, «El Consejo Ejecutivo del Banco de España ha tomado el acuerdo de proveer una plaza de BOTONES, con destino en la sucursal de... con las siguientes bases:» Y a continuación se explicitan las bases, que van desde ser español, varón, sin defecto físico que le impida o dificulte el desempeño de las funciones correspondientes, debiendo de gozar de una perfecta salud, a tener catorce años cumplidos, observar buena conducta, etc.

Además, indica que las pruebas versarán fundamentalmente, en «escritura al dictado, nociones de aritmética elemental en las que demuestren conocimientos de las cuatro reglas y conocimientos elementales del vocabulario de banca».

Quizá quepa recordar que en el vocabulario de banca, ha sido desterrado ya la palabra «botones» para referirse a los ordenanzas.

Miguel LARREA



X FESTIVAL DE JAZZ DE SAN SEBASTIAN

PLAZA DE LA TRINIDAD

Programa para hoy, día 24

19,30 horas (JAZZ PROFESIONAL)

DOROTHY DONEGAN - JACKY BYARD - RAY BRYANT
JO JONES

23,00 horas (JAZZ PROFESIONAL)

HARRY «Sweet» EDISON - EARL WARREN - TEDDY WILSON - MAJOR HOLLEY - PANAMA FRANCIS.

Venta de localidades: Taquilla del Boulevard, de 12 a 14
En el recinto del Festival, una hora antes de cada sesión

SE REANUDA LA VENTA DE CARNE CONGELADA DE VACUNO DE IMPORTACION

No han variado los precios máximos

Autorizada por la superioridad la distribución de carne congelada de vacuno procedente de importación, exclusivamente en cuartos traseros, se pone en conocimiento del público en general que a partir del próximo sábado, día 26, del actual, se pondrá a la venta al público a través de las carnicerías de la capital y de aquellos municipios de la provincia que expresamente lo soliciten.

Esta carne, así como la anterior, es de excelente calidad siendo los precios máximos de venta al público los mismos que regían anteriormente, los cuales se detallan a continuación:

Solomillo, 285 pesetas kilo.
Lomo, 195 pesetas kilo.
Primera-A, 159 pesetas kilo.
Primera-B, 140 pesetas kilo.
Segunda, 100 pesetas kilo.
Tercera, 65 pesetas kilo.

Dada la ventaja en precio que este artículo tiene, comparado con la fresca nacional y teniendo en cuenta la excelente calidad de la congelada, ya que exclusivamente se vende en cuartos traseros o piernas, es de confiar que por parte del público consumidor se acepte de buen grado este artículo y tenga bastante demanda entre las amas de casa.

Los industriales que expendan al público esta clase de carne, tendrán en lugar bien visible, para conocimiento del público en general, unos carteles en los que se recojan los precios anteriormente citados para que sirvan de orientación a los consumidores.

Cursillo de especialización del profesorado de E. G. B. de Universidad a Distancia

Se comunica a los interesados que a los admitidos para la realización de cursillos se les comunicará a su domicilio, por lo que el que no reciba dicha comunicación debe considerar que su solicitud no ha sido aceptada.

La lista del profesorado admitido se encuentran en el tablón de anuncios de la Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia, plaza Lasala, 2, 3.º

San Sebastián, 22 de julio de 1975. La delegada provincial. El secretario accidental.

AVISO URGENTE

Se ha recibido del rectorado de Valladolid la siguiente comunicación referente a los plazos de matrícula para enseñanza oficial en todas las facultades, escuelas técnicas superiores y escuelas universitarias.

1.—Durante el actual mes de julio habrán de quedar matriculados, sin que tengan opción para hacerlo en septiembre, todos los alumnos que estén en condiciones de hacerlo del curso completo, estando por tanto comprendidos:

a) Alumnos que hubieren superado las pruebas de aptitud para acceso a la universidad en la convocatoria de junio último.

b) Alumnos que no teniendo asignaturas pendientes para septiembre, estén en condiciones de matricularse del curso completo.

2.—En la segunda quincena de septiembre se podrán matricular exclusivamente los alumnos que por tener pendiente para septiembre las pruebas de aptitud para acceso a la universidad o asignaturas de la carrera, no pudieron matricularse en julio.

San Sebastián, 23 de julio de 1975.

URGENTE

SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DE PREVISION. — Servicio de urgencia, médico y practicante del Seguro de Enfermedad. Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8. Teléfonos 425.486 y 425.487.

Residencia sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 453.800.

FARMACIAS

Zona del Centro. — Mayor, 13; Urbieta, 2; San Francisco, 14; plaza de los Ríos, 8.
Zona de Amara. — Plaza del Ecuce.
Zona del Antiguo. — Serrano Anguita, 1.
Zona del Puerto. — Grupo La Paz, Bloque 8 (Bidebieta).
No permanente. — Buenavista, 24 (Buenavista).

TELEFONOS

Casa de Socorro ...	410.400
Residencia Sanitaria	453.800
Hospital Provincial	454.000
Cruz Roja	214.600
Comisaría de Policía	454.800
Guardia Civil	210.360
Guardia Civil Tráfico	214.151
Bomberos (urgenc.)	410.200

HERMANDAD DE ANTIGUOS CABALLEROS LEGIONARIOS DE GUIPUZCOA

Se pone en conocimiento de todos los componentes de esta Hermandad de Antiguos Caballeros Legionarios de Guipúzcoa, con domicilio en esta capital y en los pueblos cercanos a esta ciudad, que con carácter excepcional, la reunión mensual correspondiente al presente mes de julio se celebrará hoy, jueves, día 24, a las ocho de la tarde, en el lugar habitual, rogando una vez más la asistencia a la misma.

FIESTAS EN EL BARRIO DE AMARA ORGANIZADAS POR LA SOCIEDAD DONOSTI - BERRI

En las fiestas del barrio de Amara tendrán lugar una serie de actos organizados por la Sociedad Donosti - Berri durante los días comprendidos desde el sábado 26, hasta el jueves, 31.

Se iniciarán las fiestas a las cuatro y media del día 26 sábado, con el Campeonato Infantil del País Vasco de baile. En este concurso tendrán trofeos las diez primeras parejas y dietas a todas las participantes.

El domingo, día 27, a las once de la mañana, se celebrará la exhibición de los aizkolaris Kortaberri hermanos y por la tarde, a las siete, la actuación del grupo de baile Erketz de Lasarte.

El miércoles, día 30, la actuación de los cantantes Xeberri Iosu, Iokin, Kiker y Urko.

Las dianas estarán amenizadas por una banda de txistularis.

CINE SAVOY
UN FABULOSO EXITO MUNDIAL

JACK LEMMON Y WALTER MATTHAU
PRIMERA PLANA
DIRECTOR: BILLY WILDER
TECHNICOLOR PANAVISION

LA CRITICA OPINA:
'La película más divertida que tendrán el gusto de ver en mucho tiempo. Desde esas historias de periodistas, setenta años de saber cinematográfico (Wilder) nos contemplan."
(En la revista "Cambio" 16, número 181.)

Acuerdos de la Comisión Permanente

El pasado martes celebró su sesión ordinaria la Comisión Municipal Permanente, en la que se aprobaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

DE LA COMISION DE HACIENDA

Abonar el importe de los honorarios a que asciende la redacción del proyecto técnico de reforma del Teatro Principal. Autorizar la ocupación de vía pública mediante instalación de recinto acristalado en la fachada de la avenida de España, número 35. Fijar en 687.153 pesetas la cantidad que corresponde abonar en el presente semestre en concepto de contribuciones especiales por urbanización de un sector de Santa Bárbara.

DE LA COMISION DE ARQUITECTURA Y OBRAS MUNICIPALES

Desestimar las siguientes solicitudes de licencia de obras: Para ampliación de sótano de edificios Itxasmendi, en el paseo de los Miqueletes, y para levante de una planta en General Echagüe, 1.

Otorgar las siguientes licencias de obras: A doña María Josefa Gainza para habilitación de local en José María Salaverría, 17; a don Félix Izco para acondicionamiento de local en Urbieta, 21; a don Juan Echezarreta, para acondicionamiento de local en avenida de Zumalacárregui, 78.

DE LA COMISION DE CONSERVACION URBANA

Autorizar el gasto para suministro de pintura termoplástica con destino a señalización. Abonar la cantidad de 106.100 pesetas, importe a que ascienden los trabajos de pintura y conservación de bancos instalados en jardines de la ciudad.

DE LA COMISION DE REGIMEN INTERIOR

Acuerdos sobre jubilación forzosa y sobre derechos pasivos de personal municipal.

HOY, COMISION DE ARQUITECTURA

Hoy, jueves, a las doce, bajo la presidencia del teniente de alcalde y presidente de la Comisión de Arquitectura, se celebrará ésta para estudiar solicitudes de pequeña cuantía en su mayoría; además se estudiarán asuntos relacionados con la licencia de construcción de 64 viviendas en el Polígono 5'; en relación con el recurso de desestimación de la licencia para construcción de 64 viviendas para el Polígono 10' de Inchaurrondo; la trasmisión de licencia para la construcción en Zabaleta - paseo de Colón y diversos informes de la Asesoría Jurídica Municipal.

VISITAS AL ALCALDE

El alcalde, don Francisco Lasa, despachó los asuntos propios de la Alcaldía y recibió la visita de los vecinos del barrio de Ulía Félix Soto, Luis Requejo Arranz, Andrés Echezarreta y Telesforo Anza, quienes expusieron al alcalde diversos asuntos relacionados con su barrio, entre los que destacan los problemas del Matadero Municipal; Instituto de Enseñanza Media; plazoleta de la trasera de la Gasolinera de Larramendi; Casa de Oquendo; terrenos de Monteo; callejón del Antiguo Hospital y de San José de la Montaña; enlaces de Inchaurrondo - Alegorrieta; servicios cívico-asistenciales; guarderías, limpieza, alumbrado, semáforos, acceso a Ulía, etc.

También recibió el señor alcalde una representación de Donosti-Berri.

NOTA DE LA ALCALDIA

La Policía Municipal comunica a esta Alcaldía-Presidencia que en la Escuela Municipal del barrio de La Paz, sita detrás del edificio de la Compañía Telefónica Nacional de España, una de las ventanas de la mencionada escuela se encontraba abierta, estando todo el interior revuelto; una mesa rota, tres cristales destrozados a pedradas y se observó la rotura de la red del cierre del recinto.

Organizadas por el CAT

Hoy, comienzan las verbenas en el paseo Nuevo

Siguiendo una costumbre que desde hace varios años está siendo gratamente acogida por el público, esta noche, a partir de las 11 y hasta la madrugada, darán comienzo las tradicionales verbenas populares organizadas por el Centro de Atracción y Turismo del Ayuntamiento de San Sebastián.

Tendrán lugar todos los sábados y vísperas de fiesta de julio, agosto y primera quincena de septiembre, y todos los días de la Semana Grande donostiarra en el paseo Nuevo.

Los precios, como en anteriores temporadas, tendrán carácter popular, siendo amenizadas las reuniones por las orquestas «Ondarribi» y «Euromar», conocidas del público de San Sebastián.

Cabe esperar que su celebración, nuevamente, sea recibida con agrado por la numerosa juventud que cada noche anima y ambienta la zona donde se desarrolla el festejo.

CUPON PRO-CIEGOS
Núm. 918
PREMIADO AYER

DISPONEMOS

Local de 650 m2, muy claro, con montecargas, en Ergobia como aportación a cualquier negocio, ocupación inmediata. En polígono industrial Lezo, terreno para construir pabellón 2 plantas de a 1.000 m2. o de 2 pabellones gemelos.

Referencia: Escribir al Apartado 1.311. SAN SEBASTIAN.
O teléfono 419.828, de 9,30 a 12.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.235.

Continúa con éxito el Festival de Jazz

Gran actuación del "Dúo Gladkowski - Zgraja", el martes

Con un lleno absoluto transcurrió la sesión de la noche del martes en la plaza de la Trinidad. Es de destacar la gran afluencia del público extranjero, que acudió en un porcentaje aproximado del 50 %.

La primera actuación de la noche fue la del grupo aficionado checoslovaco «Metropolitan Jazz Prague», banda enmarcada en el jazz tradicional, que supo interpretar con una categoría digna de profesionales.

DUO GLADKOWSKI - ZGRAJA REPITIO EL EXITO DEL AÑO PASADO

Entre los profesionales, la actuación más brillante fue la del Dúo Gladkowski - Zgraja, que ya participó en el Festival de Jazz del verano 74, obteniendo un éxito tan rotundo que originó su vuelta a San Sebastián este año. Entre los espectadores se escuchaban comentarios de alabanza hacia estos dos músicos, y muchos acudieron a la sesión precisamente para presenciar su actuación recordando el buen sabor que dejaron en su anterior intervención.

El jazz que practican es de un tipo muy avanzado, y aún poco conocido, pero aceptado rápidamente. Su maestría logró arrancar fuertes aplausos del auditorio, que permaneció en completo silencio atendiendo a los intérpretes. Zgraja, profesor de Conservatorio, causó expectación por su dominio de los tres tipos de flauta que utiliza la tenor, soprano y travesera. En la última pieza acabó tocando con dos flautas a la vez.

El éxito que han conseguido este año es equiparable al del pasado, y si el verano próximo volviesen a actuar para nosotros, seguro que llenarían de nuevo el recinto.

Tras ellos, y presentando un ritmo y estilo completamente diferentes, actuaron los "Trevor Richards New Orleans Trio". Su jazz es de tipo tradicional, ágil y alegre, con poca improvisación, pero de bastante popularidad. El público se mostró complacido ante la simpatía y el ritmo vivo que aportaron los tres intérpretes: flauta, batería y piano. Este último, haciendo gala de su dominio del instrumento, finalizó la actuación tocando en posturas casi circenses, mientras el primero se dedicaba a desmontar su flauta para sacar distintos sonidos sobre le mismo tema de la pieza.

THE BARRELHOUSE JAZZBAND ANGI DOMDEY

El público, ante las dos primeras actuaciones del Dúo Gladkowski-Zgraja y "Trevor Richards New Orleans Trio", ya presentía el éxito rotundo de la sesión, pero ésta decayó con la presentación de "The Barrelhouse Jazzband", banda de jazz clásico. Como músicos, no estaban mal, pero el hecho de la alegría y ritmo que había dejado en el aire el trío, produjo el que no fuesen tan bien acogidos como era de esperar.

«BRASSY BREW», AMATEURS DEL JAZZ POP. (Foto Bastorretche.)

De todas maneras, su intervención no hubiese provocado descontento si la vocalista Angi Domdey no hubiera cantado. Pero lo hizo, y con bastante poco gusto. El tono de su voz era fuerte. Pero el timbre resultaba demasiado tosco para interpretar las melodías de jazz, y el auditorio, entre que ya eran las dos de la madrugada y que esperaba algo mejor, dejó entrever su desagrado.

Antes de la actuación de este grupo, hablamos con ellos.

—¿Qué tipo de música tocáis?

—Nosotros interpretamos jazz clásico. Nuestra música se remonta a los años 20 ó 30, con mucha influencia de la negra.

—El jazz, como fenómeno musical, ¿perdurará aún mucho tiempo?

—Pienso que va en camino de ser una música clásica.

—Pero ¿se puede vivir de él?

—No muchos años. Pero, por ahora, sí que vivimos dedicándonos a él.

En este estilo musical cobra un relieve especial la habilidad de improvisación, utilizada en mayor o menor grado por unos músicos u otros.

—En las piezas que vamos a tocar esta noche —dice uno del grupo— hay dos tercios de improvisación y una parte ya preparada de antemano. Todo depende del repertorio que traigamos. Hay fragmentos muy libres, mientras que otros están sujetos a una misma interpretación debido a que ya están compuestos.

—¿Conocíais la existencia de estos Festivales de Jazz de San Sebastián?

—Sí, porque hace dos años nos llamaron para actuar; pero no llegamos a un acuerdo.

—¿En qué categoría los incluiríais?

—Pienso que hay tres categorías diferentes de festivales. En la primera se incluyen figuras muy conocidas del jazz. En la segunda aparecen amateurs junto con figuras importantes, y la tercera está compuesta principalmente por aficionados. Según esta clasificación, estimamos que los de San Sebastián se encuentran en el segundo grupo.

—¿Qué evolución ha tenido el grupo desde su formación?

—Primero, cuando aún éramos aficionados, estábamos muy influenciados por los músicos antiguos, las grandes figuras. Pero, a medida que pasaba el tiempo, nos fuimos independizando hasta ahora, que hacemos nuestra propia música.

"LAST EXIT": GRUPO AMATEUR DEL JAZZ ROCK

Entre los amateurs ha habido grupos que han gustado. Uno de ellos es el "Last Exit", a quien vimos actuar ayer. Ya en la "Jam Session" del martes a la noche nos presentaron una serie de piezas que auguraban su buen hacer.

"Lost Exit" es uno de los conjuntos más numerosos que han participado en el Festival. Está compuesto por seis miembros: Jerry Richardson, en el piano eléctrico; Ronnie Pearson; Gordon Sting Summer, bajo eléctrico; John Hedley, guitarra eléctrica, y dos saxos altos, Cormac Loane y Nigel Stanger.

—¿Qué significa para vosotros el poder participar en este Festival?

—Ante todo, la oportunidad de viajar y actuar ante un público distinto que tiene un gusto musical diferente al que estamos acostumbrados. Además, nos gusta venir porque aquí nos lo pasamos muy bien. Por otro lado, en San Sebastián podemos actuar ante un auditorio mucho mayor que lo que estamos habituados.

—¿Cuáles son vuestras profesiones?

—Cada uno tenemos una. Entre nosotros hay un maestro de escuela, un estudiante de música, otro enseña batería, etcétera.

—Y ¿cuánto tiempo dedicáis a ensayos?

—Generalmente nos reunimos tres veces a la semana para ensayar durante dos horas.

—¿Actuáis muy a menudo?

—Sí. Tres o cuatro veces a la semana en "Pubs". A nosotros nos basta con que nos den una cerveza para que toquemos en un lugar.

La verdad es que no piden mucho, aunque su música resulta bastante buena. Los aficionados son los que realmente demuestran que tiene más valor la oportunidad de poder expresarse ante un público que el dinero.

Coro SAAVEDRA

TRIUNFO DE DOS INSTRUMENTISTAS

Anteayer por la noche, dentro de la cuarta jornada del Festival Internacional de Jazz, el más destacado de los participantes fue el dúo formado por el bajista Gladkowski y el flauta Zgraja. Estos dos instrumentistas forman una pareja de excepción, ya conocida el año pasado, que también consiguió la unánime aprobación del público. Anteanoche se repitió el éxito ante la riqueza de matices y de unas sonoridades que llamaron poderosamente la atención del auditorio, que llenaba totalmente el recinto de la plaza de la Trinidad.

Una gran actuación, una continuación feliz, tras una notable intervención del grupo de aficionados checos del Metropolitan Jazz Prague, de este dúo polaco con Krzystof Zgraja, un flautista fuera de serie, lo mismo tocando la travesera, tenor o soprano, conocedor de la música clásica, que le sirve para transformar en nuevos y variados ritmos temas medievales y temas populares polacos, dentro de unas formas musicales bien desarrolladas. Dominio técnico absoluto también, como lo demostró en una de las piezas, sonando a tres voces, dos de ellas con la flauta tenor, y la tercera con sonidos guturales. Algo que dejó maravillados a todos los asistentes.

De igual mérito fue la colaboración del contrabajo Gladkowski, que armonizó con muy buen sentido con el flautista, y ambos recibieron al final aplausos y ovaciones interminables.

Y este dúo dejó pasar a la música tradicional del grupo «Trevor Richard New Orleans Trío», que conquistó al público por su capacidad para hacer jazz, con temas como «Suet Gerogia Brow», «Tiger Rag» y como final en un acertado «Boogie». Este grupo hizo una parte muy agradable, y la sesión, que iba por unos cauces francamente buenos, se vino abajo con la discreta actuación de «Barrelhouse Jazzband y Angi Domdey», un conjunto sin fuerza, sin la brillantez que se esperaba después de lo oído anteriormente. Un final que deslució la jornada. Una lástima que aún se malogró más por la flojedad que expresó la cantante.

Ayer por la tarde penúltima sesión del Festival y última de jazz amateur, que empezó con el tradicional sueco «Scanjazz», formado por el trompeta Paul Strandberg, el saxo soprano Ulf Bjorkboom, el bajo Stefan Karlve ,el batería Hans Bendrotch y la vocalista Agneta Engstrom. Se trata de un conjunto fino, en el que la vocalista empezó imitando al estilo de los años 20, para después, en «The man I love» imitó a Billie Holiday de una manera en la que no le faltó cierto encanto. En estilos diferentes, «Last exit», de Inglaterra, es un grupo con músicos expertos, que no dejan nada a la improvisación y que alternan el estilo de guitarra blues con aires de revista americana, hasta basándose en el tema del «Concierto de Aranjuez», hábilmente desarrollado. Muy buen efecto nos causó este grupo, así como el que cerró la sesión en estilo free, por el húngaro Szabados Quartet, en el que figuran un violinista muy destacado como es Lajos Hovarth, con sus ataques que recuerda a los tziganes, y el pianista Gyorgy Szabados, notable músico. Una sesión muy apreciable, en la que el clima fue caldeándose cada vez más, ante las interpretaciones de los dos grupos últimos principalmente, que, como hemos dicho, tienen músicos con mucho oficio.

URRETA

Noticias de los días

ENLACE SOLA - LASA

En la iglesia parroquial de San Miguel de Aguinaga, de Eibar, se celebró el enlace matrimonial de la señorita María Teresa Lasa con don Miguel María Sola.

Bendijo la unión y ofició la ceremonia el reverendo párroco, pronunciando una sentida plática a los contrayentes.

La novia, que lucía elegante vestido nupcial, entró en el templo del brazo de su padrino de boda, señor Lasa. El novio daba el brazo y acompañaba al altar a su madrina de enlace, señora de Sola.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron a un céntrico restaurante, donde fueron obsequiados con un almuerzo. El nuevo matrimonio salió seguidamente de viaje para Inglaterra y Escocia.

PETICIONES

Por los señores de Todello (don Jaime), y para su hijo don Antonio, ha sido pedida a los señores de Martidas (don Dámaso), la mano de su hija María del Pilar. La boda se celebrará próximamente.

— Por los señores de Denal (don David), y para su hijo don César, ha sido pedida a los señores de Vades (don Cristóbal), la mano de su hija Carlota. La boda se celebrará el próximo mes de agosto.

NATALICIOS

La señora de Becana (don Jesús), de soltera María Angela Carretero, ha dado a luz una niña. A la recién nacida se le impondrá en las aguas bautismales el nombre de Sonia.

— Ha dado a luz una niña, la señora de Izaguirre (don Casiano), de soltera María Aránzazu Larrañaga. A la neófita se le impuso en el bautismo el nombre de Ohiana.

— La señora de Ruiz (don Maximino), de soltera María Jesús Fernández, ha dado a luz un niño. Al neófito se le impondrá en el bautismo el nombre de Francisco Javier.

— La señora de Barroso (don Félix), de soltera María Clara Gómez, ha dado a luz un niño, que recibió en las aguas bautismales el nombre de Miguel.

Mañana su santo... su cumpleaños... Siempre, siempre lo mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria).

PEDRO RODRIGUEZ liquida su colección, Avenida de Francia, 2, primero.

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

X FESTIVAL DE JAZZ, 12 y 17 horas: Proyección de películas, en la Sala de Cultura.

19,30 horas: Festival de Jazz profesional, en la plaza de la Trinidad.

23 horas: Festival de Jazz profesional, en la plaza de la Trinidad.

FRONTONES CARMELO BALDA, 22,30 horas: Grandes partidos de pala, en Anoeta.

VERBENA POPULAR, 23 horas: Baile en el paseo Nuevo.

EN BIARRITZ, en el Club de Golf Copa "Variations de Carven et Vétiver de Carven".

—Carreras de caballos al trote, en el Hipodrome des Fleurs.

—17,30 horas: Gala deportiva y folklórica en el parque Mazon.

FIESTAS PATRONALES en Rentería, Motrico y Villafranca de Ordizia.

FIESTAS en los barrios de Sagües, Zubieta, Amara y Astigarraga, en San Sebastián; en el barrio de Santiago, de Irún, y en Mendaro.

FIESTAS EUSKARAS, en Fuenterrabía.

AL DIA

- **Mañana comienza en Lasarte la temporada de caballos, disputándose el Premio de la Real Sociedad y el Premio Juan Pagola, que son las dos carreras más importantes de las seis que se correrán en dicha jornada. Por cierto que el viernes entrarán gratis en el Hipódromo los socios de la Real Sociedad.**

- También a partir de mañana se disputará en Ulía el IX Gran Premio Internacional de San Sebastián de Foso Olímpico, que con tanto acierto viene organizando la Sociedad Basollúa. Hemos visto desfilar por el campo de tiro de Ulía, en sus distintas ediciones, lo más selecto del tiro nacional, así como excelentes tiradores extranjeros. Habrá doce trofeos de plata para la clasificación general, y existe gran expectación por saber quién será el vencedor de este gran premio internacional.

- En la plaza de toros de Azpeitia tendrá lugar mañana, viernes, el primer festejo taurino, con motivo del desencajonamiento de los toros que serán lidiados en la Feria del Toro de las fiestas patronales de San Ignacio. Existe gran expectación para presenciar estas novilladas y corridas de toros.

- Organizado por la Sociedad de Caza y Pesca «Ibxas Mendi», de Motrico, se celebrará mañana en el puerto el IV Concurso Marítimo con Caña. Los participantes tendrán un tiempo largo para demostrar su habilidad o su suerte, de 10 de la mañana a 5 de la tarde.

- **La tamborrada tiene desde hace tiempo una proyección provincial, ya que en los programas festivos de los pueblos guipuzcoanos, la incluyen como reclamo fuerte de las fiestas. Hoy saldrá la popular tamborrada del barrio de Santiago, en Irún, a las 8,45 de la tarde, y en Rentería la tamborrada infantil del barrio de Gabierrota, que recorrerá la villa a partir de las 11 de la noche.**

- Desde el próximo día 28, comenzará a disputarse en los salones del Real Club de Tenis, el Campeonato Social de Mus, en el que podrán intervenir exclusivamente los socios del Club de Ondarreta. Este concurso servirá de previa selección de los representantes sociales que intervendrán en el II Campeonato de Mus Inter-Clubs, que se disputará en fechas que oportunamente se participarán, en el Real Club Náutico. Las inscripciones para este campeonato social pueden formalizarse en la Secretaría del Tenis.

- **Mientras el gran humorista y comediógrafo Miguel Mihura ha acudido a su cita de todos los veranos con Fuenterrabía, San Sebastián acoge a distinguidos veraneantes como el conde de Vast [illegible], desde hace poco tiempo gran conocido del gran público por su protesta para con «Torre Ereguenea», de la que tanto han hablado los periódicos últimamente.**

También se encuentra en nuestra ciudad el duque de Huéscar. Hacía dos veranos que no venía a San Sebastián a causa de las milicias. Todos los días acude al Real Club de Tenis.

Gentes que pasan

Miguel Angel Echávarri es de esas personas que por salirse del común denominador, del «standarismo», les colocan la etiqueta de locos. ¿Por qué? Porque es abogado y se dedica a su verdadera afición y medio de vida, dar recitales de órgano electrónico en hoteles y clubs elegantes de España. Tiene aspecto de «play boy» y de gran señor. Su porte me recuerda a alguien y le pregunto: «¿Sabes a quién me recuerdas?» Con gesto de saturación responde: «¡No me lo digas, a Jaime de Mora y Aragón! En mis actuaciones por la Costa del Sol, son muchos los que se acercan y me preguntan ¿Es usted don Jaime...?

—¿Te molesta?

—¡En absoluto! A mí no me molesta nada.

Miguel Angel Echávarri nació en Olazagutia (Navarra), pero desde muy pequeño vivió en San Sebastián, en la calle Guetaria. «Ya me considero donostiarra», y cuando me entero que entre mi auditorio hay alguno de aquí, toco cualquier pieza de la tamborrada, con lágrimas en los ojos. Y a los navarros, el «Riau-riau», pero sin llorar...

Su nombre artístico es «Maykel», y allí donde actúa se hace muy popular. Su singladura es curiosa. Fue productor de cine, realiza anuncios publicitarios en Televisión Española. Tocando el acordeón recorrió Río de Janeiro, Sao Paulo, Montevideo, Buenos Aires... Maykel domina varios instrumentos, pero el que más le gusta es su órgano electrónico, que lo lleva a todas partes.

—¿Por qué abandonaste el ejercicio de la profesión de abogado por la música?

—Siempre he hecho lo que me ha apetecido, menos estudiar derecho, que lo hice por complacer a mi madre.

Concertista de órgano electrónico

Miguel Angel Echavarri

Yo sólo pensaba en la música y en alcanzar el éxito como intérprete, triunfar como músico. Esto ha sido siempre el sueño de mi vida.

—Pero dar recitales en este hotel y en aquel club, ¿no es un poco cansado?

—Soy un «judío errante», en cierto modo va con mi bohemia. Si en San Sebastián hubiera ambiente en invierno, me quedaba. El ambientar un local con música en vivo, en directo, aumenta la elegancia del mismo en un 75 por 100. La gente va con gusto a escuchar música. Siempre toco a petición del público. Por eso, mi música es variadísima, aunque personalmente prefiero los grandes clásicos.

—¿Cómo es tu actuación, tu «show»?

—La base del éxito, además de las dotes musicales es la elegancia, la corrección. Siempre me presento vestido de «smoking», y con buena dicción me dirijo al público, dialogo con ellos. Pongo toda mi alma en la música y hago que participen de ella, porque mientras toco bailo, me muevo. Es que siento la música. Los médicos me han dicho que no ponga tanto énfasis porque se me altera el sistema nervioso y me puede dar un infarto...

Es difícil saber cuándo habla en serio o en broma.

—¿Tu última actuación?

—En los «sanfermines». Pero prefiero actuar en ambientes más serios. Antes estuve rodando en Navarra la película «La muerte de Robin Hood». Me ofrecieron el papel de fiscal de contribuciones. Ha sido una experiencia divertida. Antes era yo el que mandaba en las películas, mientras que ahora...

—¿Qué recuerdas de tus tiempos de productor?

—Realicé dos películas, una de ellas, «Los desamparados», que fue estrenada en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián. En ella lancé al actor Julián Mateos... Otra película fue «Sendas cruzadas», con Amparo Baró. ¡Pero mejor no hablemos de mis tiempos en el cine...!

—¿Actuarás en San Sebastián?

—A lo mejor sí, porque he venido en plan de descansar y me aburro sin mi órgano electrónico. En otoño me voy por una larga temporada a actuar a Santa Cruz de Tenerife. ¡Ah!, di que el conjunto «Los Chimberos» grabarán un disco con un «zortziko» mío, que se titula «Agur, ama». Los que lo han oído dicen que es mucho más bonito que «Maite».

María Francisca

Cambie ahora de coche para no volver a hacerlo en muchos años.

El Seat 131 nace para una nueva época.

Superando viejos conceptos.

Mirando el futuro con optimismo.

Pero, sobre todo, pensando en los automovilistas que ya han tenido más de un coche.

Y vuelven a buscar lo práctico: robustez, seguridad, duración y economía.

Pero, además, los diseñadores consiguieron que el Seat 131 fuera también elegante y confortable.

Por eso, el Seat 131 es un coche para no volver a cambiar de coche.

En muchos años.

Y después, es muy posible que usted vuelva a querer otro Seat 131.

Una línea más allá de las modas...

Airosa y vanguardista. Funcional. Producto de exhaustivas pruebas aerodinámicas.

... que esconde una sorprendente solidez.

Un coche compacto y equilibrado. Con habitáculo indeformable, mediante tres anillos de seguridad -de acero- a nivel del piso, puertas y techo. Estructura diferenciada en tres secciones: compartimiento motor -zona pasajeros- maletero. Interior del techo protegido por una gruesa capa de poliuretano. Revestimiento anticorrosivo de los bajos.

Un consumo discreto para unas amplias prestaciones.

Por el nuevo grupo y caja de cambios que se incorporan a los experimentados motores de 1.438 c. c. y 1.592 c. c., por la 5.ª velocidad (superdirecta) del Seat 131-E, y por su diseño aerodinámico. El Seat 131 consume menos a igualdad de prestaciones.

Una mecánica fuerte y experimentada.

El Seat 131 incorpora los mismos motores que equipan los Fórmula Seat de competición y los coches ganadores tres años consecutivos del Campeonato de Rallyes. Posee frenos de disco y tambor con dos circuitos independientes y servofreno, que aseguran la mejor frenada para este coche; dirección de cremallera, nueva suspensión y la combinación de motor delantero y tracción trasera, que se ha revelado más segura y eficiente para su categoría.

Unos gastos de mantenimiento drásticamente reducidos.

Con aletas recambiables, motor increíblemente accesible, centralita para controlar y localizar en segundos posibles averías eléctricas. Usted mismo puede tensar el embrague y el freno de mano con facilidad. Por eso, el Seat 131 supone menos horas de taller. Y más tiempo para disfrutarlo.

En el máximo nivel de seguridad pasiva.

Habitáculo indeformable, columna de dirección articulada en tres secciones, panel de mandos en lecho de poliuretano, depósito de gasolina en el sitio más seguro y protegido. Distribución de pesos equilibrada. Parachoques absorbentes. El Seat 131 responde, en todo, a las normas de seguridad más rigurosas.

Más ancho y espacioso que otros de mayores dimensiones.

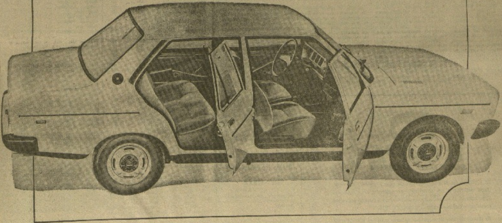
Para que la inversión satisfaga sus necesidades el mayor tiempo posible y su familia pueda crecer a gusto, sin tener que cambiar de coche.

Un confort de marcha que se adapta a usted.

Visibilidad total. Volante regulable en altura*. Reposacabezas resistentes y adaptables. Asientos anatómicos de nuevo diseño.

Para no volver a cambiar de coche.

En muchos años.



Seat 131

Dos versiones: 131 L (1.438 cc.) y 131 E* (1.592 cc.)

BOLSA: Arrecian las ventas, incluso al cierre

En Madrid, una sesión que, al igual que en las anteriores, la nota predominante ha sido el papel en todos los sectores. En algunos se ha dejado notar bastante, tales han sido inversión, que cede en su índice 1,55 puntos, con pérdidas de 15 enteros en Popularinsa; 10, en Celvasa y 8 en Fibansa. Otro sector dominado por el papel ha sido el químico, que cede 1,19 puntos, con pérdidas de 7 enteros en Petróleos y 4 en Sniace. Monopolios cede 0,72 puntos, debido a la pérdida de 2 duros en Telefónica.

El índice general pierde 0,77 puntos.

Por grupos, el bancario ha estado bastante presionado por el papel, perdiendo 0,77 puntos los comerciales, con bajas de 11 enteros en Popular; 10, en Santander; 8, en Bilbao, etc. Los industriales ceden 1,06 puntos, con pérdidas de 7 enteros en Bankinter y Bankunión; 5 en Fomento y Urquijo.

El sector eléctrico también ha estado dominado por el papel, aunque sus bajas no han sido de gran importancia. Cede 0,35 puntos, perdiendo 3 enteros Unión y 2,25 Sevillana.

Al cierre seguía la misma disposición del papel, sin esperarse para la jornada última de la semana ningún cambio de orientación.

Indices de cotización por grupos (entre paréntesis el de la sesión precedente):

Bancos comerciales: 102,28 (103,05).

Industriales: 97,84 (98,90).

Eléctricas: 89,48 (89,83).

Alimentación: 91,07 (91,44).

Construcción: 106,28 (107,42).

Inversión: 97,20 (98,75).

Monopolios: 86,03 (86,75).

Minerosiderúrgicas: 93,18 (93,89).

Químicas y textiles: 112,88 (114,07).

Varias: 96,88 (97,25).

General: 96,83 (97,60).

❖

En Bilbao sigue la orientación negativa y la falta de interés comprador: caída general en los corros bancarios, eléctricos siderúrgico y químico.

Destacan el Banco de Santander y Olarra, al ceder, respectivamente, 29 y 30 enteros. En los demás casos las pérdidas son de cuantía moderada. El índice recorta 0,64. Solamente se salva en esta orientación negativa el grupo de monopolios.

Terminada la sesión se observan tanteos de compra para algunos valores.

Indice general, 95,02 (—0,64).

Suben, 13; bajan, 32, y repiten 33.

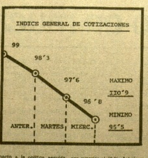
En Barcelona el mercado se ha mostrado débil. La oferta ha redominado en todos los grupos. Los recortes de las cotizaciones han sido, en su mayoría, de poca cuantía. En conjunto, el mercado se ha mostrado poco dispuesto a reaccionar, con orientación vendedora. En total, se han contratado 99 clases de acciones, de las que 14 suben, 57 bajan y 28 repiten cambio. El índice general ponderado pierde 0,98 y queda a 96,97.

ANOTACIONES ECONOMICAS

En el informe anual del gobernador del Banco de España se planteó que la única respuesta positiva de la economía española ha de consistir en aceptar un ajuste que desplace recursos reales, desde el consumo hasta la exportación de bienes y servicios. La tesis antes expuesta se podría resumir de la forma siguiente: la inevitable necesidad del proceso de ajuste en los términos antes señalados presenta posibilidades de diferirlo en el tiempo, protegiendo a la economía de una recesión intensa y costosa. Este fue el sentido de la política compensatoria puesta en marcha en 1974. Ahora bien, en los momentos actuales, esta política compensatoria ha de ser desmontada paulatinamente, de modo que la economía no eluda esos ajustes inevitables y que el sector público no se adentre en una situación que impida su contribución al ahorro y a la inversión nacional. Este proceso de ajuste viene condicionado por un logro en la reducción de las tasas de inflación, para la cual la sociedad española ha de ser consciente de que ha de moderar sus pretensiones de elevación de las rentas monetarias.

El índice general del coste de la vida para el conjunto nacional ha experimentado en el mes de junio un aumento del 0,27 %, frente al 0,4 % en junio de 1974. Para el período enero-junio, la variación del índice general supone un aumento del 6,42 %, frente al 7,10 % registrado en el mismo período de 1974. Por otra parte, la variación anual, es decir, comparando con el mes de junio del año anterior, se cifra en un 17,05 %, superior al 15,14 % registrado en el mismo período anterior.

En una encuesta sobre coyuntura económica realizada por la revista «Actualidad Económica» entre una muestra de un millar de empresarios, un 30 % de los mismos califican la actual situación de grave y el 79,9 % piensa que la normalización no se producirá antes del 1976.



Respecto a la política seguida por el Gobierno durante la presente crisis, un 51,05 % la califica de normal, en tanto que un 28,13 % cree que esta actuación ha sido negativa. Con relación a los objetivos básicos de la política económica a corto y medio plazo, los empresarios se inclinan por poner en un primer plano la lucha contra la inflación, seguida de la integración en el Mercado Común. Desde el punto de vista de los empresarios, los tres problemas básicos con que se enfrenta la economía española son la inflación, la falta de claridad en el futuro político y la carencia de una política económica a corto plazo.

Las reservas netas españolas de oro y divisas registraron en el pasado mes de junio un aumento del 187,2 millones de dólares, alcanzando con ello una cifra global de 5.825,8 millones de dólares, según informa el Banco de España.

EL SECTOR DE CONSTRUCCION

Durante el primer trimestre del presente año experimentó un descenso de la producción del 9 % con respecto al mismo período de 1974, según datos publicados por el Grupo Sindical de Empresas de Obras Públicas.

La demanda pública de nuevas obras ha sufrido un incremento del 53 % en pesetas constantes; no es suficiente para compensar el déficit extraordinari de la demanda privada de nuevas obras, en la que se estima que el consenso pueda ser superior al 40 %. Asimismo, las medidas adoptadas por la reactivación de viviendas protegidas no llegan a alcanzar resultados positivos.

La consecuencia es el aumento del paro, no siendo capaz el sector, no ya de absorber el originado por el conjunto del sistema económico, sino ni siquiera de sostener sus propias cifras de población ocupada. La cifra de parados a finales de marzo de 103.955, es un 21,3 % superior a la de diciembre anterior y más del doble de la estimada en marzo de 1974.

La debilidad de la demanda se ha traducido en un notable incremento de las condiciones de competencia entre las empresas, dándose la circunstancia de que los costes de la construcción se encuentran estabilizados o a la baja, excepto la energía. El coste laboral sólo se incrementa por las renovaciones de los convenios colectivos, pero la evolución general es muy contenida.

Finalmente la situación financiera de las empresas continúa agravándose, por las dificultades de cobro, tanto de la clientela privada como de la pública.

Pesqueras Moncayo, S.A.

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 86 de la vigente Ley de Sociedades Anónimas, se anuncia que la Junta General de Accionistas de esta sociedad celebrada con el carácter de universal el día 30 de junio pasado, acordó por unanimidad trasladar el domicilio social de la compañía desde la ciudad de Soria a la localidad de Pasajes (Guipúzcoa), fijándolo en la calle Pescadería, 14.

Soria, 23 de julio de 1975.
El administrador
don Juan José Zubeldia Pascual

KOIPE
SOCIEDAD ANONIMA

El Consejo de Administración de esta Sociedad ha acordado distribuir un dividendo complementario sobre el Ejercicio de 1974, así como un dividendo a cuenta sobre los resultados del corriente Ejercicio de 1975.

El citado dividendo complementario sobre el Ejercicio de 1974 será liquidado a los titulares de las acciones comprendidas entre el número 1 al 609.750 y su importe, después de hecha la deducción de los impuestos procedentes, será de 60 pesetas netas por acción.

El dividendo a cuenta sobre los resultados del Ejercicio 1975 será satisfecho, una vez deducidos los impuestos, también a razón de 60 pesetas netas por acción a los accionistas titulares, tanto de las acciones antiguas como de las emitidas en la ampliación de junio de 1975. Con respecto a estas últimas, dicho dividendo se hará efectivo tan pronto reciban los extractos de las nuevas acciones.

Estos dividendos serán satisfechos, a partir del día uno de agosto próximo, a los titulares de los extractos de acciones de esta Sociedad, expedidos con fecha 31.7.1975, o anterior, mediante presentación de los extractos nominativos para su estampillado en cualquiera de las Sucursales de los Bancos de Bilbao y de Vizcaya.

San Sebastián, a diecisiete de julio de mil novecientos setenta y cinco.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

ADMINISTRATIVOS DE OBRA

se necesitan, con conocimientos y experiencia para empresa de montajes.

Jornada laboral de 5 días.

Para más información dirigirse a Sr. Rial, de BOCCARD ESPAÑOLA, S.A., en Laminaciones de Lesaca (Navarra), teléfonos 59 41 46 - 92, LEGASA.

(Ref.: O. C. n.º 50.725 Pamplona)

REPRESENTANTE-TA

se necesita para Guipúzcoa, a comisión. Artículos fácil venta. Buena clientela existente. Llamar al teléfono 394.414 para entrevista o presentarse en Exclusivas Almuedo, paseo del Faro, 1, Pasajes de San Pedro.

(Ref. O. C. SS-4.160.)

COCINA VASCA
nuestra
especialidad
bar-restaurante
ETXANIZ
FUENTERRABIA
Garcilaso de la Vega, 9
Tlfno. 642788

Bajan, 62. Suben, 26. Repiten, 56. Indice, -0'77 (Madrid)

Cotizaciones de ayer facilitadas por el Banco Popular Español

MADRID

	Anterior	actual
BANCOS		
Andalucía	988	—
Central	900	900
Español Crédito	615	610
Exterior España	—	—
Hispano Americano	540	535
Ibérico	505	500
Mercantil Indust.	630	628
Popular Español	985	—
Rural Mediterráneo	680	669
Santander	1.125	—
Urquijo	900	890
Valencia	540	535
Zaragozano	1.404	1.405
Atlántico	900	—
ELECTRICAS		
E. Viesgo	138	—
Fecsa	140	139
Fenosa	123,50	—
H. Cantábrico	153	155
H. Española	156	155
Iberduero	225	226
Reunidas Zaragoza	103,50	103,50
Sevillana	140	137,75
Unión Eléctrica	133	130
ALIMENTACION		
El Aguila	712	705
Ebro	170	170
Azucarera	146	—
CONSTRUCCION		
C. Cantabria	230	—
Cementos Alba	280	—
Dragados y Const.	687	679
I. Alcázar	700	—
I. Metropolitana	265	—
I. Urbis	223	218
P. Valderrivas	330	325
Urb. Española	190	—
Urb. Metropolitana	820	—
Vallehermoso	212	210
QUIMICO-TEXTIL		
Aragonesas	161	161
Explosiv. Río Tinto	301	300
Papeleras Reunidas	414	407
E. Petróleos	328	321
Sniace	125	121
METAL-MINERIA		
Altos Hornos	158	156
Cnes. Auxiliar FF.CC.	81	81
Duro Felguera	108	105
Fasa Renault	110	110
Finanzauto	439	440
Material y Construc.	104	104
Santa Ana	95	—
Seat	187	—
Ponferrada	164	163
VARIOS		
Campsa	214	214
Cortisa	312	—
Galerías Preciados	412	412
Gral. Inversiones	357	—
Inso	145	—
Merc. Madrid	134	128
Popularinsa	540	525
Tabacalera	370	385
Telefónica	235	230
Unión Fénix	580	—
U. Europea Invers	140	140

BILBAO

	Anterior	actual
Banco Bilbao		
Banco Vizcaya	—	—
Bco. Guipuzcoano	717	715
Suburbano	802	800
Reunidos Zaragoza	720	715
Hidro Española	70	—
Iberduero	104	106
E. Viesgo	166	165
Menero	227	225
Gral. Navegación	139	137
Nervión	1.100	—
N. Aznar	292	—
N. Bilbaína	150	—
N. Vascongada	97	—
Dow-Unquinesa	180	180
Explosivos Río Tinto	175	180
Faes	544	—
Papelera Española	304	—
Setanitro	505	500
Sniace	210	205
Resinera	149	146
Altos Hornos	123	128
Cnes. Auxiliar FF.CC.	1.420	—
Babcock Wilcox	166	161
Duro - Felguera	76	—
Santa Bárbara	122	118
Unión Cerrajera	106,50	—
Astiller. Españoles	120	—
Olarra	285	280
Tubacex	82	—
Cementos Lemona	540	510
Ebro	320	319
Koipe	240	238
Aceros de Llodio	705	—

BARCELONA

	Anterior	actual
Catalana Gas	383	380
Fecsa	193	[illegible]
Hidro Cataluña	144	141
Asland	142	139
Fomento Obras	124	122
Sarrió	280	274
España Industrial	300	292
La Seda	190	191
Carburos	67	68
Cros	240	—
Explosivos Río Tinto	478	463
E. Petróleos	155	150
Químicas Canarias	321	[illegible]
Aguas Barcelona	329	[illegible]
Indust. Agrícolas	180	175
Maquinista	158	154
Motor Ibérica	290	288
Tabacos Filipinas	150	155
Telefónica	222	[illegible]
Bco. Ind. Cataluña	165	—

FONDOS DE INVERSION

	Anterior	actual
Eurovalor I	786,50	[illegible]
Eurovalor 2	446,78	[illegible]
Fondiberia	1.016,30	[illegible]
Gesteval	81,80	—
Inbesa	693,21	[illegible]
Inrenta	1.486,83	[illegible]
Inverfondo	94,73	[illegible]
Multifondo M P I	106,80	[illegible]
Crecinco		
Nuvofondo		
Rentfondo		
Plusfondo		
Profondo		
Planinver 1		
Planinver 2		

MADRID

BANCOS. — Castilla, 1.090—10; Bilbao, 719—6; Vasconia, 1.300—20; López Quesada, 732—3; Latino, 970=; Vizcaya, 600—5; Pastor, 715—5; Madrid, 635 (P); Indubán, 400=; Fomento, 605—5; Ind. Sur, 714—3; Ind. Cataluña, 549=; Bankinter, 512—7; Bankunión, 350—12.

ELECTRICIDAD. — Fecsa, 135—1; H. Cataluña, 121,50—1,25; Nansa, 139+1.

ALIMENTACION. — Koipe, 385—3; Cerv. San Miguel, 400—10; Bodegas Jerez, 107=.

COMERCIO. — Financiera Banloque, 2.660—5; Cointra, 226+1; Finanzauto Serv., 453—1; F. S. Americana, 141+2; Saf, 1.146+2.

CONSTRUCCION. — Asland, 270—5; Cementos Mar, 450—6; Tudela Veguín, 105+2; Valen. Cementos, 415 (P); Banús, 290+1; Coninsa, 345+1; Encinar, 292=; Est. Urbanos, 109+1; Bami, 217+3; Vacesa, 450+45.

INVERSION. — Cartinbao, 176=; A. Valenciana, 130=; Bolsihispania, 204=; Cartex. Pe., 90=; Celvasa, 275—35; Centro-Norte, 135=; Cavalsa, 138 (D); Cía. Mobiliaria, 434=; Escala, 101=; Fibansa, 352—8; Finsa, 206—1; Carmen, 2.000=; Colón, 110=; Fiponsa, 307=; Figranvisa, 130=; Fernanflor, 118=; Grupo Banloque, 90—1; Ibérica Valores, 340=; Hispaninver, 90=; Hispaval, 118—1; Continental Valores, 344+2; Inversiones Banloque, 251=; Indus, 151; Invhercor, 80=; Invatisa, 198=; Inverore, 90=; Herrero, 440=; Banzano, 160=; Montelirio, 292—2; F. Masaveu, 102+2; Sil, 100=; Miño, 125=; Olympia, 98=; Inverpastor, 144 (Ex); Patrisa, 186=; Rentanor, 90 (P); Incovasa, 152+1; Norvasa, 284—10; Ugisa, 234=; Europea Inv., 140=; Real, 189—2; V. Mob. Banloque, 211=; Vascongadas Inv. Mob. 155—5; Balboa, 444=; I. Bursátiles, 125=.

MAR. — Trasmediterránea, 119—1.

PAPELERAS. — Celulosa Almeriense, 135 (P); Papelera Española, 204—9; Torrás, 449—1; P. Navarra, 265=.

QUIMICAS. — Cros, 155+2; Fosforera, 200+2; Nicas, 121+1; Perf. Gal, 490 (P); Fermabión, 155=.

METAL. — Los Guindos, 140 (P); B. Wilcox, 122+1; Echevarría, 172—3; Zinc, 218=; Nueva Montaña, 149=; Olarra, 620—90; Tubacex, 320+1; Femsa, 185+5.

VARIOS. — Filadelfia, 150=; Velázquez, 845+14; Proinvesa, 144=; Rumasina 1.ª, 154=; Idem. 3.ª, 110—2.

FONDOS. — Ahorrofondo, 1.494,85—3,8 Suma, 1.217,53—6,45; Fonties, 981,83—1, Gesta, 1.135,96—5,41; Fondonorte, 115 —0,68; Banserfondo, 90,60—0,90; Fon[illegible]ya, 87,58—0,44; Fondunión, 77,80—0,55.

DERECHOS. — B. Bilbao, 500=; B. Vizcaya, 397—3; B. Urquijo, 1.000—10; Cervezas Santander, 12+4; Asland, 77—1; Valderrivas, 69—6; Urbis, 27,50—0,25; Sacoria, 25=; [illegible]ninver, 10=; Indus, 98=; Montelirio, 1.2 Papelera Navarra, 320—5; Cros, 70,25—3,75; Explosivos, 130—1; Fermabión, 200=; [illegible] Felguera, 32=; Zardoya Otis, 837=; Vallehermoso, 45,50—1,50; Inverpastor, 90 (P).

BILBAO

BANCOS. — Santander, 665—5; Bilbao, 605+5; Central, 900—7; Hispano, 480—1; Popular, 766—2; Quesada, 730—2; Santander, 890—29; Bankunión, 350—5; Indubán, 400=; Urquijo, 530—20; Occidental, 442=.

SEGUROS INVERSION. — Aurora, 3.425=; Cartinbao, 180=; Finsa, 210=; Ahorroloque, 84+1; Val. Mob. Banloque, 211=; Inver. Banloque, 249=; Merimbolsa, 170=; Figranvisa, 130=; Merc. Valores, 190=; A. Catalana, 188=; A. Pirenáica, 284=; A. Valenciana, 135=; Corporación, 182+2; Sagel Uno, 87=; Cartera Ibérica, 600=.

ELECTRICAS. — Sevillana, 140—2; Unión Eléctrica, 134—3; Fenosa, 121+1; Fecsa, Pe., 130—1; Hidro-Cataluña, 120+1.

METALU. — Echevarría, 168=; Finanzauto, 443+1; Finanzauto Servicios, 455+5.

QUIMICAS. — Nicas, 123=; Sarrió, 318—2; Papeleras Reunidas, 420; Firestone, 370=; Aragonesas, 158—2.

MONOPOLIOS. — Telefónica, 233=; Campsa, 212+4; Tabacalera, 372+2.

VARIAS. — Savin, 497=; Aguas Barcelona, 156—2; Cervecera, 91+1; Viñedos, 158=; De Zabálburu, Ord., 220=; Vaccsa, 510=; [illegible]gados, 680—10; Asland, 275—7; Rumasina Dos, 280=; Rumasina Uno, 154=; Rumasina Dos, 118—; Filadelfia, 172—; Sogefies, 230=.

DERECHOS. — Astilleros, 44+7; Felguera, 32—2; Babcock, 29—3; Cerrajera, 5+1; Bilbao, 500+5; Vizcaya, 495=; Urquijo, 1.000—10; Explosivos, 120; Firestone, 47+1,5.

ALLENDE LA FRONTERA

LA AMOÑA DEL PAIS VASCO-FRANCES CUENTA 105 AÑOS

ía (De nuestro correspon- en la Frontera, JUAN ANTO- LECUONA.) -- En la locali- vasca de la Briscous, nació de julio de 1870, Ana Ber- que por cierto no apren- el idioma francés hasta los años de edad, pues siem- lo hacía en la lengua ver- la el euskera.

de que alcanzó el centena- el Ayuntamiento de Ternós lidad donde vive la señora a homenajes con flores y los. Cuenta con 105 años y ta de buena salud, habien- tenido 5 hijos, de los cuales ven todavía 6, con infinidad etos, bisnietos y tataranie-

se cree que madame Berhon- es la decana de toda Francia.

CURSO DE GANADERIAS MONT - DE - MARSANS

Hoy, jueves, día 24, a las y media de la tarde, en - de - Marsans y corres- al gran concurso de derías de la Magdalena, se la participación de Ra- cito, con una importante del País Vasco, que teriormente causó inmejora- impresión.

CORRIDA EN ORTHEZ

domingo próximo, a las cin- de la tarde, en la plaza de de Orthez, gran corrida de con los diestros Manolo , triunfador de la miurada Dax, Rafael Torres, la mejor de la Feria de Sevilla-75, olo Arruza, hijo del céle- stador mejicano. Gana- don Arcadio Albarrán (Bad-

PROHIBICION DE PERROS EN LAS PLAYAS

En las playas de la Cote Basque, desde el domingo procedente a la fiesta de Pascua y hasta el 15 de octubre, queda prohibida la presencia de perros en las diferentes playas de la costa. Los dueños de los mismos son severamente sancionados.

CORRIDAS DE TOROS

Durante los tres días procedentes se han montado con éxito cuatro jornadas taurinas, una de ellas nocturna, en la plaza de Mont-de-Marsans, con ocasión de las fiestas de la Magdalena. El tiempo inmejorable, muchísimo público y los matadores, en general, bien.

ROBOS EN APARCAMIENTOS

En una sola noche se han cometido tres robos en otros tantos apartamentos de San Juan de Luz. La Policía pretende descubrir a una banda que es la que viene operando desde comienzos del verano.

INSTITUTO UNIVERSITARIO DE TECNOLOGIA EN BAYONA

En el próximo mes de octubre tendrá lugar en Bayona la apertura de un Instituto Universitario de Tecnología del País Vasco, acogido al secretariado de Estado de las Universidades. En un principio se señala que constituirá un departamento experimental de gestión y técnica de comercialización, bilingüe, a través de los idiomas español y francés.

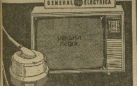
Las inscripciones, tanto de españoles como de franceses, pueden realizarse desde ahora.

sepa obtener beneficios

al comprar un televisor

nueva oferta excepcional SOLO PARA EL VERANO

THOMSON
GENERAL ELECTRICA



será obsequiado ¡GRATIS!
con una ASPIRADORA
"GENERAL ELECTRIC" importado de U.S.A.

confort

A PAGAR DESDE 520 pts AL MES

Hernani, 27 San Sebastián
Zalacáin, 10 Rentería
Bajada San Luis - Herrera

VISITENOS HOY MISMO...MEJOR AHORA MISMO

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.206.

Conductor:
Tenga los frenos en buen estado.
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

VIZCAYA

BILBAO EXPORTARA TECNICA NAVAL A VENEZUELA

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.) La empresa bilbaína Inser en unión con otra del INI (Edes) exportarán conjuntamente técnica de la construcción naval a Venezuela. El plazo de los proyectos está previsto para cuatro o cinco años, tantos como dure el actual mandato del presidente de la República de aquel país. Las dos empresas españolas se adjudicaron este contrato después de haber litigado con empresas suecas, estadounidenses, japonesas, inglesas y otras del ramo naval.

— Anunciado para las 11-30 de la mañana, el Pleno del Ayuntamiento de Bilbao se inició hacia las doce menos cuarto presidido por el primer teniente de alcalde y alcalde en funciones, don Roberto García Salazar, a quien acompañaban en la presidencia el resto de los tenientes de alcalde y entre ellos el nuevo alcalde designado de Bilbao, don José Luis Berasategui. Realizado el trámite de lectura del acta del Pleno anterior, don Roberto García Salazar dio cuenta de la designación del nuevo alcalde para la villa al tiempo que felicitaba en su nombre y en el de la Corporación a don José Luis Berasategui, a quien calificó de persona idónea para el cargo. Le reiteró el apoyo de todos en la difícil misión que se le ha encomendado. El nuevo alcalde agradeció el ofrecimiento, asegurando que lo tendría muy en cuenta y buscaría la colaboración de todo el equipo. A continuación se trató el orden del día.

— La Universidad de Bilbao nos envía la siguiente nota: «Se recuerda a los alumnos que hayan superado las pruebas de aptitud para el acceso a las facultades, escuelas técnicas superiores y colegios universitarios de la Universidad respectiva, en la convocatoria de junio obtengan acceso directo, de conformidad con las disposiciones vigentes, deberán quedar matriculados durante el mes actual sin opción a hacerlo durante el mes de septiembre. La matrícula puede ser realizada personalmente en la secretaría o por correo.»

— Entre las personalidades nacionales y extranjeras distinguidas por el ministro de Marina con motivo de la pasada festividad del 18 de Julio, se encuentran don Alvaro Delclaux Barrenechea, presidente de la Junta de Obras del Puerto y Ría de Bilbao, con la Cruz del Mérito Naval de Primera Clase, distintivo blanco.

— Mañana, festividad de Santiago, se celebrará el XX Concurso Internacional de Paellas en Alzarrota, organizado por la Sociedad Ibaia Argía. En este concurso se invertirán unos 1.500 kilos de arroz. La organización pondrá a disposición de los concursantes el arroz, leña y agua. La participación es numerosa. Hay grupos extranjeros, incluido uno japonés que acude desde hace varios años.

ferrys AZNAR
Conozca INGLATERRA y HOLANDA viajando con su coche
Hasta Octubre - Con salidas todos los lunes, jueves y viernes.
Le ofrecemos 5 itinerarios, visitando: Southampton Londres - Amsterdam y un Crucero por el Rhin.
Salida de Santander Precio por persona, desde 10.800 pts.
Solicite información y folletos especiales a
viajes Wagons-Lits/Cook (A.I.G.A.T.S.)
SAN SEBASTIAN - Miramar, 3 - Tel. 429196
- Hotel ORLY - Pl. Zubieta - Tel. 417779
IRUN - Edificio Colón - Tel. 612045
EIBAR - Arragüeta, 9 - Tel. 711538
VITORIA - Diputación, 4 - Tel. 212810
ZARAUZ - San Ignacio, 1 - Tel. 841730
AREA NORTE: BILBAO - ALGORTA - SANTANDER - OVIEDO GIJON - PAMPLONA - ZARAGOZA - LA CORUÑA
Más de 100 Agencias en España y 840 oficinas en 137 países.

Vea el lado bueno de la Publicidad

BURGOS

Las tasas por recogida de basuras entrarán en vigor en enero próximo

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.) — La Delegación de Hacienda ha resuelto las reclamaciones presentadas por la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana contra las ordenanzas municipales, recientemente modificadas. La mayoría han sido desestimadas y otras estimadas en parte. En cuanto se refiere al aumento de las tasas por el servicio de recogida de basuras, no entrará en vigor el aumento hasta primeros de enero del año próximo, teniendo en cuenta que esta ordenanza afecta a toda la población, y en atención a las dificultades económicas del presente año.

En el Palacio Provincial, a mediodía de ayer, tuvo lugar la entrega del trofeo establecido por la Diputación con motivo de la Feria Internacional del Campo a la mejor muestra de ganado de la provincia. Este año se ha adjudicado a la granja «El retortillo», y su propietario, don Antonio Sánchez Gómez, recibió el trofeo de manos del presidente de la Diputación, doctor Carazo, quien exaltó la ejemplar labor de promoción ganadera de esta explotación agropecuaria.

El gobernador civil, señor Gay, se trasladó ayer a los pueblos de Quintanas de Valdelucio, Sotresgudo, Salazar de Amaya, Amaya y Rebolledillo, donde presidió los actos de inauguración de diversas obras de mejora de los servicios municipales, dentro del programa confeccionado con motivo del 18 de Julio. Por la tarde, el subjefe provincial señor Ocio, visitó Gumiel del Mercado, Zuzones y Torregalindo, y en esta localidad entregó ayudas procedentes del Patronato para la Mejora de la Vivienda Rural.

Ayer celebró sesión el pleno de la Diputación Provincial, resolviendo los 40 asuntos que figuraban en el orden el día, acordando, entre otras cosas, modificar sustancialmente los precios que han venido rigiendo en el contrato de subasta para ejecutar obras en la Beneficencia Provincial y en el Centro Psiquiátrico de Oña.

El Ministerio de Educación y Ciencia ha otorgado clasificación provisional como centros habilitados para impartir enseñanzas de bachillerato, a los colegios «Juan de Ayolas», de Briviesca; «Nuestra Señora del Rosario», de Medina de Pomar; «Colegio Nacional» del Ayuntamiento de Salas de los Infantes; «Santo Tomás de Aquino», de Villarcayo, y «Santo Domingo de Guzmán», de Aranda de Duero.

Avanzan las obras de la vía de Ronda por parte de la empresa Ferrovial, con turnos extraordinarios de día y noche. Uno de los tajos, en los que se advierte mayor actividad es en la plaza de Logroño y en la avenida del General Sanjurjo, donde se están haciendo los trabajos de empalme de la carretera de circunvalación con estas dos zonas urbanas.

El capitán general de la Región, don Mateo Prada, viajará hoy a Santander y visitará el Lazareto de Valdecilla, donde impondrá una condecoración del mérito militar a una de las enfermeras que se encuentra en este centro de salud.

A la una de esta tarde se reunirá, en la Casa del Cordón, la comisión del XIII Concurso Provincial de Embellecimiento de los Pueblos, para emitir el fallo del certamen correspondiente a este año. El primer premio está dotado con 250.000 pesetas. La localidad que resulte ganadora organizará el «Día de la Provincia», a lo largo del mes de setiembre.

LOGROÑO

ADQUISICION DE CARROZAS PARA EL PREGON Y BATALLA DE FLORES

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.)

La Comisión Municipal Permanente adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos: Adquirir dos carrozas para el Pregón y Batalla de Flores de la XIX Fiesta de la Vendimia Riojana; conceder subvención a la Sociedad Artística Riojana, para el IX Certamen Nacional de Agrupaciones Pulso y Púa; dejar pendiente de estudio las solicitudes de ayuda económica del Club Ciclista Logroñés, Club Deportivo Berceo y Cooperativa de Casas Baratas; aprobar las bases reguladoras del beneficio de ayuda económica del Ayuntamiento de Logroño; solicitar exención de cuotas en el Colegio Universitario a becarios del Ayuntamiento, y convocar concurso para la limpieza de las piscinas de la playa del Ebro.

—El logroñés don Hernán León de Blas ha sido nombrado nuevo delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia para la provincia de Soria. El señor León de Blas es licenciado en Derecho, pertenece al Cuerpo de Administración del Estado, y durante cinco años desempeñó el cargo de secretario en la Delegación del mismo Ministerio en Burgos.

—El Instituto Femenino, que estrena el nombre de «Sagasta» estrenará también director el próximo curso, al haber sido nombrado don Alfredo Ollero de la Torre, quien sustituye a la señorita María Viudo, y que ayer mismo tomó posesión de su cargo. El señor Ollero es logroñés, licenciado en Filosofía y Letras en la rama de historia.

—Las inauguraciones previstas para hoy, con motivo del 18 de Julio, son las piscinas municipales y unas nuevas plantaciones de quinos hectáreas en Viniegra de Abajo. El coste de las obras asciende a 3.94.871 pesetas.

—El Círculo «La Amistad» comienza hoy sus fiestas patronales en honor de Santiago Apóstol. En el transcurso de una verbena se procederá a la designación y proclamación de la señorita «Amistad 75». Mañana, a las once, en la catedral de la Redonda, se celebrará una misa en sufragio de los socios fallecidos; a las dos y media, comida de la amistad con asistencia de las primeras autoridades, y el domingo, la tradicional chocolatada ilustrada para hijos y miembros de los socios, en la que serán invitados de honor los niños del Hogar Provincial, que también serán obsequiados con juguetes.

CARTELERA

Astoria: «Los generales de la arena».

Avenida: «La quimera del oro» y «Los campeones de la risa».

Bretón: «Trágica ceremonia en Villa Alexander».

Diana: «Repulsión».

Moderno: «La familia Manson».

Salón: «Juego sucio en Panamá».

HARO

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

A MEDIO TERMINAR

El paraje de Iturrimurri, tiene todo el encanto de una estancia agradable, hasta el punto de que podemos asegurar que la mayor parte de la población veraniega cumple con su diaria visita, pero contando con esta faceta, hacemos este comentario con la idea de que cale, y sean pronto terminadas las mejoras que allí se están realizando; falta mucho por hacer y aún cuando lo poquito que se hace sirve para hermosear este lugar, se le debe imprimir a los trabajos cierta celeridad con el fin de que su conclusión tenga para todos que allí van, la satisfacción propia de que por fin se pasaron aquellos avatares que producían los accesos. Es indudable que para algunos aún añoren la vieja fuente y los rústicos bancos en donde la tertulia se generalizaba, pero tampoco podrán quejarse ni mucho menos el que ahora la fuente tenga otro aspecto más bonito y acogedor, y si como decimos, se acomete con presteza la conclusión de lo que falta por hacer en aquel paraje, estamos seguros que los harenses nos sentiremos orgullosos de mostrarlo a todos cuantos visitan la ciudad.

SEGUN LOS INCENDIOS

El Parque de Incendios, y la Policía Municipal tuvo trabajo la tarde del pasado lunes, al acudir a sofocar dos incendios uno, en la carretera de Zarratón cercano al complejo veraniego de «Los Viñedos» en donde se quemó una rastrojera con algo de grano ya cosechado. Y el otro, en el cerro del Castillo de la parroquia, que ofrecía más dificultades para sofocarlo al no poder subir el camión moto-bomba, y el temor que se propagara a las casas lindantes pero los incesantes trabajos dieron su fruto y pudo ser apagado.

Esto lo deparan los fuertes calores.

ECOS DE SOCIEDAD

En esta época las casetas instaladas en el llamado Panteón de los Liberales, tienen sus adeptos; sus mesas y los clásicos bocadillos que allí se expenden, tienen la virtud de congregar a mucho público, pero tienen que soportar en especial los días de viento, el polvo que, en verdaderas oleadas molesta muchísimo. La gravilla que en su día se echó, ya está diseminada y casi ha desaparecido y ello tiende a producir el que esta anomalía tenga un signo desagradable. ¿No se podía solucionar?

Aún quedan comentarios de la pasada fiesta de la «Batalla del Vino», y escuchamos uno muy sustentivo que se refería a las clásicas vueltas a la plaza de la Paz:

«Antes, desde luego, éramos muy pocos, ahora es una fiesta que congrega a miles de personas, y decía por qué se circunscriben a la plaza de la Paz cuando se podía pasar por ella y continuar por la calle de la Vega». Desde luego no es mala idea y pasamos esta sugerencia a la Comisión Municipal de Festejos.

DEPORTIVAS

Mañana, viernes, festividad de Santiago Apóstol, tendremos en el campo municipal de Deportes El Mazo, la presentación de la plantilla del Haro Deportivo, mientras tanto las gestiones de la directiva van cristalizando en una realidad y se preveen varias novedades para esta temporada con varios fichajes que han de agradar a los aficionados.

El C. D. Logroñés será el equipo que, se enfrente al conjunto blanquinegro en el primer encuentro de preparación cara a la nueva temporada.

EL SEÑOR

† DON DIONISIO URROZ AYOROA

FALLECIO EN ITUREN (NAVARRA)

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su hermana, doña Victoria (viuda de Gorostidi); hermana política, doña Antonia Amiama (viuda de Urroz); sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan al funeral de cuerpo presente, que se celebrará HOY, JUEVES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN MARTIN, de Ituren, por lo que les quedarán agradecidos.

ITUREN, 24 de julio de 1975.

Domicilio: VILLA GOROSTIDI URROZ-ETXEA.

HOROSCOPO

JUEVES, 24 DE JULIO DE 1975

ARIES

21 marzo - 20 abril

Peligro de naufragio en una asociación. Os tienta un romance. Muelas a revisar.

21 abril - 20 mayo

TAURO

Medida a tomar para frenar gastos extras. Temor al mañana familiar. Inestabilidad.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Actividades a canalizar y a programar. Relaciones tensas. Molestias musculares.

CANCER

22 junio - 22 julio

No perdáis ojo de las dificultades pasadas. Corazón sin calor. Haced ejercicio.

LEO

23 julio - 23 agosto

Buena marcha de negocios y perspectivas. Amenaza de alejamiento. Poca seguridad.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Tormentas y claros en las relaciones de trabajo. Apoyo familiar. Hepatitis leve.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Desinterés de los asociados que os molesta. Lazos sentimentales. Cura de relax.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Enfrentamiento con un problema del pasado. Necesidad de amor. Dinamismo grande.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre

Se os oculta una trampa peligrosa. En el corazón hay generosidad. Intoxicación.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Facilidad para comprender y estimular. Cordialidad entre amigos. Dolores dorsales.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

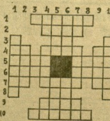
Frenaréis un impulso de escapar de una responsabilidad. Egoísmo. Alejamiento.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Se os sorprende con una fiesta laboral. Perderéis la cabeza. Más dominio mental.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Filamento delgado o hebra que tiene en la sutura la vaina de la judía. 2: Jafético. 3: Arbol originario del Senegal. 4: Cincuenta y uno. Emplear. Pronombre. 5: Valle pirenáico. Fig. atractivo. 6: Líquido que se saca exprimiendo la fruta. Nombradía. 7: Sufijo de aumentativo. Comején, insecto. Supuesta fuerza natural o lo que se atribuía la causa primera de nuestras sensaciones. 8: Ciudad de Francia. 9: Superficie. 10: Arbol con tronco grueso de madera blanca y elástica.

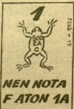
VERTICALES. — 1: En Méjico, bagazo de la caña, estiércol. 2: Ciudad guipuzcoana. 3: Símbolo del americio. 4: Divinidad del antiguo Egipto. Algunos. Desinencia verbal. 5: Repetición de actos de venganza. Nombre de consonante. 6: Nombre de mujer. Extremidades de los miembros inferiores del hombre. 7: Negación. Sorteé. Partícula negativa. 8: Sí. bolo del mosurio. 9: Pelusa que se desprende del lino, algodón o lana. 10: Unido, confederado para algún fin.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Bizmar. 2: Baúl. 3: Zr. 4: Ic. Loor. Cu. 5: Lodo. Abro. 6: Tren. Riel. 7: Ro. Alea. Id. 8: Er. 9: Anos. 10: Suelos.

VERTICALES. — 1: Filtro. 2: Caro. 3: De. 4: Ib. Lona. Au. 5: Zazo. Lene. 6: Muro. Erol. 7: Al. Roro. So. 8: Bi. 9: Creí. 10: Guaida.

JEROGLIFICO



¿A qué se dedica tu amigo?

SOLUCION AL JEROGLIFICO

HA DE ATRACCION EN LA FERIA

SE PRECISA ADMINISTRATIVO

con dominio de nóminas y seguros sociales. Interesados llamad al 411.508. (Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.194.)

SE NECESITA

EMPLEADOS CAFETERIA

con conocimientos. Hotel San Sebastián. Avda. Zumalacárregui, 20. (Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.078.)

DEPENDIENTA

con experiencia, se necesita para comercio confección señora y caballero. Presentarse en ABASCAL, Elcano, 4, de 4,30 a 8,30.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.189.)

AJUSTADORES

se necesitan para montaje de maquinaria pesada a partir del próximo día 21.

Duración del trabajo: 1 mes, con posibilidad de continuidad. TAMOIN, Talleres y Montajes Industriales, S. A., paseo de los Olmos, 12, SAN SEBASTIAN, teléfonos 398.840/398.841.

(Ref.: O. C. núm. 4.137 de S. S.)

CAMARERAS

de restaurante con experiencia, dos comics y señora para office se necesitan. Presentarse en Hotel Itxas-Gain, Miraconcha, 19. San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 4.173 de S. S.)

PEONES, ENCOFRADORES Y CAPATACES

para hormigón, necesita AGROMAN Empresa Constructora, S. A., en la variante Andoain - Lasarte, interesados dirigirse al polígono Sasoeta, bloque 35. Teléfono 361.420 en LASARTE.

(Ref. O. C. núm. 4.132 de S. S.)

AGROMAN
Empresa Constructora S. A.

PRECISA

Encofradores, albañiles y peones

Interesados dirigirse a Víctor Pradera, 31 - 2.° en San Sebastián. Teléfono 44 40 14.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.196.)

EN ZARAUZ

se necesitan obreros para la limpieza pública. Interesados dirigirse al delegado de limpieza de Ingeniería Urbana, S. A., Paulino Rodríguez Gascón, o llamar al teléfono 841.481, de Zarauz. (Referencia: O. C. número 1.011 de Zarauz.)

SE NECESITAN PINTORES

OFICIALES DE SEGUNDA

Presentarse en oficina de plaza del Cedro, n.° 11, oficina F, de 4 a 6 de la tarde. Bidebieta. San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 4.199 de S. S.)

BOLSA DEL TRABAJO

COMPAÑIA DE SEGUROS DE AMBITO NACIONAL

PRECISA

PARA SUS OFICINAS DE SAN SEBASTIAN

AUXILIAR ADMINISTRATIVO

SE OFRECE:
- Incorporación inmediata.
- Sueldo a convenir.
- Jornada continuada todo el año.

SE REQUIERE:
- Experiencia en siniestros.
- Libre de servicio militar.

Interesados dirigirse a

Apartado 179. BILBAO (Sección Personal)

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.193.)

SE NECESITAN

OFICIALES ALBAÑILES

para trabajar en Hernani. Interesados llamar al teléfono 411.849 o presentarse en Urbieta, 22 - 1.° de San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 4.183.)

LAVANDERA

se necesita. Presentarse HOTEL DE LONDRES, Calle Zubieta, 2.

(Ref.: O. C. núm. 4.126 de S. S.)

SE NECESITAN PEONES

para limpieza en San Sebastián. Bien retribuidos.

Interesados llamar al teléfono 611.116 de Irún.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.177.)

MAQUINISTA

con experiencia en motoniveladora para obras en Vitoria precisa EXCAVACIONES SIEC, S. A. Dirigirse a José Eguino, 20. Teléfono 616.945. IRUN. (Referencia: O. C. núm. 554 de Irún.)

EMPLEADA DE HOGAR

se necesita con conocimientos de cocina. Trato familiar. Llamar horas de oficina. Teléfonos: 42 00 52 y 41 56 22.

PERITO QUIMICO

- Con dominio de inglés.
- Se valorarán en los candidatos los conocimientos de francés.
- Sueldo inicial anual: 500.000 pesetas negociables.

La empresa radica en Guipúzcoa, y los candidatos interesados deberán dirigir su solicitud por escrito exponiendo sus características personales e historial profesional, al Apartado 440 de San Sebastián. Referencia «G. M».

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.203.)

RICH

Odriozola y Berridi, S. A.

precisa AUXILIAR DE PASTELERIA, servicio militar cumplido. Interesados presentarse en la fábrica, B.° de Herrera (Txingurri) SAN SEBASTIAN

(Ref. O. C. núm. 4.134 de S. S.)

SE NECESITAN PINTORES

AVDA. GENERALISIMO, 22, bajo.
A LAS 8 DE LA MAÑANA 6 7 TARDE
(Referencia: O. C. número 4.067 de S. S.)

ENTRECANALES Y TAVORA S.A

Para sus obras en BIDEBIETA-II

NECESITA

PEONES

Muy buena retribución.
Se dispone de dormitorios y comedores.
Interesados presentarse en obras sitas al palacio de Ayete.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.147.)

BODEGUERO

precisa Cafetería California. Presentarse Avda. España

Preguntar por el señor Corta.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 4.149.)

DEPENDIENTAS

Necesita importante boutique de San Sebastián, con personalidad y experiencia. Presentarse en CHELSEA, hermanos Iturrino, 16. San Sebastián.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 4.216.)

MECANICOS OFICIALES DE 1.ª

se precisan, para mantenimiento de fundición y Interesados dirigirse a Santiago Azcoiti, S. A., de

(Ref.: O. C. núm. 65 de Andoain.)

PEONES Y ALBAÑILES

SE NECESITAN EN CONSTRUCCIONES VAZQUEZ
PRESENTARSE EN PRIMO DE RIVERA, Núm. 22 - 1.° Izda.

(Referencia: O. C. número 3.893 de S. S.)

SEÑORA AYUDANTE DE CO

SE NECESITA PARA CLUB DEPORTIVO
LLAMAR HORAS DE OFICINA AL TELEFONO

(Referencia: O. C. número 4.215 de S. S.)

AGENTES DE VENT METAL DURO

solicita primera firma de METAL DURO a sueldo y Preferible hablen euskera a nivel de conversación. Interesados dirigirse de puño y letra, indicando historial y pretensiones, al Apartado de Correos núm. 1.335 de San (Referencia: O. C. núm. 4.091.)

JAURE, S. L.

PRECISA

TECNICO - COSTOS FABRICACION

SE REQUIERE:
- Servicio militar cumplido.
- Formación profesional a nivel de maestro

Los interesados deberán escribir, adjuntando amplio historial profesional, a JAURE, S. L. Apartado 47 — VILLABONA (Referencia: O. C. número 1.007 de Tolosa.)

BARMAN

EXPERTO EN BARRA, SE PRECISA.
PRESENTARSE EN «BAR SACHA», AVDA. MADRID, 33 (DE
(Referencia: O. C. núm. 4.220 de S. S.)

MECANICO DE CAMIONES

OFICIAL 2.ª SERVICIO MILITAR CUMPLIDO
INCORPORACION INMEDIATA. SE PRECISA EN FABRICA DE CERVEZAS «EL LEON». PRESENTARSE EN DIRECCION PERSONAL.
(Referencia: O. C. número 1 de S. S.)

SE NECESITA

CHOFER CAMION «DUMPER» CON EXPERIENCIA. TEL.
(Referencia: O. C. número 4.220 de S. S.)

NAVARRA

La otra cara de nuestros pueblos

PUENTE LA REINA, POR LA VIA DEL DESARROLLO

on Marino Latienda, su alcalde: "El cambio ha sido enorme"

avarra, que no es solamente Pamplona, es esta continua y peculiarísima, en este y cálido verano que estamos pasando o todavía resta por venir. Y dentro de o uno de los pueblos que más «casta», ombre y solera es Puente la Reina.

margen de sus vaquillas y demás acontetos folklóricos esta localidad navarra vive lmente durante el resto del año una dia propia, profunda y de una alta sintonía sarrollo en todos los órdenes.

or eso, al margen de la información festiva ascindible en estos casos hemos querido por el timonel de Puente, con su alcalde diez años, con don Marino Latienda.

—¿Cómo sintetizaría usted el actual momenl pueblo que preside?

—Es un tremendo cambio. Puente la Reina aumento constante y progresivo de gente. prueba clara y contundente de ello es la dad de edificaciones que se están haciendo: ta y cuarenta y ocho viviendas que se ba de construir así como otras cinco que a comenzar las obras. En esta realidad mbio de nuestro pueblo h ainfluido de ma terminante Sarria, que fue prácticamente comenzó a trabajar de una manera positia Puente, después vinieron otras industrias cuando están a pleno rendimiento van a muchos puestos de trabajo.

—¿Cómo está el pueblo en cuanto a infraestura?

—Bien. En este momento hemos conseguido prácticamente todo: tenemos agua abundane en inmejorables condiciones y un paseo pocos pueblos de nuestra provincia, que antes de dejar el cargo de alcalde que denomine paseo de don FélixH uarte, por lo que nos ayudó.

—¿Hay gente joven?

—Mucho. Ya le he dicho que Puente es un pueblo que va hacia arriba. Aquí hay puestos de trabajo, nos estamos industrializando aunque sigamos siendo fundamentalmente agrícola, y hay de todo, biblioteca, discotecas, etc.

—En cuestión educativa, ¿cómo están?

—Por fin se ha hecho la concentración escolar que agrupará a 800 niños y tendrá 19 clases y agrupará a los pueblos de Obanos, Mañeru, Riezu, etc., es decir, toda la comarca de Valdizarbe.

—¿Qué problemas tienen planteados en la actualidad?

—Fundamentalmente el complejo deportivo. En este aspecto en una primera fase ya está aprobado y comprenderá sólo las piscinas con un presupuesto de seis millones de pesetas que se reunirá entre la Diputación Foral de Navarra, la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes y el propio Ayuntamiento de Puente.

—¿Es Puente una localidad turística?

—Sí, mucho. Digamos es que en tiempo de verano la población en nuestro pueblo se dobla. Y si quiere usted conseguir una habitación en el hostal ya se puede ir dando prisa porque se agotan totalmente. En el pueblo se están comprando casas viejas por los veraneantes si nos construyen, como le he dicho antes. En efecto. Puente tiene un gran atractivo para los turistas.

Don Marino Latienda nos dice que está cansado. Y que ser alcalde exige mucho. En estos diez años de cargo su trayectoria no ha podido ser mejor y más fructífera para el pueblo, y a todo ello, añádasele una categoría humana muy grande y le puede salir un alcalde perfecto o «cuasi» perfecto. Enhorabuena don Marino.

GRACIANO PALOMO-CUESTA

TIMIDAMENTE

Han dado comienzo las "rebajas"

Telas y prendas para todos los gustos

Timidamente, las rebajas han dado comienzo. (Foto Bozano.)

REBAJAS

Mediado julio de forma tímida primero, pero creciente, han dado comienzo las campañas de «rebajas». Así que ya desde ahora y mediante reclamos que a fuerza del uso y del abuso no parecen hacer demasiado efecto, van a incrementarse las quincenas, las veintenas y cuantas formas conduzcan o pretendan conducir a reactivar el comercio de la tela y de la confección para sacarlo de la atonía en que se encuentra.

LOS VANGUARDISTAS

Bien es verdad que antes, hace unos años, las campañas de rebajas daban comienzo más tarde, metido ya el mes de agosto, cuando los dueños tenían el dinero recién cobrado de la paga... Pero ya al fin de la Navidad anterior, y ahora, recién terminadas las sfiestas de San Fermín, determinados almacenes pamploneses quisieron ser vanguardistas, obligando la circunstancia a una especie de movimiento sísmico en el comercio de la tela y de la confección.

PEQUEÑAS Y GRANDES REBAJAS

Naturalmente, careciendo la plaza de fabricantes, no es posible obtener una información más fiable que la de las amas de casa. Algunas ignoran, dicho sea de paso, que sea una «rebaja»:

—Nunca tuve interés por ellas, la verdad...

Pero otras sí, están atentas a la posibilidad, y las aprovechan. Conocen con cierto detalle la cuantía de los precios reales y ficticios, y opinan:

—La mayor parte de los artículos bajan un diez por ciento, porque se trata de telas o de confecciones que aún tienen oportunidad de continuar en el escaparate, por no haber pasado de moda totalmente. Pero hay otros artículos quellegan a ofrecerse hasta a precio de costo. Bueno, son los menos. Pero en algunas circunstancias hay «caídas» hasta del treinta y beint oy cinco por ciento.

HAY PREFERENCIAS

Por raro que parezca, uno cree que hay personas que adquieren retales y hasta determinadas prendas por el sencillo hecho de que se las ofrecen rebajadas:

—¡Fíjate, fulana, qué ganga...!

—¿Y para qué quieres tu eso?

—Pues... hija, vete tu a saber!

Sin embargo, es un hecho que gran parte del público femenin acude a las «rebajas» condicionado por un gusto, e incluso por una necesidad previamente programada. Ha establecido los colores, las tallas, las clases, etc. y sabe a qué atenerse: es un comprador que tiene conciencia de tal.

LA MODA ACTUAL

Pudo apreciarse en el transcurso de las pasadas fiestas que la prenda más usada por la juventud era la camiseta: la camiseta de mil colores, que parecía una prenda-protesta, si vale el término. Y eso es, precisamente, la mayor demanda actual, pues se trata, además, de una prenda «unisex» que los chicos buscan y compran no sin exigencia ante los dependientes que, si jóvenes como ellos, tal vez piensen que, con más o menos colores, es lo ideal para las horas libres, para el paseo, para la excursión o incluso para el ligue...

Es su mundo, el mundo de la juventud.

O.

La otra huida para el próximo "puente"

OTRA HUIDA PARA EL PROXIMO «PUENTE»

La ciudad, los pamploneses, se van preparando para este nuevo fin de semana que se acerca: fin de semana con «puente» semejante al de la anterior, lo cual equivale a decir que, a menos que el tiempo no acompañe, volverá a conocerse un éxodo masivo del vecindario. Es entonces —dicen algunos— cuando da gusto quedarse en la ciudad. Pero no es seguro que lo digan plenamente convencidos...

DOS NUEVOS SECRETARIOS DIOCESANOS

Se han hecho realidad dos proyectos del Consejo Presbiteral de la Archidiócesis Pamplona-Tudela. Carece la noticia de la confirmación oficial oportuna, más parece ser que puede adelantarse que el señor arzobispo ha creado ya el Secretariado de Pastoral Vocacional, encargando del mismo a don José Luis Zugasti, y el Secretariado Social, al frente del cual ha puesto a don José María Osés.

PROXIMA VISITA A SAN IGNACIO DE LOYOLA

La visita anual de los navarros a la casa solar de San Ignacio de Loyola el día primero de agosto es, como se sabe, tradicional entre los navarros. Para este año, como para los anteriores, se ha previsto la visita a la capilla, en donde a la llegada se celebrará la solemne función religiosa. La misa de comunión se celebrará, también como todos los años, por cuantos navarros y guipuzcoanos dieron su vida por Dios y por España.

Al regreso, visita a Zarauz y San Sebastián. Las inscripciones pueden efectuarse ya en las oficinas de la Junta Diocesana de Peregrinaciones, en el paseo de Sarasate número 4. Quedarán cerradas el día 31 a las cinco de la tarde.

BECAS PARA OFICIOS ARTESANOS

La Obra Sindical de Artesanía ha convocado becas de ayuda de estudios paraproveer plazas en la Escuela Mayor de Artesanía de Madrid, curso 1975-76.

Se pone en conocimiento de las personas que deseen solicitar dichas plazas, con varios oficios artesanos para poder elegir, que pueden pasarse por la Delegación Provincial de Sindicatos, avenida de Zaragoza, 12, Obra de Artesanía, quinta planta, donde se les informará de cuantos datos soliciten, facilitándoseles modelo de instancia.

POSIBLE ADQUISICION

Según parece, el Opus Dei está a punto de concluir la gestión conducente a la adquisición de una finca de unas treinta robadas situada a la salida de Puente la Reina, en la carretera de Estella, frente a la instalación industrial de «Eunea» dedicada a la fabricación de aparillaje eléctrico.

En Puente la Reina se están abonando las tierras a razón de unas quinientas pesetas el metro cuadrado.

LA VARIANTE, EN BUEN CAMINO

También con relación a Puente la Reina nos enteramos de que va por buen camino el proyecto de la variante destinada a evitar el angosto paso entre los edificios de las religiosas, en la carretera hacia Estella. La variante está trazado en el proyecto precisamente tras el mencionado convento y la fábrica de «Eunea» para enlazar con la citada de Estella. Así se evitará el peligro que entraña atravesar aquella estrechez dadas, en ocasiones, hay que proceder a la maniobra.

Los niños y el automóvil

Nunca sobre las rodillas de las personas mayores

Los recientes y lamentables accidentes ocurridos en nuestra ciudad y en sus cercanías, y más concretamente el que tuvo por escenario las inmediaciones del aeropuerto de Noaín, motivando la consternación de tantas familias pamplonesas, nos mueven a redactar unas líneas que aspiran a colaborar a la adopción de medidas de prudencia. Bien nos consta, sin embargo, que el referido accidente de Noaín tuvo motivaciones ajenas al tema que nos ocupa, mas, en todo caso...

¿Y LOS NIÑOS?

No pocas, sino numerosísimas, las madres que por no dejar a sus hijos solos en el asiento posterior de los coches prefieren trasladarse ellas mismas para llevar a los pequeños sobre las faldas. Si las razones parecen lógicas, la realidad es que el comportamiento no puede ser más equivocado; no hay mayor error, según los expertos de una conocida compañía alemana versada en asuntos de riesgos automovilísticos que llevar a los niños sobre las faldas en los asientos delantero o trasero.

UNA RAZON, ENTRE OTRAS

Los pequeños, evidentemente, han de viajar sujetos, no sobre las faldas de sus madres, hermanas o parientes y, quien dice eso dice sobre las rodillas de otras personas, pues en caso de accidente la fuerza del impacto puede motivar dos clases de causas que pueden resultar graves. O que los pequeños salgan proyectados por falta de sujeción por parte de quien los lleva, o que sufran el peso, que puede ser mortal, de quienes al ser proyectados caen sobre ellos.

En definitiva, pues, lo más razonable es que los pequeños vayan sujetos; no faltan en el comercio especializado elementos de seguridad susceptibles de ser fuertemente sujetos a los asientos.

OTRAS CONSIDERACIONES

A los efectos que puedan interesar a los padres que acostumbran viajar en compañía de su hijos, cosa que en este tiempo es lo más frecuente y parece lo más natural, conviene recordar aquí, y sobre todo en nuestra provincia, en su mayor parte tan accidentada y por eso mismo tan expuesta para el automovilista que el 80 por 100 de las colisiones que se producen con vehículos que viajan a menos de 80 kilómetros por hora los choques frontales con otros coches, árboles o casas la proporción de muertos es cuatro veces mayor a la de cualquier otro tipo. ¿Qué puede ser, en tales circunstancias, de los niños que van simplemente sueltos sobre las faldas o mejor sobre las rodillas de personas mayores que ignoran, por supuesto, cómo van a reaccionar?

INCLUSO A MARCHAS MODERADAS

Incluso dentro de las poblaciones, yendo los coches a velocidades relativamente moderadas, se ha puesto de manifiesto la importancia que tiene la colocación y la sujeción de los pequeños ocupantes de los automóviles. Ha podido constatarse que hay lesiones mortales en accidentes a sólo 20 kilómetros por hora para los pasajeros que no habían hecho uso de los cinturones de seguridad.

Una sola palabra para terminar: prudencia. — O.

El 25, día grande

LAS FIESTAS DE TUDELA ESTAN A PUNTO

Todo está apunto para el comienzo de las fiestas de Tudela, del 24 al 29.

Será el día 24, a las doce, como es tradicional el disparo anunciadordeellas.

Tras el disparo del cohete, tendrá lugar un acto simpático en la plaza de San Jaime, donde se va a descubrir un azulejo del que fue secretario de este Ayuntamiento, don Esteban López de Goicoechea, miembro importante de la Peña «Los del Botijo», compuesta por viejos y castizos tudelanos, que tenían por costumbre, tras el chupinazo reunirse en la citada plaza para beber vino en botijo.

A semejanza de esos azulejos que señalan en algunas calles tudelanas la altura a la que llegó la más trágica riada del Ebro, ese día va a descubrirse otro azulejo que rezará sencillamente: «Hasta aquí llegó la gracia tudelana», en recuerdo de estos caballeros que han constituido solera de la mejor gracia de Tudela.

OTROS ACTOS IMPORTANTES ESE DIA

Hay muchas más cosas en estas vísperas de fiestas. A las cuatro de la tarde, en el hogar de los jubilados de la Caja de Ahorros de Navarra, se llevará a cabo el homenaje a los ancianos, invitándoles a café, copa y puro, animándoles la hora del café con una audición en directo de jotas de la tierra.

Organiza este homenaje la orden del Volatín, que también, una hora más tarde, organiza otro estupendo acto en la plaza del Ayuntamiento, y es la imposición del pañuelo rojo a más de mil niños tudelanos.

A continuación tendrá lugar el encierro infantil con toros simulados. Y seguidamente desfilarán las majorettes del Ebro.

Y a las once de la noche los del Volatín tienen organizado una gran verbena en la plaza de San Jaime, con diversas sorpresas y regalos.

Otra verbena está amenizada por la Banda Municipal y gaiteros de Estella, tendrá lugar a o misma hora en la plaza de los Fueros.

EL 25, DIA GRANDE

El 25 es el día grande de las fiestas tudelanas. Es el día de la merindad. odos los actos de este día están dedicados a los municipios del distrito.

A las 7-30 está anunciado el primer encierro.

A las 11, encierro infantil.

A las 12, recepción en el Ayuntamiento de los señores alcaldes de la merindad.

A las 12-30, ofrenda floral a Santa Ana.

A la 1-15, concierto en la plaza de los Fueros.

Durante toda la mañana desfilarán por las calles de la ciudad las majorettes de Cascante.

Y por la tarde la gran corrida. Toros de Buendía para Paco Camino, «el Niño de la Capea» y Sebastián Cortés.

La clásica verbena a las 12 en la plaza de los Fueros cerrará los actos de este día.

DIA DE SANTA ANA

Segundo encierro, a la s7-30.

A las 11, en la plaza de los Fueros, un gran espectáculo: concentración de gigantes navarros que más tarde han de desfilar en la procesión de Santa Ana tras la misa solemne en la catedral.

Se cuent acon los gigantes de Pamplona, Sangüesa, Tafalla, Olite, Corella, Cascante, Fitero y Tudela.

Y por la tarde, a las seis y media, monumental novillada. Manili, Espía y López Heredia despacharán novillos de doña Carmen Espinal de Blázquez de Madrid.

Por la noche, fuegos artificiales en el Ebro y Verbena en la plaza de los Fueros.

DIA 27

Tercer encierro, a las 7,30.

A las 11, encierro infantil.

A las 12, segundo premio «Santa Ana» de karting.

A las 12,30, concierto en la Plaza de los Fueros.

A las seis y medio de la tarde, corrida del rejoneo, con intervención de Alvaro Domecq, Manuel Vidrié, Mestre Baptista y José Zoio.

Por la noche fuegos artificiales y verbena.

DIA 28

Cuarto encierro a la hora de costumbre.

A las 11,30, llegada de «Los Pomposos» que animaron con su música las calles tudelanas.

Por la tarde el espectculo del «Bombero Torero».

Y por la noche más fuegos de artificio y más verbena.

DIA 29

A las 7,30, quinto y último encierro.

Y por la tarde, un gran espectáculo taurino. Protagonistas los niños. Ya han sido seleccionados los seis sniños que han de figurar en el cartel como «espadas», aunque no usen la tizona, ya que la muerte de los becerros serán solamente simulada.

Los seis niños escogidos son estos: Bernabé Marín, J o r g e Dot, Carlos Lasheras, Javier pérez, Martín Pascual y Juan Alberto Fernández.

Los demás niños que vienen entrenando, hasta un número de treinta, con el profesional Juanito Montoya, formarán en las cuadrillas de estos pequeños diestros.

El año pasado este festival tuvo un grandioso éxito que, indudablemente se va a repetir este año, ya que según los entendidos algunos de estos niños toreros demuestran muy buenas maneras con el capote y la muleta

OTRAS ATRACCIONES

No hay que decir que las salas privadas han echado la casa por la ventana en la contratación de grandes figuras para animar sus pistas de baile. Y qué cinematógrafos y teatros ofrecen a los tudelanos y visitantes lo mejor que se ve por las pantallas y escenarios españoles. Así se anuncian las compañías de Antonio Vico, Carmen Bernardos y Vicente Parra, Sazatornil y Gracita Morales, Arturo Fernández y Amparo Baró y Manuel Galiana.

También en las salas de arte se anuncian exposiciones y recitales y funciones de teatro de la más alta categoría bajo el patrocinio de las Cajas de Ahorros.

En fin, que todo está listo para estas Fiestas-75 de Santa Ana, que prometen ser más divertidos y brillantes que nunca.

FARMACIAS

PARA HOY, DIA 24

De 9 de la mañana a 10 de la noche:

Sr. Amillivia: Monasterio de la Oliva, 1. (San Juan).

Sr. Martínez Valls: Plaza Puente la Reina, 12 (Chantrea).

Sr. Alloga: Leyre, 11.

Noche. De 10 en adelante:

Sra. Berrotarán: Plaza del Ayuntamiento.

Sr. Garde: Grupo Urdánoz núm. 2 (Echavacoiz).

Srta. Núñez: Manuel de Falla, 21.

Sra. Rubio. Iturrama, 27

Ante la elección de "Miss Vascongadas" y "Miss Costa Vasca" del sábado

Aumenta el interés ante la fiesta del próximo sábado en el Frontón Galarreta en el curso de la cual se procederá a la elección y proclamación de «Miss Vascongadas» y «Miss Costa Vasca» 1975 que representará a nuestra belleza femenina en el concurso de «Miss España» que tendrá lugar a finales del próximo mes de agosto en Tenerife.

Son ocho las señoritas opositantes a dichos títulos y todas ellas según nos aseguran, con muchas posibilidades de alcanzar el éxito por lo que se prevé una reñida competencia que pondrá en serios aprietos al jurado que estará formado por representantes de los medios informativos y otros elementos entre los que estarán las guapas Glori Gaztañaga «Miss Vascongadas 1974», Conchita Iradier «Miss Guipúzcoa 1974» y la que fue Reina de San Sebastián, Lourdes Escudero.

MARIA BEGOÑA ORDOÑO, de Eibar

ASCENSION IGLESIAS, de Alegría de Oria

La fiesta comenzará a las once de la noche y existe el aliciente para señores y señoritas que tendrán acceso gratuito al frontón cuyo baile será amenizado por la famosa orquesta «Los Ruby».

Ofrecemos hoy dos nuevas aspirantes a los títulos para que el lector pueda irse forjando una opinión sobre las cualidades de las mismas. Aunque Angel Bengoechea el promotor del certamen nos asegure que «al natural están mucho mejor». Lo que tampoco es cosa de poner en duda.

El 12 y 16 de agosto:

Conciertos de música coral y de cámara del "Festival Music Group of London"

Procedentes del Festival de Vadstena (Suecia) y antes de ir al Festival de Zagreb, actuarán en San Sebastián los días 12 y 16 de agosto los componentes del conjunto inglés «Festival Music Group of London», como un gran acontecimiento artístico de música coral y de cámara. El grupo está integrado por dos sopranos: Diane Mansfield y Sally Burgess una mezzo-soprano: Dawn Holden; un tenor: Brian Parsons; un contratenor: Andrew Dalton; cémbalo y organista: Peter Salomon; violonchelo: Angela Davison.

Diane Mansfield forma parte también del Forum Opera Group of London» con el cual ha actuado por toda Inglaterra recientemente, durante 41 semanas, contando los papeles principales del «Don Giovanni» de Mozart, «La flauta encantada», «La Serva Padrona», de Pergolesi, etc. Interviene frecuentemente en Londres, como solista del «Mesías», de «La Creación» de Haydn, de la «Nelson Mass», del «Monte de los Olivos», de la «Pasión» de Bach...

Andrew Dalton, es contratenor titular de la Abadía de Westminster de Londres, y forma parte además del conjunto «Pro Cantione Antiqua». Ha actuado, además de Inglaterra, en Austria, Bélgica, Holanda y Alemania. Próximamente en el Festival de Zagreb, cantará el papel principal de la ópera «Dido y Aeneas» de Purcell y en diciembre el «Mesías» con la «Concertgebouw de Amsterdam»

El concierto del día 12 de agosto, será con la colaboración de la Orquesta de Cámara y la Coral de Cámara de San Sebastián. El conjunto será dirigido por el maestro José Luis de Salbide, ofreciéndose en primera audición la cantata «Audi Filia» para solistas, coro y orquesta, de Alessandro Scarlatti. El «Festival Music Group of London» intervendrá además en obras de Bach, Mozart, Haendel, Monteverdi, Johann Hasse, acompañados por la Orquesta de Cámara.

El concierto del día 16 será un auténtico festival de Arias, en el que el conjunto inglés actuará sólo con cémbalo y violonchelo y obras de Charpentier, Haendel, Pergolesi, Purcell, Mozart, Brahms, Debussy, Delibes y Offenbach. El anuncio de estos conciertos ha despertado ya gran expectación en los medios musicales.

Desencajonamiento de toros en Azpeitia

Como tradicional costumbre el viernes, festividad de Santiago Apóstol, tendrá lugar en la plaza de Toros de Azpeitia, el primer festejo taurino, con motivo del desencajonamiento de los toros que van a ser lidiados en la feria del Toro de las fiestas patronales de San Ignacio de Loyola.

Primeramente saldrán los toros de don José Escobar de Sevilla, que el día 31 de julio, serán lidiados por Marcos Ortega, Sánchez Linares y Antonio Rubio «Macandro».

En segundo lugar los toros de don Eugenio Marín de Jaén que serán lidiados el día 1 de agosto por Antonio Guerra y Alfonso Martín.

En tercer lugar saldrán los toros de Herederos de Flores Albarrán, de Andújar, que el día 2 de agosto serán lidiados por Paco Camino, Eloy Cavazos y Sebastián Cortés.

Por último, saldrán de los cajones los toros de la ganadería anteriormente citada, que el día 3 de agosto lidiarán Irineo Baz «El Charro», Jorge Polanco y Alfonso Martín.

La expectación es muy grande no solamente en la cuenca del Urola, sino también en toda la provincia, para presenciar estas novilladas y corrida de toros, por lo que hará llegar a muchos aficionados taurinos al coso azpeitiano.

AYUDA EN CARREERA
Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánicos y alertadores experimentados, en su labor generosa.

Ministerio de Industria

Delegación Provincial de Guipúzcoa

San Sebastián

ANUNCIO

De acuerdo con el Decreto 2.617/1966 de 20 de octubre, Ley 10/1966 de 18 de marzo y su Reglamento de Aplicación, 20 de octubre de 1966, se somete a información pública el proyecto de la siguiente línea eléctrica para la que se solicita autorización administrativa y declaración de utilidad pública.

PETICIONARIO. — IBERDUERO, S. A.
REFERENCIA. — CE. 7-D/1.796-75.
TENSION. — 132 KV.
ORIGEN. — Apoyo 4 bis de la línea SET. Ormáiztegui-SET. Aristrain. I.
TERMINO. — SET. Cía. Nacional de Oxígeno.
LONGITUD. — 1.225 metros.
RECORRIDO. — T. M. de Beasain, Idiazábal, Olaberría.
PRESUPUESTO. — 4.634.217 pesetas.

Todos aquellos que se consideren afectados podrán examinar el proyecto y presentar sus alegaciones por escrito y triplicado en la Delegación Provincial del Ministerio de Industria en Guipúzcoa, Prim, 35, San Sebastián, en el plazo de TREINTA DIAS a partir de la última fecha de publicación de este anuncio en el «B. O. del Estado», en el «B. O. de la Provincia» y en «La Voz de España».

San Sebastián, 17 de julio de 1975.
El delegado provincial,
JOSE LUIS PAMPIN

Rolex Submariner-Date

Acero.
Cronómetro automático con fecha.
Impermeable a 200 metros.

Durant JOYAS Y RELOJES
Av. de España, 20 - Al. Calvo Sotelo, 10 - SAN SEBASTIAN

¡¡Atención, San Sebastián!!

¡POR FIN!, MAÑANA

A las 5,15 tarde, 8 tarde, y 11 noche

30 ATRACCIONES INTERNACIONALES
CON LOS FAMOSISIMOS PAYASOS
POMPOFF THEDY
ZAMPA-NABUCO y VICTOR

¡SOBRE TRES PISTAS!
¡UN ESPECTACULO ALUCINANTE LLENO DE AUTENTICAS SORPRESAS Y CUADROS FASCINANTES!
TODOS LOS DIAS FUNCIONES INFANTILES A LAS 5,15 TARDE
Se instalará en AMARA

Localidades a la venta a partir de mañana en el circo y en la taquilla ambulante instalada en el PARQUE ALDERDI-EDER, de 11 a 2 tarde, Teléfono 462.550.

CARTA DE AJUSTE	13,45		
Jorge Cafrune			
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO	14,00		
Apertura y presentación	14,30		
AQUI, AHORA	14,31		
Programa informativo			
TELEDIARIO	15,00		
Primera edición			
DIBUJOS ANIMADOS	15,30		
FLECHA NEGRA	15,50		
«La madre priora»			
ASPECTOS DE LA INDIA	16,15		
DESPEDIDA Y CIERRE	16,45		
CARTA DE AJUSTE	19,45		
Víctor y Diego			
Apertura y presentación	20,00	CARTA DE AJUSTE Folklore: Aragón	
PARA LOS PEQUEÑOS	20,01		
EL TALLER DE LOS INVENTOS	20,05		
LOS WALTONS «El fanfarrón»	20,30	PRESENTACION Y AVANCE	
		PLANETA VIVO Holanda	20,31
TELEDIARIO Segunda edición	21,30	MUSICAL POP «Mandred Mann» (y II)	
VACACIONES EN ROMA. 1953	22,00	NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA Información nacional e internacional	
	22,30	RECITAL Catalin Ilea (solo) y Marin Dobrea (piano) (I)	
	23,00	TEMAS 75	
ULTIMAS NOTICIAS	24,00	ULTIMA IMAGEN	
REFLEXION Espacio religioso	0,05		
DESPEDIDA Y CIERRE	0,10		

TV. FRANCESA

TELEVISION FRANCESA

Primera cadena:

13,00	Diario
13,30	Los cursos de la Bolsa
18,30	Picolo, el pequeño pintor (emisión para los niños)
19,40	Un minuto para las mujeres
20,00	Diario
20,30	El hombre sin rostro (segundo episodio)
21,30	Satélite
22,45	Diario
23,00	Fin de la emisión

Segunda cadena:

17,45	Natación (Campeonato del Mundo)
18,20	Dibujos animados
18,55	Cifras y letras
19,45	Crisis (décimo episodio)
20,00	Diario
20,35	El águila de dos cabezas (Jean Cocteau)
22,30	Diario
22,45	Fin de la emisión

Tercera cadena:

20,20	Emisiones para la juventud (Pierrot y sus amigos)
20,27	«Una noche... y» (film de André Cahe)
21,50	Diario
22,00	Fin de la emisión

EMISORAS DE RADIO

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 8,05: Alborada. 9: Encuentros. 11,05: Protagonistas: Nosotros. 13,05: El deporte en nuestra región. 13,30: Actualidad regional. 14: Por las rutas del Norte. 15: Estudio 15-16. 16,05: Para vosotros, jóvenes. 20,05: Escalera de caracol. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,30: Los conciertos de R.N.E. 23,30: Ultima edición. 0,40: Con los ojos cerrados. 1: Diálogos con la música.

14,30: Diario hablado. 15: Dofolero. 15,05: Un día 15,15: Disco Show. 16: Discoteca 75. 16,05: 16,30: Radionovela de oros. 17,25: Esto 17,40: Supercadena da. 18,30: Música cios. 19,40: ¡Viva 20: Plato de bolo torcho. 20,30: ra enfermos. 20,45: mar. 22: Diario hablado. Ciclismo: Gran Premio franco. 23: Ballet. 23,30: días hasta la medianoche. 00,00: Fin de emisión.

SEGUNDO PROGRAMA, emisión musical.

A las 7,30: Concierto barroco 8: La edad de oro del Romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 11,30: Solistas internacionales. 12,30: La zarzuela y sus autores. 13,30: La música y sus temas. 15,30: Album de la música española. 16,30: La música y sus intérpretes. 18,30: Buzón del segundo programa. 20,30: Lieder y canciones. 21,30: Almanaque musical. 22,30: La ópera del jueves.

TERCER PROGRAMA, emisión cultural.

A las 7,15: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 9: Iniciación al alemán. 9,15: Introducción al francés. 9,30: Inglés para principiantes. 10,45: Mejore su francés. 12,45: Practique su inglés. 13,15: Perfeccione su alemán. 14,30: El mundo del futuro. 15,30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Música para el Tercer Programa. 19: Universidad radiofónica internacional. 20: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 22: Ensayos de música. 23: Retratoteca de figuras con huella. 0,30: Ultimo recital.

PROGRAMA F. M.

A las 19: ¡Viva la música! 19,30: Disco show. 22: Universidad para todos.

RADIO LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7,25: Apertura. 7,30: Atlantic «2000». 9,35: Primera página. 9,50: El show de los tres 7. 10,20: Pantallas y escenarios. 10,30: Los «50 de oro». 11,15: Para el ama de casa. 11,35: Guipúzcoa, mediodía. 12,45: Audición en vascuence. 13,10: Diez minutos con... 13,30: Ibérica expresss. 14,02: Del teletipo a la antena. 14,04: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6,45: Apertura; 6,55: Radio - Ocean; 7,58: Madrid cadena SER; 8,30: Matinal; 9,00: Las mañanas de avenida 21; 12,00: Mediodía cadena SER; 12,45: Guipúzcoa informativo mediodía; 13,00: Hora trece; 15,00: Club de las tres; 16,00: Lizeaga; 17,30: La mansión de Jalna; 17,30: Nada tan amargo amor; 18,00: Nada tan cadena SER; 19,00: La cara del diablo; 19,30: Radio Club; 20,00: Charlas con nuestros serritarras; 20,15: Radio verano del 75 con revista musical; 22,30: Tamborrada desde Villafranca; 23,00: Como el ave solitaria; 23,30: Hora 25; 1,00: Nocturno musical; 1,30: Cierre de la emisión.

Emisiones en F. M.: De 8,45 a 1,30 de la madrugada.

RADIO POPULAR DE SAN SEBASTIAN

A las 7,00: Apertura. 7,05: Reloj; 9,00: Qué tiempo hace; 9,05: Rosario en Euskera. 7,30: Radio La aventura de cada día; 12,00: La hora secular; 12,30: Gure Euskal kante; 13,00: Ondas; 14,30: R. N. E.; 15,00: Iglesia noticia; 15,30: Especial jazz; 16,00: Tarde de verano; 17,30: Informativo local; 17,40: Popular; 19,00: Illunsbarrean; 20,00: Novena de San Ignacio, desde Loyola; 21,00: «El camaleón», relato de Chejov, en versión radiofónica para la Radio; 21,30: Crecimiento; 22,00: R. N. E.; 22,30: Panorama de los deportes; 23,00: Alrededor del reloj; 24,00: Cierre.

esde hoy en el Astoria "Godspell" acontecimiento de la temporada

...va a ofrecer a par- ...hoy el mayor aconteci- ...artístico de la tempora- ...el espectáculo mu- ...Godspell» basado en el ...original de John Mi- ...Tebelak y Stephen Sach- ...versión española de ...Descalzo y adapta- ...José María Pemán. El ...extraordinario de Ma- ...durante ocho meses ...a diario el Teatro ...la obra que ha reco- ...todos los escenarios ...el mundo. Y que ha ...montado en nuestro país ...propio Tebelak quien di- ...el montaje. De este ...José Luis Martín ...ha hecho la siguiente ...

...ha estallado en el ...teatral-musical espa- ...una bengala. Entre ...de los menos y ...de los más, cada ...escenario del Teatro ...celebra asombrado a ...o ninguna vez visto ...país: el fenómeno ...de actores cantan- ...embarcan en sus juegos ...a una sala entera que ...y palmotea con ellos. ...fenómeno de comu- ...(casi diría de comu- ...basada en torno a textos ...cos, es algo que a mí, ...converso o como simple ...en Cristo, me llena de ...

...por otro lado, es algo ...mente coherente. Gods- ...una fiesta de locos y ...(eso que nosotros ...domesticado y aburgue- ...hace veinte siglos ...do por San Pablo como ...de Dios que viene ...con la sabiduría del ...Evidentemente una his- ...grandeza en un pesebre ...en una cruz no es ...toria para sensatos. La ...Godspell no es obra ...apta para quien ha ...el niño que un día ...dentro.

...la locura de «Gods- ...una locura divertida. ...esto le va bien al ...Los hombres somos ...y aburridos que he- ...minado por convencer- ...que Dios tiene que ser ...y serioto. Por eso he- ...de crema sus imá- ...cartón piedra, como ...de un sátrapa o ...cualquiera. Luego, ...veras vino al mundo, ...no le conocieron ...—como se ha escrito— ...a un carabinero y ...bebé.

...es además un es- ...de juventud. Ya lo dijo ...: «Dios es más jo- ...todos nosotros».

Así mezclando locura, diversión y juventud han conseguido Tebelak y Schwartz ese prodigio de fantasía y vida que es «Godspell».

Para su estreno en Madrid, se encontró una «troupe» tan juvenil, tan viva, tan fantasiosa, tan afortunadamente enloquecida como la propia obra y ello produjo ese milagro de comunicación que sus voces y sus canciones consiguen todas las tardes. Y después de diez meses de interpretaciones en Madrid en el Teatro Marquina, la compañía que estrenó «Godspell» el día 2 de octubre en Madrid, se presenta en el Teatro Astoria de San Sebastián, más locos que nunca».

Aunque en la actualidad «Godspell» es representado en España por tres compañías, San Sebastián ha tenido la suerte de haberle correspondido la titular que ha hecho la obra en el Marquina con la única sustitución del protagonista que en lugar de Juan Ribó o Pep Munné —que ambos la hacían— es encarnado por el conocido Pedro María Sánchez.

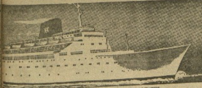
Forman el elenco: Pedro Alvarez, Flora María Alvaro, Pilar Barrera, Nicolás Dueñas, Carlos García, Mara Goyanes, Bill Mock, Pedro María Sánchez, Inma de Sanz, Judy Stephen, Cándida Tena, Chelo Vivares y Jasemo Yuste.

Sólo queda esperar que el público donostiarra y guipuzcoano acuda a esta auténtica fiesta del espíritu y los sentidos que constituye «Godspell».

Cafetería MONTECARLO
Abierto al público hasta la madrugada. Hilo musical.
Aire acondicionado. Ambiente selecto.
Calle San Sebastián. - RENTERIA

PAGO TODO SU VALOR
BRILLANTES. JOYAS. PLATERIA ANTIGUA
JOYERIA ANGELITA MARTINEZ
ESPECIALISTAS EN ALIANZAS
CASA DE CONFIANZA Plaza de Guipúzcoa, 11

CRUCEROS YBARRA 1975
...el hotel también viaja



en los trasatlánticos "CABO SAN ROQUE" y "CABO SAN VICENTE"

● V CRUCERO A GRECIA, ISLAS GRIEGAS Y TURQUIA (Crucero 428)
Del 7 al 20 de Agosto.
Itinerario: BARCELONA - GENOVA - PIREO (Atenas) - VOLOS (Meteora) - MONTE ATHOS - THASOS - PATMOS - ANTALYA - ALANYA - RODAS - GENOVA - BARCELONA.
Precios desde 25.850,- ptas.

● XXX CRUCERO AL MAR BALTICO (Crucero 430)
Del 23 de Agosto al 8 de Septiembre
Itinerario: BILBAO - HAMBURGO (Berlín) - HELSINKI - LENINGRADO (Moscú). COPENHAGUE - CANAL DE KIEL - AMSTERDAM - ZEEBRUGGE - BILBAO.
Precios desde 30.140,- ptas.

● X PEREGRINACION A TIERRA SANTA (Crucero 432)
Del 20 de Septiembre al 6 de Octubre
Organizada y dirigida por la Parroquia de San Roque de Madrid
Itinerario: BARCELONA - ALEJANDRIA (El Cairo) - HAIFA (6 días en Tierra Santa) - PIREO (Atenas) - BARCELONA Precios desde 28.200,- ptas.

YBARRA
Servicios trasatlánticos. Cruceros turísticos. Líneas Canarias. Servicios de carga.

Pague a plazos con CREDIVIAJE

YBARRA y cía., S.A.
Vía Layetana, 7
Teléfono 319 81 00
BARCELONA
y en todas las AGENCIAS DE VIAJES

CINE Y TEATRO

Trueba: EL BESTIONE

El título corresponde al nombre del camión en el que esforzados profesionales del volante "queman" horas y horas para llegar a crearse una sólida posición económica con la que poner fin a sus apuros de todo tipo. Es una aventura de la dura vida de los camioneros. Que a veces parece recordar a aquella brillante película "El salario del miedo", pero sin la línea dramática de ésta, sino conjugando diversos géneros. Porque la narración salta del estudio sicológico de ambos personajes centrales, los volantistas en cuestión, al anecdotario picante, dado que éstos recuerdan a los marinos con un amor en cada puerto y, en su caso, con un amor en cada lugar donde se detienen a repostar gasolina, a reparar fuerzas o simplemente a realizar ese alto en el camino que tiene todo viaje en coche. Es posible que ese deambular del filme de uno a otra temática haga que se quiebre la unidad de acción y lleve en determinados momentos al espectador a la desorientación. Pero como cine de evasión, de entretenimiento con sus gotas, incluso, de "suspense" y de aventurera acción, hay que convenir en que rinde con eficacia lo que se pretendió.

Sergio Corbucci evidencia día a día su asimilación a cualquier clase de cine. Si se inició en el "western", un poco tras las huellas de Sergio Leone; si más tarde probó fortuna en el género de intriga y misterio, ahora demuestra de forma palpable y notoria que puede plantear en los más distintos especímenes, en la seguridad de que el oficio que ha cobrado le ha conferido al mismo tiempo una soltura y destreza francamente estimables. No será un estilista, no presidirán sus realizaciones un sello de calidad, pero sus productos tienen la excelente factura de una artesanía correcta.

Realizada la película en coproducción franco-italiana, han sido confiados los protagonistas a dos populares actores de cada nacionalidad. Por parte italiana, ese Giancarlo Giannini, de ascendente carrera y de creciente flexibilidad en sus interpretaciones. Por la francesa, el duro Michel Constantin. Uno y otro, muy compenetrados, dan relieve a sus cometidos. Y encuentran adecuada colaboración en la labor de Enzio Fiermonte, Giuseppe Maffioli, Atilio Duse y Marino Motoro, más la ornamental y sugestiva presencia de las guapas Gabriella Giorgelli y Giuliana Calandra.

Miguel VIDAURRE

Hoy, en San Juan de Luz:

Actuación de Johnny Halliday y su grupo con la participación de Guy Bounardot

Gran acontecimiento musical el que va a presentarse en el Teatro de la Nature de San Juan de Luz, con Johnny Halliday, su grupo y la participación de Guy Bounardot, antes de la salida para América del popular y famoso cantante francés.

En primera línea desde 1960 tres meses más tarde de su debut en el «Alhambra» de París donde triunfaba Raymond Devos y Johnny era un desconocido que vestido de una forma detonante, cantaba canciones de un sorprendente ritmo y era silbado y pateado en sus primeras actuaciones.

No tardaría en despertar el entusiasmo de la juventud, convirtiéndose en la adquisición de la historia del «Music-Hall».

Del 62 al 64 es ya el ídolo de la juventud francesa, y sus actuaciones son prohibidas en algunas ciudades por los arrebatos destructores de sus «fans».

En 1965 contrae matrimonio con otra famosa de la canción, Sylvie Vartan, a la que conoció en 1962. Asisten a la ceremonia, que se celebra en Loconville, cerca de doscientos fotógrafos y cameramen.

Este mismo año canta ante la reina de Inglaterra y comienzan sus giras por el mundo. Raro es el país que no reclame a Halliday y su «show».

VENDO DOS CAMIONES
«DUMPERS» MAGIRUS
y relaciono con trabajos para los mismos. Ref. Transportes Sánchez. Apartado núm. 780. Teléfono 45 85 93. San Sebastián.

AUTOBUSES
San Sebastián - Madrid
AUTONOMA DE TRANSPORTES POR CARRETERA DE LA RENFE
Como en años anteriores, desde el pasado día 2 de julio, establece a través de su contratista
CONTINENTAL - AUTO, S. A.
el servicio entre
Madrid - San Sebastián y regreso
SALIDA DE MADRID: Diariamente, a las 9 horas.
SALIDA DE SAN SEBASTIAN: Diariamente, a las 9,15 horas
SALIDAS, LLEGADAS, INFORMACION Y DESPACHO ANTICIPADO DE BILLETES:
EN MADRID: Alenza, 20. Teléfonos 2333711 y 2330400.
EN SAN SEBASTIAN. — Salidas y llegadas: Estación ferrocarril. Información y despacho anticipado de billetes: Peñaflorida, 6 Teléfono 410.383.
Parada de 60 minutos para la comida, en Burgos
Precio del billete SAN SEBASTIAN — MADRID: 423.80

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA, SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200).** — Exposición de óleos de AGUIRREZABALA.
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- **GALERIA «EL PEZ» (Hermanos Iturrino, 13).** — Exposición de óleos de José Luis Sanz Magallón.
- **GALERIA ESTUDIO. (Sancho el Sabio, 17.)** — Exposición colectiva: Esmaltes de Alava, acuarelas de Barreiro y óleos de Erenchun, Ugarte y Zubia
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición: Pintores de Guipúzcoa 75. Organizada por la Caja de Ahorros Provincial y el diario «Unidad». Hasta el 31 de julio. Horarios: Días laborables de 5 a 9,30. Días festivos de 11 a 1,30 y de 5 a 9,30.
- **PENELOPE.** — Fuenterrabía (Gura-Kayola). — Expone DE LAS RIVAS, hasta el 1 de agosto.
- **SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hermanos Iturrino, 12).** — 6.30 a 9 tarde, excepto sábados y festivos. Exposición FROILAN CELADA MANZANERO, óleos.
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** — Exposición de don Miguel García Pimentel. Interesantes fotos en blanco y negro. Todos los días laborables, de 19,30 a 21,30 horas, hasta el 2 de agosto. Entrada libre.

VERBENA POPULAR

HOY, verbena popular en el paseo Nuevo, de 11 a madrugada. Dos orquestas.

FESTIVAL DE JAZZ

PLAZA DE LA TRINIDAD. — Hoy, a las 19,30 y 23 h., jazz profesional.

TEATRO

ASTORIA. — A las 7,30 y 11. Manuel Collado presenta: «Godspell». (Mayores de 16 años.) Telf. 455.506.

PRINCIPAL. — A las 7,30 y 11, compañía Arturo Fernández: «Sencillamente un burgués». (May. de 18 años.) Teléfono 416.145.

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, Cía. Paco Martínez Soria: «¡Que se deja usted el paraguas!» (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 411.247.

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Fantomas». Director: André Hunebelle. (Todos.) Telf. 419.628.

BELLAS ARTES. — A las 4, 6, 8 y 10,15, continua: «No-Do» y «Le llamaban Trinidad». Director: E. B. Clucher. (Todos.) Teléfono 459.309.

DUNIXI. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Aeropuerto». (Mayores de 18 años.) Telf. 428.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Un bebé para mi esposa». Director: James Bridges. (Mayores de 16 años.) Teléfono 411.565.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «La máscara de acero». (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 414.738.

NOVELTY. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Operación Crossbow». (Todos.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 5, 7,45 y 10,45: Complemento y «Amarcord» (Mis recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Telf. 413.953

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La mujer con botas rojas». Director: Juan L. Buñuel. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Primera plana». Director: Billy Wilder. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Teléfono 423.839.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El bestione». Director: Sergio Corbucci. (Mayores de 18 años.) Teléfono 412.835.

VICTORIA EUGENIA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El gendarme en Nueva York». Director: Jean Girault. (Todos.) Teléfono 411.553.

EL MIERCOLES, 30 DE JULIO
PERET
ESTARA PRESENTE EN TAN IMPORTANTE FECHA PARA Ku
DADO EL CARACTER DE GRAN GALA, LA RESERVA DE MESAS SERA RIGUROSA. Telfs. 212050 y 212051

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boite Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **DRUGSTORE SPECTROS** — Boite discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **GOOFY'S.** — Club Discothèque (Zarauz). Abierto todo el año.
- **LA PERLA. Sala de Fiestas.** — Jueves sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **NAYA (ZARAUZ).** — Discoteca a partir de las 11.
- **PALADIN. (Edificio La Perla.)** — JUEVES, SABADOS y DOMINGOS tardes, de 6 a 10, discoteca. Todos los días, noche, sensacional espectáculo con «Los Tres de la Bahía», «Los Bárcena» y Eva Lisa.
- **PENNY LANE (RENTERIA).** — Todas las noches hasta la madrugada, actuación de la «super gogó lina». Pases cada hora, y a partir de las 2 les ofrecemos nuestros servicios de grill, hasta la madrugada.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL (Plaza Guipúzcoa, 2.)** Presentación en San Sebastián de la supervedette belga Giselle Bell. Show flamenco todos los días a partir de la una de la madrugada a cargo del Unión Ballet. Alegría y ambiente nocturno en Carnaval todos los días, de 6.30 a madrugada. Atracciones a partir de la una de la madrugada.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10. 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Bla... Bla... Bla... palabras, pero en TIFFANY'S siempre hay más ambiente.
- **ZORONGO 66.** — San Martín 66. Baile todos los días tarde y noche.

En el centenario de su nacimiento

"GUIA DE CAMINOS", de Antonio Machado

Es imposible verter en cuatro páginas el río interior de este poeta. Por eso, estas líneas quieren ser sólo una guía de caminos: una brújula poética para seguir los pasos y la melancolía de Antonio Machado.

RETRATO

«Mi infancia son recuerdos de un patio de Sevilla y un huerto claro donde madura el limonero...» «Reinaba Alfonso XII. Sevilla era entonces un racimo de «calles sin mujeres. Plazas desiertas con naranjos encendidos... Grises o lívores bajo el sol que aturde y ciega». Nació «una noche de julio de 1875, en el célebre Palacio de las Dueñas».

«Hay en mis venas gotas de sangre jacobina pero mi verso brota de manantial sereno...». Llevaba en la sangre el liberalismo decimonónico: su bisabuelo, José Alvarez Guerra, había escrito una obrita en la que intuía a su modo un krausismo a lo andaluz. Su abuelo fue un filantrópico rector de Universidad. Y su padre compuso a las mil maravillas la antigua estampa del liberal andaluz: amante del flamenco, filósofo y anticlerical.

Sevilla le influyó poco: quedará como una vaga evocación monótona del lento pasar del tiempo en el sosegado vivir del Sur: «Pesan las horas de hastío/ por la estancia familiar/ el amplio cuarto sombrío/ en que yo empecé a soñar».

«Mi juventud, veinte años en tierras de Castilla/ mi historia, algunos casos que recordar no quiero». A los ocho años, la familia Machado se traslada a la capital de España. Recordará más tarde: «Estudié en la Institución Libre de Enseñanza, y tuve por maestros a Giner de los Ríos, Cossío y Salmerón, teniendo como condiscípulo a Besteiro. No es difícil deducir, por tanto, que mi formación habría de ser liberal y republicana, que, por otra parte, habría de coincidir con la historia política de mis antepasados, republicanos fervorosos».

Sin embargo, la influencia de la institución no fue muy relevante. Sus futuros afanes segovianos en la creación de la Universidad popular, se desgajan de la mentalidad institucionista, preocupada por la formación de pequeñas minorías. Sus dudas religiosas, su atormentada búsqueda de Dios, abandonan el humanismo laicista, más agnóstico que deísta, de sus primeros maestros. Machado podrá decir con toda verdad: «Y, más que un hombre al uso que sabe su doctrina/ soy, en el buen sentido de la palabra bueno».

JUVENTUD NUNCA VIVIDA

En 1889. París. La capital de Francia aparecía a los ojos del adolescente como «la ciudad del «affaire» Dreyfus en política, del simbolismo en poesía, del impresionismo en pintura, del escepticismo elegante en crítica». Vuelve a España: siente veleidades teatrales, le apasiona Bécquer, estudia, más mal que bien, filosofía en la Universidad Central. Vuelve a París: conoce a Rubén. Y publica su primer libro de poesía: «Soledades», en 1903. Recordará al pasar de los años:

Bajo ese almendro florido
todo cargado de flor
—recordé— yo he malde-
[cido
mi juventud sin amor.
Hoy en mitad de mi vida
me he parado a meditar...
Juventud nunca vivida,
¿quién te volviera a soñar?

«Soledades» es la historia de una juventud sin amor. Más tarde en «Soledades», «Galerías» y «Otros poemas» desaparecerán los secos pámpanos de Rubén. Permanece, sin embargo, un jubiloso cromatismo modernista que intenta pintar la melancolía con luces y colores. Pero los ocas, las fuentes y los cisnes de Machado tienen el alma triste. Se adivina, bajo una sensualidad sureña, un languidecimiento estremecido: «Fue una tarde clara, triste y soñolienta tarde de verano. La hiedra asomaba/ al muro del parque, negra y polvorienta...».

Bécquer pasa por estos versos calladamente. Sánchez Barbudo encuentra el origen de esta entristecida temperatura espiritual en la ausencia de amor y de Dios, en último término. Pero Machado no grita desgarradoramente ante esa ausencia. Acompaña a sus dudas una honda tristeza solitaria, un alejamiento extraño de oscura raíz: «la falta de sentido que la vida propia y el mundo tienen para quien mira en torno suyo y no encuentra un satisfactorio por qué» (Sánchez Barbudo).

El poeta se interroga, con un lenguaje que debe mucho a la locura rubendariana por el ritmo y el color. La mañana, su otro yo, le contesta: «Yo no sé leyendas de antigua alegría/ sino historias viejas de melancolía». Se incluye en el libro un desplante de amor, una vuelta emocionada al recuerdo de su infancia sevillana y una desilusión: «Sólo tienen cristal los sueños míos». El tiempo se llevó la alegría, la plata, el azogue donde mirarse, conocerse y descubrirse. Ahora, en pleno juventud, Machado siente que no puede mirarse en sus recuerdos: no son espejo, sino un cristal vacío. Está perdido dentro de sí mismo.

EL DOLOR DE UNA AUSENCIA

En 1907 obtiene la cátedra de Francés en un instituto de Soria. Cerca del instituto hay una pensión donde vive el poeta. La dueña tiene dos hijas. La mayor, de trece años, se llama Leonor Izquierdo. «Y la niña que yo quiero/ ¡ay! preferirá casarse/ con un mocito barbero...».

A pesar de la distancia de edad, la ceremonia se celebra el 30 de julio de 1909. Viajan a París. Machado asiste a las clases de Bergson, tantas veces presente en su poesía. Un día Leonor cae enferma de una fuerte hemoptisis. Vuelven a Soria y la ciudad presencia como el poeta pasea, todas las tardes, al aire frío de la ciudad, su silla de ruedas contra toda esperanza: «Mi corazón espera/ también hacia la luz y hacia la vida/ otro milagro de la primavera».

Nunca le había dedicado un verso, siguiendo una extraña costumbre por la cual los poetas cantan a sus amadas, pero no a sus esposas. Luego, toda su obra llevará en las entrañas su recuerdo emocionado.

Señor, ya me arrancaste lo
[que yo más quería.
Oye otra vez, Dios mío, mi
[corazón clamar.
Tu voluntad se hizo, Señor,
[contra la mía.
Señor, ya estamos solos mi
[mi corazón y el mar.

Es la primera vez que se dirige a Dios como interlocutor. Y la última. Abandona Soria y esa tierra que le había inspirado «Campos de Castilla». Ahora el paisaje castellano, soñado, se convierte en el entorno de una ausencia. Baeza, su nueva ciudad, le ofrece un puesto como profesor y muchas horas monótonas para la nostalgia y el recuerdo:

¿No ves, Leonor, los ála-
[mos del río
con sus ramajes yertos?
Mira el Moncayo azul y
[blanco; dame
tu mano y paseemos.
Por estos campos de la
[tierra mía
bordados de olivares pol-
[vorientos
voy caminando solo,
triste, cansado, pensativo y
[viejo.

La muerte ha abierto en carne viva su desesperanza religiosa:

«Dice la esperanza: un día
la verás si bien esperas.
Dice la desesperanza:
sólo tu amargura es ella.
Late corazón... no todo
se lo ha tragado la tierra.

MACHADO Y UNAMUNO

Vuelve a la postura espiritual de su juventud, a «esa segunda inocencia que da en no creer en nada». Se acerca al mundo de Unamuno. Geoffrey Ribbans encuentra muchos paralelos entre el poeta del Norte y el poeta del Sur, aparte de su amor por Castilla: una visión común de España como país exuberante y bárbaro, cierta actitud de disgusto hacia lo francés y una agónica interrogación ante el ser auténtico.

Aurora de Albornoz, encuentra más puntos afines. Unamuno y Machado ponen el dedo en una de las llagas incurables de España: la envidia, médula dramático de «Abel Sánchez». Son tierras para el águila, un trozo de planeta por donde cruza errante la sombra de Caín, dirá Machado. A los dos les duele España y critican enamoradamente sus defectos. Ridiculizan una figura cotidiana: el señorito donjuán español, que da vida a las coplas de D. Guido y lamentos a la pluma de Unamuno.

Murió D. Guido, un señor
de mozo muy jaranero
muy galán y algo torero
de viejo gran rezador.

Coinciden en la caricatura del marimandonismo femenino español: «Es tu sobrina D. Quijote, es tu sobrina la que gobierna hoy España», escribe Unamuno en su «Vida de D. Quijote y Sancho». Y Machado asiente con unos versos prosaicos, frecuentes, por otra parte en su obra poética: «En esta España de los pantalones/ llevo la voz el macho/ mas si un negocio importa/ lo resuelven las faldas a escobazos».

Se unen en su lucha con la muerte. Aunque Machado luche con la melancolía y Unamuno con el grito, la muerte les vence y les deja una angustia que se derrama por sus obras.

También sus siluetas culturales se confunden: son más [illegible] que filósofos. En Machado, como recordaba Laín Entralgo, hay que hablar de un vigoroso pensamiento literario, no de una filosofía: sus conocimientos de Hiedegger y Scheller le habían llegado mediante traducciones, y no alcanza la profundidad, la sistematización ni la originalidad del verdadero filósofo. Su «filosofía» humana nace de una larga experiencia de la vida, sustrato de la elaboración filosófica, que se hace verso. Su Dios era un ansia incontenible de Dios. Seguro de nada, esperaba sólo en un Dios en el que no creía.

EL LATIR DEL TIEMPO

«El punto de partida del pensamiento de Machado está en sus «Soledades», en ese como pasmo del alma —alma deslumbrado ante las cosas, ante los recuerdos, ante sí mismo (...). Partió de esas primeras experiencias de su niñez y de su adolescencia —ese melancólico sentirse solo en el mundo— y a ellas volvería. En «Campos de Castilla», ya en su madurez, frente al paisaje y los hombres, enamorado, queriendo escapar de su soledad, busca una poesía objetiva. Pero el año que publica ese libro, 1912, muere su esposa (...). Sin embargo,

CORREO DE LAS LETRAS

no se resigna. La musa se aleja y se hunde en la filosofía. Adopta una actitud displicente, irónica. Le falta Dios. Mas en el fondo de su corazón, aún espera. Sueña en una razón salvadora, objetiva, que hiciera posible la comunicación de los espíritus. Reconoce más tarde qué es el amor, sobre todo en la fraternidad cristiana, donde podría hallarse la salvación; en una apasionada comunión de las almas. Su vena poética se ha ido debilitando cada vez más».

Este debilitamiento se tradujo en lamentables prosaísmos. Intentó cantar, como los poetas del dieciocho, temas difícilmente poetizables y obtuvo el mismo fruto: la vulgaridad. En «Proverbios y Cantares» reacciona contra una visión del arte como un juego y del creador como un malabarista de la forma. Trata de hacer una poesía objetiva que derribe la torre de marfil de los neogongorismos. Pero el conceptualismo acaba derribándole. Sus proverbios son poemillas prosaicos: [illegible] irónicas de filosofía; comentarios agudos, con ecos de Campoamor, en los que se escapa, fugaz, una chispa de humor o una pincelada sugerente:

Para dialogar,
preguntad primero
después... escuchad.

El tiempo clava constantemente su filo doloroso: sus versos le nacen de una lucha con el tiempo, un tiempo «vivido», visto como agua fugaz o como una angustiada monotonía:

En estos pueblos, ¿se es-
[cucha
el latir del tiempo?: no.
En estos pueblos se lucha
sin tregua con el reloj
con esa monotonía
que mide un tiempo vacío.
Pero, ¿tu hora es la mía?
¿Tu tiempo, reloj, el mío?

Y siempre de puntillas, aparece y reaparece, calladamente, el recuerdo de Leonor:

(Tic-tic, tic-tic)... Era un
[día
(Tic-tic, tic-tic)... que pasó
y lo que yo más quería
la muerte se lo llevó.

En este último acto de su vida, aparece, envuelta en leyenda, Guiomar. Si Leonor es la nostalgia, Guiomar es la esperanza imposible. Era una conocida poetisa ya casada, y sus versos y sus silencios tratarán de hacerse equívocos:

Todo amor es fantasía.
El inventa el año, el día
la hora y su melodía
inventa el amante y más
la amada. No prueba nada
contra el amor, que la ama-
[da
no haya existido jamás.

Pero Guiomar existió y, con ella, algo de sosiego para su serena desesperación y una última claridad poética para sus versos:

No sabía
si era un limón amarillo
lo que tu mano tenía
o el hilo de un claro día
Guiomar en dorado ovillo.
Tu boca me sonreía.

Visitas veladas, viajes relámpago, citas secretas. El periódico se convierte en un críptico mensaje de sus palabras. Desde el exilio, cuando la guerra los separe, le dirá:

De mar a mar entre los
[dos la guerra
más honda que la mar. En
[mi parterre
miro a la mar que el ho-
[rizonte cierra.
Tú asomada, Guiomar, a
[un finisterre.

EL ULTIMO VIAJE

1936. España se prepara para la guerra. Alberti le convence: debe huir de Madrid. A partir de este momento comienza un «epílogo vital que [illegible] utilizado para [illegible] res socialistas. [illegible] po. Machado no es [illegible] ni comunista [illegible] siquiera. Es un republicano sobre todo, un hombre [illegible] buen sentido de la palabra [illegible]. En esta época [illegible] impone los [illegible] versos y [illegible] [illegible] los soldados [illegible] do no, aunque los [illegible] le hagan [illegible] tines, penetrante [illegible] y recuerda, a los [illegible] la mar valenciana [illegible] so, a su amada, a [illegible] combos y al hermano [illegible] maneos en la tierra [illegible] fancia.

Días dolorosos, [illegible] la poesía. Sus poemas [illegible] hacen ahora, [illegible] dos, exigidos. Nadie [illegible] ría al primer Machado [illegible] lista o al cantor de [illegible] cial castellano en [illegible] Machado que canta [illegible] guerreras de los [illegible] publicanos.

En sus primeros [illegible] una premonición [illegible]

Y cuando llegue el día [illegible]
Y esté al parti[illegible]
[que [illegible]
me encontraréis [illegible]
[illegible]
casi desnudo [illegible]
[illegible]

Huye rápidamente [illegible] Es el final. [illegible] sus escritos, [illegible] te equipaje de [illegible] queda de [illegible] mar a la muerte. [illegible] encuentra en Collioure [illegible] de 1939. Su hermano [illegible] contró, luego, unos [illegible] días en el tiempo [illegible] que cantaba:

Estos días azules y [illegible] de la infancia...

José Miguel

"PINTURA PSICOPATOLOGICA", de José Antonio Escudero Valverde

Es un libro precioso, editado por Espasa-Calpe, uno de los más impresionantes, casi diría que terrorífico, de los que han llegado a mis manos en los últimos tiempos. No de ese terror sólo posible que ha puesto de moda el cine de Hollywood con películas como «El coloso en llamas», que son, principalmente, un alarde de técnica y un productivo darle al vulgo lo que pide: el gusto del estremecimiento en cómoda butaca, chocolate purgante a veces para mentes de pulso alterado. No; este libro del doctor José Antonio Escudero Valverde, es muy otra cosa, una diferente razón para el miedo ante los síntomas más evidentes de la realidad.

«El doctor Escudero Valverde —nos dicen en la solapa—, director durante muchos años de la Clínica Psiquiátrica Militar de Ciempozuelos, maestro de numerosas promociones de psiquiatras castrenses, académico de número de la Real Academia de Medicina, ha utilizado la disciplina y constancia de su talante castrense, así como la profundidad científica de investigador, para recoger durante más de treinta años los testimonios artísticos pictóricos de centenares de enfermos mentales. El resultado de su dilatado, penetrante y paciente estudio, está reflejado en esta obra, quizá la más importante en este campo de la psiquiatría contemporánea».

El libro es..., no como la sala de un museo, sino la de una exposición colectiva de ayer, de hoy y de mañana mismo: un gran número de cuadros reproducidos a todo color, en los que predominan los estilos, los temas y las técnicas de más viva actualidad. Sólo que éstos proceden de enfermos mentales declarados y en tratamiento psiquiátrico, y en lugar de definiciones como abstracto, figurativo, cubista o surrealista, tienen al pie estas otras: psicosis maníaco-depresiva, depresión endógena, hipomaníaco, hipomaníaco-alcohólico, epilepsia y otras de parecido linaje. Y pienso con verdadero susto en la posibilidad de que si por error se intercambiaran las tarjetas denominativas con una exposición colectiva de cuerdos, nadie notaría la diferencia.

Claro está, no me meteré en la camisa de once varas que para mí sería el comentario del aspecto científico del libro, que, bien se entiende, es para especialistas y me queda a una distancia inmedible; pero no veo nada de malo en destacar puntos de la introducción que con el título de «Estética y psicopatología» nos ofrece el autor y en la que se generaliza a nivel de más fácil alcance. Y mejor si hago uso de sus propias palabras, si copio los párrafos que mejor sirvan para explicar la impresión que a mí, y supongo que a otros, produce el libro del doctor Escudero Valverde:

«Pero si bien durante la Edad Moderna los pintores se nutren de las enseñanzas del renacimiento, parece que a partir de las revulsiones políticas que suceden al dominio napoleónico, el clima europeo, que surge entonces, vuelve a dar cabida al nacimiento de nuevas y violentas escuelas pictóricas. Repentinamente, toda ley pictórica vigente hasta entonces, parece pequeña, y aparecen un cúmulo de tendencias y escuelas que adquieren en muchas ocasiones un verdadero desarrollo explosivo, siendo innumerables los pintores de primera fila que nutren los nuevos movimientos artísticos. Manet, Odilón Redón, Monet, Sisley, Pissarro, Degás, Toulouse-Lautrec, Gaugin, Van Gogh, Renoir, etcétera, entre los impresionistas; Puvis de Chavannes como principal representante de los neoprimitivistas; y Cézanne de los constructivistos. Picasso, Braque, Juan Gris, Delaunay, Carrá y Diego Rivera entre los cubistas; Picavio, Dalí, Chirico, Miró, Max Ernst, como los más importantes de entre los surrealistas. Rousseau entre los [illegible] Mondrian entre los puristas; y finalmente, el [illegible] merable de escuelas y movimientos artísticos [illegible] ríos que harían la lista interminable: Utrillo, [illegible] María Blanchard, Torres García, Darío Regoyos, [illegible] etc.

De este cúmulo de escuelas y pintores, hay [illegible] algunas tendencias tan desconcertantes, tan en oposición con toda norma y lógica establecida previamente, que no es extraño hayan caído más de una vez bajo el [illegible] de observación de la psiquiatría, siendo destacadamente el surrealismo y el cubismo los que más han atraído la atención en este aspecto.»

Para mí, al menos, este libro tiene un [illegible] emocional; y tan profundo debió ser que no he olvidado el día ni la hora, ni el tono de voz, ni el rostro [illegible] tico del doctor Gonzalo Lafora cuando lo dijo, en la ciudad de Méjico; hasta me conseguí un cuadro de [illegible] pintor, que aún conservo... No sé si fue para bien o para mal, pero lo cierto es que jamás he vuelto a ver una exposición pictórica como las veía antes de [illegible] Y claro que no son las palabras de Lafora, que realmente podría recordar como grabadas al cabo de tantos años, son éstas del doctor Escudero Valverde, pero en esencia vienen a significar lo mismo.

«Las semejanzas entre el arte de vanguardia y la plástica psicótica, se agudiza aún más cuando encontramos un gran porcentaje de esquizoides y esquizofrénicos entre los seguidores de las escuelas de vanguardia. Sin embargo, el hecho en sí no es tan significativo como a primera vista puede parecer. Efectivamente, los esquizoides [illegible] dos o los esquizofrénicos, son los individuos que al dedicarse a una creación artística, procuran soslayar y huir de toda imposición dogmática o académica. Su cultura y subjetividad les incita a nutrir la vivencia inspiracional y creadora a expensas de ellos mismos, desechando las sugerencias u obligaciones extrañas. Por este motivo, las escuelas de vanguardia atrajeron inmediatamente a todos aquellos artistas que no querían sujeciones estéticas, es decir, sobre todo a aquellos que tenían caracteres esquizoides o incluso esquizofrénicos por ofrecerles una [illegible] libertad y anarquía creadora como puntos fundamentales de su programa. Igualmente, e instigados por deseos de ambiciones artísticas, muchos esquizofrénicos son arrastrados al mundo del arte sin tener ninguna capacidad ni aptitud para ello, por lo que no pudiendo producir una pintura ortodoxa, debido a su insuficiencia [illegible], se vuelcan en el crear vanguardista que les permite, en cierta forma, un mayor campo de acción y posibilidades.»

Ya dije que era verdaderamente aterrador, una seria advertencia para pontificadores y papanatas. No tenía el doctor Escudero Valverde por qué salirse del tema pictórico que es el suyo en este libro; pero a poca atención que pongamos, caeremos en la cuenta de que igual en la literatura que en muchas otras cosas relacionadas con «la creación artística» de nuestro tiempo, son de bulto los síntomas de lo mismo. Para los pintores ha de ser peor, porque no dicen nada. ¡Y tantos!, no pueden como los escritores dar rodeos y explicación o justificación... Sólo ofrecerse mudos y ausentes, desnudos y hasta en canal abiertos. ¿Y qué decir de los cuitados que no tienen arte ni parte, de los que sólo son copiadores de variedad ingenua y chirriquitita? ¿O también...? ¡Ay, Dios, si ya decía mi abuelo! Con tanto progreso, todos...

Cecilia G. DE GUILARTE.

Actuación del M. O. P. en Guipúzcoa

Durante el 74, especial atención a la mejora de calzadas, Puerto de Pasajes y obras hidráulicas

La inversión global del último año superó en 25.000 millones de pesetas a la del 73

El "equipamiento social" —puesto de moda entre nosotros por los libros de Servan Screiber— se dice, es lo que contribuye a dar la auténtica medida del desarrollo de una comunidad. En efecto, dejando al margen la cuestión educativa, que está en manos del respectivo Ministerio, todo lo que hace referencia a facilidad de comunicaciones terrestres, marítimas y sociales, abastecimiento de aguas, transportes, etc. —"equipamiento social"—, es lo que permite sacar conclusiones sobre el grado de bienestar social. Y, ¿quién entre nosotros tiene, subsidiariamente, encomendada esta misión? El Ministerio de Obras Públicas, cuya última memoria sobre las realizaciones y proyectos en marcha acaba de hacerse pública en dos gruesos tomos que, por otro lado, son un alarde de impresión, pese a la crisis del papel...

UNAS PREMISAS

La referida memoria comienza haciendo una serie de consideraciones sobre la crisis económica mundial y de la postura adoptada por nuestra Administración ante la misma. Por supuesto, la economía española debió soportar los efectos inducidos de la crisis económica mundial que, en este 1975, ha supuesto un «stop» al «boom» desarrollista mundial. Ante el dilema de seguir creciendo a toda costa o adoptar una política social, encaminada a asegurar el pleno empleo y frenar el ritmo inflacionario, nuestra administración adoptó la segunda. Por eso precisamente el reciente informe de la OCDE —cuyo examen efectuó ayer mismo en TVE un técnico del M.O.P.— no es tan halagüeño como el de años anteriores. La consecuencia ha sido que el índice de nuestro desarrollo se ha visto mermado en relación con años anteriores. No obstante, como contrapartida, el paro estimado —¿cuál será la verdad el índice de paro real?— se cifra hoy sólo en un 2,1 - 2,2 por 100, en tanto países señeros en la economía mundial padecen el espectro del paro en proporciones de un 5 por 100, cifra que ya Keynes estimara como insoportable para una economía.

Pero esta política social no se llevó a cabo porque sí. Durante el pasado año, el Consejo de Ministros aprobó —siguiendo los módulos franceses— un famoso Fondo de Acción Coyuntural, dotado con más de 30.000 millones de pesetas que han venido permitiendo realizar fuertes inversiones en los diversos subsectores cuando las circunstancias así lo aconsejaban. La mayor parte del dinero de este Fondo, se ha ido canalizando hacia el sector de la construcción, sector que por atracción mueve infinidad de subsectores e impide la paralización económica de una gran masa de población laboral. No obstante, al M.O.P. le fueron asignados 4.100 millones de pesetas de este Fondo de Acción Coyuntural, que le han permitido hacer frente a grandes proyectos y permitido evitar la paralización de obras ya en curso. En total, nada menos que 80.000 millones de pesetas invirtió el M.O.P. durante el pasado 74 a través de sus organismos autónomos y empresas públicas. Dinero todo él gastado en esas obras cuyo beneficio no se ve pero que, al fin y a la postre, ahí quedan, contribuyendo a la mejora global de las estructuras viarias de las comunicaciones o del mejor aprovechamiento de los recursos hidráulicos. La cifra, grosso modo, supera en unos 25.000 millones a la invertida el año 73.

GUIPUZCOA Y LAS OBRAS PUBLICAS

La inversión realizada por el M.O.P. en nuestra provincia a lo largo del 74, en carreteras—conservación y nuevo trazado—se elevó a 385 millones de pesetas. Durante el pasado año entró en servicio el tramo de la autopista Zumaya - San Sebastián. Asimismo, el 17 de abril del 74 se inauguró el importantísimo tramo de autovía Añorga - Lasarte, que forma parte de lo que en su día será la autovía Tolosa - San Sebastián. La obra de dos kilómetros de dimensión, se efectuó mediante contrato por importe de 42 millones de pesetas. Como prolongación de esta obra, durante el 74 se iniciaron también los trabajos para el desdoblamiento de la calzada entre Lasarte y Andoain, cuyo presupuesto se eleva a 436 millones de pesetas. Las inversiones efectuadas en proyectos de este tipo hasta el 74 se elevan a 2.279 millones de pesetas.

Las inversiones en obras hidráulicas del M.O.P. se elevaron el pasado año a 14.000 millones de pesetas, de los que 27 correspondieron a Guipúzcoa. Esta cifra no puede llamar a error pues ciertas obras de la provincia se venían efectuando con presupuestos aprobados en años anteriores. Las obras en curso de realización más importantes en la provincia son la presa de Añarbe y el Plan de Saneamiento de San Sebastián. Por otro lado, el M.O.P. a través de sus servicios técnicos ha realizado estudios geológicos —al objeto de elaborar los respectivos proyectos— de la presa Endara-San Antón (que solucionará el problema del abastecimiento de agua a Irún y Fuenterrabía) y sobre los depósitos de Buenavista, Oyarzun-Rentería y Amara.

Por lo que se refiere a las obras realizadas por el Ministerio en los puertos de la provincia, destacan las efectuadas en el Puerto de Pasajes, de las que ya dimos cuenta en su día. Concretamente, cabe reseñar la habilitación del muelle de Lezo, muelle del Molinao, inauguración de la Estación Terminal y diversos edificios de servicios.

INVERSIONES EN COMUNICACIONES

El gasto efectuado en Guipúzcoa por RENFE durante el pasado año, tanto en mejora de vías como en material, se elevó a la cifra de 270 millones de pesetas.

A todo esto habría que sumar las inversiones realizadas en años anteriores y también las previstas para un futuro no muy lejano. En cualquier caso, la política del Ministerio de Obras Públicas se centra en incrementar las disponibilidades líquidas para poder concretar sus previsiones y contribuir a la «política social» gubernamental.

SANTOS IBAÑEZ

Mercado de Villafranca

La proximidad de las fiestas motivó el excelente mercado de ayer

Villafranca. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

Gran mercado ayer en Villafranca de Ordizia. Ya se esperaba el mismo, al concurrir en él toda una serie de coincidencias como son las próximas fiestas de Santiago y Santa Ana, la primera de ámbito nacional, y la segunda, tan peculiar en Ordizia por aquello de festejar a la excelsa Patrona de la villa. Si a ello añadimos la acusada venta de estos días atrás en todas las ferias y puestos comerciales, vaciándose los mismos, era de esperar alcanzase un alto grado el mercado, volcándose todos los grandes abastecedores.

Así ocurrió, y como estaba previsto el mismo, los vendedores han bajado todo lo imaginable, haciendo del mercado uno de los más fabulosos del año, al abarrotarlo de mercancías. Y tuvieron suerte, sí, porque los compradores entraron con mucho tino a la caza de la mercancía. De haber venido en otras condiciones, es decir, más tranquilos, hubieran conseguido saltar la bolsa de los precios a su favor, porque la mercancía lo llenaba todo. Comprar y vender a ritmo increíble ha sido la tónica más acusada en la zona de las ventas de los conejos y corderos. De éstos vinieron muy pocos, y los precios se sostuvieron, pero de los conejos, de 90 iniciales, fueron ascendiendo a 93 y llegar a los 95 pesetas por kilo en vivo. Sorprendía este precio viendo tal cantidad, pero, repito, el motivo fue el "hambre" de comprar y alcanzar los puestos al regreso listos para ofrecer a sus clientelas en las capitales.

Junto a ellos estaban las amas de casa con mayor generosidad que en el resto del año, con mucho ánimo de comprar mucho, bueno, aunque estuviera un poco caro, quizá por tener el bolsillo "caliente" de la paga extra y de cara a las fiestas patronales llevar, siquiera una vez al año, lo mejor para la familia e invitados. Por lo que fuera, corrió el dinero con mucha ligereza, rapidez quiero decir, y esto dio unas ventas enormes, posiblemente las más logradas del año para los vendedores.

Nos llamó la atención la venta de las primeras "pochas" del año. Procedían de la parte de la Rioja y las presentó el popular vendedor Espinosa, el tolosarra con puesto en Ordizia del siempre, pagándose de 34 a 50 pesetas el kilo. Ni que decir tiene que no duraron mucho tiempo en los cestos.

También nos llamó la atención la venta de fresas, fresas y muy olorosas por cierto, del país, concretamente de Isasondo, pidiendo a razón de 110 pesetas el kilo y vendiéndolas. Raro es verlas en esta época ya.

Y de allí pasamos a la "batalla" de precios de las vainas frescas, donde hubo de todo: se comenzó a 75 pesetas el kilo, y más de una compró, pero, al ver la abundancia, sin esas prisas, las amas de casa fueron dando rienda suelta al tiempo, consiguiendo hacerlas bajar después de 70, luego 65, y más tarde nos enteramos a 56 pesetas kilo.

Lo mismo ocurrió con los guisantes, comenzados a razón de 40, bajando en seguida a 35, y más adelante, a media mañana, había a 30 los que quería. Era tal la abundancia...

Unos pocos guibelurdiñes y para de contar de setas. Otro detalle del mercado que hacía bastante tiempo no se veía en mercado, la venta de patos.

La verdura del país se va imponiendo con fuerza, haciendo que la de fuera baje muchos enteros. Inundándose los puestos de lechugas, acelgas, puerros, cebollas, hicieron abrir y cerrar continuamente los carteros de las amas de casa, las cuales han tirado en este mercado "la casa por la ventana", como se dice vulgarmente, ante tanta tentación... y dinero fresco en ellos.

En general se ha batido el "record" hasta el presente del año en cantidad de mercancías y en ventas en este mercado santiago-santanero, caluroso, aunque sin sol, ésta es-

(Pasa a la página 22.)

ZUMAYA

El día 26, inauguración del puesto de socorro

Zumaya. (De nuestro corresponsal, OLAMADES.) — El próximo día 26 del corriente a las doce horas se procederá a la inauguración oficial del puesto de socorro de Zumaya, local situado en la plaza de I. Zuloaga, a la misma entrada del puerto donde el Ayuntamiento cedió unos terrenos en su día con este fin.

Su construcción fue realizada por la Junta de Salvamento 15 de Noviembre y cedida a la Cruz Roja para el ejercicio de sus funciones atendido por socorristas de la mencionada entidad, que tienen demostrado su capacidad en estos menesteres.

También cuenta con una ambulancia de la Junta de Salvamento que en su día fue adquirida por suscripción popular. Con motivo de este acontecimiento y siguiendo la tradición de años anteriores, por la Junta de Salvamento se organizan una serie de festejos con el fin de recaudar fondos para atender sus necesidades según el siguiente programa:

A las doce, en los jardines de I. Zuloaga, inauguración del puesto de socorro.

A las siete de la tarde, en el Frontón Odoeta, festival de pelota vasca correspondiente al V Torneo Dinastía Echave, organizado por el C. D. Zumaya, que de esta forma participa directamente en ayuda de la Junta de Salvamento.

A las once de la noche en el paseo del Faro gran verbena amenizada por el conjunto Velunen. Durante el transcurso de la misma actuará desinteresadamente el joven cantante local Luis Francisco Llavori.

Nota de la Junta de Salvamento. Comunicamos a todos nuestros amigos y simpatizantes que la recaudación obtenida en el festival de pelota, así como en la verbena será destinada para el pago de las obras del puesto de socorro. ¡Diviértanse a la vez que colaboran en nuestra obra! Gracias a todos.

V TORNEO DINASTIA ECHAVE DE PELOTA

Como en años pasados el dinámico y efectivo C. D. Zumaya en su sección de Pelota organiza el Torneo Dinastía Echave en su quinta edición que no dudamos constituirá un rotundo éxito como en años anteriores, lo que es en sí y por sí mismo una recompensa para los dirigentes del club por sus afanes y trabajos en pro y para la pelota en las diferentes modalidades que en nuestro frontón municipal pueden desarrollarse.

Este torneo comienza hoy a las diez y cuarto de la noche con tres interesantes partidos de pelota a mano por parejas en la categoría de aficionados de primera.

Toman parte en este torneo 12 parejas en la modalidad de pala corta de la máxima categoría provincial y regional; 19 parejas en la modalidad de mano aficionados de primera y en la modalidad de mano categoría veteranos toman parte 9 parejas en combinaciones muy del agrado del público asistente y realizarse como ya se demostró en los anteriores campeonatos. Creo que en la memoria de los aficionados permanecerán imágenes de muchos de estos partidos.

No dudamos que los buenos aficionados y los que no lo son tanto, pero que sienten el deporte contribuirán con su asistencia al éxito de este torneo.

PERDIDA

De un reloj de pulsera de señora marca Yeguer, de oro, el día 19 en el recorrido muelle, paseo del Faro, de Zumaya. Se gratificará. Razón en esta corresponsalía.

Emisora "La Voz de Guipúzcoa"
— PROGRAMACION ESPECIAL —
CERTAMENES
MISS VASCONGADAS 1975
Y
MISS COSTA VASCA 1975
— PARA «MISS ESPAÑA 1975» —
«MISS EUROPA» — «MISS UNIVERSO» — «MISS INTERNACIONAL» — «MISS JOVEN INTERNACIONAL»
«MISS MUNDO»
SABADO 26 JULIO
FRONTON GALARRETA HERNANI
NOCHE 10,30
GRAN BAILE DE PROCLAMACION
ORQUESTA LOS RUBY — ORQUESTA LOS RUBY
SEÑORITAS: ¡¡ENTRADA GRATIS!!
Con «Carta de Plata» de B. BERBERANA

ESCAPARATE GUIPUZCOANO

MONDRAGON

CONFECCIONES
LA CASA DEL PANTALON
EL MAYOR SURTIDO EN PANTALONES DE SEÑORA y CABALLERO

MUSICA/SONIDO
CRESI

ELECTRODOMESTICOS
radio electricidad eya
Distribuidor: FAGOR y TELEFUNKEN

PELUQUERIAS
ROSA MARI
[COSMETOLOGIA]
TRATAMIENTO KERASTASE
SALON DE BELLEZA HENAR
Oquendo, 3-1°C - Telf. 792304

ESTACION SERVICIO
SERVICIO BEDOÑA
AGENCIA MICHELIN
LAVADO - ENGRASE - ACCESORIOS

RELOJERIA-JOYERIA
JOXAN
Juan Carlos Guerra, 1
Teléf. 79 22 24

FOTOGRAFIA
Epelde
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL

RESTAURANTES
Toki-Ona
ESPECIALIDAD EN PESCADOS
BODAS y BANQUETES
• CAFETERIA •

MATERIALES DE CONSTRUCCION
ALEDEC
DECORACION
EXCLUSIVA PARA EL NORTE DE
Corchera del Sur, S. L.
Toribio Aguirre 26 - Telf. 791963

VIAJES
VIAJES BASKOTOUR
Gral. Franco, 50 - Telfs. 792833/4
En DURANGO: Zumalacarregui, 27

MUEBLES
MUEBLES Y DECORACION
* igal *
Resusta, 21 - Teléf. 792886

RENTERIA

ARTICULOS DE PIEL
MENUX
BOLSOS - MALETAS - PARAGUAS
OBJETOS DE REGALO

GESTORIAS
GESTORIA JIMENEZ
Seguros Sociales - Matriculaciones
Transferencias - Pasaportes
Permisos Armas, Caza y Pesca, Etc.

BOUTIQUES
penelope
PRENDAS DE RODIER PARIS

JOYERIAS
ORIA
Viteri, 44

CALZADOS
NORCAN
Bolsos Bisutería
Viteri, 38 - Teléfono 514545

JUGUETERIAS
FORMI-PLAST
PLASTICOS - JUGUETES - BOLSOS
COCHES DE NIÑO - ARTICULOS VIAJE
FLORES - CURAS - ARTICULOS de REGALO

DEPORTES/ARMERIA
AB
BELOKI

MUEBLES
Amueblamientos
IRIS
¡Una selecta exposición para su hogar!

DISCOTECAS
Bingen Club

PELUQUERIAS
BELLEZA Y PERFUMES
hnos. maiso

ELECTRODOMESTICOS
FAYMA
Especialistas en T.V. en color
PASAJES SAN PEDRO - PASAJES SAN JUAN - RENTERIA

FERRETERIAS
LUIS OTAÑO
KLEIN
ACESA

RESTAURANTES
MENDIOLA
COCINA SELECTA - PLATOS TIPICOS
Viteri, 24

FOTOGRAFIA
Foto Zarranz
FOTOCOPIAS
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
REPORTAJES DE BODA
VITERI, 38 - TELEF. 512244

TINTORERIAS
ONENA
LIMPIEZA EN SECO • SERVICIO A DOMICILIO

EIBAR

SOLICITUDES DE INSCRIPCION EN EL INSTITUTO IGNACIO ZULOAGA

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

SOLICITUD DE INSCRIPCION

Se recuerda a todos los estudiantes del B.U.P., sexto de bachillerato y C.O.U., que deseen cursar estudios como alumnos oficiales en el Instituto Nacional de Enseñanza Media «Ignacio Zuloaga» el próximo año académico 1975-76, que en Conserjería están a su disposición las solicitudes de inscripción que una vez rellenadas deberán ser entregadas en la misma, antes del día 1 de agosto.

ECOS DE AMAÑA

El domingo pasado, previa la asistencia a la conferencia preparatoria y habiéndose comprometido sus padres a la educación cristiana de sus hijos, recibieron las aguas bautismales los siguientes niños: Juan José Ballesteros, Gorka Artiaga, Iñaki Lorenzo, Jorge Burdel, Zigor Berriozábal, Iván Teruelo, Juan José Martínez.

Los padres, padrinos y familiares aportaron con este motivo un donativo de 510 pesetas entre las diez familias.

Se advierte que en agosto no habrá bautismo comunitarios. Asimismo, el día de Santiago y hasta el día 31 de agosto, último domingo de mes, empieza el nuevo horario de misas de vacaciones. Los días de labor, como siempre, habrá misa a las 7,30 de la tarde. Los domingos y festivos, incluyendo el día de Santiago, sólo habrá dos misas, a las 10,30 de la mañana y 12 horas.

Los domingos y festivos no habrá misa por la tarde. Así hasta el día 31 de agosto, en que se iniciará el horario normal de misas.

DE SOCIEDAD

Puntuales, al cumplir los dos años, han llegado procedentes de Venezuela para disfrutar de sus vacaciones los conocidos eibarreses Víctor Muguerza y Aniceto Ugarte, dos inseparables amigos, tanto allende los mares como en su txoko. Bienvenidos y a pasarlo bien.

LAS FUENTES DE AMAÑA

La más conocida por su popularidad, la que se encuentra frente a los garajes de «Alfa», en la calle San Andrés, no está lo bien cuidada que debiera hallarse. Se trata de un caso de lo que nos hemos ocupado insistentemente, sin ningún resultado práctico, ya que es un lugar que siempre lo encontramos descuidado. Tanto es así que por su estado muchos ni bajan a dicha fuente.

La otra, emplazada en lo alto del barrio, frente a las torres en el camino hacia la avenida de Bilbao, también dispone de un líquido óptimo en cuanto a potabilidad. Pero la fuente en sí por su sencillez y falta de decoración deja mucho que desear. No costaría mucho embellecerla. Y conste que vale la pena de hacerlo teniendo presente el paraje donde se halla ubicada.

MAS ACTUACIONES DE LOS TXISTULARIS EIBARRESES

Siguen las peticiones para nuestra flamante Banda de Txistularis. Así, el Ayuntamiento de Placencia requiere sus servicios para el próximo día 26, festividad de Santa Ana en el concurso de aurresku.

Por su parte, Vitoria por mediación de su Ayuntamiento los solicita para el domingo, día 3 de agosto, con motivo del alarde de txistularis.

Y también el Ayuntamiento de Arechavaleta interesa su participación para el Alarde que se celebrará el día 15 de agosto.

ENLACE MATRIMONIAL. SAN - IBARGUTXI

Hoy, jueves, tendrá lugar en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Azitain el enlace matrimonial del joven directivo del Club Deportivo Eibar, Alfonso Sanz López de Zubiría con la encantadora señorita María José Ibargutxi.

El grupo de folklore Kezka ofrecerá en honor de la joven pareja un recital de danzas, tanto en la ceremonia como al término de la misma.

Deseamos al nuevo matrimonio toda suerte de venturas.

EN SANTA EUFEMIA

Es, sin duda alguna, uno de los lugares más típicos y conocidos de la zona. Famoso también por su tradicional romería septembrina, a la que acuden cientos de personas de la más distinta procedencia.

Paraje sin par por su singularidad, Santa Eufemia acaba de ser dotado de lo que todos echaban en falta: un establecimiento restaurante. La casa funcionalmente montada en el sitio estratégico está regentada por José Luis Urriolabeitia. Y si bien este restaurante funciona únicamente los sábados y festivos del año, en el curso de este período de vacaciones permanecerá abierto todos los días. Los excursionistas que acostumbran llegar hasta Santa Eufemia tienen, pues, su cliente.

MISA DE SUFRAGIO

Hoy, jueves, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, habrá una misa por el eterno descanso del alma de don Félix Juaristi, recientemente fallecido.

PRESENTACION DE LA S. D. EIBAR

Ya lo comentamos oportunamente, el pasado domingo, tuvo lugar la presentación del equipo S. D. Eibar-Urko. Y ahora, mañana viernes, lo hará el primer conjunto representativo de la villa.

Sin demasiadas novedades en la plantilla, pero hay que proceder al trámite de la primera sesión. Desde luego, estrena preparador el Eibar, lo que también es motivo de interés.

AVISO IMPORTANTE

Al iniciarse las vacaciones veraniegas del personal laboral de esta villa, se recuerda una vez más los problemas que pueden derivarse de una falta de cuidado en lo que al cierre de los grifos, conducciones de gas y electricidad, etc., ya que cada año, ha habido que efectuar aperturas de viviendas a causa de inundaciones producto de olvidos por parte de los usuarios de las mismas.

Por tal circunstancia esta Policía Municipal ruega al vecindario que vaya a desplazarse de vacaciones y deje sus viviendas temporalmente cerradas, cuiden de cerrar las llaves de paso de conducción de agua, y vigilen el que tanto el gas y la electricidad queden perfectamente cerrados.

MISA POR EL ALMA DE DON JOE MARIA ECHALUCE (O.E.P.D.)

Mañana, festividad de Santiago, a la una de la tarde, en la capilla del convento de las Franciscanas de Azpeitia, habrá una misa en sufragio del alma de don José María Echaluce, en vida corresponsal en Eibar de «El Diario Vasco».

PANADERIAS DE TURNO

Mañana, viernes, abrirán sus establecimientos para el despacho de pan, doña Concha Argárate (Estación) y don Mariano Mizpúrua (Carretera Elgueta).

TREN ESPECIAL A ZUMAYA

Los domingos y festivos, generalmente la aglomeración de viajeros en la estación de Eibar es muy grande. Muchos, por evitar la congestión de los especiales, intentan viajar en el «pullmans», aunque tengan que hacerlo solamente hasta Deva o Zumaya. A la vista de ello nos hace pensar que la mayoría no debe saber que a las 8,55 horas (nueve menos cinco de la mañana), de Eibar sale un tren con destino a Zumaya, y con parada, como es lógico en Deva. Este tren normalmente circula medio vacío, lo que nos hace suponer lo anteriormente señalado, de que el usuario no está debidamente informado sobre el mismo.

OTA TRISTE

A consecuencia de las heridas sufridas en accidente de automóvil en las inmediaciones de Tudela (Navarra), hace un mes aproximadamente, falleció ayer a los 69 años de edad la señora doña Eugenia Bolumburu (viuda de López de Guereñu). La finada por las virtudes que le adornaban era querida y apreciada por cuantos llegaron a tratarle personalmente, habiendo causado su muerte general sentimiento en la villa.

El funeral por el eterno descanso de su alma se celebrará hoy a las 5,30 de la tarde en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol.

CAMBIOS EN EL CALENDARIO DE TERCERA DIVISION

De confirmarse lo anunciado por directivos del Real Unión respecto al cambio de fechas entre dicho equipo y el Getafe, el Eibar jugará su primer partido de liga en Irún, en lugar de Madrid contra el Getafe como en un principio se había anunciado.

EL JOVEN GARAYO DEBUTO CON EXITO EN EL CAMPO PROFESIONAL

El joven Garayo, hijo del canchero del frontón Astelena, Jesús, debutó el pasado sábado en Bermeo, causando muy buena impresión en dicha presentación.

Garayo además de mostrarse muy seguro extendió magníficamente la pelota con ambas manos, por lo que llegó a convencer plenamente a los espectadores.

El zaguero eibarrés volverá a actuar mañana en Zarauz, llevando de delantero a Arriola para enfrentarse contra Eguiguren y Salazábal.

Confiamos que Grayo hará un buen papel en categoría profesional.

PARA LA FERIA DE AZPEITIA

Existe mucho interés para la anunciada feria de Azpeitia, donde, como vulgarmente se dice, han echado la casa por la ventana. A parte de las novilladas, que son de postín, se han atrevido con una corrida de toros en cuya terna figura nada más ni nada menos que Paco Camino. Con él alternarán Eloy Cavazos y Sebastián Cortés.

Ahora son muchos los aficionados que se preguntan cómo es eso de que en Eibar solamente se celebre una novillada picada, mientras que en Azpeitia se atrevan hasta tanto. La cosa tiene su explicación. Por junio, solamente se puede contar con el público local y de la zona, mientras que a finales de julio y primeros de agosto el turista es un factor importantísimo para la fiesta de los toros. La explicación es, pues, bien sencilla.

Teatro Amaya
Tel. 712.710 Eibar.
HOY, JUEVES
A las 7,30 y 10,15
Una pesadilla entre el amor y la venganza, la locura y la muerte
LA CAMPANA DEL INFIERNO
Con
Renaud Verley
Eastmancolor
—o0o—
MAÑANA,
GRANDIOSO ESTRENO
DISELO CON FLORES
Con
Rocío Durcal
Exteriores rodados en San Sebastián
—o0o—
Sábado, día 26, a las 7,45 tarde y 11 noche, gran recital del cantante internacional
RAPHAEL
Grandes triunfos en su gira por el Norte.
Localidades en taquilla

Cine Capitol
Tel. 717.241 Eibar.
HOY, JUEVES
A las 7,30 y 10,15
Ultimo día improrrogable
LOVE STORY
Con
Ali McGraw
Eastmancolor

INLINGUA-IDIOMAS
FRANCES-INGLES
Avenida del Generalísimo, 5.
Teléfono 711.047.
EIBAR

SE NECESITA

chófer, carnet de primera, con práctica. Llamar a los teléfonos 712.712 - 711.499

Guisasola y Cía., S. A.

Desea contratar especialistas para máquinas diversas y rectificadoras.
Interesados presentarse al jefe de personal en las oficinas de la avenida de Bilbao, 5, de 8,30 a 11 y de 14,30 a 16, a partir del día 25 de agosto.
(Ref. O. C. número 2.158 de Eibar.)

PARA CONTROL DE CALIDAD

Empresa radicada en Eibar, dedicada a estampaciones metálicas, necesita personal con aspiraciones a jefe.
Dirigirse por escrito al Apartado 354. EIBAR.
(Ref. O. C. número 2.160 de Eibar.)

Parcelas para chalets
En Deva
CON MAGNIFICAS VISTAS AL MAR, EN UNA
MODERNA URBANIZACION
Plan parcial autorizado con fecha 27 de febrero de 1975 con el número 1.088
Información y venta:
FINCAS BOLUMBURU
Fermín Calbetón, 1 - 1.º
Teléfonos 713.744 - 712.288.
EIBAR

AGENDA
EIBAR

Jueves, 24 de julio de 1975

ESPECTACULOS

Teatro Amaya, 7,30 y 10,15: "La campana del infierno". (Mayores 18 años.)
Cine Capitol, 7,30 y 10.15: "Love story". (Mayores 18 años.)
Coliseo, 7,30 y 10,15: "Hasta que el divorcio nos separe". (Mayores 18 años.)
Unzaga, 7,30 y 10,15: "Sábado inesperado". (Mayores 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Médico y practicante de urgencia: Ambulatorio Seguro de Enfermedad, Teléfono 711.501.
Farmacia de turno: Doña Blanca Molina, Calbetón.
Cuarto de Socorro: Tel. 713.992.
Servicio de ambulancias: Teléfono 711.596
Servicio de incendios: Teléfono 713.850.
Policía Municipal: Tel. 711.525.
Grúas Katilla. Teléfono 712.136.

SERVICIO DE TAXIS

Plaza 18 de Julio. Teléfono 713.071.
Estación. Teléfono 711.325.
Paseo Arrate: Teléfono 713.893.
Amaña. Teléfono 716.725.
Carretera Elgueta. 713.959.
Estación del Ferrocarril. Teléfono 711.715.

CESTONA

Cestona. (De nuestro corresponsal, ARRIZABALAGA.)

HOY, ELECCION DE MISS CESTONA»

Como en años anteriores, esta noche, a las once, dará comienzo en el Frontón Gurutzeaga, la primera de una serie de cuatro verbenas veraniegas que organiza el Centro de Juventud Parroquial, con motivos benéficos, siendo ésta primera, para las perentorias necesidades de obras en los locales del Centro de la Juventud, las dos verbenas siguientes para la Ikastola, y la cuarta, para los equipos de balonmano.

La verbena de esta noche tiene un atractivo especial, al elegirse a «Miss Cestona» en quien recae automáticamente, como es tradicional la de «Reina de la Sociedad Gure Txokoa». A la hasta ahora miss y reina, María José Artano, corresponde hacer la entrega de los simbólicos atributos a la que resulte elegida. Sería muy loable que este acto tenga toda la seriedad e importancia que requiere para que con la ayuda del tiempo, la actuación del famoso conjunto musical «Egan», el buen servicio de ambigú que como siempre no faltará, y la ayuda del público con su asistencia, sea esta primera verbena todo un éxito.

OTRAS NOTICIAS

A partir de hoy podemos decir que prácticamente todo Cestona se halla de vacaciones, ya que alguna comenzó el pasado 18, la mayoría lo harán a partir de hoy, quedando alguna para dentro de unos días. Somos de la minoría a trabajar.

Para los baserritarras hay noticia, por un decret aparecido en el B. O. del Estado, sobre regulación de la campaña de carnes para 1975 estableciéndose una prima única de ocho pesetas canal, para los animales machos, a partir del peso de 220 kilos en canal. Esta prima única de ocho pesetas, entrará en vigor a partir del próximo 5 de agosto, por lo que las primas establecidas hasta ahora subsistirán hasta dicha fecha.

El Consejo Rector de la Mancomunidad Cultural del Urola, acuerda conceder ayudas, como en cursos anteriores, a los alumnos que han cursado el bachillerato por modalidad libre, en centros radicados en el valle del Urola y haya aprobado el curso 74-75 o estén en disposición de pasar al curso siguiente. Las normas a seguir en el reparto de las ayudas serán las mismas ya vigentes, para los alumnos de Centros oficiales o reconocidos. El plazo de admisión de solicitudes termina el lunes, 28.

SERVICIOS DE TURNO

Panadería de turno para mañana, Santiago, la de Etxiñondo, junto a la carretera. Médico de urgencia, para mañana, doctor don Enrique Fernández.

FALLECIMIENTOS

Hace pocos días falleció a los 90 años de edad, en la Santa Casa de Misericordia, la Hermana de la Caridad, Sor Eusebia Echeverría Laso, natural de Ichaso-Zumárraga.

Sería una noticia más, si no le dijéramos que había cumplido 75 años en religión, de los que pasó 45 entre los leprosos en Santiago de Compostela y los últimos 25 años en nuestra Casa de Misericordia con entera dedicación y cariño maternal a los asilados.

Por otro lado tenemos dos fallecimientos que se unen en lo efectivo y en el tiempo, ya que en menos de quince días en el casería Akua-Lopene, han visto dos vidas. La de la joven de 22 años María Teresa, y ahora la de su padre José Arregui a los 54 años. ¡Una mamá, una joven, un padre. Tres vidas diferentes con un mismo destino! Descansen en paz.

La Voz de España -Unidad en Pamplona
Delegación informativa y administrativa:
CALLE ZAPATERIA, 50
Teléfonos 21 24 29 y 21 17 97

Mercado de Villafranca

(Viene de la página 21.)

condido detrás de unas nubes que intentan ser amenazadoras de agua, pero quedándose sólo en eso, en intento, al volver a calentar al mediodía con fuerza.

PRECIOS DE LOS PRODUCTOS DEL PAIS

Conejo, 90-93-95 pesetas kilo; cordero, 150 pesetas; cabrito, 130 pesetas; guibelurdiñes, 200-250 pesetas; queso Idiazábal, 320-350 pesetas; de máquina, 190-200 pesetas; de vaca, 135; fresco, y 155 el de color; alubias, 325-420 celemín; vainas, 65-70-75 pesetas; guisantes, 30-35-40 pesetas; cebollas, tres piezas, 14 pesetas; y por docenas, 40 pesetas; huevos, 35-40 pollito; 55-60-34 pesetas los superextra; patata, 10 a 12 pesetas kilo; lechugas, 8-10-12 pieza; patos, 100-110 pesetas pieza; pichones, 120-130 pareja; acelgas, 7 pesetas manojo, y 20 docena; ciruelas, 30 a 35 pesetas; fresas, 115 pesetas; puerros frescos(11-15 pesetas docena; berza, 12-14 pesetas pieza.

DE LOS CAMIONES DE OTRAS PROVINCIAS

Alubias "pochas", 34-40 pesetas kilo; tomate, 22-34 pesetas; vainas, 28-38 pesetas; albaricoques, 25 pesetas; pera [illegible] pesetas; cerezas, 40-60 pesetas; paraguayos, 40 pesetas; ciruelas, 30-40; claudias, [illegible] pesetas; naranjas, 48 pesetas; manzanas nuevas, 44 pesetas; uva granada, 56 pesetas; sandías, 12 pesetas; pimientos, [illegible] peseta.

LONJA DE PESCADO

(Precios mínimos y máximos registrados.) Merluza, [illegible] pesetas kilo; merluza, 120-[illegible] pesetas; pescadilla, 140-150 pesetas; gallos, 150-180 pesetas; bacalao, 100-190 pesetas; [illegible] rucas, 100-110 pesetas; besugo, 100-120 pesetas; sapo, [illegible] 110 pesetas; lochas, 60-80 pesetas; chicharro, 30-60 pesetas; almejas, 300-320 pesetas; gambas, 300-320 pesetas.

VERGARA

Vergara. (De nuestro corresponsal, VICUÑA.)

UNA GRAN NOTICIA

Anteayer, directivos de la Seguridad Social, [illegible] grata y gran noticia para los vergareses. Y es lo [illegible] que, se puede ya asegurar que Vergara contará en [illegible] en terrenos que el Ayuntamiento conceda con un ambulatorio de la Seguridad Social dotado con los últimos adelantos y una agencia-oficina, con su director y administrativos para efectuar el papeleo concerniente a toda la zona.

Sobre el particular procuraremos ampliar detalles, pero [illegible] esta primicia como adelanto.

ALLAZGO

Se encuentran a disposición de quein acredite ser su [illegible] unas gafas graduadas.

ANIVERSARIO

Mañana, viernes, se celebrará una misa de aniversario [illegible] las once de la mañana en la parroquia de San Pedro [illegible] memoria de doña Margarita Churruca y Soraluce. Sus familiares invitan a sus amistades al piadoso acto.

BANCOS EN EL CAMINO A GORLA

En la carretera a Gorla tan concurrida por nuestros [illegible] se han instalado dos bancos de madera, a la altura de [illegible] Peulde, donados por la Caja de Ahorros Municipal, donde [illegible] paseantes podrán hacer un alto en el camino y disfrutar [illegible] damente sentados de la agradable sombra del [illegible] que se encuentra en el lugar señalado.

AGRADECIMIENTO

Los familiares del recientemente fallecido en [illegible] don Laureano Villar, ante la imposibilidad de [illegible] personalmente, como hubiera sido su deseo, agradecen [illegible] de estas líneas los testimonios de condolencia [illegible] la asistencia a los actos celebrados por el eterno [illegible] del alma del finado.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy le corresponde a la de Mercedes [illegible] Antonio.

CARTELERA

Cine Iralka. A las 7,30 y 10,15, «La piscina» (Mayores de 18 años.)

Hace falta chico
PREFERIBLE LIBRE SERVICIO MILITAR
RAZON COOPERATIVA «SAN MIGUEL»
TELEFONOS 781.217 - 781.291
(Ref. O. C. número 16 de Oñate.)

SEÑORA O SEÑORITA

se necesita para atender [illegible] rante el mediodía a señor. Interesadas llamar al teléfono 781.714. VERGARA.

†

PRIMER ANIVERSARIO DE

Doña Margarita Churruca Soraluce

QUE FALLECIO, EN VERGARA, EL 25 DE JULIO DE 1974,
A LOS 67 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
— R. I. P. —

Su esposo, Sebastián Aranzábal; hijo, Ignacio; hermanos, primos, sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA DE ANIVERSARIO, que se celebrará MAÑANA, VIERNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN PEDRO APOSTOL, por lo que les quedarán agradecidos.

VERGARA, 24 de julio de 1975.

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

OÑATE

Oñate. (De nuestro corresponsal, UGARTE.)

VACUNACION ANTIRRABICA

Se pone en conocimiento de todos los propietarios de perros que la vacunación antirrábica obligatoria en lo que a Oñate se refiere, se efectuará durante el mes de julio, todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, en el Matadero Municipal. La vacunación en los barrios se anunciará oportunamente.

EDICTO

Se pone en conocimiento de todos los propietarios de bicicletas, motocicletas, carros con ruedas de hierro, carros de ruedas de goma, que el Padrón de Arbitrio y Tasa de Rodaje y Arrastre de la Excma. Diputación Provincial correspondiente al ejercicio de 1975 se halla expuesto en las oficinas de este Ayuntamiento para cuantas reclamaciones por altas o bajas se hayan producido durante el presente ejercicio.

RECOGIDA DE BASURAS

Con motivo de la festividad de Santiago Apóstol, mañana, viernes, no se procederá a la recogida domiciliaria de basuras. En su lugar, la recogida se efectuará el sábado.

LASARTE

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

HOMENAJE POPULAR A MANUEL SAGARDIA, DEL GURE ATXA

Don Manuel Sagardía nació el 28 de mayo de 1907 en el barrio de San Esteban de Usúrbil. Reside en Lasarte desde el año 1941, donde ha sabido ganar a pulso regentando este bar del Gure Etxea hasta su jubilación, a quien le sustituye su hijo Julián. Aproximadamente comenzó él a celebrar en esta localidad el día de Santa Ana en 1950, lo que se fue celebrando ininterrumpidamente salvo lo que llamamos la parodia o juicio que estuvo interrumpido unos años por motivos muy particulares. Antiguamente se celebraban estos ritos o parodias con pellejos de vino como se lo explicaba a Manuel Sagardía con Juan Ignacio Laso, para después traducirlo con muñecos, etc.

Nuevamente resurge esta fiesta completa de Santa Ana el próximo día 26 y que damos a conocer el programa a seguir: A las once de la mañana, emmeza en el convento de las Madres Brígidas. A continuación, en los jardines del convento se dará un pequeño aperitivo a todos los asistentes. Seguidamente en la calle Santa Ana se descubrirá la placa con el nombre de la calle.

A las doce y media, en la plaza de Oquendo, actuación de los bersolaris Etxeberria y Egileor. A continuación juegos infantiles. A las dos de la tarde en el Bar José Mari comida homenaje a don Manuel Sagardía. A las cuatro, alarde de dantzaris txikis por las calles de Lasarte.

A las siete, partidos de pelota a cargo de pelotaris infantiles.

A las diez de la noche desfile por las calles de Lasarte de los personajes que intervendrán en la parodia de juicio de Santa Ana. Y a continuación representación en la misma plaza de Oquendo. Finalmente romería.

Como vemos, un amplio programa muy emotivo y que naturalmente será un éxito como se merecen los que actúan en el mismo y el popular Manuel del Gure Etxea.

FIESTAS EN ZUBIETA

Hoy también comienzan oficialmente las fiestas en Zubieta y durarán hasta el día 31, o sea los días 24, 25, 26, 27, 30 y 31.

Así, para hoy daremos su programa en que comienzan a las dos de la tarde con volteo de campanas y disparos de choetes. A las ocho y media, gigantes y cabezudos acompañados de txistularis y a las diez baile amenizado por los Pockers hasta la madrugada.

CARTELERA

Cine Lasarte: A las 7- 00/ 10-30, «Nuevo modo en el crimen». (Mayores de 18 años.)

El homenajeado, don Manuel Sagardía, en plena faena de cohetero hace unos años y día de Santa Ana. (Foto de archivo.)

GUIA INDUSTRIAL

ABRASIVOS

odriozola s/a
Abrasivos aplicados HERMES
Telf. 812240 - AZPEITIA (Guipúzcoa)

ACEROS

AG
ACEROS GUIPUZCOANOS
- ACEROS FINOS
- ACEROS ESPECIALES
- FORJA Y ESTAMPACION
Bº Egoeta - Tlfs. [illegible] - SAN SEBASTIAN

Tuyper, s.a.
ACEROS CALIBRADOS
Carretera Vergara, 2 - Aptdo. 266
Telf. 224797/224350-54-58
VITORIA

ACEROS INOXIDABLES

SOLDADURA MODERNA
aznar
TANQUES-DEPOSITOS Y SERPENTINES DE ACERO
CASQUILLOS DE BRONCE Y METALES DUROS
SOLDADURAS ESPECIALES EN GENERAL
SAN SEBASTIAN

ALIMENTACION

Vda. e hijos de
JERONIMO AZAGUIRRE
Viveros propios de Mariscos y pescados finos
angulas

ALMACEN DE HIERROS

FERRONIA S/A
- HIERROS Y ACEROS
Empresa asociada: LAMINADOS VELASCO, S.A.
ANDOAIN

HIERROS Y ACEROS ALAVESES S.L.
Asociado a LAMINADOS VELASCO s/a
REDONDOS, CUADRADOS, PLETINAS, ANGULOS, CHAPAS, VIGAS T
PERFILES LAMINADOS EN FRIO
VITORIA

CALDERERIAS

BEOTIBAR s/l
- CALDERERIAS
- CONSTRUCCIONES METALICAS
Belaunza - Tolosa
Telfs. 661693/94 (Guipúzcoa)

FORJA Y CALDERERIA
DELTA s/a
Calderería mediana y pesada
Especialidad en trabajos de acero inoxidable
Instalaciones de tuberías, etc.
Vega de Amaroz - Telf. 661521 - TOLOSA

SARRALLE
- CALDERERIA
- MOBILIARIO METALICO INDUSTRIAL
Barrio Landeta - Tlfs. 811845 - 46
AZPEITIA (Guipúzcoa)

CARPINTERIA METALICA

DE ALUMINIO
TERAN
- BAJOS COMERCIALES
- VENTANALES
- PUERTAS
- MUROS CORTINA
(Herrera) - Telfs. 353647
SAN SEBASTIAN

SYMA-SYSTEM
SUMINISTROS DE ALUMINIO
DIVISIONES DE OFICINA
SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES METALICAS
MOLEDA, S.A.
TELF. 358451 APTDO. 29
ANDOAIN
- Puertas basculantes para garages.
- Puertas enrollables de accionamiento manual y eléctrico de chapa articulada, y varillas articuladas.
- Puertas y ventanas de aluminio

CONSTRUCCION

ALUMINIO cristalerías de astigarraga
Oficinas y almacén: (Portutxo) Astigarraga
SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES METALICAS

BI
CONSTRUCCIONES METALICAS
Trabajos de calderería en general s/plano
DEPOSITOS
CONTENEDORES
BANDEJAS, etc.
ELGOIBAR

ELECTRICIDAD

Electrofil
- AISLANTES AISMALIBAR
- ESMALTADOS AISMALIBAR
- CONDUCTORES ELECTRICOS
- MATERIAL ELECTRICO EN GENERAL Y ELECTRODOMESTICOS
San Sebastián
Eibar

Tel. 398776
SAN SEBASTIAN
Retirada de escombros y residuos industriales
VASCONTAINER

ELECTRICIDAD ELIZALDE
- MONTAJES INDUSTRIALES
- AUTOMATISMO
- BOBINAJES DE MOTORES DE CORRIENTE ALTERNA Y CORRIENTE CONTINUA
SAN SEBASTIAN

IRUNA
COMERCIAL ELECTROTECNICA, S.A.
Materiales electrotécnicos generales para la industria y construcción, de alta calidad.
SAN SEBASTIAN
PAMPLONA

ELECTRONICA

FERBELL electrónica
ELECTRONICA INDUSTRIAL
CONTROL NUMERICO
AUTOMATISMOS
ALARMAS ANTIRROBO
INSTALACIONES CONTRA INCENDIOS
SAN SEBASTIAN

ELEMENTOS NEUMATICOS

air CONTROL
- VALVULAS "ROSS"
- CILINDROS "CROMO"
- RACORES, TUBERIAS Y FRL
- DECELERADORES LINEALES
avda. generalísimo, 6 - telf. 429700
san sebastián

EMBALAJES

LANA
- Explotaciones propias
- Serrería
- Embalajes industriales
- Plataformas de madera
Bº San Andrés s/n. Telfs. 791314/791795
MONDRAGON (Guipúzcoa)

FIBROCEMENTO

toschi ibérica s/a
Carretera de Alza, s/n
Telfs. 357143/44/45
Apartado 40 - PASAJES

HERRAMIENTAS

ORTZ INDUSTRIAS MAIL S.A.
- HERRAMIENTAS DE CORTE Y PRECISION
- TRATAMIENTOS TERMICOS

FUNDICIONES

fundiciones aizpurua
BRONCES CENTRIFUGADOS
BRONCES EN MOLDE METALICO
ESTUDIO Y PROYECTO DE PIEZAS Y ALEACIONES ESPECIALES
POLIGONO INDUSTRIAL BARRIO DE ARRAGUA
OYARZUN

GALVANIZADOS

GALVANIZADOS ELORZA
VITORIA

galvanizados GD OLAIZOLA S/A
Galvanizado de toda clase de piezas de encargo. Tuberías, perfiles, chapa, alambre, serpentines y baterías de frigoríficos, depósitos, entramados metálicos, cadenas, torres de conducción eléctrica, materiales para la construcción naval.
Juntas, tornillos, clavos, piecería maleable, etc.
ZUMAYA (Guipúzcoa)

MAQUINAS-HERRAMIENTAS

COUTH
Constructora de Útiles y Herramientas, S.A.
- MAQUINAS PARA MARCAR Y REMACHAR
- CENTRADORAS Y REFRENTADORAS
HERNANI (Guipúzcoa)

MAQUINARIA HOSTELERIA

fammic, s.a.
MAQUINARIA INDUSTRIAL DE COCINA
Peladoras de patatas - Batidoras - Mezcladoras - Lavavajillas - Cortadoras de pan - Picadoras de carne - Cortadoras de hortalizas - Trituradores y batidores electroportátiles
FABRICA Y OFICINAS: AZPEITIA (Guipúzcoa) Telf. 811500
Delegaciones: MADRID - BARCELONA - VALENCIA - SEVILLA

MATERIALES CONSTRUCCION

CONSTRUCCIONES METALICAS
MOLEDA
Telf. 358451 - ANDOAIN (Guipúzcoa)

TERMOS ELECTRICOS

ELECTRO TERMOS TEAR
- Productores de agua caliente de 20 a 300 litros.
- Diseños exclusivos.
- Instalación sin problemas
- Sin polución
- Protección NETROLIT
- Hidromezcladores ISOMIX
- Pat. Italiana STELLA
TEAR
SAN SEBASTIAN

MUEBLES

MANUFACTURAS ZARAUZ
FABRICA DE MUEBLES
SAN SEBASTIAN
ZARAUZ

MUEBLES DE COCINA

ANGOSA S/A
FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA
Ctra. de Andoain a Urnieta
ANDOAIN (Guipúzcoa)

MUEBLES METALICOS

INDUSTRIAS METALICAS DE GUIPUZCOA S.A. IMEGUISA

PRODUCTOS QUIMICOS

productos IRURENA s.l.
Barnices - Lacas - Disolventes
Productos para el tintado de la madera
Barrio Landeta - Telf. 812798
AZPEITIA (Guipúzcoa)

S.E.C.M.
S.E. CARBUROS METALICOS S/A
FABRICAS DE OXIGENO Y ACETILENO
MATERIALES DE APORTACION AUTOGENA Y ELECTRICA
calle trueba, 13 - san sebastián

OLEOHIDRAULICA

KEELAVITE Hispania
BOMBAS Y MOTORES - VALVULAS Y CILINDROS - RACORES Y TUBERIAS - GRUPOS COMPLETOS
avda. generalísimo, 6 - telf. 429700
san sebastián

TRANSPORTES

azkar s/a
Especialidad en transporte de CARGA FRACCIONADA para toda la Península
EFICIENCIA - SERIEDAD - SOLVENCIA
Dirección general: Sempere, 6
LAZCANO (Guipúzcoa)

PLASTICOS

PT
PLASTICOS TOLOSA
- RECUBRIMIENTOS - TUBERIAS
- CALDERERIA PLASTICA
- PIECERIA EN GENERAL
ANDOAIN (Guipúzcoa)

RODAMIENTOS

Parandiet
RODAMIENTOS Y ACCESORIOS
SUMINISTROS INDUSTRIALES
SAN SEBASTIAN

SUMINISTROS INDUSTRIALES

NICOLAS MENDIA
HERRAMIENTAS DE CORTE
- Utillaje standart y especial de metal duro "STELLRAM" con plaquita intercambiable
- Machos de roscar de mano y máquina "FEW" HSS

TORNILLERIAS

TORNILLERIA PLACENCIA, S.A.
Fábrica de tornillos y tuercas, etc. bajo plano o muestra según normas DIN y CETA
VITORIA

UTILES DE PRECISION

ELEMENTOS DE PRECISION S.A.
- HERRAMIENTAS ESPECIALES PARA TORNOS AUTOMATICOS (en acero rápido o metal duro)
- UTILLAJES PARA PRODUCCION EN SERIE - UTILES Y PLANTILLAS PARA CONTROL DE CALIDAD
VITORIA

VIBRACION

urbar Ingenieros, s.a.
- VIBRADORES PARA HORMIGON
- VIBRADORES PARA INDUSTRIA
- BOMBAS SUMERGIBLES PARA AGUA
- MARTILLOS PERFORADORES AUTONOMOS
avda. generalísimo, 6 - telf. 429700
san sebastián

TOLOSA

Mañana, en San Blas homenaje a los remeros de Emendek

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.)

Es indudable que dentro de los largos años de regatas de bateles de nuestra villa, este de 1975 ha sido el más destacado en cuanto se refiere a campaña de una determinada tripulación. Los amarillos del Emendek, pertenecientes al popular barrio de Amaroz, han sido auténticas figuras dentro del deporte del remo y han hecho vibrar a los aficionados de emoción con sus proezas, de las cuales la más destacada ha sido sin duda la realizada en San Juan en el río Oria.

Tres banderas y una medalla nacional de bronce, ha sido el balance de esta tripulación en la presente campaña. Primero fue en Andoain, en sus clásicas regatas, donde logró imponerse a todas las tripulaciones entre las que se encontraban algunas de las costeras de mayor categoría. Primer premio y primera bandera de honor. Nuestras tradicionales fiestas de San Juan fueron escenario de la segunda de las proezas, que no solamente consistió en alzarse con el triunfo final y la bandera, sino que además lograron batir todos los récord existentes en el recorrido del Oria, es decir, los locales y provinciales.

Vino después el campeonato de España, donde en unas condiciones no se ajustaban a las condiciones de nuestros remeros, lograron un honroso tercer puesto y la medalla de bronce.

Finalmente, fueron las regatas de verano del CIT las que dieron ocasión a que los de Emendek, lograsen su tercera bandera.

Todo ello ha sido meritorio, y como tal el homenaje que se les ha organizado es del todo merecido. Tendrá lugar en San Blas, donde a las diez de la mañana, se celebrará una misa mayor y se procederá a la bendición de las banderas, con asistencia de los remeros, socios y vecinos, así como un grupo de dantzaris y txistularis. Este será el acto religioso, que abrirá el programa, dejando paso a los acontecimientos festivos, entre los cuales cabe destacar la organización de una tirada al plato y un campeonato de toka de carácter social.

A las dos y media de la tarde, y en los soportales de la ermita de San Blas, se celebrará una comida popular de homenaje a los remeros, en el transcurso de la cual actuarán dos afamados bertsolaris.

Por la tarde, y parte de la noche, será el aspecto musical el que se imponga, ya que habrá una sesión de bailables, amenizados por una renombrada orquestina.

Una fiesta grata, que encierra en sí un merecido homenaje a esos bravos remeros que a base de esfuerzo y sacrificio han logrado una extraordinaria forma y han logrado para su barrio de Amaroz y su Sociedad de Remo, así como para el pueblo de Tolosa, grandes galardones. Nos adherimos al homenaje deseando que el mismo sea de lo más distinguido.

FIESTA EN EL ARCO IRIS

Para hoy, jueves, a las once, la Sociedad Arco Iris, de Tolosa, anuncia la celebración de una cena en la cual se rendirá tributo de admiración y agradecimiento al popular artista tolosarra Juanito Lope, con motivo de la entrega de cuadro de socios que este artista ha pintado con su particular estilo humorístico, figurando en el mismo todos los socios de la entidad.

Cena interesante, en la que ha de reinar el mejor ambiente y donde no ha de faltar la «música coral» clásica de estas celebraciones.

POR DOÑA MARIA MORABIDES

En sufragio del alma de doña María Morabides se celebrará mañana a las diez de la mañana la misa de la Dolorosa y el próximo día 30 a las ocho y media de la tarde la función de deja vela ambas en la parroquia de Santa María.

Los hijos de la finada, que le dedican estos actos cristianos, invitan a los mismos a sus amistades, por cuya asistencia les quedarán agradecidos.

LA CHARANGA DE SUKALDE

Después de la actuación del pasado domingo en las fiestas de Ermua donde mantuvieron un gran ambiente, los componentes de la charanga de Sukalde vuelven a la localidad vizcaína donde actuarán en la jornada musical de esta noche, poniendo las notas de alegría en la fiesta.

FARMACIA DE TURNO

Durante la jornada de hoy, corresponde efectuar servicio de guardia nocturna a la farmacia de Juan María Bronte con despacho en la calle Antonio Elósegui, 20. Teléfono 651316.

SERVICIO DE VENTA DE PAN

Mañana, festividad de Santiago, se establece servicio especial de venta de pan, correspondiendo realizarlo a la panadería de Bahezarrera de la calle Antonio Elósegui.

CARTELERA

Cine Leidor: A las 7,30 y 10,30. «Tedeum». En Todd-Ao. (Todos.)

Salón Iparraguirre: A las 7,30 «El continente perdido» (Todos.)

A ORDIZIA

En el curso de estos días, las famosas fiestas patronales de Villafranca de Ordizia han de ejercer significada atracción para un extenso sector comarcal. En la vecina localidad se congregarán especialmente los jóvenes goyerritarras en masa, aunque casi tal carácter masivo ofrecerá la presencia de tolosarras de todas las edades. Y es que los ordizianos saben montar un programa festivo formidable, pleno de alicientes...

Hoy, con motivo de la monumental tamborrada, en cuya brillantez colabora nuestra charanga del Kabi-Alay, serán muchos los tolosarras que se desplazarán a Ordizia. Entre ellos, el grupo «arcoiristas» que tiene su cita anual en esa extraordinaria Sociedad Esperanza, donde se celebrará por todo lo alto, el cumpleaños del popular y querido Jesús Garrido, el cual obsequiará a sus amigos tolosarras con la cena clásica, en la que nunca falta detalle. Claro que para eso cuenta con el concurso de ese gran maestro de cocineros que es Lorentxo Garmendia, otro gran ordiziano, al que recientemente se le ha tributado un merecido homenaje en la misma Sociedad Esperanza, y con el conocido mago de las setas, Alberto Cebeiro, uno de los pocos personas que puede lograr el milagro de encontrar setas, hasta debajo de las piedras, en esta época de sequía, nada propicia, por tanto, a la proliferación micológica.

Para este grupo de la sociedad Arco Iris, y para cuantos tolosarras acudan hoy a Villafranca de Ordizia, existe la seguridad de que disfrutarán horas gratísimas en la villa hermana. Un saludo cordial, amigos ordizianos, y que vuestras famosas fiestas se desarrollen con la mayor animación y brillantez.

ACADEMIA INFANTIL «APELES»

El popular artista tolosano y buen amigo Mabin Labaven, nos ruega la publicación de la siguiente nota informativa.

«El curso 1975-76 de la Academia Infantil «Apeles» (dibujo y pintura del natural) comenzará el día 2 de octubre. Los días y horarios de clase son: martes, jueves, a un nivel, y miércoles y viernes, a otro, a partir de las seis de la tarde. El curso finalizará el 31 de mayo.

Tratándose de una academia infantil, podrán asistir a ella los niños comprendidos entre los 8 y 14 años inclusive. Se mantiene el precio de doscientas pesetas al mes. Los alumnos deberán acudir provistos del material correspondiente: cuadernos, acuarelas y pcras.

Se facilita más información y se formaliza la inscripción, en la misma academia, sita en calle San Francisco, 35, teléfono 651082.

"BOTHON"

En la tolosana calle Lechuga, la más corta de la parte antigua de la villa, habitaban a principios del siglo actual algunos «zarko-semes» instalados en sus tiendas, unos pocos, pero muy largos, en sentido metafórico, de ideas, anécdotas y sucedidos ingeniosos.

En esta corta calle de sólo 55 metros de largo y 3,50 de anchura y entre ambos lados vivían tranquilos y felices de sus trabajos, unos cuantos recalcitrantes solterones con su connatural y «ajo'akaba» frescura, sin duda, contagiados con la denominación de la hortense y fría ensaladera de la calle Lechuga.

Entrando por la esquina de la calle Correo, pasada la de don Fermín Alegría, alcalde de 1890, luego comercio de «Ambrosi eneas», siguiendo la sastrería del serio y atildado mutilzarra Arbe, que aunque tarde luego se casó, continuaba el comercio de cordelería y ultramarinos de José Miguel Lasa, solterón y guasón que también fue concejal de la villa, seguía la ferretería de Angel Otegui, otro célibe humorista —al coñac le llamaba «patxar-preskúa»— conversador chistoso, cantor de aquel laureado Orfeón Tolosano y excelente flautista de la Banda Municipal y después de la Diapasón, que fue laureada en 1906. Seguía la carnicería de «Ave María Purísima», así llamada por esta jaculatoria en un gran letrero de su interior.

Dejando alguna casa más, nos trasladamos a la otra esquina de la calle Mayor, a la original en su antigüedad Casa Xaxo que se aprecia ser levantada con tramado de maderas verticales, horizontales y diagonales, y con sólo una ventanita en cada piso, en cuyo bajo en la confitería de Clemente Berroeta —otro solterón— se elaboraban los famosos mazapanes Xaxo. Dejando otra casa, más adelante llegados a la zapatería de los hermanos Basabe de apellido, llamados «Bothón», músico uno y solterones los dos.

El mayor, el músico, pertenecía a la Banda Municipal que actuaba con el clarinete y en el coro parroquial haciendo sonar con arte y música religiosa, siendo fagotista del cabildo eclesiástico tocando el fagot, instrumento musical de voces más agudas que el bajón.

Este célebre «Bothón» por su estatura menuda, que vivía con su hermano, misóginos los dos, crearon ambos un sinfín de anécdotas domésticas como cuando decía el pequeño mayor de los dos, cuando subía al piso a preparar la comida de la noche: «Voy a aserse la sena, para mi hermano pimientos». Y en las horas que acudía al coro parroquial colocaba en la puerta de la tienda este cartelito: «Serrado por funsión».

Y había que oír las cuchufletas de los amigos al preguntar quién se le había muerto, por el anuncio de defunsión: «Pero qué inosentes sois; no sabéis de la misa la media. Ahí no desía defunsión, sino funsión de la iglesia.» «Bueno, bueno... Y ¿qué tal ha sido la misa mayor?» «¡Ah, una funsión religiosa de mil demonios...»

Cerca se hallaba la tienda de José Ondarra, el alpargatero, que también fue concejal, que al fin se casó. Era de más cultura que «Bothón» y gustaba de soltarle frases macanudas como «Tú siguen en tu coyuntura célibe». A lo que rápidamente y sin entender contestaba el inquieto «Botón» «Eso serás tú».

Pero todos estos ingeniosos mutilzarras iban todos amigos a la cercana sidrería de Chaparro, en la misma calle, y también a la última casa de la esquina de la calle Correo, a la Fonda Agueda, a saciarse con aquellos menús pantagruélicos de ¡tres pesetas!

Así eran de frescos, jugosos y sazonados como el nombre de su calle, en su sencillo vivir diario, sin complicaciones, prejuicios ni prisas de la vida moderna, con chirigotas y bromas humorísticas para sentirse felices durante todo el año.

ARRIZ

CINE LEIDOR

HOY, JUEVES

A las 7,30 y 10,30
Vuelve el cine cómico, como el público lo exige y su mejor exponente

TEDEUM

En Todd-Ao y Technicolor
Jack Palance
Timothy Brent (Tedeum)
Ana Suriani
Francesca Romana

«Me llaman «Tedeum» porque mi madre tuvo las «molestias» en la iglesia, mientras «limpiaba» cepillos»

Pisos en Tolosa

frente a la Plaza de Toros (calle Oria). Vendo directamente las últimas viviendas exteriores que constan de hall, 4 dormitorios, cocina, baño y aseo. Enormes facilidades de pago. Se informa personalmente en las obras los jueves, de 4 a 7.

Piso en Anoeta
SE VENDE
RAZON TELEFONO 359.535.
DE 9 A 1 Y DE 3 A 7.

EN TALLERES ARANEGUZ
SE PRECISAN
OFICIALES
AJUSTADORES
MONTADORES
con experiencia. Interesados pueden dirigirse a la empresa.
(Ref. O. C. número 1.005 de Tolosa.)

Urge camarera
PARA RESTAURANTE
VENTA-AUNDI, DE TOLOSA
SE OFRECE
BUENA RETRIBUCION
TELEFONO 651.839
(Ref. O. C. de Tolosa.)

TALLERES GUINEA

COMUNICA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA QUE POR VACACIONES REGLAMENTARIAS SUS TALLERES DE LASARTE PERMANECERAN CERRADOS DEL 4 AL 31 DE AGOSTO.

INMEJORABLE INVERSION

solicito treinta millones en partidas desde un millón. Plazo un año, interés anticipado, primera hipoteca sobre fincas en San Sebastián. Teléfono 423.265.

Mi atalaya montañera
escribe basarri

Campeonato de Guipúzcoa

Mañana, viernes, festividad de Santiago Apóstol, XXVI Campeonato de Baile al Suelto, en Rentería.

Tras haber asistido a las veinticinco ediciones anteriores, he de manifestar con harto sentimiento que este año, por motivaciones familiares, no podré presentarme en la villa que tanto aprecio.

La inscripción de las parejas terminará a las diez y media de la mañana, para dar comienzo al campeonato a las once.

Organización: «La Voz de España».

Patrocinio: Ilustre Ayuntamiento de Rentería.

Jurado calificador:

Don Emiliano Alberdi, de Zarauz.

Don Enrique Alberro, de Astigarraga.

Don Ignacio Recalde, de Rentería.

De un total de diez premios, estos son los tres primeros:

Primero, 7.000 pesetas y trofeo de la Diputación.

Segundo, 6.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento de Rentería.

Tercero, 5.000 pesetas y trofeo de «La Voz de España».

Dietas de 500 pesetas a las parejas no clasificadas.

El proclamarse como pareja campeona de Guipúzcoa constituye un gran prestigio. A buen seguro que todos los participantes se esmerarán para bordar brillantes actuaciones.

Los organizadores de Elizondo (Navarra) han elegido otra fecha: el 27 de julio, domingo.

Por regla general coinciden el Campeonato de Rentería y el Concurso de Elizondo. Muchas parejas, después de actuar en Rentería por la tarde se desplazaban a Elizondo.

Este año no hay necesidad alguna.

El Concurso de Elizondo dará comienzo a las seis de la tarde del día 27 de julio.

De un total de diez premios, estos son los tres primeros:

Primero, 4.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento.

Segundo, 3.000 pesetas y trofeo de La Vascoasia.

Tercero, 2.500 pesetas y trofeo del Banco Central.

Al finalizar el de los mayores habrá otro concurso infantil, con un primer premio de 1.000 pesetas y trofeo de la Caja de Ahorros de Navarra.

También en Arrona (pueblo) se anuncia un concurso para mañana, viernes, a las seis de la tarde.

El primer premio consistirá en 2.000 pesetas y trofeo de «La Voz de España».

Y el 26 de julio, a las doce y media de la mañana, concurso de «aurreskularis», en Placencia de las Armas. De un total de seis premios, veamos los tres primeros:

Primero, 3.000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento.

Segundo, 2.200 pesetas y trofeo de Talleres Unamuno.

Tercero, 1.700 pesetas.

55 años

Don Martín Saldías, residente en el «Poblado Aristrain», de Olaberría, me escribe lo que sigue:

«Muy Sr. mío:

A fin de que tenga la amabilidad de insertar en la sección de «La Voz de España» que tan dignamente dirige, le envío el siguiente reto:

Yo, Martín Saldías, vecino de Olaberría, reto a cualquier persona de España, a excepción de Navarra, a jugar una apuesta mixta de cortar troncos y correr, siempre y cuando que la referida persona tenga 55 años de edad, como el exponente.

La prueba consistiría en cortar cuatro troncos de 54 pulgadas (kana-erdi) y correr cuatro kilómetros.

Los troncos serían traídos a la plaza y colocados a medias, o sea, «erdi-aukera».

La apuesta se jugaría dentro de tres meses.

Cada contendiente contaría con un enseñador a la hora de cortar troncos.

La cantidad que se atravesaría sería de 50.000 pesetas de cada parte. La contestación al presente reto deberá hacerse a través de la Atalaya Montañera.»

Firmado: Martín Saldías.

¿Cincuenta y cinco años no serán muchos para comprometerse a un trabajo de estos?

De todas formas, queda complacido el vecino de Olaberría.

«Iraolegi» - «Mintxeta»

Ya está todo concretado.

Los levantadores de piedra José Ignacio Lizarralde «Iraolegi», de Régil, y Pedro María Egaña «Mintxeta», de Elgóibar, se enfrentarán el día 2 de agosto, a las diez y media de la noche, en el frontón municipal de Azcoitia.

Lucharán con piedras cilíndricas de [illegible] efectuando tres tandas de seis minutos por forzudo.

Premio del vencedor: 50.000 pesetas.

Bertso Berriak

Pelotako Federazioaren urrezko eztaiak direla-ta bertso sako ari da azaltzen. Sariketa bat bertago jarria. Al duenak al duen moduan [illegible] datzen ditu, baiña gogotsu ari da [illegible] jendea.

Eibar'tik inguratu zaizkit ondoren [illegible] zutenak.

Kepa itzenpetzen du egilleak.

1

Euskal Pelota Alkartearen
urrezko eztaiak aurten,
orregatikan asi bear det
bertso batzuek moldatzen.
Onetarako sariketa bat
nola antolatu duten,
pelota euskal jokoa dala
eman nai nuke nik aitzen.

2

Euskalerriak beti izan ditu
oso gizon kementsuak,
pelotarako onak bear dira
beso, belaun da besoak.
Ofen ezatak kontatutzeko
emen datozkit bertsuak
Biok etxe bateko anaiak,
biok euskaldun zutsuak.

3

Pelota euskal jokoa dala
ezin diteke ukatu,
aitonak zion, erreca bakarrik
lea eiten zala jokatu.
Gero barrebill ta auburutzai
Europa'n zear zabaldu,
eta askenik egarkin, baiñaz,
mundu guztira allatu.

4

Eskulariak lendabizika,
bigarrena zesta-punta,
pala, pelota eta remonte,
trinketista ta raketa.
Jokatzen dira gaur egunean
baste alabeste erata,
neretzat danak berdiñak dira
euskal erriko dira-ta.

5

Mundu guztian zabaldurikan
daude gaur pelotariak,
bazter guztira fribol dira
arbel zarraren ezatzaiak.
Ospital, ikastola, Eliza,
ditu mixiolariak,
euskaldunak iristen dan lekuan
egiten ditu frontoiak.

6

Zenbat aldiz ni, gazte denboran
egona nintzan pentsatzen,
Olympiada'n zergatik etzan
gure pelotan jokatzen.
Apur bat irakurri ondoren
garbiro det ikusitzen,
noren aurka egin, emen bezin
txapeldun danak auritzen?

7

Orain datorren puntu au ere
onde gogoan eduki,
frontoiak ere egonagatik
Euskalerritik urruti.
Euskal izena jartzen diote
geienetan edo beti,
pelota euskal jokoa dala
or agertzen da ederki.

8

Euskalerriko kirol guztiak
gustatutzen zaizkit neri,
guztietatikan txukunena
pelota dala diradi.
Iritzi ori zergatikan dan
esango dizut nik zuri,
pelotariak jazten baitira
aingeruak bezin zuri.

9

Pelota euskal jokoa dala
orra bertsotan agertu,
ta gai onetan jarri litezke
baste mallabat puntu.
Agintariak, pelota gora
nai badezute altxatu,
Euskalerriko bertsolariai
bertso batzuek eskatu.

Kepa Eibar

ALEGRIA

Alegría de Oria. (De nuestro corresponsal, OYARZABAL.)

FIN DE FIESTAS

El pasado domingo, finalizaron las fiestas a las cuales ha asistido extraordinario número de público, particularmente el elemento juvenil. En los actos programados el domingo señalaremos como destacados el Día del Niño, con participación de numerosos txistularis y danzaris, que alegraron las calles con sus txistus y tamboril. También hemos de señalar la presentación del libro de la historia de Alegría, celebrada en el salón del Ayuntamiento, a las doce y media. En primer lugar hizo uso de la palabra el alcalde, señor Urbieta, quien en breves palabras explicó el significado del acto, manifestando cómo el Ayuntamiento en colaboración con la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa ha editado en número suficiente para que todo alegritarra tenga en su poder la monografía de Francisco Xavier de Iriarte, 1786, cuyos comentarios son obra del historiador sacerdote don José Garmendia Arruabarrena. A continuación hizo uso de la palabra don José María Goñi, doctor en Derecho Civil y archivero eclesiástico de la diócesis de San Sebastián, quien tanto en euzkera como en castellano, hizo la presentación del libro de la historia de Alegría. Dejó patente sus altos conocimientos en materia a lo largo de su charla, y terminó exhortando a los alegritarras para que [illegible] ramos a aquel gran alegritarra Iriarte, para dejar constancia de lo que hoy es Alegría. Terminó dicho acto con la intervención de don José Garmendia, autor de los comentarios de la aludida monografía, quien manifestó los motivos que le sirvieron a realizar el trabajo de los comentarios de la mencionada monografía, premiada por la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País para su publicación. También manifestó que sigue con otros trabajos importantes referentes a la figura y obra del ilustre y potentado caballero [illegible] hijo de la villa, Juan de [illegible], que en su día saldrán a la luz pública. Al finalizar, el Ayuntamiento obsequió a los asistentes con un [illegible]

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

LOS CARRERA

Quien haya profundizado un poco en la historia de Beasain se habrá reencontrado con este apellido, Carrera, que en el siglo XVII dio renombre a la villa a través de una familia ilustre dedicada al arte de la construcción, habiendo dejado su sello y tiempo en muchos edificios de la provincia y pueblos vecinos. Los Carrera con su trozo de la historia arquitectónica beasaindarra y la villa, agradecida, les dedicó una calle no hace muchos años.

Bueno, lo de calle es un decir porque por una de esas absurdas paradojas de la vida, la calle que lleva el nombre de los famosos arquitectos beasaindarras, parece trazada por sus enemigos confabulados de aquellos hombres de talento, suponiendo que dos siglos más tarde tuvieran enemigos.

Hay muchos en Beasain que no han estado nunca en la calle Los Carrera, y bastantes que desconocen su emplazamiento. A éstos les diremos que se encuentra en la zona alta de la iglesia parroquial de Santa María, detrás de la casa Alegre.

Medio centenar de familias [illegible] de que habitan en un lugar que parece dejado de la mano de Dios, a pesar de hallarse tan próximo del centro. El único acceso de que dispone la calle sólo sirve para peatones, y junto a lo que puede llamarse una pequeña plazoleta se halla un paraíso de roedores en la hondonada que forma el monte y una pocilga que no sabemos qué pinta en el lugar, porque lo único que hace es desafiar todo sentido del buen gusto y de la estética. ¡Pobres, los Carrera, ellos tan maestros en estas artes!

Cuando cualquier caserío de nuestro término municipal se ha preocupado de contar con su vía de acceso, no comprendemos cómo una calle (?) que figura en el nomenclátor de la villa carece de un modesto vial. Así se dan casos frecuentes, de que los enfermos que deban ser transportados en ambulancia a un centro sanitario, tienen que ser llevados hasta la calle Villa Alegre a brazos de familiares y amigos. Los servicios públicos, como el de la limpieza urbana, etcétera, finalizan donde comienza la calle, un hueco que no llega a tres metros de la primera edificación y la tapia de marras.

A propósito de esta tapia recordamos que hace unos años hubo un pleito, y hoy es el día en que la mayoría de los vecinos no saben si lo ganaron o lo perdieron, o se echó mucha tierra encima, sin que nadie, hasta la fecha, se haya inmutado. Ni siquiera algunas de las partes de la sentencia se han cumplido. La tapia no se tiró, pero tampoco una chabola, que ésta sí recordamos perfectamente, que tenía que haber desaparecido.

El desaguisado viene de muy atrás, en que como suele ocurrir a menudo, los intereses particulares juegan papel importante, y en este país, donde la política es un tema que figura al lado de Dios y Patria, hay gentes que se lo pasan por debajo del nudo de la corbata. Y se quedan tan anchos, porque encima cuentan con el beneplácito de la masa silenciosa.

El otro día estuvimos largo rato en el lugar. Oímos bastantes opiniones, coincidentes todas en que no había derecho a que Beasain cuente con semejante borrón urbanístico, y para más «inri» dedicado a unos insignes arquitectos, que si pudieran reencarnarse, expulsarían de su pueblo con un látigo a más de uno.

Antes que nosotros han pasado otras personas: el actual alcalde, algún que otro concejal, el técnico municipal. Pero todo sigue igual. Y para nosotros, tan culpables son los que consintieron semejante barbaridad —y la horrorosa pared tiene mucho de culpa—, que los que después se han erigido en sus cómplices, por seguir manteniendo lo que tenía que desaparecer de inmediato y a continuación trazar la calle, como Dios y los cánones mandan.

Si esto no se hace, Beasain por medio de sus autoridades responsables, estará deshonrando la memoria de unos hijos ilustres que no se merecían semejante trato. Y lo mejor que se podría hacer si no cambia la situación es borrar su nombre de la placa y dedicar este simulacro de calle a los pobres vecinos que se tienen que doblegar ante la ley del que manda, aunque el que manda sea incapaz de ver el exabrupto urbanístico de la tapia y de la alineación de la casa que arropa la susodicha tapia en descarado contraste con los otros edificios de la manzana. ¿Pero es que no hay ojos en este pueblo? ¿Y conciencia? ¿Y normas que cumplir? ¿Y honrados técnicos municipales?

Brindamos nuestro espacio a quien sea capaz de contestar a estas preguntas.

HOY, PLENO MUNICIPAL

Esta tarde celebrará sesión plenaria la Corporación Municipal, con arreglo al siguiente orden del día: Lectura, y en su caso aprobación, de las actas de las sesiones del 25 de junio y 3 de los corrientes.

Moción de la Alcaldía-Presidencia proponiendo se denomine «Antonio Garmendia de Otaola» la calle A.

Encargar al arquitecto don Ramón Alustiza García la redacción del anteproyecto del complejo deportivo.

Propuesta de estudiar la conveniencia de asegurar contra el riesgo de accidentes a los miembros de la Corporación y a los funcionarios municipales.

Capítulo de ruegos y preguntas.

N. de C. — Por fin aparece el nombre de un ilustre beasaindarra, el Padre Antonio Garmendia de Otaola en una referencia oficial. Su recuerdo quedará perpetuado en la placa de una calle, al mismo tiempo que así se le rinde tributo de agradecimiento a su obra en pro de los intereses de su pueblo.

CARTELERA

Cine Usurbe: «La cota de cristal».

Cine Arana de Lazcano: «Coartada en disco rojo».

VILLAFRANCA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

¡HOY, FIESTAS!

¡Ya estamos en fiestas...! Fiestas y vacaciones, todo al mismo tiempo. Las noticias que os podemos adelantar para el día de hoy, es de que hay un ambiente festeril muy grande y de que se anuncia la llegada de numerosos autobuses de la comarca para presenciar esta tarde el brillante desfile de la Tamborrada, montada con todo el interés por las distintas sociedades de la villa en colaboración con Jakintza, y las cuadrillas ordizianas. Y de que serán cuatro las carrozas que desfilarán por las calles con ese aire alegre, llevando consigo las bellezas ordizianas, principales protagonistas en el día de hoy. Antes, al mediodía, el alcalde lanzará a los cuatro vientos el cohete anunciador al que seguirán otros muchos...

La plaza Mayor será tras el desfile de las calles, el escenario donde se llevará a cabo la famosa retreta final entre el bullicio de las gentes y el tam tam de los tambores.

Después el boxeo, donde la presencia del gran Perico Fernández, el discutido pero siempre simpático personaje, invitado de honor a nuestras fiestas patronales, dará la gracia y la simpatía maña, con esa espontaneidad del formidable boxeador, excampeón del mundo, al que vimos hace unos días en «Directísimo» con esa honradez tan suya de decir las cosas por su nombre. Perico escuchará muchos silbidos, no lo niego, por haberse metido en el «baronjonota tailandés» con aquella temperatura de horno crematorio, pero estoy convencido, también, de que serán mayores los aplausos, ya que ha tenido la simpatía y el valor de venir a nuestro pueblo a recibir este homenaje que se le rinde por haber alcanzado el título mundial. Y viene contento, a disfrutar como uno más del ambiente nocturno que esta noche es la sal y la pimienta de las fiestas.

Y ya verán cómo se mete al bolsillo a todos, ya que en él todo es natural, sano, pleno de modestia y simpatía, sin fanfarronadas, que muy bien pudiera permitirse un campeón de la talla de Perico. ¡Bienvenido, Perico, a Ordizia! Y que tu estancia sea lo más grata posible entre tus muchos admiradores que tienes por aquí.

Mientras los Lecuona, Sanz, Faustino Urteaga y compañía velan las armas para que no falte un detalle para el día de mañana, festividad de Santiago Apóstol, fecha en la cual tienen el enorme compromiso de poner en carretera al centenar pasando de corredores con todo su bagaje de coches, motos, directores de equipos, etc. listo para el acontecimiento «chirrindulari» más importante dentro del campo amateur de España hasta el momento. La lucha por la montaña, las metas volantes de Suquia Electricidad que más agrada ver en liza en la avenida de España, las batallas dentro del circuito, serán sin duda lo más emocionante de la carrera ciclista, preselección para los Campeonatos del Mundo y Juegos del Mediterráneo. Habrá batalla sin cuartel, porque entre los aficionados nadie se puede dormir, y todos quieren figurar en la lista del seleccionador Mendiburu.

Sean todos bienvenidos a Ordizia. Y que disfruten de unas ganadas fiestas. ¡Ongui etorri, amigos!

LLAMADA DE AYUDA

Por dos veces nos ha faltado el espacio y se sacrificó la llamada de ayuda, que no vio la luz, que se había solicitado a todas las madres de los niños de la Ikastola y a cuantas deseasen colaborar en tareas culinarias. A las 6 de la tarde les esperan en Ikastola, con esperanzas de contar con su ayuda.

Es importante contar con esta colaboración de las mujeres que sienta deseos de trabajar un poco en unión con los organizadores, y es por ello que nos pidieron hiciéramos esta llamada, la cual por dos veces no pudo ver su luz por causas ajenas a nosotros.

PROGRAMA DE BOXEO

Ser directivo del Boxing estos días es como para volverse locos. Sobre todo los encargados de preparar la velada de boxeo de esta noche. Viajes a Zaragoza, a Madrid, a Barcelona, contratos con unos que después la Federación local no les autoriza, vuelta con nuevos boxeadores, otros que piden cifras altas, como el paraguayo Flerrito, etc., pero que han tenido que contratarle para llenar al fin el programa.

Cuando estamos hilvanando estas líneas está pendiente la seguridad de un boxeador, el contrincante de Sánchez, pero se cree que estará ultimado con las horas suficientes como para lanzar los programas de mano.

PROGRAMA PARA HOY

A las 12 del mediodía, volteo de campanas y lanzamiento de cohetes-bombas, anunciando la apertura de las fiestas.

A las ocho de la tarde, los gigantes y cabezudos recorrerán las calles de la villa, acompañados por la banda de txistularis de la Academia de Música de la Catequesis Parroquial.

A las nueve de la noche, salida de la monumental y tradicional tamborrada organizada por la Sociedad Jakintza, con la colaboración de las sociedades culturales y recreativas de la villa. Cerrarán el desfile varias artísticas carrozas por las cuadrillas de la villa, Bustuntxa, Akelarre, Ibaropana, y Bilkain, corriendo la iluminación a cargo de Internacional de Acumuladores Oxivol. Las tradicionales marchas del maestro Gurruchaga pondrán en la plaza Mayor punto final a la alegre tamborrada.

A las 11,30 de la noche, en el frontón Beti Alai, extraordinaria velada de boxeo (léase programa de mano).

ACLARACION

La tómbola que ha sido montada en la entrada del Palacio de Barrena la ha hecho Jakintza, S. A. (Ikastola), mientras que la de caridad seguirá, como siempre, en su lugar, según nos anuncian, por lo que tenemos que rectificar lo que ayer adelantábamos, en la creencia sería conjunta. Suponemos valdrá la aclaración para deshacer el error.

OLVIDO

Una señora dejó olvidada una chaqueta probablemente en el autobús de línea o en la parada, rogándose a quien lo haya recogido lo ponga en conocimiento de corresponsal.

DESPEDIDA DE SOLTERIA

En el Bar Restaurante Erausquin, de la villa de Arama, la numerosa cuadrilla del joven ordiziano Juan José García Garate le hizo objeto de la despedida de soltería obsequiándole con una cena, magníficamente servida por dicho establecimiento. Ni que decir tiene que el ambiente fue alegre y que, tras pasar la prueba, lo pasaron bomba el futuro cónyuge y sus amigos. Juan José contraerá matrimonial enlace el próximo día 30 de julio en la Virgen de Izaskun, con la encantadora tolosarra Mari Carmen Monfort. Por adelantado, zorionak.

LLAMADA A LOS VETERANOS

Los organizadores hacen una llamada a todas las sociedades y cuadrillas de la villa, veteranos y jóvenes, para se animen a participar en la tamborrada, con las antorchas, llevando pantalón azul, camisa blanca y boina negra, acudiendo al lugar de salida, allí en Bustuntza junto a la Capilla. Esperan una plena colaboración. ¿Se animarán?

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

LA ACAMPADA DE LOS MINUSVALIDOS

Las ilusiones veraniegas se expanden. En verdad, nos alegra reseñar entre nuestras informaciones la iniciativa surgida en el seno de la fraternidad de enfermos, que impulsa por vez primera la organización de una acampada para minusválidos en Urbia, con un programa de tres días. Cubrirá el puente festivo que va desde el viernes, festividad de Santiago, al domingo, día 27.

Y la iniciativa ha recibido el refrendo más entusiasta que podría imaginarse. Se han inscrito para la participación 34 minusválidos pertenecientes a las localidades de Orio, Zumaya, Cestona, Vergara, Oñate, Eibar, Villabona y Legazpia. Junto a ellos un grupo importante de colaboradores desinteresados, que van a llevar totalmente el peso organizativo de esta estancia y que supera el centenar de miembros. Convivirán todos juntos en una enorme mesa redonda, con el objetivo primordial de alcanzar al unísono un grupo de convivencia que posibilite el disfrute a todos.

Ayer, miércoles, la comisión encargada de su organización celebró la última reunión para ultimar detalles y se fijó el horario de salida de Aránzazu sobre las 9,30 de la mañana y de regreso, sobre las seis de la tarde del domingo.

Han pensado en todos los detalles y así en el grupo de colaboradores desinteresados, figuran incluso estudiantes de los últimos cursos de medicina y hasta alguna enfermera, en previsión de cualquier eventualidad.

Para el traslado de los minusválidos desde Aránzazu, se han ofrecido muchos vehículos todo terreno, que pertenecientes a distintas localidades, estarán alineados para esas horas en las alturas de Aránzazu.

Y esta aventura sumamente atrayente dará comienzo esta tarde, puesto que se trasladará un equipo a Urbia, para efectuar el montaje del campamento donde se alojarán los minusválidos.

El programa de los tres días de estancia, no ofrece peculiaridades especiales salvo que en la misa del domingo, contarán con la presencia del coro Oñatz de Oñate y la contribución del grupo de bailes regionales de la misma localidad.

Con todo, ahora la preocupación principal, radica en el comportamiento del tiempo, puesto que será el aspecto principal para que todo pueda desarrollarse con la brillantez deseada.

PRIMER ENCUENTRO PARA LA FESTIVIDAD DE SANTA CRUZ DE SEPTIEMBRE

Tal y como lo anunciamos se reunió la noche del martes, la restringida comisión que abordará el capítulo festivo de la Santa Cruz de Septiembre, al conmemorarse este año el 75 aniversario de la instauración de la Cruz en el Korosti-mendi y las bodas de plata de su restauración.

Tras la celebración del encuentro podemos ya concretar que el aspecto primordial del capítulo festivo, radicará en la solemnidad de las conmemoraciones, revestida de alicientes especiales que rebasen el capítulo ordinario de las costumbres tradicionales de todos los años.

Y creo que sin abandonar lo que de ambientación callejera pueden tener, esta vez, las fiestas de septiembre, sin embargo, este aspecto será solamente complementario, puesto que, la faceta primordial descansará en la importancia que se otorgue a los actos culturales, como pueden ser un concierto de órgano o la actuación de un importante grupo de baile.

Y es grande la ilusión que han puesto en marcha los miembros de la comisión, puesto que volverán a reunirse de nuevo el día 29, antes de iniciarse el éxodo veraniego.

DOS PISOS A LEGAZPIA

En el segundo sorteo de pisos de este año, efectuado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa el día 22 de julio, ha saltado la noticia sobresaliente de que dos de los boletos agraciados se hallan distribuidos por la sucursal de nuestra localidad, habiendo correspondido a los números: Serie H 573.785 y serie D 707.377. Ambos pisos están valorados en un millón de pesetas. A comprobar boletos. Y enhorabuena para los agraciados.

REUNION DE LA MANCOMUNIDAD

El presidente de la Mancomunidad de Aguas de Barrendiola, señor Uribesalgo, convocó a sus miembros al atardecer del martes. El presidente facilitó el informe de las últimas gestiones, entre las que contaba la entrevista mantenida en San Sebastián con el director general de Obras Hidráulicas. Y seguimos manteniendo el optimismo.

Y para el observador minucioso no puede pasar inadvertido que el señor Uribesalgo ha intensificado todavía más sus gestiones. El mismo martes figura en la relación de recepciones del gobernador civil, y es presumible que fundadamente, entre los asuntos figuraba el de la presa, como materia primordial de la entrevista.

HOGAR DEL PENSIONISTA

La nota relacionada con los servicios del Hogar del Pensionista se publicó ayer incompleta, por razones involuntarias al informador. Quedaba por señalar que también figuran pendientes de cubrirse los puestos de servicio en las peluquerías de señoras y caballeros y en el bar. Los interesados pueden dirigirse hoy, jueves, al mismo Hogar en horarios de 10 a 1 y de 3 a 7.

VILLARREAL

Villarreal de Urrechua. (De nuestro corresponsal, JOSE I. ECHEVERRIA.)

NOVENA DE SAN IGNACIO

Al igual que años anteriores, con motivo de la solemne novena a San Ignacio de Loyola, patrón de Guipúzcoa, nuestra villa estará representada en los actos a tener lugar en la basílica.

INTERES A LOS CAZADORES

De conformidad con lo dispuesto en el decreto del Ministerio de la Gobernación de 21 de julio de 1972 (Boletín del Estado de 9 de agosto) publicada en el Boletín Oficial de la Provincia del 16 de dicho mes, núm. 98, se recuerda que las renovaciones de los permisos de armas, para escopetas, se llevará a efecto en los plazos señalados a continuación:

Primero: Los permisos de armas para escopetas expedidos hasta el 31 de diciembre de 1950 se renovarán del día 9 de agosto de 1973.

Segundo: Los titulares de los permisos de armas para escopetas, concedidos entre el 1 de enero de 1969 y el 31 de diciembre del mismo año, ambos inclusive, deberán renovarse con anterioridad del 9 de agosto de 1975.

Tercero: Los permisos de la clase citada que fueron expedidos después del día 1 de enero de 1970, se renovarán antes del día 9 de agosto de 1977.

EDICTO

Confeccionada por la Delegación de Hacienda la matrícula de impuesto industrial, cuota de licencia fiscal y profesionales de este municipio y presente ejercicio, durante el plazo de 15 días hábiles, para su examinación libremente por los interesados y formular las reclamaciones u observaciones que estimen pertinentes.

FARMACIA DE TURNO

Corresponde el servicio de turno para el día de hoy, a la farmacia de C. Núñez, Legazpi, 10.

CARTELERA

En el Zelay Arizti: "Los cuatro mosqueteros". (Mayores de 14 años.)

Teatro Cine Ibaizón: «Tres superhombres en el Oeste». (Mayores de 14 años.)

Sala de Fiestas Golden: Actuación en sesión de tarde y noche de la Orquesta «Tijuana».

Jai-Club: Bailables en sesión de tarde a cargo de la renombrada discoteca-75.

ENLACE MATRIMONIAL

Contraerán en el día de hoy nupcias matrimoniales, el joven componente de la cuadrilla Irrintzi Miguel María Soraluce con la simpática señorita de la vecina Legazpia, Begoña Izaguirre. Al regreso del viaje de bodas por las distintas capitales de la Península, fijarán residencia en ésta, en la calle Ipeñarrieta. Enhorabuena.

PREOCUPACION DE UNOS PADRES

Lógica la preocupación existente de los padres que nos han solicitado echemos una mano para poder solventar el problema. Se trata, ni más ni menos, de los hijos de estos padres, pequeños de cierta edad que acaban de comenzar en sus estudios las primeras lecciones del idioma francés, y se encuentran a estas alturas de la temporada estival sin poder acudir a clase, dado que la profesora que hasta la fecha venía impartiendo las clases acaba de contraer matrimonio y le es del todo imposible seguir con las clases.

Ante esta disyuntiva, los padres de los alumnos optaron por solucionar el problema cada uno por su cuenta, no del todo favorablemente, al decir de ellos, por lo que nos indican si conocemos alguna persona que esté facultada para poder impartir los cursos mencionados, se ponga en contacto con nosotros.

VILLABONA

Villabona. (De nuestro corresponsal, Santos HIJONA.)

AGRADECIMIENTO

[illegible] Isabel Azpiroz, en nombre de todos sus familiares y en el suyo propio, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradece por medio de estas líneas las numerosas muestras de condolencia recibidas por la pérdida sufrida, así como la asistencia a los actos fúnebres celebrados en sufragio de su inolvidable esposo, don José Azpiroz Lizaso (q. e. p. d.).

PRIMER ANIVERSARIO

El próximo domingo, día 27, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Sagrado Corazón de esta localidad, se celebrará una misa en sufragio del alma de don José María Garmendia, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento. A tan piadoso acto quedan invitados todos sus familiares y amistades.

TRES HERIDOS POR LA EMBESTIDA DE UN BUEY

El sábado por la noche se celebraba en nuestra localidad la prueba de arrastre de piedra. Cuando una de las parejas de bueyes terminó su tarea y al realizarse la retirada de ellos, uno emprendió una carrera veloz por la calle, cruzando la carretera general por Iru-Alosta, para continuar su carrera hasta el caserío Arrieta, en su desbandada causó heridas a tres personas: dos leves y la tercera, un vecino de Cizurquil, tuvo que ingresar en una clínica con lesiones de pronóstico reservado.

FINAL DEL II CAMPEONATO LOCAL DE REBOTE

El día 26, festividad de Santa Ana, en la plaza de rebote de Villabona, a las once de la mañana se disputará la final de este interesante campeonato local de rebote, donde tomarán parte los equipos siguientes: Arrillaga, Vidaurre, Esnaola, en la cuerda; Sacador Iturbe y Zaldua contra Arruabarrena, Calarain, Izaguirre, Urrestarazu, sacador, y Mágica.

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, CRESPO.)

PRESENTACION DE EQUIPOS

Van a iniciar los entrenamientos los tres equipos de fútbol del C. D. Hernani.

Los juveniles del Hernani Txiki A y Hernani Txiki B quedan convocados por medio de estas líneas para la presentación que tendrá lugar el sábado a las cinco de la tarde en Txantxilla. Y a entrenar se ha dicho, que el Memorial Labeyen está cerca.

En cuanto al equipo regional preferente su presentación será el domingo a las diez de la mañana, también en Txantxilla. Por vez primera y posiblemente desde diez o más años el Hernani mantiene en su plantilla a la mayoría de los jugadores de la temporada anterior. Como se recordará ha habido una larga serie de temporadas en las cuales el Hernani iba reestrenando equipo una y otra vez.

Las noticias que nos llegan son que el domingo estarán presentes los jugadores de la temporada anterior (selección de la plantilla que actuó la temporada 1974-75) más los juveniles que dan el salto y otros nuevos fichajes logrados en estas semanas de vacaciones.

Seguirán como técnicos de los equipos José Belarrieta, Mikel Iguarán, Iñaki Recondo y Felipe Arbizu.

En cuanto al guardameta Iturriza, del que se decía marcharía a tercera división, el presidente del Club nos ha informado que Iturriza, seguirá de guardameta del Hernani.

En fecha próxima se facilitarán detalles más concretos respecto a nuestros equipos de fútbol, o incluso la plantilla de jugadores del preferente.

Por hoy se finaliza el tema, insistiendo en que el sábado, a las cinco de la tarde, en Txantxilla, deberán presentarse todos los jugadores juveniles (equipos A y B), incluidos los apalabrados, y los que acudiendo a los entrenamientos deseen ganarse un puesto y para el domingo a las diez de la mañana, cita general, a los jugadores de regional preferente.

SUBIDA A ARANO

Mañana, viernes, y bajo la organización técnica de la J. O. C. C. de Hernani, se disputará la subida contra el reloj a Arano.

Participarán cuarenta ciclistas, y los treinta primeros saldrán en intervalo de un minuto, no así los diez últimos, que lo irán haciendo cada dos minutos. El recorrido, es salida de Carabel y llegada a la cima del vecino pueblo de Arano.

La organización ruega a todos los aficionados que deseen prestar su colaboración, bien sea con vehículo o sin él, se presenten para las nueve en punto de la mañana del viernes, en el bajo del Instituto Masculino de la calle Elcano.

FIESTAS

Astigarraga y Arano se disponen a celebrar las suyas, en honor de Santiago Apóstol. Facilitamos un resumen de las mismas:

En Astigarraga, hoy, jueves, a las diez de la noche, Gran Festival Euskaro, con la actuación de Xabier Lete, Lourdes Iriondo, Benito Lertxundi, Gorka Knorr y Argiako-Seinuloriok.

Mañana, viernes, en el frontón municipal, a partir de las 12,30, finales del campeonato local de pelota a mano y pala, y amistoso entre Goicoetxea-Zabala y Galarraga-Mendizábal.

A las 5,30 de la tarde, arrastre de piedra, y tarde y noche, bailables.

El sábado, diana por una txaranga, arrastre de piedra, concurso de sidra a las doce y bersolaris a la una.

A las cinco de la tarde, en el frontón municipal, levantamiento de piedra, aizkolaris, soka-tira y bersolari. Tarde y noche, bailables. El domingo, día 27, a las seis de la tarde, II Trofeo Moto Cross Astigarraga.

Fiestas de Arano:

El viernes, a las diez, misa en la parroquia. Seguidamente llegada de los ciclistas participantes en la subida a Arano. A las 12,30, partido de pelota entre Galarraga y Gabellanes contra Goicoechea hermanos. Tarde y noche bailables por una orquestina.

El sábado, a las seis de la tarde, fiesta del niño y baile tarde y noche.

IRUN

ACTIVIDADES DE LA ASAMBLEA DE LA CRUZ ROJA LOCAL

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

Bajo la presidencia de don Javier Noain y la señora doña Carmen Arenzana, viuda de Bergareche y con asistencia de los miembros de la Asamblea, don Mariano Paredes, doña María Luisa Yanci, viuda de Quiñones y de la señorita Marichu Beltrán de Heredia, se ha celebrado una importante rueda de prensa para reflejar las actividades desarrolladas durante el pasado ejercicio:

La labor de la asamblea es francamente extraordinaria en todos los sentidos debido a la expansión natural de la ciudad y al movimiento cada vez mayor que registra la frontera de Irún.

Durante el pasado año, los importantes servicios gratuitos en el hospital de la Cruz Roja de Irún han sido lo siguientes:

Inyecciones, 17.153; pequeñas curas, 9.381; tratamientos de otorrinología, 10; ídem de neurología, 36; ídem de pediatría, 556; pequeña cirugía, 614; asistencia médica en general, 590; número total de asistencias gratuitas, 28.653.

Intervenciones quirúrgicas que precisan hospitalización y de carácter gratuito, 24. Y acogidos a tarifa reducida, 43. En cuanto a conciertos con entidades médicas y similares, 43.

A 751 ha ascendido el número de intervenciones quirúrgicas procedentes de la Seguridad Social a petición de los enfermos.

Interesa destacar el número de casos de urgencia atendidos durante el mismo período ha sido de 5.289,un 90 por 100, de los cuales de accidentes de carretera.

Servicio de médicos de guardia. Entre dos señores facultativos está magníficamente organizado el servicio de médico de guardia que garantiza las jornadas de los sábados, vísperas de los días festivos, festivos y domingo durante todo el día, y además con carácter nocturno, con lo cual cabe afirmar lo cual es una gran noticia de que el hospital de la Cruz Roja de Irún ofrece en la actualidad el más completo servicio permanente para el público en general.

Durante el ejercicio anterior se han llevado a cabo importantes mejoras en el edificio y en el interior y para el mes próximo quedará instalado el más moderno equipo de rayo sX en circuito cerrado de T.V. para ser instalados en el propio quirófano.

POLICIAR ARMADA - IRUN

Ha regresado del curso de capitanes de la Policía Armada, de la Academia de Madrid, el teniente-jefe de la plantilla de Irún, don Pablo Calvo Justo, quien por cierto ha aprobado el referido curso, con alta calificación. A las numerosas felicitaciones que viene recibiendo añadimos la nuestra muy cordial.

BODAS DE ORO

El dmingo próximo celebrarán una simpática fiesta familiar, los señores de López (don Pedro), eña Rosario García con ocasión de cumplir las bodas de oro matrimoniales en medio de la mayor felicidad. Reciban anticipadamente nuestro más sincera felicitación.

EN FAVOR DEL BAZTANDARREN BILTZARRA

Durante diez años se ha venido celebrando en Elizondo la simpática fiesta «Baztandarren Biltzarra», que agrupaba a las quince localidades del valle. Por una serie de circunstancias este año ha dejado de organizarse y, naturalmente, ha causado profundo disgusto en toda la región vasco navarra.

En fuentes generalmente bien informadas se señala que su montaje ascendía a cerca las 400.000 pesetas, siendo las subvenciones inferiores e incluso en franco descenso. ¿Se podrá volver a restaurar una de las fiestas más típicas de nuestra región?

HALLAZGO

De una bicicleta de niño. Informarán calle Fuenterrabía, 58 primero izquierda.

AGRADECIMIENTO

Los familiares del niño, recientemente fallecido, José Antonio Urtizberea, agradecen por medio de la presente las numerosas pruebas de condolencia, ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente.

ACTUALIDAD PICTORICA

Está obteniendo gran éxito en San Sebastián, el pintor Froilán Celada, natural de Lugo, que reside en Irún desde hace 7 años. Se trata de una treintena de obras, sumamente interesantes.

ECHALAR Y ARANAZ

En las localidades de Echalar y Aranaz, se vienen preparando las fiestas patronales que comenzarán el 14 de agosto. Se prevé desde ahora grandes partidos de pelota vasca, modalidad a mano, ceremonias religiosas, procesiones, juegos populares, dianas, bailables, etc.

CASINO

En las diferentes tertulias del primer centro recreativo se insiste sobre la conveniencia de celebrar una asamblea general de asociados para dar mayor impulso a la vida de la sociedad, con el montaje de torneos de billar y juegos de salón, conferencias, actos artísticos y culturales y festivales de baile para mayor esparcimiento de la juventud.

Por otra parte se anhela mejorar las instalaciones de ambigú, bibliotecas, juegos y similares.

FIESTA DE LA BANDERITA

El día 3 de agosto próximo, se celebrará en esta ciudad la fiesta de la Banderita, en favor de la Cruz Roja, que tan importante labor viene realizando en esta comarca. En el Hospital de la calle Fuenterrabía se han efectuado nuevas mejoras a lo largo del año último. Por otra parte va también en aumento el número de personas que se benefician de los servicios de esta institución.

BODA

El próximo día 28, a las doce y media, en la iglesia de los Padres Pasionistas, contraerán matrimonio don Francisco Blázquez Costumero, y la señorita Cipriana Herrero Calvo.

REGISTRO CIVIL

Nacimientos: Javier Falcó Peña, hijo de Silvestre y de Amelia.

José Miguel Arrieta, hijo de Santiago y de María Dolores.

Matrimonios: Manuel Hernández Navarro con María Angeles Gascue Espiga el día 26 a las siete de la tarde en el Pilar.

Pedro María Mansilla Redondo con nMaría Teresa Gómez Ruiz el día 26 a las trece horas en Santo Cristo de Artiga.

HALLAZGOS

de un perro pointer. Informarán en barrio de Ventas. Toki Alai, primer piso derecha.

De un llavero con cinco llaves. Informarán Comercio Idarreta (Colón, 1).

De un reloj de pulsera de caballero. Informarán, teléfono 61-69-38.

AUTOMOVIL DESAPARECIDO

En la noche del viernes al sábado último ha desaparecido de la calle Vera de Bidasoa el automóvil Simca 1.200 especial color azul, matrícula de San Sebastián 0645 C propiedad de don Francisco Javier Maroto Murguiondo. Se gratificará a quien aporte alguna referencia sobre su localización. Tels. 1-29-01 y 61-28-60.

DOCUMENTACION

En el trayecto de Irún a Fuenterrabía ha sido extraviada documentación a nombre de don Ascensio Munain Gannendia, vecino de Villafranca de Ordizia. Se gratificará su entrega en esta corresponsalía, Iglesia, 2 y 4 primero izquierda.

DONANTES DE SANGRE

Hoy, cuarto jueves del mes, corresponde extracción de sangre a aquellos donantes que han sido avisados y si alguno más quisiera colaborar prestándose a este acto, recordamos a todos que el lugar y la hora será el de costumbre: Hospital Municipal de siete a nueve de la tarde.

Se agradecería acudieran también los poseedores del grupo A negativo, por existir mucha demanda de este grupo.

HOY COMIENZAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO

Hoy, jueves, darán comienzo las fiestas iruneses de Santiago con arreglo a la siguiente programación:

A las seis y media de la tarde desfile de txistularis y dantzaris y actuación de los mismos en la plaza de los Plátanos.

A las nueve menos cuarto, desfile de la popular tamborrada acompañado de cantineras, banda de música y cabezudos.

A la misma hora se izarán las banderas nacional y del barrio.

A las once de la noche desfile por el barrio de una afamada fanfare y actuación de bailables por la misma en la plaza de los Plátanos. Al final, alegre correcalles.

Día 25, festividad de Santiago:

A las ocho de la mañana, diana por la banda de música.

A las diez, comienzo del campeonato de toka.

A las diez y cuarto, alegre pasacalles por una fanfare.

A las doce y media se celebrará el tradicional concierto con la polka del maestro Larruquert, interpretada por el solista José Luis Amóstegui.

A las siete de la tarde, desfile de la banda de trompetas y tambores de la Irun'go Atsegiña con sis majorettes. Seguidamente evoluciones de las mismas en la plaza de los Plátanos.

De ocho y media a madrugada, bailables con una afamada orquesta y al final un alegre correcalles.

CINE AMAYA
Tel. 613.676 Irún.
HOY, JUEVES
A las 5, 7,30 y 10,30
Una gran película que complace a todo tipo de espectadores
LOS HIJOS DEL DIA Y DE LA NOCHE
Technicolor
(Mayores de 18 años.)
—o0o—
MAÑANA, VIERNES
Un sensacional film
EL PONY ROJO
Con
Henry Fonda y
Maureen O'Hara
En color
(Todos)

VENDO LOCAL COMERCIAL
50 m2 calle Fuenterrabía. Teléfono 616.054, después de las 3 de la tarde. IRUN

MEDIEVO
FUENTERRABIA
PLAZA VICARIO, 6
J. Oroz
11 A 2 Y 5 A 9

Ayuntamiento de Fuenterrabía

CONTRATACION DE PERSONAL EVENTUAL

El Ayuntamiento de esta ciudad y para el servicio nocturno de recogida de basuras, precisa contratar con carácter eventual y hasta el día 15 de septiembre, los siguientes puestos de trabajo:

UN CONDUCTOR DE CAMION Y TRES PEONES

Los interesados podrán pasarse por la Intervención de Fondos, donde se les comunicará las condiciones económicas al respecto.

Fuenterrabía, 23 de julio de 1975. — El alcalde, Mercedes Iriday.

AGENDA
IRUN

Jueves, 24 de julio de 1975

Cine Amaya, 5, 7,30 y 10,30: "Los hijos del día y de la noche". (Mayores de 18 años.)

Avenida, a las 3,45: "El día más largo". (Todos.) 7,30 y 10,30: "Permiso para amar hasta medianoche". (Mayores de 18 años.)

Bidasoa, 5, 7,30 y 10,30: "La viuda del diablo" (estreno). (Mayores de 18 años.)

Principal, continua, de 6,30 a 9,30: "Perros de paja" y "Pánico en el Transiberiano". (Mayores de 18 años.)

Urena, continua de 5,30 a 10: "Todos o ninguno" (5,30), "Las bellas" (estreno) (7) y "Cabalgando al infierno" (8,30). (Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Seguro Enfermedad. Teléfono 611.569.

Hospital. Teléfonos 611.229 y 611.203.

Cruz Roja. Teléfonos 611.203 y 611.204.

Ambulancias. Teléfonos 611.203, 613.294 y 615.982.

Contra incendios. Teléfonos 611.115 y 611.125.

Servicio de grúa. Teléfonos 612.622, 641.433 y 613.208.

Taxis. Teléfonos 612.229, 612.582, 612.623 y 612.704.

Nocturno. 611.115.

Puente Internacional Santiago. Servicio permanente.

Puente de Behobia. Servicio permanente.

Autobuses a Navarra. Salidas (Colón), 9,30, 12,30, 15,30 y 20 horas.

Farmacia de guardia. — Plaza Pío XII, 5 (permanente). Refuerzo: Barrio Lapice.

FUENTERRABIA

Aeropuerto (información vuelos). Teléfonos 642.240 y 642.144.

Comandancia Naval Bidasoa. Teléfono 641.152.

Comisaría Policía. Teléfono 641.022.

Guardia Civil. Tel. 641.031.

Parador Nacional El Emperador. Teléfono 642.140.

Taxis. Teléfono 641.256.

Teatro Principal

Tiene programado para hoy, a las 6,30, y mañana, a las 7, un excepcional programa doble en technicolor. Se exhibirá en primer término la vigorosa realización de Sam Peckinpah «PERROS DE PAJA». Es la historia de un joven matrimonio que se ve envuelto en una violencia que acaba trágicamente. Está interpretada por Dustin Hoffman y Susan George. A continuación irá el film del joven director Eugenio Martín «PANICO EN EL TRANSIBERIANO». En un intenso drama terrorífico animado en los principales papeles por los especialistas del género Christopher Lee y Peter Cushing.

Mañana, viernes, a las 3,45, habrá una sesión especial tolerada a menores con la exhibición del gran film 20th Century Fox en cinemaScope «EL DIA MAS LARGO». Es una titánica realización de tres horas de duración, con el reparto más largo en la historia del cine: John Wayne, Robert Mitchum, Mel Ferrer, Henry Fonda, Irina Demick, Curt Jurgens, Jeffrey Hunter, Peter Lawford y cien artistas más dirigidos por Kenn Annakin, Andrew Marton y Bernard Vicki.

AUTOMOVILISTA: Graba en tu mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

Se necesita portero
PARA SALA DE FIESTAS EN IRUN
BUENA REMUNERACION
TELEFONO 615.156.
(Referencia: O. C. número 554 de Irún)

Antonio Vega de Seoane
PRECISA
para su incorporación inmediata a su departamento de Agencia de Aduanas, EMPLEADO DESPACHANTE para actuar en la Aduana de Irún se requiere indispensablemente conocimientos prácticos en la realización de los despachos, tanto de importación como de exportación.
Servicio militar cumplido y residencia en Irún.
Se retribuirá de acuerdo con experiencia y aptitudes personales.
Para concertar entrevista personal dirigirse al señor Luzuriaga. Teléfonos 611.062 ó 618.390.
RESERVA ABSOLUTA PARA COLOCADOS
(Referencia: O. C. número 553 de Irún.)

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

EL CIRCO AMERICANO EN FUENTERRABIA

Ante el éxito extraordinario alcanzado por el espectáculo taurino y musical «El Chino Torero», en la Plaza de Toros de Fuenterrabía, que después de las mejoras, ofrece magnífico aspecto, se va a montar otro espectáculo en favor de la colonia veraneante, turismo guipuzcoano y vecindarios de Fuenterrabía e Irún, nada menos que el Circo Americano, el próximo 4 de agosto, un solo día con dos sesiones de tarde.

Fuenterrabía, gracias sobre todo al apoyo del Ayuntamiento que preside la señora alcalde doña Mercedes Iriday Olascoaga, está dando gran impulso al cincuentenario de las Fiestas Euskaras, apoyo constante a sus numerosas e importantes exposiciones de pintura y escultura y al fomento de espectáculos de primer orden en la Plaza de Toros, sin olvidar, lo cual es más importante, las anunciadas corridas de la Semana Grande, con la siguien- lario, Arpón de Oro de Ay- tamiento ondarribitarra.

EL ATUN, A 51 PESETAS EL KILO

En las primeras horas de ayer miércoles, la flota pesquera atunera de Fuenterrabía ha descargado 15.000 kilogramos de cimarrón, habiéndose vendido mediante subasta 7.000 kilos al bajo precio de 51 pesetas el kilo. La Cofradía de Pescadores para paliar el problema ha enviado unos 5.000 kilos a las cámaras de congelación. Al surgir las bajas cotizaciones se crea un verdadero perjuicio para la economía de los arrantzales, ya que por otra parte las exportaciones a Francia están previstas para un futuro más bien lejano. Existe el buen deseo de que se resuelva el problema con un precio más razonable, como puede ser el de 65 pesetas kilo.

FIESTAS POPULARES

Con mucha alegría, tiempo extraordinario y buena organización, se han celebrado las «fiestas populares de las [illegible]dalenas» en Ondarreta.

LLEGADA DEL PROFESOR JOSE MANUEL AZCUE

Después de 17 años de residencia en los Estados Unidos, Estado de Nueva York, donde ha dejado constancia de su gran categoría musical, ha regresado el profesor don José Manuel Azcue [illegible], fijando su residencia definitiva con su esposa e hijos en Fuenterrabía, donde cuenta con tantos afectos y amigos buenos.

SERVICIO TELEFONICO

La red local de Fuenterrabía con 2.000 abonados, al principio de verano se ha visto incrementada con 550 nuevas líneas telefónicas y desde entonces con un promedio de [illegible] 10 nuevas altas diarias, con servicio inmediato. Afortunadamente esta actividad va a proseguir en línea ascendente hasta alcanzar los 2.800 abonados que se prevé para finales del mes venidero.

Más adelante con la nueva central telefónica de Fuenterrabía en proyecto, se podrá ir logrando la necesaria expansión con una visión aproximada de unos 5.000 nuevos abonados, con lo cual el problema quedaría completamente resuelto en muchos años.

NUEVO APARCAMIENTO DE LA PLAYA

En la zona de acceso de la playa de Fuenterrabía sobre su relleno, ha sido establecido un amplísimo aparcamiento para vehículos. Entrará en vigor de un momento a otro, al precio unitario de 15 pesetas por turismo, sin limitación de tiempo, ya que lo único que persigue el Municipio es cooperar en favor de la solución del aparcamiento de vehículos, cuyas avalanchas en la temporada de verano son poco menos que impresionantes.

ECOS DE AZERI

Para los días 25 y 31 del actual, festividades de Santiago y San Ignacio, se prevé la celebración de grandes tiradas de pichón, gran premio [illegible] y IV Memorial Urbano [illegible]lez Urango, en el campo de San Telmo. Los [illegible] muchos.

CAMPEONATO DE TOKA CABO HIGUER

Durante los días 15 y 17 del próximo mes de agosto, se disputará el Campeonato de Toka Cabo Higuer, que tendrá carácter provincial. Las inscripciones pueden realizarse desde ahora a través de los diversos clubs y en el Bar [illegible], Cabo Higuer.

TRIUNFO DE ALZA

En ese extraordinario escenario natural que es la recoleta calle de Santiago ha celebrado Fuenterrabía con ocasión de su cincuentenario de las fiestas euskaras el primer concurso de cantos populares por cuadrillas. Triunfó con méritos propios Alza, y a continuación Fuenterrabía e Irún. Organización inmejorable, teniendo por gran presentador a Fernando Artola («Bordari»).

PEÑA KLINK

A los señores socios y simpatizantes de la Sociedad Peña Klink que quieran participar en el banquete de aniversario que se celebrará el día 31 [illegible] inscribirse en la secretaría del centro. Expira el plazo mañana.

El escenario natural de la calle de Santiago

Hasta el presente la climatología se ha aliado con los organizadores de las Fiestas Euskaras ondarribitarras, y los espectáculos al aire libre de celebración tan problemática en estos lares, se van sucediendo con casi cronométrica puntualidad.

Lo del «casi», lo digo a cuenta de los fuegos artificiales del domingo, programados y anunciados para las once de la noche, y quemados con media hora de retraso. Si de por sí un espetáculo que obliga a retirarse a hora más tardía que la habitual a los niños, debería de ser siempre puntual, en esta ocasión la necesidad de una exquisita puntualidad era imprescindible, ya que el festejo revestía caracteres de internacional, por cuanto que la quema debía haberse iniciado con treinta minutos de intervalo en ambas márgenes del Bidasoa y los espectadores se agolpaban a ambas orillas del estuario.

El sábado por la noche, en el escenario natural de la calle de Santiago, se celebró el concurso de cantos populares por cuadrillas. Se presentaron cuatro de los cinco grupos inscritos, no acudió, a última hora, por razones desconocidas, la cuadrilla de San Sebastián, a la que el sorteo había designado para actuar en primer lugar. Cantaron primero los de Alza, que se llevarían el primer premio, grupo que aún sin haber oído a los demás causó una excelente impresión, tanto por la categoría de las voces como por su conjunción, fiel exponente de una preparación concienzuda. Les siguieron en orden de actuación dos grupos de Fuenterrabía, para cerrar la parte competitiva el nutridísimo (treinta componentes) coro de Irún, dirigido por el colaborador de esta sección Trankil.

Vista general del barrio de la Marina (Santiago), donde la Txabolsotoa fue un éxito extraordinario. (Foto Guiller.)

Todos los grupos fueron muy aplaudidos, y sus interpretaciones, siempre en euskera, seguidas con el máximo interés.

Mientras el jurado, compuesto por los maestros Azpiazu, Lasa y Taberna, procedían a dictaminar la clasificación, todos los participantes y el público puesto en pie, dirigidos por el presenador Bordari, cantaron el «Guernikako-arbola» y «Agur Jaunak».

Luego dos canciones de propina a cargo de la cuadrilla ganadora. El segundo premio fue para el grupo de la Sociedad Goxoki, el tercero para Lasaitl de Irún y el cuarto para Amuitzak.

Gratísima fiesta, que, a juicio de algunos asistentes, debe de quedar anotada en la agenda del presidente de la comisión municipal de festejos, para su celebración en años sucesivos.

Posiblemente lo que aumentó el encanto de la audición fue el precioso marco de la calle Santiago. El corazón del barrio mariñel, no necesita de decoraciones y postizos, las fachadas de sus casas, de las que cuelgan cañas, remos y útiles de pesca, los balcones engalanados con ropas blanquísimas puestas a secar, las curtidas caras asomando por las ventanas, son complemento único. Si a ello unimos que queda lo suficientemente aislada de la circulación, para que no lleguen a ella los ruidos de los vehículos, habremos de convenir que contamos con un escenario privilegiado.

El txabolsotoa del domingo vino a confirmarlo. ¡Cómo estuvo la plaza de concurrida y animada! Los aromas de los asados se extendían por toda la calle, a mi lado una señora que acudía a participar activamente de la fiesta, antes de llegar me comentó: «Aquí huele que alimenta.» A destacar la cantidad de jóvenes que detrás del mostrador se desvivían por atender con presteza a la masiva concurrencia. Gran éxito el de Amuitzak, que nos gustaría se hubiera visto reflejado en el orden económico, sus trabajos, desvelos y fines altruistas fueron dignos de una justa compensación.

JUA NOSE LAPITZ

VILLAFRANCA

PROGRAMA OFICIAL DE ACTOS Y FESTEJOS

Ilustre Ayuntamiento de franca de Ordizia, ha organizado, en colaboración con las dades Deportivas y Folklóricas locales, diversos festejos en or de su Excelsa Patrona Ana, con arreglo al siguiente programa:

JUEVES, 24

A las doce del mediodía: Vol general de campanas y lanmiento de cohetes bombas, ciando la apertura oficial de fiestas.

A las ocho de la tarde: Los Gies y Cabezudos correrán alles de la villa, acompaña por la Banda de Txistularis a Academia de Música de la equesis parroquial.

A las nueve de la noche: Sa de la Monumental y Tradinal Tamborrada organizada la Sociedad «Jalintza», en boración con las Sociedades urales y Recreativas de la

Cerrirán el desfile varias arcas carrozas preparadas por adrillas de la villa (Burrunt- Akelarre, (Txaropena y Bil-l, corriendo la iluminación las mismas por Internacional Acumuladores Oxivol.

Las tradicionales marchas del estro Curruchaga pondrán en plaza Mayor punto final a la ra tamborrada.

A las once y media de la no: En el frontón Beti-Alai, extraordinaria velada de Boxeo, organizada por la Sociedad Bo Ciclo Club de la localidad homenaje popular al campeón del mundo Perico Fernán

De doce a dos de la madruga Bailables en la plaza Mayor argo de la Peña «Kabi-Alai», Tolosa.

VIERNES, 25

tividad de Santiago Apóstol, (Patrón de España)

A las seis de la mañana: «Diana» a cargo de la renombrada Rondalla «Laguntasuna». A las nueve de la mañana: «Pasacalles» por la Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa.

A las diez y media de la mañana: Carrera Ciclista (LII Prueba Villafranca) - Frontoriza, (Preselección Campeonatos del Mundo y Juegos del Mediterráneo 1975), organizada por la A. D. Chapel - Gorri.

A las doce del mediodía: En plaza Mayor, «Conciertos de audición», a cargo de la Rondalla «Laguntasuna» y Rondalla Infantil de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa, con arreglo al siguiente programa:

Primera parte

«Mendizaleak» (Pasacalle vasco).

«Aitoren» (Canción vasca).

«Torrevieja» (Habanera).

«Pello Joshepe» (Canción vasca).

«Canción de cuna» (Brahms).

Segunda parte

«Por ti» (Habanera).

«Las velas» (Canción nostálgica).

«Aurtxoa Seaskan» (Canción de cuna).

«Gran Jota» (Jota aragonesa).

«Agur Zuberoa» (Pasacalles vasco).

En el intermedio y a cargo de la Orquesta de Acordeones, dirigida por el maestro José Ignacio Ayerbe, según el siguiente programa:

«El Pequeño Cosaco» (Miguel Vasdos). Solistas: Garbiñe y María Rosario Balerdi.

«España» (Chabrier). (Arreglo para Orquesta de Acordeones. Max Franci).

«Sueño» (Schumann). (Arreglo para Orquesta de Acordeones. E. Cambier).

«Marcha franco belga» (Charles Deneste).

«Carmen» (Bizet). (Arreglo para Orquesta de Acordeones. Max Francy).

A la una y media de la tarde: En la avenida de España, llegada de los corredores participantes en la «LII Prueba Villafranca».

A partir de las cinco y media de la tarde y hasta la madrugada: Actuación por las calles de la villa de la afamada Peña «Asperttu-Arte», de Vergara.

A las seis de la tarde: En el Frontón Beti-Alai, «Interesantes partidos de pelota». Primer partido: Cho de Bermeo - Berasaluce II contra Erostarbe II - Garmendia; segundo partido: Piérola - Aldazábal II contra Berasaluce IV - Tapia I.

De siete de la tarde a veintidós treinta de la madrugada: Bailables en la plaza Mayor, sin interrupción, a cargo de la Orquesta «Jamaica», de Zaragoza, y Peña «Xoxote», de Azcoitia.

A las nueve y media de la noche: «Monumental Kalegira» por las Peñas «Kabi Alai», de Tolosa, «Xoxote», de Azcoitia, y «Asperttu-Arte», de Vergara.

A partir de las once de la noche: «Gran verbena» amenizada por las afamadas Orquestas «Egan» y «Akelarre», con Xabier Madina.

SABADO, 26

Festivida dde Santa Ana (Patrona de la villa)

A las ocho y media de la mañana: «Alborada» a cargo de la Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa.

A las nueve de la mañana: Pasacalles por la notable Banda de Música «Ciudad de Irún».

A las once de la mañana: Solemne Misa Mayor, con asistencia de las autoridades en Corporación, acompañados por la Banda de Música Ciudad de Irún y Banda de Txistularis.

A continuación tendrá lugar la tradicional procesión de Santa Ana.

A la una de la tarde: En la plaza Mayor, «Segundo concierto de audición» a cargo de la Banda de Música «Ciudad de Irún» bajo la experta batuta del maestro Primitivo Azpiazu, con arreglo al siguiente programa:

Primera parte

«Gerona» (Pasodoble). Lope.

«Black el payaso» (Selección) Pablo Sorozábal.

Segunda parte

«El caserío». (Preludio). Jesús Guridi.

«Euzko Gogua» (Obertura). José Franco.

A partir de las cinco y media de la tarde y hasta la madrugada: Actuación ininterrumpida a cargo de la Peña «Asperttu-Arte», de Vergara, con alegres pasacalles.

A las seis de la tarde: En el Frontón Beti-Alai «Interesantes partidos de pelota», (profesionales): Primer partido Iriber-Echave XI contra Beristain Cuerañu; segundo partido: Ogueta-Nalda contra Retegui II - Oreja II.

De siete de la tarde a dos y media de la madrugada: En la plaza Mayor, «Bailables» sin interrupción, a cargo de la Orquesta «Jamaica», de Zaragoza, y Peña «Xoxote», de Azcoitia.

A las nueve y media de la noche: Incomparable «Kalegira» por las Peñas «Xoxote», de Azcoitia, «Kabi - Alai», de Tolosa, y «Asperttu - Arte», de Vergara.

Desde las once de la noche: En el Frontón Beti - Alai, «segunda gran verbena» amenizada por las afamadas Orquestas «Egan» y «Akelarre», con Xabier Madina.

DOMINGO 27

A las nueve de la mañana: «Alborada» a cargo de la Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa.

A las diez de la mañana: Salida de la «III Gran Prueba Ciclista Chapel - Gorri», (puntuable para el trofeo Guipúzcoa de Aficionados de segunda y Juveniles A).

A las once de la mañana: «Solemne misa de Santaneros» a la que asistirán los nuevos cofrades casados durante el año, juntamente con las autoridades municipales y mayordomos salientes, acompañados por la Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa.

A las doce del mediodía: En la avenida de España, llegada de los corredores participantes en la III Prueba Ciclista Chapel-Gorri.

A las doce y cuarto: En la plaza Mayor, «Tradicional Esku-Dantza de Santaneros» tomando parte en ella todos los casados durante el año.

A la una de la tarde: En la plaza Mayor, «Concierto de audición» a cargo de la notable Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa, con arreglo al siguiente programa:

Primera parte

«Zortzico de las baterías» (Pablo Sorozábal).

«Alborada en cuatro tiempos» (Bonifacio Lascurain).

«Pello Joshepe» (Gerardo Butrón).

«Amayur» (Joaquín Iruretagoyena).

Segunda parte

«Vals con variaciones» (Armonización: Luis Aramburu).

«Pequeña rapsodia de aires vascos» (Luis Urteaga).

«Ezpata Dantza de la Opera Amaya» (Jesús Guridi).

«Iztillarqui» (Luis Urteaga).

Agur Jaunak (J. Antorena).

A las cinco y media de la tarde: En la plaza Mayor, «Exhibición de bailes vascos» a cargo del renombrado Grupo «Iraultza - Errenderi», con arreglo al siguiente programa:

Primera parte

«Danzas de Oñate», «Pescadoras», Arcos», «Vizcaínos» (serie completa), «Segadoras», «Sorgin - Dantza», «Cintas», «Xemengo - Dantza», «Esku-Dantza de Imotz».

Segunda parte

Trapatan», «Palos», «Sagart-Dantza», «Jaurrieta», «Lesaca», «Contrapas», «Mutil - Dantza», «Inguruxo», así como otras tradiciones Euskaldunas, Txalaparta, Xirula, etc.

De siete a dos y media de la madrugada: Bailables sin interrupción, en la plaza Mayor, a cargo de las Orquestas «Jamaica», de Zaragoza, y «Xoxote», de Azcoitia.

A las nueve de la noche: En el Frontón Beti - Alai, «Incomparable verbena del día de los casados», a cargo de las Orquestas de días anteriores.

JUEVES, 31

Festividad de San Ignacio (Patrón de Guipúzcoa)

A las nueve de la mañana: «Diana», a cargo de la Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa.

A las nueve de la mañana: En la Campa Municipal de «Oyanguren», organizada por la Sociedad de Caza y Pesca «Azeri», «Concurso Interprovincial de perros de muestra cazando», (primera categoría, puntuable gran premio Guipúzcoa).

A las once de la mañana: En la iglesia parroquial «Solemne misa mayor», a la que asistirá el Ayuntamiento en Corporación, acompañados por la Banda de Txistularis de la Academia de Música.

A las doce del mediodía: En la Campa Municipal de Oyanguren, «Gran concierto» a cargo de la Banda de Txistularis de la Academia de Música de la Catequesis parroquial de la villa, y el afamado Trikitixa, de Zumárraga, finalizando el mismo se procederá a la entrega de premios del Concurso de Perros de Muestra.

A las cuatro de la tarde: En el mismo escenario, «Gran tirada al plato Intersocial», procediéndose a continuación a la entrega de premios.

De cinco y media de la tarde a nueve de la noche: «Animada romería vasca», amenizada por la Banda de Txistularis y Trikitixa de Zumárraga.

Villafranca de Ordizia, Julio de 1975.

LA COMISION

Notas.—Se ruega al vecindario engalane sus balcones durante las fiestas.

Habrá trenes especiales las noches del 24 al 25, del 25 al 26 y del 26 al 27, y en dirección y recorrido hasta Tolosa y Zumárraga.

SALUDO DEL CORRESPONSAL

Unas pequeñas líneas para agradecer con toda sinceridad a cuantos han colaborado en estas páginas dedicadas a Villafranca. A la industria y al comercio muy en particular porque, pese a los tiempos difíciles que atraviesan, siguen firmes prestándonos su incondicional apoyo.

A mis buenos amigos del «Txoko» que del modo más desinteresado se han ofrecido a emborronar unas cuartillas para dar vida a estas páginas.

Gracias una vez más.

Ahora vamos hacer u npequeño alto para alejarnos de las grandes preocupaciones que nos trae la vida. Entramos de lleno en las queridas fiestas patronales de Santiago y Santa Ana que todos deseamos celebrar.

Y en el agitado ambiente de la tamborrada, ciclismo, boxeo, verbenas, kalejiras, etc., encontraremos la expansión que posiblemente necesitamos todos. Hay que bailar reír, gritar mirando al mundo por esa cara alegre que son las fiestas santaneras. Porque, ¡ya estamos en Fiestas!

Para todos va el saludo; para los ordizianos que vienen a visitarnos desde los lugares donde se encuentran residiendo, para los que estos días no pueden estar entre nosotros, para los forasteros que nos honren con su visita, nuestros mejores deseos.

¡Bienvenida a Ordizia!

IKURI

Manufacturas Metálicas
MARGALVIL
CAJA PORTA-HERRAMIENTAS
CARPINTERIA MECANICA
Teléfono 881.030 Villafranca de Ordizia

DOMINGO ARRATIBEL
INDUSTRIAL MAYORISTA
COMERCIANTE EN MATERIALES FERRICOS Y NO FERRICOS
ALMACEN:
LASKAIBAR (Beasain).
TELEFONOS 891.107 y 891.869.
DOMICILIO:
VILLAFRANCA DE ORDIZIA
TELEFONO 881.374.

FONTANERIA
«GOYERRI»
Pinturas - Cubiertas de techumbres
Urdaneta, 24 — Teléfonos 881.157 y 681.022
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

Talleres Mecánicos MENDIBIDE
DIONISIO IMAZ
Trabajos auxiliares para empresas
Especialidad trabajos de torno, limadora y fresadoras, etc.
San Bartolomé, 5 Teléfono 881.100
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

Talleres Mecánicos MUAG
CONFECCION DE TROQUELES Y REPARACION
TRABAJOS SOBRE ENCARGO — MECANIZACION
DE PIEZAS EN SERIE
Teléfono 891.719 Calle Filipinas, 15
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

★
RODAMIENTOS
CASA CENTRAL
OFICINAS
Avda. Sancho el Sabio, 15-17
Teléfonos: 456.329 - 455.994
453.215 - 453.111
Apartados: 378 y 1.391
Telex núm. 36.203 GAES
Dirección telegráfica: GAES
SAN SEBASTIAN
ALMACENES
Zabaleta, 36
Teléfonos números:
425.418 - 429.173
SAN SEBASTIAN
★
SUCURSALES
Lepanto, 151
TELEFONOS:
2.255.373 2.256.857 2.257.217
BARCELONA-13
General Zabillaga, 9
TELEFONOS:
232.997 - 235.707
OVIEDO
Turia, 28
TELEFONOS:
270.418 - 276.804
SEVILLA
Escultor José Capuz, 15
TELEFONOS:
337.137 - 336.859 - 333.542
VALENCIA-5
C. Euskal-Erria, s/n
Teléfono: 881.317
VILLAFRANCA DE ORDIZIA
(Guipúzcoa)
Miguel Unamuno, 9
TELEFONOS:
318.503 - 437.398 - 437.441
BILBAO-12
Independencia, 9
Teléfonos 223.989 - 221.691
VALLADOLID
Unceta, 101
Teléfonos 342.400 - 342.404
ZARAGOZA

Suquia Electricidad
— Electrodomésticos
— Artículos de regalo
— Mobiliario de cocina Vegasa
— Instalaciones eléctricas
— Taller de reparaciones de radio y televisión
M. Argüeso, 10
Teléfono 88-13-40

VILLAFRANCA

A RAIZ DEL INSTITUTO NACIONAL DE ENSEÑANZA MEDIA

En el bello marco físico y espiritual de la campa de Altamira, desde la que se llega a través de la Avenida, a la estatua del P. Urdaneta, perpetuo vigía, padre y mentor de Ordizia, Villafranca, va a contar muy pronto con un centro de Enseñanza Media, modelo por su construcción y concepción, adecuado a las normas y directrices pedagógicas y técnicas más exigentes, y con instalaciones y servicios que harán posible y ágil el desarrollo de la cultura y la educación de los ordizianos a este nivel del bachillerato unificado y polivalente y del curso de orientación universitario.

La noticia vino a suponer en su día —el día de la creación del Centro por decreto del Consejo de Ministros— una indescriptible manifestación oficial y popular, a nivel de entidades y a ras de corrillos. Villafranca de Ordizia que había dado a luz, entre otras muchas próceres figuras, la señera e inmortal del agustino P. Urdaneta, iba, por fin, a satisfacer, a ver y palpar y sentir y gozar en la luz del horizonte, según se mira hacia la cumbre del Txindoki, una vieja y noble aspiración: la creación, construcción y puesta en funcionamiento de un Centro de Enseñanza Media de substancial interés y aun necesidad para un pueblo de tan alto contingente escolar, contingente evidentemente impresionantes, como ya escribiera nuestro inolvidable y buen amigo KiR por las kalendas ordinarias del noviembre de 1974.

Sí, en efecto —como yo mismo decía en uno de nuestros periódicos matutinos en febrero próximo pasado —apenas dado a luz en los papeles oficiales de rigor el decreto sobre el nuevo B. U. P.— la enseñanza media resulta ser, en política educativa, lo que la clase media es y/o debe ser en política social, y por ello parece que debiera asumir la responsabilidad inherente al ciclo más intenso y representativo, por no decir más extenso también, uno se apresta a catalogar el suceso como de auténtico acontecimiento en los anales culturales y sociales de nuestra villa de Ordizia.

Pues bien: precisamente la marcha acelerada de las obras de construcción de este Instituto, en cuya gestión muchos de nosotros hemos puesto, estamos poniendo y seguiremos poniendo mucho y entrañable ilusión y no menos esfuerzo, me lleva de la mano, en el pórtico de las fiestas patronales, a alguna consideración al horizonte pedagógico que le ha servido de motivación y que le da sentido: el propio bachillerato y, más en general, la enseñanza misma.

¿QUE ES EL B. U. P.?

Porque, ¿qué es el B. U. P., y cuál es su sentido?

De acuerdo con la Ley General de Educación —por fijarnos un texto legal del más alto rango— el bachillerato constituye el nivel posterior a la E. G. B. En él se continúa la formación humana de los alumnos y se intensifica en la medida necesaria al objeto de prepararles para el acceso a los estudios superiores, a la formación profesional de segundo grado y/o a la vida activa en el seno de la sociedad.

Se llama B. U. P., porque es un bachillerato Unificado, es decir, conducente a una misma titulación y formación integral, y porque es un bachillerato Polivalente, es decir, comprensivo de actividades y materias comunes obligatorias, junto a otras libremente elegidas —optativas— y actividades técnico-profesionales.

Este bachillerato se desarrollará en tres cursos, luego de los cuales se desemboca en el COU y normalmente se cursará entre los catorce y los diecisiete años.

Se pretende conceder en este nivel de enseñanza una atención preferente a la formación del carácter, al desarrollo de hábitos religiosos, morales, cívicos, sociales, de estudio, de trabajo, de autodominio, físicos, deportivos,

En cuanto al contenido, se tiende a procurar una sólida formación cultural, sobre la base del desarrollo de las enseñanzas, con criterios progresivamente sistemático y científico.

Ahora bien: la acción docente se concibe como una dirección del aprendizaje del alumno y no como una enseñanza centrada exclusivamente en la explicación de una materia determinada: al objeto de despertar y fomentar en el alumno la iniciativa, la originalidad y la actitud y aptitud creadora. Como es sabido, el título de bachiller se otorga por el Ministerio de E. y C., al término de este nivel educativo superado positivamente, y faculta para el acceso a la formación profesional de segundo grado y para el acceso al curso de orientación Universitaria, curso éste que constituye el paso normal hacia la educación universitaria o superior y que tiene por finalidad, según el mismo texto legal, la profundización en la formación de los alumnos en ciencias básicas, la orientación para la elección de carreras o profesiones, y el adiestramiento en la utilización de las técnicas de trabajo intelectual.

MARCO PEDAGOGICO DIDACTICO DEL DESARROLLO DEL BACHILLERATO

En opinión de una comisión especial internacional de la UNESCO, después de dos años de trabajo en 24 países, «es preciso que la educación deje de estar confinada dentro de las cuatro paredes de una escuela». La sociedad entera debía convertirse en una enorme aula magna y abierta, cuyo concepto guía bajo el punto de vista pedagógico-didáctico fuera educar durante toda la vida, desde la cuna hasta la tumba.

Y es que la enseñanza no sirve apenas si no está en contacto con la vida, por lo que en los programas de estudio es mucho más importante la presencia del espíritu científico que los contenidos mismos de la ciencia en su pasado y aun en su momento actual, dado el trepidante galopar de la historia de las ideas en pos de nuevas fórmulas de entender el universo y de entender el hombre.

En este sentido, más que saber, lo importante es aprender a saber siempre. En los cortos y presurosos años que nos restan del año 2000 la enseñanza tiene que practicar una honda transformación a la vista de los anteriores postulados. La vida nos espera continuamente a examen, con preguntas a veces de difíciles o diferidas respuestas e incluso con preguntas cuya solución no viene dada ni vendrá nunca dada, sino que habrá que construirlas cabe nosotros mismos en el santuario de nuestra personalidad, tras una tarea larga, difícil, pero sumamente sugestiva de formación humana y científica, el estudio.

Así hermanadas, ciencia y vida, nocionismo y formación, resultará mucho más apasionante. Será —decía la «Stampa», el periódico italiano, comentando el informe de Edgar Faure, presidente de la citada Comisión— será como si de pronto el mundo de la educación se viera obligado a mirarse al espejo, descubriendo amargamente que su rostro es feo y viejo.

Orientada la educación hacia una «polis educativa», quedará definitivamente unida a la vida no para dejarse arrastrar por ella —sería su final— sino para conectar con ella, para mejorarla, para tenerla en cuenta, para transformarla, a través de periódicos, libros, cine, teatro, radio, televisión, música, artes, lenguas extranjeras y nativas y tantas otras modalidades culturales fuertemente entroncadas al presente.

Frente al nocionismo en estado puro, la educación para el saber en la vida: ésta podría ser la consigna pedagógico-didáctica del futuro próximo.

Este encuadramiento espiritual de la educación, nos lleva, aparte la incidencia directa y primerísima ya apuntada sobre la propia pedagogía y didáctica a la consideración de la resultante familiar y estudiantil en la misma raíz de la enseñanza.

LA INCIDENCIA FAMILIAR EN LA ENSEÑANZA

Muy brevemente.

Como se desprende de las anteriores consideraciones, e incluso de los propios textos legales, por cierto preteridos a conveniencia frecuentemente, la educación, que tiene como meta la formación humana integral, el desarrollo armónico de la personalidad y la preparación para el ejercicio responsable de la libertad sobre la base del concepto cristiano de la vida, la tradición y cultura patrias, de cara a la integración y promoción social del educando, necesita, desde su misma raíz la incidencia familiar.

El derecho a la educación resulta ser un derecho natural del educando. Se trata, en efecto, de un derecho de la persona humana que debe ser incluido entre los innatos o congénitos, y no meramente entre los llamados derechos del hombre y del ciudadano. Pero ello no contradice, sino que ilumina, el hecho del derecho natural de los padres a la educación de sus hijos, derecho y deber primero e inalienable, como contempla la Ley General de Educación en su artículo 5.2, aunque menos absoluto que el propio derecho de sus hijos, pues éste es radical y fundamental, mientras el de los padres es relativo, sólo en el sentido de que no les compete en cuanto personas, sino en cuanto padres, es decir, a través de la propia y congénita relación paterno-filial.

En este horizonte queda enmarcado el derecho de los padres a elegir para sus hijos profesores y centros (artículo 3 de la Ley de Ordenación de Enseñanza Media de 1953 y artículo 5.2 de la Ley General de Educación), así como el derecho a la periódica información de los aspectos esenciales del proceso educativo, e incluso —y esto va a ser sumamente importante en el futuro próximo— el derecho a la presencia corporativa familiar en la tarea educativa, presencia contemplada y sancionada en textos legales y orientaciones pedagógicas de todos los tiempos y de las más variadas articulaciones legales.

La participación familiar en la función educativa resulta ser pues, una exigencia legal, como deber y derecho inexorables y una norma elemental de orientación pedagógica.

LA PARTICIPACION ESTUDIANTIL

Llegados a esta tesitura, cabe destacar el derecho a la participación del propio estudiante en la función educativa, ya que él no es un puro sujeto pasivo, sino un actor claramente protagonista.

Los estudiantes, de acuerdo con los más recientes textos legales, tienen derecho a la cooperación activa en la tarea educativa en la forma adecuada y con los límites que imponen las edades propias de cada nivel», como es lógico.

Esta participación llega hasta la orientación y organización de las actividades de los Centros Docentes, implicando desde «la ampliación o intensificación de la enseñanza en aquellas materias que les susciten mayor interés, la determinación participativa de horarios y fechas de actividades docentes, la formulación de reclamaciones fundadas ante las autoridades educativas, la emisión de su juicio personal, reservado y debidamente razonado, sobre las actividades del Centro y del mismo profesorado, la valoración de los medios instrumentales empleados en su formación, hasta la protección jurídica al estudio mediante una valoración objetiva de su rendimiento educativo y la constitución de círculos culturales y deportivos con neta representación corporativa en los propios órganos de Gobierno de los Centros Docentes, así como en tareas de extensión cultural.

A este respecto, recuerdo que en un semanario, notorio semanario norteamericano se decía hace algunos meses, pocos, que ante los conflictos estudiantiles cabía adoptar tres suertes, tres posturas: —Manejar el principio de autoridad en exclusiva, y no dar la razón ni el brazo a torcer.

—Realizar un estudio de las razones esgrimidas por los creadores y propulsores del conflicto, para así rebatirlas mejor.

—Tratar de incorporar a los grupos en conflicto haciéndoles partícipes de las decisiones a tomar para que así desaparezca el conflicto.

Pues bien, uno piensa, y llego más allá todavía, y de acuerdo, además con el espíritu de la reciente legislación. La teoría del sociólogo americano acaba en sí misma, es inerte y estática, vale para cada conflicto en sí. Le falta imaginación y es poco coherente con la propia realidad histórico-etiológica del conflicto.

Si eliminamos de raíz el sentido maniqueo de «maldad» natural y otorgamos valor positivo a la «natural» agresividad juvenil en el ámbito estudiantil, no sólo incorporaremos de hecho el conflicto, y a sus grupos creadores e impulsores, en la búsqueda de soluciones y en la toma de decisiones, sino conscientes del gran principio moral, social, político y pedagógico de que la necesidad precede a la capacidad, pretenderemos dar sentido y valor al conflicto mismo, en la idea de que formen parte de una dialéctica de entendimiento, como la tesis y la antítesis en feliz y nunca acabada síntesis semoviente y cabe una dinámica sociopolítica donde, por encima de los planteamientos demasiado temporales y concretos, cuando no pasados e históricos reine el espíritu de comprensión, las formas de entendimiento, la moderación, el respeto a la personalidad, y donde se consiga, precisamente desde dentro, como en la fecunda dialéctica del yo y del no-yo, la incorporación noble del conflicto mismo a las bases del orden, lo que ha de conllevar un elemento persistente de cambio, pero de cambio moderado, comprendido, controlado, integrado y, sobre todo, participado, compartido. Así lo que era o aparecía como contestación y rebeldía podría convertirse en diálogo académico, contraste de pareceres y comprensión de divergencias en aras de una solución siempre más alta y fecunda.

Uno piensa que, al integrar la esencia dialéctica del conflicto en el horizonte de la participación, al aceptar las discrepancias con naturalidad y desde dentro, supuestas unas mínimas bases comunes fundamentales como referencia y punto de partida, se pueden lograr a un tiempo el principio de autoridad, si viene, al menos, acompañado de prestigio y de ejemplaridad, y el principio de la agresividad juvenil aportado en formas razonables, aunque dialógicas. Al mismo tiempo, y ello resulta de sumo importancia para la salud mental de las gentes, se destronaría la virulencia instaurada en la clandestinidad o en la cuerda floja de un diálogo de sordos.

De entrada, y de todas formas no nos queda otro remedio feliz que creer, dar un voto de confianza a la incipiente y progresiva maduración —no madurez— del estudiante en la comunidad docente, de acuerdo con los diversos modos y niveles de participación y responsabilidad, de necesidad y capacidad.

¿Podría ser éste el prólogo de un nuevo Centro de Bachillerato? Me atrevo a aseverar que no tendría Epílogo, porque sería como un libro que siempre se lee y se lee, sin acabar nunca jamás, porque siempre hay un capítulo nuevo y sugestivo en la historia que contar.

ATILANO SOTO RABANOS,
catedrático, delegado provincial de E. y C

Don Carmelo Amantes, un vecino de Ordizia, "rey" de las miniaturas navales

Ha construido "El Soberano de los Mares" pieza a pieza

En Villafranca de Ordizia nos sentimos orgullosos de contar con un vecino, don Carmelo Amantes, maestro de taller y de dibujo de la Escuela Profesional del Goyerri, que, en sus ratos libres, se ha convertido en uno de los más famosos constructores de miniaturas navales. No es un aficionado cualquiera de los muchos que proliferan en España, construyendo sus barcos, por ejemplo, con un buen trozo de madera, trabajar acurrucándola y sobre ella realizar la obra. No. Carmelo es algo más que todo eso. Auténticamente enamorado de su trabajo, construye pieza a pieza, astilla a astilla, las cuadernas, la quilla, sin dejar de ir a la escala que señala el plano ya que con él trabaja. Y acaba de construir el más extraordinario barco que jamás hayan visto nuestros ojos, siguiéndole de cerca durante tres largos años: El «The Sobereing of the Seas», el «Soberano de los Mares». Los técnicos que le han visitado, entre ellos —famosos constructores de barcos en miniatura de Vizcaya y Guipúzcoa— aseguran que es la obra más extraordinaria que se ha construido. Superior, incluso, a la que se guarda, como suma reliquia, en el Museo Naval del Loirda, de Londres. Don Carmelo Amantes es un vizcaíno llegando a Villafranca hace un buen montón de años, juntamente con su compañera de vida. Aquí nació su única hija y se sienten tan vinculados como el que más a su Ordizia. A él preguntamos:

—¿Cómo nació tu afición, tu «hobby» de las miniaturas navales?

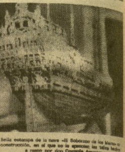
—Desde muy joven ya me gustaba el dibujo y toda clase de trabajos manuales, tanto en madera o en arcilla; lo que había asequible a un muchacho en aquella época. Luego, la guerra civil y, después, el trabajo y el estudio, me apartaron de mis aficiones.

—¿Y?

—Cuando vine a Villafranca, como maestro de taller y de dibujo, a la Escuela Profesional del Goyerri, logré sacar algo de tiempo libre, comenzando comprando libros que trataran de temas navales, herramientas para estos trabajos y planos de los barcos que quería construir.

—¿Cuánto tiempo tardaste en convertirte en una aficionado nato?

—Unos doce años, aproximadamente. En ellos he construido



Bella estampa de la nave «El Soberano de los Mares» en construcción, en el que se le aprecian las tallas hechas a mano por don Carmelo Amantes.

varios modelos.

—¿Puedes señalarlos?

—Pues sí, desde la primitiva balsa de troncos, pasando por la construcción naval egipcia de 1.500 años (antes de C.) Sigue la nave wikinga, ligeras y prácticas. No podía faltar la carabela «Santa María», nave capitana de Colón. Un galeón español, el «San Mateo», de 44 cañones del siglo XVI. Otro galeón inglés del mismo siglo, pero que es una verdadera miniatura, de 10 cm. de largo, entre bauprés y popa, y 10 cm. de alto del palo mayor. Una fragata flamenca, es decir, de influencia flamenca, del siglo 18, con 12 cañones. Un junco chino del siglo XVII, con sus ocho cañones, dedicado a la piratería de los mares de China. Un vapor fluvial del río Mississippi, «El Chaperon», construido en madera, en 1880, en Ohio (EE. UU.) Un velero costero del Mediterráneo, del siglo XIX. Otro velero o balandro de competición siglo XX.

—¿Y el famoso soberano de los tiempos terribles de la piratería?

—Es lo último que he terminado, el «Soberano de los Mares» (The Sobereing of the Seas), nave inglesa de primer orden del siglo XVII.

—¿Qué características tiene?

—Es el navío más grandes de su época, con cien cañones y el más hermoso también, por la riqueza en la decoración de galerías, lacerías y otros, más de 300 tallas y sus dos mares de popa, esculpidas al estilo de la época

—¿Qué tiempo te costó?

—Este modelo me ha tenido casi los tres años en su construcción, alrededor de 5.500 horas, a una media de cinco diarias —tú bien lo sabes puesto que lo viste levantar desde el primer palo—. Han sido tres años largos, robándome mitad de horas de sueño, sábados, domingos, días festivos en todo lo que pillas. Es una lección curiosa de ver, pues enseña la evolución naval de siete siglos y dada su esmerada construcción, al igual que los antiguos astilleros de ribera, por la quilla, costillas y tablas de forro, según época y país, es ésta una labor de artesanía histórico- artística, con su minuciosa terminación de los detalles más pequeños, considerándose por ello modelos especiales para coleccionistas o museos.

Así trabaja un artesano de Villafranca de Ordizia, enamorado de su arte, lleno de entusiasmo por estas joyas riquísimas que son sus barcos, construidos por sus manos de «ángel», que enseña orgullosamente a quien quieran contemplarlos en su hogar, de la calle Cepero. Enhorabuena.

CONSTRUCCIONES IRASTORZA, S. A.
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

— Edificaciones de viviendas
— Pabellones industriales
— Bodegas vinícolas; etc.

PLAZA DE LOS LETURIA, 2
Teléfono 871.603
ZUMARRAGA

MURO DE LA MATA, 5-2.° Izda.
Teléfonos 226.020 y 226.021
LOGROÑO

VILLAFRANCA DE ORDIZIA

VILLAFRANCA

El alcalde habla de las realizaciones y proyectos que existen en la actualidad en el municipio

Villafranca de Ordizia se encuentra en estos momentos envuelta en una serie de realizaciones que, si no están todas las que son, y quisiéramos, sí son de mucha importancia, amén de unos proyectos de sumo interés. Por ello consideramos oportuno, aprovechando la ya costumbre establecida de recibir al alcalde don Luis Antón de Lazcano, a la prensa local, de darlos a conocer de cara al Extraordinario de las Fiestas Patronales, preguntándole:

—¿Puede darnos una relación aunque sea somera de las distintas realizaciones y proyectos ahora que vemos un movimiento de obras en distintos ramos de la villa?

—El mes de noviembre del año pasado el Ayuntamiento de esta villa obtenía del Banco de Crédito Local, un préstamo de 9.533.630 pesetas, con el fin de realizar las siguientes obras: Piscina olímpica descubierta; calle de acceso al Centro de Bachillerato Unificado Polivalente; Parque de Bomberos; habilitación de un horno de cal en horno crematorio de basuras y mejora de las tomas de Zaspiturrieta para la ampliación del abastecimiento de agua.

—¿Cómo se encuentran actualmente?

—De estas obras se encuentran, en la actualidad, en fase de construcción, las tres primeras; la cuarta, que ha sido subvencionada por la Comisión Provincial de Servicios Técnicos, esperamos y deseamos que comience a realizarse muy pronto y en cuanto a la última, sigue en marcha la tramitación correspondiente.

—¿Y el Instituto?

—Con gran satisfacción y a la vista está, la construcción del Centro de Bachillerato Unificado Polivalente que con capacidad para 720 alumnos está realizando la firma constructora «Zubia, S. A.», en zona de Altamira y que con un costo aproximado de 49.000.000 de pesetas, esperamos entre en funcionamiento el curso académico 1976-77.

—¿No se había solicitado otro Colegio de E. G. B.?

—A fines del mes de junio este Ayuntamiento cedía al Ministerio d eEducación y Ciencia los terrenos necesarios para la construcción de un Colegio de Educación General Básica de 24 unidades y la aportación económica y necesaria para la realización del mismo que, también, irá ubicado en la expresada zona de Altamira. El Colegio contará con: Gimnasio y campos deportivos de las distintas especialidades. El Centro de B. U. P. cuenta con unos 150 metros de largo, por algo más de 50 metros de anchura media, para la zona libre de carácter deportivo.

—La piscina olímpica está en marcha, ¿no había por medio otra infantil?

—También está encargada la realización de una piscina infantil con unas dimensiones interiores de 12 metros de largo por 8 metros de ancho, con una profundidad máxima de agua de 50 centímetros y una profundidad mínima de 20 centímetros que irá enclavada dentro del recinto donde se está construyendo la piscina descubierta y permitirá así que las madres puedan ir con sus hijos pequeños a disfrutar del agua y el sol.

—¿Tendremos este verano oportunidad de bañarnos en la piscina descubierta?

—Es una pena y la Corporación Municipal es la primera en lamentarlo, que la piscina descubierta no haya podido finalizarse para estas fiestas patronales, como hubiera sido su deseo, pero distintas circunstancias no han hecho posible la realización del mismo, por lo que habrá que esperar al próximo verano para la utilización conjunta de ambas piscinas descubiertas: olímpica e infantil.

—¿Habrá comodidades para el público en ellas?

—Sí. Y con el fin de dar la mayor comodidad y facilidad a los usuarios de las piscinas, la Corporación ha encomendado al técnico superior correspondiente, la realización de un proyecto para la instalación de un bar que irá adosado a un lateral del edificio de la piscina cubierta.

—¿Alguna otra noticia buena?

—Esperemos que, por fin, nos den la buena noticia de la construcción de la Casa de la Cultura, que tantos años llevamos en espera y creemos es absolutamente necesaria para una población como la nuestra. Hay también otros temas que podrían ser, también, objeto de comentario, pero como se encuentran sub judice», tendremos que dejarlo para otra ocasión. En fin, existen otros proyectos y estudios en marcha, pero creemos que con los expuestos, queda enmarcada la actuación municipal desde las anteriores fiestas a las actuales.

Agradecemos a don Luis Antón de Lazcano estos breves datos que nos han permitido abarcar la transcendencia que tienen para el desarrollo del pueblo: Centro de Bachillerato Unificado Polivalente, nuevo Parque de Bomberos, habilitación de horno de cal en crematorio de basuras, mejora en la traída de aguas, nueva piscina olímpica, cesión de terrenos para otro colegio de 24 unidades en Altamira, piscina infantil y Casa de la Cultura. Y como bien dice, dejando para otra ocasión otros proyectos, como podría ser el Parque Comercial de Oyanguren, mentado ya en la prensa diaria, y que puede, esté el próximo año en «primera línea» entre las distintas realizaciones.

KUSI

Estadística de consumo y servicio sanitario

Hoy, hablar de consumo es tema del día. He aquí, pues, motivo del interés que hemos tomado para dar a conocer una estadística del consumo de carnes realizada en Ordizia, correspondiente al pasado año de 1974, que hemos creído conveniente darles a conocer a los lectores en este extraordinario. La estadística es interesantísima, ya que nos da luz verde sobre una media superior a la nacional y nos coloca a la altura europea. Ciertamente, se consume carne en Ordizia. Y si no vean los datos oficiales, que están a la vista de todo el que lo desee comprobar en los libros del Matadero Municipal, datos que nos ha facilitado el señor inspector veterinario del Servicio Sanitario de la villa, don Luis Arcelus:

SACRIFICIO AÑO 1974

Consumo:

Bovino	420.254 kg.
Porcino	61.312 kg.
Ovino	18.513 kg.
	500.078 kg.

Se compensa con creces la carne exportada a la importada, ya que una parte importante de ganado porcino viene de fuera. Además, en estas cifras no se consignan los kilos de aves y conejos que se consumen. En resumen, la cifra de 500.078 kg. resulta pequeña, en relación con la realmente consumida en Villafranca de Ordizia.

Esta cifra de los 51-53 kg. per cápita y año, repito, es comparable a la consumida en el resto de Europa. Y muy superior a la media nacional.

S. SANITARIO 1974

Lanar: 960 reses:

Equinococis, 70 por 100, 672.
Distomatosis, 20 por 100, 192.
Pasteurelosis, 5 por 100, 48. (Pulmonar.)

Bovino: 1.848 reses:

Tuberculosis localizada: ganglios, 75 casos; pulmones, 80 casos.
Cirrosis hepática, 25 casos.
Pasteurelosis, 30 casos.
Nefrosis, 10 casos.
Pericarditis, 5 casos.
Otras incidencias, 35 casos.

Porcino: 782 reses:

Pasteurelosis, 82 casos.
Tuberculosis ganglionar, 25 casos.
No se han registrado casos de triquina.

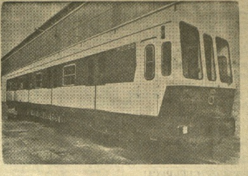
IKUSI

J. GOENAGA Y CIA.
FABRICA DE CUCHILLERIA Y CUBIERTOS
FUNDICIONES DE ALUMINIO Y ALEACIONES
FABRICANTE DE OLLAS EXPRES «ALFA»
TELEFONO 881.125 — VILLAFRANCA DE ORDIZIA

LA QUESERIA VASCA
QUESOS Y CUAJADAS
Idiazábal Aitzgorri
TELEFONO 891.680
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

PERALTA ELECTRICIDAD
Instalaciones eléctricas
Venta y reparación
Ordizia, 6 Teléfono 881.058

CAF
Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles
PRODUCTOS
Locomotoras de todo tipo.
Trenes automotores diesel.
Trenes automotores eléctricos.
Suburbanos y subterráneos.
Vagones normales y especiales.
Coches viajeros de todo tipo.
Bogies.
Cajas de grasa.
Ejes montados.
Bandajes y aros laminados.
Piezas varias de fundición en aceros finos al carbono y al manganeso.
Largueros y puentes traseros para camiones.
Piezas embutidas.
Calderería ligera y pesada.
Containers.
Vehículos industriales todo terreno.
Autobuses y trolebuses.
Hormigones, plantas móviles y semimóviles.
Carpintería metálica para la construcción.
Dosificadores de hormigón.
BEASAIN



VILLAFRANCA

LA REVISTA

VILLAFRANCA 1950

Ya tenemos otra efeméride: las bodas de plata del enunciado de este artículo. En efecto, paralelamente al chupinazo anunciador del comienzo de las fiestas santaneras del año 1950 salía a la calle una extraordinaria revista.

Con casi un centenar de páginas, tamaño folio, en papel cicoros; doscientas cuarenta fotografías, en su mayoría Fotos Marín; dibujos-retratos, a toda página, de varias personalidades locales, originales de un gran pintor ordiziano, don José Sarriegui; maravillosos bocetos en color tipográficos, del mismo artista; cuadro tipografiado en color de Honrados Oñativia representando la jura de los Fueros de Guipúzcoa; otros varios cuadros y aguatintas del mismo Oñativia, algunos dibujos de Quílez y numerosos apuntes de Sarriegui, ilustrando diversos artículos literarios.

Artículos, escritos, comentarios en número de setenta, en una extraordinaria participación de colaboradores, errikoshemes, amantes del txoko y personalidades vinculadas de una u otra manera a Villafranca de Ordizia.

Se editó en Gráficas Urdaneta que en aquella época la regentaban nuestros amigos, don Jesús Martín y don Francisco Garín, quienes más que con filosofía empresarial, trabajaron con un espíritu idealista de enamorados del pueblo, sin ningún ánimo de lucro.

Si les parece podíamos hojear la revista: se abre con el acuerdo del Ayuntamiento del 19 de marzo de 1950 de editarla y en su segunda página va un largo saludo del alcalde en funciones, don Manuel Echezortu.

Seguidamente, una hermosa fotografía, a toda plana, del excelentísimo señor don Elpidio Quirino, presidente de la República Filipina, autógrafa, con un mensaje homenaje a Urdaneta.

«Fray Andrés Urdaneta», por Adrián Loyarte. «Unos versos al alta fray Andrés Urdaneta'ri». Artículo de María del Pilar Ibáñez de Opacua; «La Cofradía de santaneros», por don Leonardo Urteaga. Importante artículo de don Joaquín Bermejo. Extracto de un escrito de don José María Donosty, sobre padres blancos. Actividades de la catequesis, de la adoración nocturna; «Villafranca en Africa», de don Manuel Morte; carta-escrito de don Leonardo Urteaga Laidi, desde la Misión de los Ríos; «La epopeya de la Hostia», del padre Arratíbel; «Misionero entre moros», de don Jesús María Múgica: extraordinario artículo del exministro, don Juan Usabiaga Lazquibar, «Chimisteo en la ciencia estadística: Plexiglás, radar y bomba atómica», «Villafranca de Ordizia», de José Francisco Garmendia; «Los bicentenarios», por Agapito Yurrita: «La naturaleza jurídica de la unión de los montes de Enirio-Aralar», de don Francisco Legorburu; «Divagaciones pictóricas», por Sarriegui: «A mi pueblo adoptivo», por don Benigno Oreja: «Mi amor a Villafranca», por don Ricardo Oreja: «La partitura impresa de la marcha de Villafranca», de don José Luis Gurruchaga: «La tamborrada», por don Fermín Serrano: charla de don Esteban...; escrito de don Víctor Mendizábal; Laguntasuna a sus futuros asociados de la Fundación Víctor Mendizábal; «La lonja de la alta Guipúzcoa», «Estampas del mercado» y «Análisis de la feria de Villafranca», por don José Francisco Garmendia: «El ganado de la feria», por don Luis Arcelus: «¿Arbolado o pastizal en la Sierra del Aralar?», por don Miguel Angel Ibarbia: «Estampas retrospectivas», por don Domingo Goitia: «Una amistad entrañable», por don José Múgica: «Ejemplo a imitar», por don Nazario Zubizarreta: «Música del momento», de Juan Urteaga: «La juventud y el deporte», de don Juan Elísegui: «Montañeros», por Ramón Martínez Arrondo; «Retrospectiva», por don Andrés Garmendia: «Un rato a finanzas», por don Ricardo Faus Imaz: «Comentario sobre la mortalidad infantil», por el doctor Zaldúa: «La Formación Profesional Obrera», por don Ignacio Chacón; «Escuela de Artes y Oficios, Grupo Urdaneta», por Garmendia; «De la capitalidad de Goyerri», por don Francisco Iturrioz: «Notas musicales», por don Luis Urteaga; «Dedicado a Villafranca», por Miguel Ibáñez de Opacua; «Comentarios sobre las casas solariegas de Villafranca», por don Juan M. Laurnaga: «Carta de Roma», por don Pelayo Olaortua; «Casa de Beneficencia», por el doctor Lazcano; «El Juzgado comarcal», por don Ramón Díez; «Villafranca, modelo de organización», por don Manuel Egoscozábal; «Doña Cándida, doña Marcelina y don Víctor», por don Leonardo Urteaga; «El ferrocarril, surco económico en España», por don N. Molinar Ortega; «Americanos de Villafranca», por Garmendia: «Album de apuntes», por don L. Urtega; «Villafranca, cuna de héroes, por Honrados Oñativia; «Como recuerdo... os lo cuento», por don Domingo Jáuregui: «Aspectos artísticos de Villafranca», por Garmendia; «Danzas populares», por Isidro Ansorena; «El folklore guipuzcoano en Villafranca», por Sarasola; «Día de fiesta en un pueblo vasco», por don José María Salaverría; «Comentario de la monografía de Villafranca; «Villafranca U. C.» por Garmendia: «Mis primeros pasos futbolísticos», por Ignacio Aguirrezabala (Chirri II); «Fútbol ordiziano», por Gabriel Ancoñegui: «Al habla con Ricardo Montero», por Fermín González; «La cantera», por Pedro Areso: «En Villafranca se ha practicado el deporte en sus diversas manifestaciones»; «Recuerdos de mi juventud», por Jaime Ardura; «Montañeros Ordiziano», «Sociedad Caza y Pesca «Azari» y «Ordizia taurina».

La revista mereció la atención de la prensa regional que fue tratada con mucho cariño y bondad en su crítica: agradecimos mucho a don José de Arteche, con quien mantuvimos buena amistad, su elogioso juicio sobre esta revista, así como las alabanzas, en «Guipúzcoa Económica», de su director don Luis Ezcurdia, los comentarios de Basarri y otros muchos que no recordamos, independientemente de los mensajes personales que se prodigaron en abundancia.

JOSE FRANCISCO GARMENDIA MENDIZABAL

Actividades del Villafranca U. D.

FUTBOL

Esta temporada se ha dedicado de lleno a los juveniles, no fue posible y así lo entendió la asamblea de socios, presentar un equipo regional por razones económicas y pocas posibilidades deportivas de alcanzar el lugar que le corresponde a nuestro histórico club, y esto ha dado sus frutos, ya que sin lugar a dudas el año que viene por estas fechas estaremos satisfechos porque habremos visto muchachos hechos, y con mucha ilusión que han defendido honradamente los colores urdiñes.

En lo que respecta a los infantiles, se está poniendo el máximo cuidado para forjar a esa inmensa chavalería que tiene una gran afición pero pocos medios para satisfacer todos sus deseos. Se organizó un campeonato comarcal con la participación de unos 150 jugadores, el campeón representó en la competición provincial quedando eliminado ante el potente equipo de la Real Sociedad, después de demostrar que si cuidamos desde pequeños la cantera tenemos, podemos tener, un gran futuro dentro del fútbol guipuzcoano. En la actualidad se está disputando en el frontón municipal el campeonato porque la realidad sea dicha los chavales lo pedían a gritos y todas las tardes en el Beti-Alai, se puede palpar su ilusión bajo la mirada de ese enamorado del fútbol que es Andoni Lopetegui.

ATLETISMO:

Para la próxima temporada ya pretendemos atender muchas de las solicitudes que nos han presentado por todos los lados, para ello hemos encontrado dos hombres de experiencia que con toda ilusión y desinteresadamente estarán al frente de dicha sección, don José Caballero y Gregorio Aramburu.

NATACION:

De esta sección de momento se encarga el ilustre Ayuntamiento, bajo la batuta de don Fabriciano Rodríguez, que quiere encarrilar este hermoso deporte contando con la numerosa afición de la zona. Vemos que en pocos años van aumentando las secciones y actividades del Villafranca U. C.; sólo nos falta el apoyo de todos los ordizianos que se presenten a cooperar en esta labor.

BALONCESTO:

El equipo senior hubo de renovarse casi en su totalidad debido a la ausencia de los que formaban la plantilla de la temporada anterior, por motivos de estudios y «mili», principalmente. Se dio entrada a jugadores procedentes del juvenil y también se fichó a cuatro jugadores procedentes de equipos de San Sebastián.

El objetivo para el equipo senior era foguear en esta categoría de mayores a los jóvenes componentes del equipo con vistas a la temporada próxima en la que se pretende formar un equipo netamente local, para lo cual se cuenta con el apoyo de los muchos jugadores que hay en la villa y que pertenecieron años atrás al Villafranca U. C.

En el campeonato de liga consiguió el séptimo puesto de la clasificación y en el Torneo de Primavera realizó un papel muy bueno, jugando extraordinariamente frente al Dom Bosco, Dicoproga, Anoeta y sobre todo contra el Goyerri, con jugadores en su mayoría juveniles. Así pues, podemos considerar que el resultado ha sido muy bueno teniendo en cuenta la potencialidad de los equipos participantes y de los objetivos que se perseguían.

Por su parte el equipo juvenil estaba compuesto por los mismos jugadores de la temporada anterior, y su meta era conseguir un puesto para la fase final del campeonato de liga. Pero esa meta no se pudo alcanzar, aunque por muy poco, porque las dos plazas del grupo fueron cubiertas por esas grandes del baloncesto juvenil guipuzcoano, el Loyola y el Aldapeta. Pero, no obstante, se notó una gran superación en todos los componentes del equipo, que han realizado una campaña muy regular, con un juego muy efectivo y muchas veces espectacular.

A excepción de dos jugadores, los demás continúan en la misma categoría, por lo que les auguramos una temporada 75-76 muy feliz.

Y no podemos terminar este comentario sin hacer referencia a esa cantera extraordinaria del baloncesto, que ha sido siempre y que lo sigue siendo, el Colegio Santa Ana, que con su equipo de mini-basket logró el Campeonato de Guipúzcoa frente al Loyola, de San Sebastián.

En definitiva, se ha cerrado una temporada con un resultado positivo, pero que esperamos haya servido de preparación para otra mucho mejor en la que se procurará encontrar los medios en todas sus categorías, así como de habilitar espacios suficientes para ese desarrollo a la espera de que se construyan las dos canchas previstas en el estadio de Altamira.

IZTUETA

LA CAZA EN GUIPUZCOA

A través de la sociedad "AZARI"

De la situación actual de la caza en Guipúzcoa poco tenemos que decir y todo ello bien conocido y sufrido por el aficionado. Hemos de destacar:

— Caza autóctona prácticamente nula, con el peligro de extinción de algunas especies como es la liebre del país.

— Consecuencia del anterior, necesidad de desplazarse fuera de la provincia con toda la secuela de gastos, molestias, riesgos, etc., que lleva consigo.

— Caza de las aves de paso que es la que más se practica en la provincia, pero con el problema de que se realiza en muchos casos desordenadamente, con los consiguientes perjuicios para el fin perseguido: «cazar».

— La tierra carece de vida animal.

A ello se debe añadir los ya numerosos intentos de acotado de zonas en la provincia, algunos de ellos para su utilización con fines lucrativos.

Con todo esto, el panorama del cazador guipuzcoano no es muy halagüeño. De esto se ha hablado largo y tendido entre los cazadores, pero ya es hora de que además se haga para subsanar por lo menos los problemas de mayor urgencia. Ante iniciativas que han dado buenos resultados en otras regiones como por ejemplo en Asturias, hay un movimiento en Guipúzcoa que intenta encontrar soluciones a estas cuestiones.

Un medio para ello se ha estimado que sería la creación de un Consorcio de Cazadores el cual perseguirá las siguientes finalidades fundamentales:

— Todos los cazadores podrían practicar su deporte favorito independientemente del poder económico de cada uno. Para ello se proveen cuotas al alcance de todos (aproximadamente 1.00 pesetas/año).

— Poder cazar lo que se caza hasta ahora y además lo que se pueda repoblar o mejorar.

— Protección de las especies animales, principalmente en lo que se refiere a las especies en trance de extinción.

— Un mejor aprovechamiento de las aves migratorias mediante su caza en forma ordenada.

Para llegar a ésto se proyecta crear zonas de caza controlada dentro de las cuales a su vez habría zonas de recría en las cuales la caza estaría prohibida durante períodos de tiempo variables, buscando la protección de especies amenazadas y haciendo posible la adaptación de especies repoblada, y creación de zonas de caza por otro lado.

Como se ve, se habla de especies repobladas. Indudablemente se precisa una repoblación masiva si se quiere obtener resultados positivos. A tal fin se prevé la creación de granjas de producción de especies animales, faisán, perdiz, liebre, colín fundamentalmente) tanto para caza como para recría, en las especies en que ello sea factible. Asimismo, se pretende la repoblación del conejo, que por su gran fertilidad no es objeto de explotación en las granjas propias.

A estas zonas de caza controlada tendrán acceso todos los cazadores interesados, previo abono de la cuota correspondiente, siempre a través de las respectivas sociedades de caza.

Para la custodia de estas zonas de caza controlada se prevé la creación de un guardería profesional retribuido dignamente, de forma que pueda desarrollar su labor con plena dedicación.

La organización de este Consorcio se estructurará de la siguiente forma:

La provincia quedaría dividida en nueve zonas. Cada una de estas zonas agrupando a las sociedades de caza comprendidas en la misma. Cada sociedad elige un comisionado que representa a la misma en el correspondiente comité de zona. Dentro de cada comité de zona se elige un delegado que pasa a pertenecer a la Junta Rectora del Consorcio, órgano de máxima jerarquía dentro del mismo.

Estas son las líneas básicas de organización que se complementarán más adelante, cuando se confeccionen los correspondientes estatutos dentro de la legalidad vigente.

Se celebrarán asimismo asambleas generales de comisionados de sociedades, así como de la totalidad de los socios.

La forma de actuación del consorcio, sería como entidad colaboradora de ICONA. La situación actual de formación del Consorcio podemos decir que es francamente alentadora. Cuando se escriben estas líneas, las sociedades de seis de las nueve zonas tienen nombrados sus comisionados y a su vez han elegido ya sus delegados por la Junta Rectora, y muy posiblemente cuando este escrito vea la luz, las tres zonas restantes han hecho lo mismo.

He aquí a grandes rasgos expuesto lo que pretende realizar, no para solucionar todos los problemas del cazador guipuzcoano, pero sí para sus problemas más acuciantes. Existe conciencia plena de que las dificultades a vencer de toda índole serán innumerables, pero se trabaja de buena fe para conseguir superarlos con el convencimiento de que el fin es bueno.

Esperamos que esta línea se siga en el futuro. ¡Maravilloso el día en que paseando por el monte recogiendo [illegible] que ya quedan pocos, sobre el susto del levante de un faisán a poca distancia!

Para conseguir esto es necesaria la colaboración de todos y cada uno, material y moralmente, ahora y cuando esto ya sea una realidad. Debemos saber cuidar y cazar: esto es ser cazador responsable. Todos somos importantes, no nos olvidemos de ella.

EUGENIO ITURRIZ

MARTIN GAZTAÑAGA, S. A.
Carretera de Zaldivia, s/n
Teléfonos 881.487 - 891.839 - 881.044
Villafranca de Ordizia

DIVISION CALDERERIA

CONSTRUCCION DE:
Depósitos y tanques de grandes dimensiones.
Casquillos y virolas en espesores hasta 100 mm.
Instalaciones de rebabado.
Silos y estructuras pesadas de sustentación.
Hornos industriales.
Intercambiadores de calor.
Serpentines.
Calderería media y pesada.
Estructuras metálicas pesadas.

DIVISION INGENIERIA

PROYECTO Y SUMINISTRO DE:
Instalaciones de fusión.
Instalaciones de moldeo.
Instalaciones de recuperación y tratamiento de arenas.
Instalaciones de rebarbado.
Plantas completas de fundición llave en mano.
Instalaciones de aspiración y depuración de humos.
Estudios y ejecución de reformas en instalaciones anticuadas de fundiciones.
Estudios y proyectos en general.

Construcciones «Z. B. Z.»
Colectores y maquinaria en general
Aparellajes eléctricos
Teléfono 891.053 Beasain (Guipúzcoa)
Igarza-Etea, núm. 2.

FABRICA DE MUEBLES
«SAN JOSE»
Se hacen muebles de encargo según
diseños y medidas
Teléfono 881.054 Villafranca de Ordizia

PINTADOS GUERRECAL
PINTADO GENERAL DE OBRA BLANCA, ESTRUCTURAS
METALICAS Y EMPAPELADO
ESPECIALIDAD EN CHORRO DE ARENA
Apartado 43. Teléfono: VILLAFRANCA, 891.864 TOLOSA, 661.622
VILLAFRANCA DE ORDIZIA (Guipúzcoa)

¡Alegría! ¡Ambiente! ¡Fiestas! en
"ZIGOR"
LA DIRECCION DE "ZIGOR" LES DESEA FELICES FIESTAS
Y LES INVITA A DISFRUTAR DE ELLAS BAJO
LA GRAN ATRACCION
«NUEVOS HORIZONTES»
ORQUESTA ATRACCION
Los mejores discos europeos en la discoteca
Servicio esmerado de barra americana
DIVIERTASE EN FIESTAS EN EL
«ZIGOR»

CONSTRUCCIONES
ARMENDARIZ
---PROGRAMACION
---CONSTRUCCION
---VENTA
PABELLONES INDUSTRIALES
VIVIENDAS Y LOCALES
Oficinas: C/ Filipinas, 13, bajo
Teléfono 89-15-21
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

VILLAFRANCA

Ecos ciclistas de la Agrupación Deportiva Chapel - Gorri

Al acercarse al gran día ciclista de Santiago y notarse ya en nuestra querida Ordizia el ambiente de fiestas, aparece este extraordinario en el que la A. D. Chapel-Gorri quiere estar presente por medio de unas líneas, que den a conocer las actividades de sus equipos ciclistas, cuyos componentes llevan por las carreteras y pueblos de la región el nombre de la agrupación y del pueblo.

Fue en el año 1972 cuando, a indicación de los organismos rectores del ciclismo, nos decidimos a embarcarnos en una labor que entendíamos podía ser de utilidad para el desarrollo, tanto físico como humano de los jóvenes, sin dejar por ello de lado el tan noble y deseado afán de todo deportista de llegar a ser el primero. Así fue como comenzó la singladura de la «Escuela de Ciclismo del Goyerri», que si entonces contaba con ocho elementos y se circunscribía a Villafranca, hoy abarca desde Tolosa a Villafranca, llegando a la treintena de infantiles con edades comprendidas entre los 11 y 14 años.

Parece que fue ayer cuando los primeros corredores, todavía unos niños, empezaron a practicar su deporte preferido, pero la vida sigue su curso, y como en todos los órdenes hay que superarse, es por lo que en los sucesivos años nos vimos de alguna manera obligados a formar otros equipos de superior categoría para atender a los numerosos jóvenes que a nosotros acudían deseosos de correr en bicicleta.

Llegamos, con esta breve panorámica, al momento actual, en el que nos encontramos, además de con la mencionada Escuela, con los equipos de juveniles en sus dos categorías: el A. D. Chapel-Gorri Mobylette y el de los A. A. D. Chapel-Gorri Dicoproga, que totalizan un número aproximado de 5 muchachos, cuyas edades oscilan entre los 11 y los 18 años.

Son muchas las satisfacciones, y no sólo deportivas, proporcionadas hasta el momento por todos ellos, lo que nos hace sentirnos en alguna medida satisfechos y nos impulsa a seguir en esta línea, sobre todo al pensar que a la postre si existe alguien beneficiado van a ser ellos.

Y como al hablar del deporte parece obligado el hacerlo de los resultados, he aquí algunos de los conseguidos por estos extraordinarios deportistas:

Año 1973. Juveniles B

Ignacio Iborra: Campeón de España contra reloj por equipos, medalla de bronce en el campeonato de España en línea y vencedor del Torneo Promesas «Memorial Rufino Gorrochategui.

José María Insausti: Campeón de España contra reloj por equipos, campeón de Guipúzcoa de fondo en carretera y seleccionado por Guipúzcoa para los campeonatos de España de ciclocross.

Infantiles:

José Ramón Lasa: Campeón de España contra reloj por equipos.

Pedro Mayora: Campeón de España contra reloj por equipos, campeón de España en línea, campeón de Guipúzcoa, vencedor de la Challenge «Memorial Gabriel Olaizola» y mejor ciclista infantil guipuzcoano.

Escuela del Goyerri: Campeona de España por escuelas y vencedora de la Challenge «Memorial Gabriel Olaizola.

Año 1974. Juveniles A:

Ignacio Iborra: Subcampeón de España contra reloj por equipos.

José María Insausti: Campeón de Guipúzcoa de ciclos-cross y seleccionado por Guipúzcoa en esta especialidad.

Juveniles B:

Pedro Mayora: Seleccionado guipuzcoano para los campeonatos de España y mejor ciclista juvenil B guipuzcoano.

Infantiles:

José Luis Echeverría: Campeón de España contra reloj por equipos, medalla de plata en línea, vencedor de la Challenge «Memorial Gabriel Olaizola» y mejor ciclista infantil guipuzcoano.

José Ramón Lasa: Campeón de Guipúzcoa en línea y seleccionado para la concentración nacional del deporte escolar.

Jesús María Garmendia: seleccionado para la concentración nacional del deporte escolar.

Escuela del Goyerri: vencedora de la Challenge «Memorial Gabriel Olaizola».

Año 1975. Juveniles A:

Ignacio Iborra: Medalla de bronce en los campeonatos de España de contra reloj por equipos, seleccionado por España para los campeonatos del mundo junior, campeón de Guipúzcoa de persecución y actual líder del Trofeo Guipúzcoa.

Juan Luis Juárez: Medalla de bronce en los campeonatos de España de contra reloj por equipos.

Juveniles B:

José Cruz Múgica: Seleccionado por Guipúzcoa para los campeonatos de España.

Juan Lorenzo Usabiaga: seleccionado por Guipúzcoa para leccionado para la concentración nacional Galicia 75 de Deporte Escolar.

Amén de estos importantes galardones, han sido numerosos los triunfos individuales y colectivos alcanzados, que harían interminable la relación, si bien queremos recordar al resto de corredores que, con su unión y labor de equipo, han hecho posible la consecución de los éxitos citados.

En homenaje a todos ellos hemos preparado dos carreras, para que también en Villafranca se les conozca y aplauda, a celebrar el 27 de julio para los juveniles A, y el 17 de agosto para los juveniles B.

A continuación relacionamos la composición d elos equipos:

Escuela del Goyerri: Manuel Averza, Francisco Azanza, Eduardo Bartolomé, José Luis Beteroul, Benito Calvo, Jesús Campos, Antonio Equiburu, José Manuel García, Luis Antonio Goiri, Luis Ibarlaburu, José Luis Izaguirre, Miguel Antonio Lasa, Emilio Latorre, Juan Antonio León, José Antonio Martínez de Albéniz, Juan Carlos Mendiluce, Víctor Merino, Carlos Ortiz, José Ignacio Prieto, Francisco Javier Ruiz, José Antonio Sánchez, Angel Sarasola, Alejandro Torrecilla, Pedro María Ugartemendia, Francisco Luis Urmeneta y Juan Carlos Urquía.

A. D. Chapel-Gorri Mobylette: José María Albisu, José Miguel Alvarez, Ignacio Azanza, Ignacio Azurmendi, Jesús María Garmendia, José Lunis Echeverría, José Ramón Lasa, José Cruz Múgica, José Luis Múgica del Río, Juan José Rodríguez, Juan José Sanz, José Luis Sebastián, Pedro Ugalde, Juan Lorenzo Usabiaga, José Miguel Zubeldia y José Antonio Zurutuza.

A. D. Chapel-Gorri Dicoproga: Cándido Ecelza, Ignacio Iborra, José María Insausti, Juan Luis Juárez, Pedro Mayora y Rufino Murgnia.

Estas son, en breves líneas, las actividades ciclistas de la A. D. Chapel-Gorri, actividades que nos proponemos seguir manteniendo y aumentando si ellos nos fuera posible, con el fin de poder contribuir, por medio del deporte, al desarrollo de la juventud.

Y nada más, amigos ordizianos, sino desearos unas felices fiestas y que disfrutéis d elos espectáculos ciclistas que en ellas tendrán lugar.

A. D. CHAPEL-GORRI

MANIPULACIONES DE ESTUCHERIA FINA
PARA PERFUMERIAS Y BOMBONERIAS
CARTONAJES NADAL
ECHEZARRETA, 9 — APARTADO NUMERO 7 — TELEFONO 881.148
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

PLASTICOS DEL ORIA
VICENTE RUIZ
ACCESORIOS DE CUARTOS DE BAÑO EN PLASTICO
Teléfono 881.215 Villafranca de Ordizia

GESTORIA - FINCAS
DOVAL
Agradece la colaboración prestada por todos sus clientes y amigos, al mismo tiempo que les reitera el ofrecimiento de sus servicios en cualquier tipo de trámite administrativo. Felices fiestas les desea
Calle Filipinas, 13, bajo — Teléfono 891.823
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

UNANUE
Pastelería - Confitería - Bombonería
MARQUES ARGOESO, 17 — TELEFONO 891.548
SANTA MARIA — TELEFONO 881.149
PELOTA VASCA
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

LAS BOTAS DE MARCELINO...

El último botero en Guipúzcoa lleva 65 años al frente de su oficio

Un negocio floreciente que no tiene éxito porque la pez aleja a los principiantes

A ver, coge esa bota de ahí arriba, para este turista que parece inglés con este chapuzeau» que trae. No hombre, no, la otra, la de litro y medio... Y Marcelino Santamaría, el famoso botero de la calle Urdaneta de Villafranca de Ordizia, recoge de manos de su ayudante la bota para ofrecerle al turista, que resulta ser un inglés de verdad.

Un trabajador, al frente de en Guipúzcoa. El, 83 años de un negocio que ya se extingue edad, hecho un mozo, fabricando sus botas para que el generoso vino salga con el gusto tan especial, único, regando los labios y la boca. Don Marcelino Santamaría puede decirse que es toda una institución en Villafranca. No habrá camionero en toda España que visitando Guipúzcoa no le conozca. Su popularidad es grande entre los turistas y los montañeros. Y es que las botas de Marcelino son las mejores.

Su compañera de vida, doña Pilar Martínez, se le fue hace unos años; sus hijos, ya casados todos jamás pudieron desistirle de cerrar su industria. Ya, ya... a don Marcelino no hay quien le arranque de allí de no ser cuando el Señor le diga, basta Marcelino.

Rebosa salud y trabaja con entereza recogiendo aquí y allí las botas que va fabricando.

—Creo que soy el botero más antiguo de toda España. Y el único en la provincia.

—¿Cuándo comenzó su vida de botero?

—Allá por el año 1905. Tenía 13 años de edad y lo inicié en Salvatierra.

—¿Muchos años allí?

—No. Uno sólo. Después pasé a Burgos para especializarme. Y allí trabajé dos años.

—¿Luego?

—A Tolosa, trabajé cinco años, y ya tenía el oficio metido muy dentro. Tenía que ser uno muy hábil porque la competencia era muy dura, entonces había fiebre.

—Después Villafranca ¿no?

—Pues sí, quise establecerme en serio y me planté en esta plaza, ya sabes, el mercado de Villafranca era una atracción. Dice que las botas de Marcelino... no las hay mejores. Tuve clientes que se marcharon a otros boteros. Volvieron todos aquí.

—¿Qué años fueron los mejores?

—Sin discusión desde 1913 a 1930. Aquello fue de locura, llovían los encargos, se vendía cuanto se fabricaba a todo ritmo. ¡Qué años aquellos!

—¿Y después?

—Desapareció el pellejo y nació la competencia del plástico. Se impuso la barrica de vino, fácil, manejable para el traslado y limpio. En cambio, la bota de plástico no resultó.

—¿Por qué?

—Hombre, donde vas a comparar. El gusto de la bota está en el empuje que se le da, además está la pez.

—¿Qué tal le va ahora?

—¡Ay si yo tuviera mis años mozos! Estoy preparando unas 150 docenas de botas —botas para Madrid—. Mira, mira qué calidad...

La verdad es que las botas que prepara con sus hábiles dedos y el secreto de la pez mezclado en el interior con el pelo de la piel de cabra (porque la bota es de piel de cabra, por si alguino no lo sabe), le da un sabor muy especial al tintorro o al clarete.

—¿Madrid le reclama mucho por qué?

—Madrid es una plaza donde millares o millones de turistas recorren los lugares más típicos, y raro es el que no se lleva de recuerdo una bota colgando para su país. Por eso trabajo tanto para allá. Si yo pudiera...

—¿Todo es de encargo?

—Sólo trabajo de encargo.

—¿Otras plazas?

—Una vez envié para unos conocidos a Filipinas y Montevideo. Ya sabes, hombre que añoraba su botita. Desde entonces no paran de pedirme eficazgos sin asustarles el coste.

—¿Aquí se ha perdido la costumbre?

—Hubo una racha un tanto baja, pero ahora vuelve con más fuerza que nunca. Si yo pudiera... Fíjate, los montañeros, los conductores de camiones y los turistas, son mis mejores clientes, estos pasan y como ven botas colgando raro es que no pasen a comprarlas. Hace años lo hizo uno, debió recomendar a sus amigos y ya vienen aquí directamente con un plano a Villafranca. Es una cadena.

—¿Y los montañeros?

—Yo no sé lo que pasa ahora. Pero la afición por el montañismo es muy grande. De locura. La juventud de ahora es muy inteligente y cuando tiene un año en el estudio, busca enseguida la montaña. El aire sano y las alturas les atrae. Y saben elegir lo bueno. Mira estas botas —y me señala una fila— las tengo recién terminadas para los muchachos.

—A ¿qué se debe que no haya más competidores en el oficio, siendo tan floreciente el negocio?

—A la pez. La bota se impone y a todos nos gusta tener una, para el trabajo o para el campo. Pero el aprendiz no quiere mancharse las manos de pez. Y escoge otros oficios de papeluchos más curiosos.

—¿Tus botas son famosas, cuál es el secreto?

—El punto de la pez y la calidad de los cueros. En este caldero que ves va el aceite, del bueno, ¿eh? y se mezcla con la pez; lo demás es coser y cortar. Compro las pieles curtidas, las recorto con un patrón y las coso a máquina y a mano, según. Lo mismo hago una bota de medio litro que una de doce de diez, lo que pidan.

Termino el pequeño reportaje con el famoso botero, no sin antes tirar de la bota que guarda su secreto «para los amigos» que me sabe a gloria. Buen vino y buena bota, ¿qué se va a pedir más? Un trabajador que lleve 65 años en el oficio, burgalés de nacimiento y ordiziano de pro como el que más, bien merece un homenaje, y se lo dedicamos aquí desde estas columnas, sinceramente admirado de este trabajador que se ha hecho acreedor a la medalla del trabajo. Y termino con el célebre verso que está siempre en la boca de todo vecino:

«Si queréis beber buen vino,
comprar las botas en casa de
[Marcelino.
Y no confundir las botas de
[Marcelino con las del vecino.
Los del vecin opara los pies,
[y las de Marcelino, para el vi-
[no.»

IKUSI

PEDRO ZUBIA, S. A.
CONTRATISTA DE OBRAS, VIVIENDAS Y PABELLONES INDUSTRIALES.
PROMOTORA DEL COMPLEJO TURISTICO DE IRACHE, AYEGUI - ESTELLA (Navarra)
Información en el mismo complejo, con sucursal en
Balleneros, núm. 18, bajo.
Telf. 45-06-00
SAN SEBASTIAN

JABONES Y DETERGENTES EN SERIE... BILORE ...DE EXITOS

ALQUILERES

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

ALQUILO locales sótano. Varias superficies, para almacenes, pequeños talleres y otros usos. Con entrada para vehículos. Plaza de las Armerías. Tel. 452.300.

MUDANZAS Palacio, toda garantía. Avenida Madrid, 8. Tel. 450.148.

MUDANZAS Lasa, traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Teléfono 427.055.

PISO, amueblado, céntrico, teléfono, ascensor, etc., alquilo. Informes, de 6 a 7 tarde. Urbieta, 5, oficina.

NECESITO piso 4 habitaciones con o sin muebles cualquier zona, preferible Eguía-Gros, pagaría años anticipados. Llamar teléfono 216.217.

NECESITO caserío con muchas tierras, en alquiler. Barrio Galzaur. Astigarraga. Juan Fernando Rodríguez.

SE NECESITA piso en alquiler San Sebastián, máximo 7.000. Teléfonos 458.236 y 514.987.

ALQUILO habitación doble. Avenida de Madrid, 28-3.º B.

PENSION para chicos estables. Teléfono 421.685.

SE OFRECE casa, agosto, septiembre. Próxima Sierra Urbasa (Navarra). Teléfono 412.229, de 9 a 13 horas.

SE ALQUILA habitación a dos amigas o dos amigos. 454.033.

OFICINA alquilo, con teléfono. C/ Zabaleta. Teléfono 419.132.

INTERESADO piso alquiler a partir de septiembre, todo año. Preferible zona Amara, Ondarreta. Tel. 429.759.

SE ALQUILA plaza de garaje, en Portuene, 27, casa Onirmas. Teléfono 455.374.

SE ALQUILA local, para almacén o similar, de 58 m2, en el barrio Carabel de Hernani. Información teléfono 552.844.

LOCAL, alquilo, con o sin bodega, propio exposición, consultorio, oficinas, salón belleza, etc. Tel. 411.913.

ALQUILO habitaciones por días. 357.075.

CABALLERO: Habitación solo, estable, entre San Sebastián y Rentería. Teléfono 513.828.

ALQUILO oficina amueblada, céntrica, 20 m2. Tel. 451.008.

SE NECESITA piso céntrico en la primera quincena de agosto capaz para siete y nueve personas. Llamar teléfono 416.162.

SE ALQUILA habitación dos camas, centro. Teléfono 423.299.

ALQUILO habitación compartir con señorita. Avda. Madrid. Teléfono 459.528.

ALQUILO piso Amara mes septiembre, comodidades. Tel. 450.241.

SE ALQUILA peluquería de señoras. Teléfono 358.585.

ALQUILO habitación individual. Teléfono 455.597.

MATRIMONIO joven sin hijos, necesita piso pequeño en alquiler, de septiembre en adelante, para dos años. Teléfono 423.455.

ALQUILAMOS camas dormir. Teléfono 420.199.

AGENCIA Inmobiliaria Miracruz, Miracruz, 19, segundo. San Sebastián.

ALQUILO piso sin muebles, de 4 habitaciones, salón, dos baños y habitación de servicio con ducha. Agencia Miracruz.

ALQUILO piso para julio, agosto y septiembre con seis camas en avenida Sancho el Sabio. Agencia Miracruz.

ALQUILO julio y agosto, piso de 3 habitaciones y dos baños. Agencia Miracruz.

ALQUILO para septiembre magnífico piso en lo más céntrico de la ciudad de 3 habitaciones, salón, dos baños y cuarto de servicio. Agencia Miracruz.

AGENCIA Inmobiliaria Miracruz. Calle Miracruz, 19, segundo. San Sebastián.

EN PASEO de Colón, alquilamos dos despachos en primer piso, con teléfono, exteriores. Renta interesante. 412.214 - 412.238.

ALQUILO pisos temporada verano, Tercio San Miguel, San Francisco, Miracruz, Duque Mandas, Inchaurrondo y Berardiano (Navarra). Idiáquez, 12, primero.

ALQUILO apartamentos para todo el año. Tercio San Miguel. Idiáquez, 12, primero.

NECESITO PISO

en alquiler, zona Hernani, Urnieta o Martutene
Teléfono 450.745

ALQUILO, sin traspaso, locales instalados desde 30 a 175 m2, en San Francisco, Bermingham, Isabel II y Carlos I. Precios muy interesantes. Informa: Sr. Aguirre Azpiazu. Teléfono 510.400, de 4 a 5.

CALLE Miracruz alquilo piso 5 camas, salón, baño y servicios, teléfono, temporada 55. Agosto 30.000. Avisos 851.171.

FUENTERRABIA, alquilo apartamento amueblado, vistas al mar, agosto-septiembre. Tel. 455.662, 3 a 5.

DESEAN, 2 hermanas, piso pequeño no importa viejo. Teléfono 419.134, de 8 noche a 10.

ALQUILO habitación individual señoras, confortable. Garibay, 22, 2.º Dcha. 411.069.

ALQUILO piso céntrico, agosto y septiembre, 45.000 ptas. Teléfono 426.221.

ALQUILO piso amueblado verano. Teléfono 427.648 y 415.295.

ALQUILO apartamento céntrico, tres habitaciones, servicios, teléfono, 34.000 ptas., agosto. 427.052, tardes.

ALQUILO piso en Pamplona, calefacción central. Teléfono 457.212.

PENSION completa chicos, todo año. Teléfono 419.010.

ALQUILO sótano céntrico 140 m2. Llamar teléfono 417.834.

ONDARRETA, agosto, alquilo piso equipado. Oportunidad. 416.699.

ALQUILO casita en Haro, mes septiembre, para cinco personas. Teléfono 458.587.

ALQUILO habitación Gros, agua caliente, ascensor, calefacción. 417.422.

ALQUILAMOS piso Amara, completamente equipado, julio, con teléfono, 7 camas, 12.000; septiembre, 20.000. 452.511.

ALQUILAMOS piso zona Antiguo, 5 camas, equipado, agosto, 30.000. 452.511.

JULIO apartamento Zarauz, 6 camas, 16.000. 452.511.

ALQUILAMOS agosto apartamento zona residencial, con garaje y piscina, 28.000. 452.511.

JULIO piso barrio Lustriz, nueva construcción, 5 camas, 12.000. Septiembre, 18.000. 452.511.

SEPTIEMBRE, piso pequeño, cerca playa Gros, 4 camas. 20.000. 452.511.

SEPTIEMBRE, piso alameda Calvo Sotelo, 8 camas, vistas Concha, con terraza y ascensor, 30.000. 452.511.

AGOSTO, piso nuevo zona Antiguo, 3 camas, con teléfono, televisión y comodidades, 30.000. 452.511.

TOMARIA en alquiler piso cualquier zona ciudad o alrededores. 452.511.

SE ALQUILAN habitaciones. Teléfono 426.180.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 800, 850, 133, 127, 124-D, 1.430.

DIAGO alquila R-5.

DIAGO alquila R-12-S y R-12 Familiar.

DIAGO alquila furgonetas 4-F.

DIAGO alquila furgones Ebro Diesel.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.183 426.079.

¡QUIEN tiene pupila a Irizar el coche alquila!

IRIZAR alquila Seat, Renault, Chrysler, modelos siempre nuevos.

IRIZAR alquila furgonetas industriales.

IRIZAR, coches en garantía. San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 425.996.

LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 4. Tel. 416.492.

ZARAUZ, alquilo Seat, Renault, varios modelos, todos nuevos.

ZARAUZ, Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Permanente, 456.012.

TAL Rent a Car Plaza Zaragoza, 2. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.

LAND Rover. Alquiler sin conductor. Itel. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.716.

UNIVERCARS, Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Tel. 414.989.

SANCHO alquila Seat 850-D, 133.

SANCHO alquila Seat 127, 124-D.

SANCHO alquila Simca 1.200-GLS.

SANCHO. Alquiler sin conductor. Teléfonos 551.409 651.631. Telex.

ROCAS-GODFREY Davis, alquiler sin conductor, tarifa especial por días, semanas, meses, con kilometraje ilimitado. Abierto mañanas días festivos. Tel. 413.294.

ALQUILE un auto Rocas-Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 50. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

AUTO-ESCUELA Garmendia, con películas modernas. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 452.343.

[illegible] barrio Loyola. Calle Zum-Ondo. Tel. 451.107 San Sebastián.

DIESPAR. Enseñanza moderna.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 421.743.

AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.

IRADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11. Amara. Tel. 424.674.

AUTOMOVILES

BIDEBIETA Automóviles vende vehículos de importación y nacionales. Tel. 394.893.

EBRO. Camiones de 1.000 a 10.000 kgs. carga útil.

EBRO. Furgones de 800, 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.

EBRO. Maquinaria Obras Públicas M. P.

JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.

EBRO. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27-29. Teléfono 444.194.

CAMIONES Ebro y varias marcas, usados, vendemos. Tel. 444.194.

FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usadas, vendemos. Teléfono 444.194.

AUTOS VILLAR. Usandizaga, 27. Teléfono 418.244.

AUTOS Villar vende R-8, varios.

AUTOS Villar vende Dyane 6.

AUTOS Villar vende Mini 1.000, varios.

AUTOS Villar vende Seat 124 D.

AUTOS Villar vende 1.430.

AUTOS Villar vende Seat 850, varios.

AUTOS Villar vende 600, varios.

AUTOS Villar vende Peugeot 404 cambio en H, recién matriculado.

AUTOS Villar le ofrece sus vehículos con facilidades de pago hasta 24 meses.

AUTOMOVILES ALDAVE

Coches de importación, todos los modelos, nuevos y usados. Teléfono 613.064 IRUN.

PARTICULAR vende Volkswagen. Teléfono 210.514.

PARTICULAR vende moto Sanglas 55-D, nueva. Teléfono 451.770.

PARTICULAR vende 600 barato. Teléfono 384.133.

SE VENDE 600 D, reformado, 50.439, 16.000 pesetas. Teléfono 210.409.

PARTICULAR vende Seat 1.430. Teléfono 410.630.

PARTICULAR vendo o cambio Peugeot 404, año 69, por coche menor de 9 CV. Razón José Arana, núm. 3, bajo. Teléfono 423.287.

VENDO moto para monte una Ossa 250 cc. Mar Kardress, buen estado. Llamar de 9 a 1 y de 3 a 7. Teléfono 420.414.

SU AUTOMOVIL....

NUEVO O DE OCASION
lo encontrará en
comercial
del
automóvil
Visite nuestra exposición
VEHICULOS DE TODAS MARCAS, CON GARANTIA Y FACILIDADES DE PAGO
PASEO COLON, 34
ZABALETA, 33
tfno 41 00 08
SAN SEBASTIAN

BMW 525 nuevo, a estrenar.

BMW 3.0S nuevo, a estrenar.

BMW 3.0 C.S., todos los extras, nuevo, a estrenar.

OPEL Record 2.100.

DIESEL nuevo, a estrenar.

PEUGEOT 504 del año 72 y 74.

TODOS los modelos Seat.

MOTOS BMW, 75.6, 90.6, 90.S. nuevas, a estrenar.

TODOS los modelos MONTESA.

TODOS los modelos TORROT.

ASSA financia su vehículo y cambia por nuevo.

ASSA. C. Miracruz, 27. Tel. 417.771. San Sebastián.

PARTICULAR vendo 600 E, seminuevo. Teléfono 362.504.

AUTOAMARA compra todo tipo de coches en buen estado, tasa más que nadie, pago contado. Teléfono 456.781.

DOS Simcas, Seat 1.500, Seat 600 y Citroen, vendo. Teléfono 618.552.

PARTICULAR vende moto Montesa Cota 247 cc., seminueva. Teléfono 618.589.

VENDO Peugeot 504 GL, Diesel, nuevo. Teléfono 594.172. Zubieta (Navarra).

ANUNCIOS POR PALABRAS

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Ford Capri 1.700 GT, Ford Taunus 15 M, TS Coupé, Mercedes 190-D, Peugeot 404 Diesel, Peugeot 404, barato; Volkswagen 1.200, barato; Javelin, Citroen ID 20 familiar, Opel Kadett L, Opel Manta, año 74. Garmauto Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Seat 1.430, varios; Seat 124 D, lujo, varios; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 132, 1.800; Seat 127, Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 D, varios; Simca Rallye; Simca 1.200 Special; Simca 1.000 GL; R-8 TS, varios; Renault 8, varios, y, además más de cincuenta modelos de diferentes marcas, entre los que podrá encontrar su coche preferido.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (esquina Avda. Madrid-Amara). San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA, abierto sábado todo el día.

AUTOAMARA vende Seat 1.430 impecable.

AUTOAMARA vende Seat 850 especial, 850 especial, 4 puertas; Seat 850 normal, y Seat 850 4 puertas, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Seat 127.

AUTOAMARA vende Seat 600-E a elegir entre varios, todos extraordinarios.

AUTOAMARA vende R12 a elegir entre varios, todos impecables.

AUTOAMARA vende 4 L impecable, a elegir entre varios, igual que nuevos.

AUTOAMARA vende Simca 1.200, impecable.

AUTOAMARA vende Simca 1.000 GL, ocasión.

AUTOAMARA vende Morris 1.100 y 1.300, extraordinarios.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa

Antonio Echeverría

PROMOCIONA
ASESORA
INVIERTE
Y VENDE

En San Sebastián, Churruca, 2 - Telf. 41 16 00

En Rentería, Viteri, 31 - Telf. 51 14 55

LOCALES

SAN SEBASTIAN. — Se vende bajo comercial de 60 m2 en la calle Prim.

SAN SEBASTIAN. — Se traspasa bajo y entrepiso en la calle Miguel Imaz. El bajo posee escaparate.

RENTERIA. — Se vende bajo comercial de 53 m2 en la calle Martín Echeverría.

IRUN. — Local céntrico de 92 m2 se vende, con entrepiso y bodega de 60 m2. Ideal para cualquier clase de instalación.

LEZO. — Se vende local comercial de 77 m2 de superficie. Consúltenos.

PASAJES. — Se vende local comercial de 81 m2 de superficie, con entrepiso de 40 m2. Apto para instalación de pescadería.

PASAJES. — Se vende local comercial de 20 m2 de superficie. Situado en plaza de Isidro Setién.

PISOS

LASARTE. — Pisos en construcción en el Polígono de Sasoeta. Constan de tres y cuatro habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de trastero.

RENTERIA. — Pisos en la avenida de Lucio Zalacain. Tres habitaciones dobles, una sencilla, cocina y baño. Exteriores.

RENTERIA. — Piso amueblado se vende en la calle Segundo Izpizua. Cuatro habitaciones, cocina baño y trastero. Exterior.

ZARAUZ. — Piso en el barrio de San Pelayo. Tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Dispone de trastero.

SAN SEBASTIAN. — Pisos en construcción en Bidebieta 2. Dos dormitorios, gran salón-comedor, cocina y dos baños. Totalmente exteriores. Posibilidad de garaje.

AUTOAMARA vende Jeep Comando Viasa, igual que nuevo, a elegir entre varios.

AUTOAMARA admite cambio, abierto sábado todo el día, facilidades de pago.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (esquina Avda. Madrid). Amara. San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. Teléfono 426.044.

AUTOAMARA 2. Abierto sábado todo el día.

AUTOAMARA 2 vende Matra Sport M-530-LX, igual que nuevo.

AUTOAMARA 2 vende Oldsmobile Jetstar 88, extraordinario.

AUTOAMARA 2 vende Pontiac Firebird automático, descapotable, capota eléctrica, recién matriculado.

AUTOAMARA 2 vende Jaguar MK. 10, a elegir entre varios, cambio normal y automático, over-drive y aire acondicionado.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404 familiar, último modelo, recién matriculado.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404, último modelo, cambio en H, igual que nuevo.

AUTOAMARA 2 vende Peugeot, extraordinario.

AUTOAMARA 2 vende Jeep Comando Viasa, extraordinario, a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende Singer familiar, oportunidad.

AUTOAMARA 2 vende Seat 1.430, 127, 850 2 y 4 puertas, normales y especiales, 600 todos extraordinarios y a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende R 12, R 8, R 4, a elegir entre varios.

AUTOAMARA 2 vende Austin Victoria Morris 1.300, Morris 1.100, extraordinarios.

AUTOAMARA 2 admite cambio, abierto sábado todo el día. Facilidades de pago.

AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. San Sebastián. Teléfono 426.044.

MOTONAUTICA Zulueta. Embarcaciones ocasión.

TAYLOR, 4 metros, Evinrude 40 HP. 120.000.

EPE, 4 metros, Volvo, 35 HP. 125.000.

TAYLOR 90 V, 4,87 metros, vela, Yamaha 25 HP, extras. 235.000.

GLASTRON 16, 5,17 metros, Chrysler, 85 HP, electrónico, remolque, extras. 340.000.

EMBARCACION madera 4,30 metros, Johnson 40 HP, electrónico, remolque, 85.000.

EMBARCACIONES a estrenar. Entrega inmediata. Glastron, Taylor, Arpege, Sirocco, Epe. Motores ocasión. Yamaha, British, Chrysler, Volvo, Evinrude. Revisados y garantizados.

MOTONAUTICA Zulueta. Paseo de los Miqueletes, 2 y 4 (Antiguo). Teléfono 215.837.

RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

RUFO vende Chrysler 180.

RUFO vende Seat 132, 1.800.

RUFO vende Seat 124 familiar.

RUFO vende Seat 124, varios.

RUFO vende Seat 1.430, varios.

RUFO vende Seat 127, dos y tres puertas.

RUFO vende Seat 133.

RUFO vende Seat 850 Coupé.

RUFO vende Seat 850, varios.

RUFO vende 850 cuatro puertas.

RUFO vende Seat 600-D.

RUFO vende Seat 600 E.

RUFO vende R-12.

RUFO vende R-6.

RUFO vende R-8.

RUFO vende 4-L.

RUFO vende Dyane 6.

RUFO vende Simca 1.200 especial.

RUFO vende Austin Victoria de lujo.

RUFO vende toda la gama de coches nacionales nuevos.

RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

RUFO. Abierto sábado todo el día. Y, además, Rufo atiende personalmente.

RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

YAMAHA 650 bicilíndrica, freno disco, arranque eléctrico, a estrenar, 238.000 ptas.

MOTONAUTICA Zulueta. Paseo de los Miqueletes, 2 y 4 (Antiguo).

SEAT 600 D, perfecto estado, vendo. Teléfono 416.492.

VENDE particular a particular 4 L Super, bien todo. 422.351.

OCASION. Moto Honda 49, 3 marchas. Teléfono 451.971.

PARTICULAR compraría a particular R-12 o Seat 1.430. Teléfonos 450.151 - 412.538.

PARTICULAR vende Dyane 6 en 68.000 ptas. Llamar de 6 a 8. Teléfono 457.312.

PARTICULAR vende Seat 127 lujo, extraordinario. Polígono 42, núm. 12-1.º A. Usúrbil.

BIYONAK, mercado de ocasión. Supertasación de su vehículo usado. Bajas, transferencias, seguros y financiación en el acto. Consulte sin compromiso. Pinar, 24. Irún. Teléfonos 618.139 y 616.338.

BIYONAK vende Renault 8 TS, muy bien.

BIYONAK vende Renault R 16, impecable, a matricular.

BIYONAK vende Renault 4 F, seminuevo.

BIYONAK vende Citroen 2 CV furgoneta, varios, impecables.

BIYONAK vende Citroen DS 20, seminuevo.

BIYONAK vende Citroen DS 21, impecable.

BIYONAK vende Peugeot 404 Diesel.

BIYONAK vende Peugeot 504 Diesel.

BIYONAK vende Peugeot 504 gasolina.

BIYONAK vende Seat 1.430.

BIYONAK vende Seat 600.

BIYONAK vende Austin Morris 1.800, barato.

BIYONAK vende Simca 1.000, bien.

BIYONAK vende furgoneta Sava J 4, ocasión.

BIYONAK vende furgón Ebro 108.

BIYONAK vende Dodge Dart Diesel, barato.

BIYONAK ofrece todos sus vehículos revisados.

BIYONAK, Pinar, 24. Irún. Abierto sábados todo el día.

AUTOMOVILES Eguía. Peugeot 404 año 71, gas-oil, 280.000; 404 año 66, gasolina, nuevo, techo corredizo, impecable, 170.000; Porsche descapotable techo duro, 160.000; Mercedes 190 D gas-oil, 230.000; Austin Victoria lujo letra B, oportunidad, 110.000; MG 1.100, 25.000; Ford Cortina 40.000; Morris 1.800 inglés, extraordinario, radio cassette, 90.000. Facilidades, cambio. Virgen del Carmen, 44. Eguía.

DORIA vende Seat 124 familiar, moderno.

DORIA vende Renault R-6.

DORIA vende Renault 4-L, 4 velocidades.

DORIA vende 124.

DORIA cambia su coche usado.

DORIA entrega todos los modelos Seat nuevos.

DORIA. Facilidades de pago hasta 18 meses.

DORIA. Miracruz, 1. Tel. 416.377.

COLOCACIONES

SE NECESITA chico, y chica por horas o fija. Bar Ambrosio, plaza del 18 de Julio. Teléfono 453.710.

SE NECESITA mujer para fregadera y cocinera. Teléfono 415.037.

PARA fregar vajilla se precisa señora. Llamar teléfono 451.798 (9 a 10 noche).

GANE mucho dinero trabajando en casa, fácil actividad, ambos sexos. No dude. Compruébelo escribiéndonos. Información totalmente gratuita. Promociones Zirconn. Vía Augusta 105. Tarragona.

CAFETERIA Golden precisa barman, con experiencia, imprescindible buenos informes. Presentarse, de 3 a 5, Juan de Garay, 5.

VENDEDORES ambos sexos, empresa nacional, grandes ventas y elevadas comisiones. Formación permanente y trabajo en equipo. Dirigirse, de 9,30 a 10,30 y de 4 a 5 a calle Zabaleta, 43, entresuelo.

MECANICO de automóviles oficial de segunda o tercera, salario a convenir según aptitudes, en Talleres Seana. Calle Zabaleta, núm. 45.

CHICO para recados despacho vinos. Paseo Errondo, 4, bajo. 453.715.

CAFETERIA necesita dependienta/e mostrador con experiencia. Presentarse cafetería Residencia Sanitaria.

DELINEANTE se ofrece, trabajo por horas. Teléfono 427.394. Tardes.

SE NECESITA mozo almacén, en autoservicio, avenida Madrid, 26. Con permiso de conducir segunda.

SE NECESITA oficial fontanero. San Martín, 16, bodega, de 11 a 12.

PARA oficina precisamos joven con estudios bachillerato superior o similar, con residencia en San Sebastián o extrarradio. Escribir con referencias al Apartado 630. San Sebastián.

URGENTE, se necesita oficial primero pintura, buen sueldo. Carrocerías Aitor, Astigarraga. Teléfono 550.896.

ATENCION San Sebastián y provincia. Compañía nacional precisa colaboradores en horas libres, importantes ingresos, incluida formación (ambos sexos). Escribir Apartado 72. Pasajes Ancho.

SE NECESITA oficial carpintero-ebanista, jornada entera o media. Teléfono 512.810, de una y media a tres.

SE NECESITA chófer por horas. Llamar al teléfono 414.968.

SE PRECISA chófer primera. Llamar teléfono 415.609.

NECESITO joven con carnet de segunda. Autoexpreso estación Renfe, Irún.

URGE portero suplente. Avenida Madrid, 5. Teléfono 457.212.

SE PRECISA ayudante de cocina o cocinera, muy buenas condiciones. Informarán Tel. 615.059 - 612.929. Irún.

SE NECESITA aprendiza de peluquería que sepa marcar, sólo mañanas. Avenida Madrid, núm. 7.

NECESITO esteticienne-masajista con años de experiencia para salón de belleza. Dirigirse teléfono 454.679.

SE NECESITA chico mostrador con experiencia. Teléfono 414.576.

RESTAURANTE necesita camarera. Teléfono 415.519.

HOTEL Niza necesita fregadora de cocina. Teléfono 444.170.

AYUDANTE barra, joven para Bar Americano, trabajo cómodo. Presentarse tardes. Víctor Pradera, 7.

SE NECESITA limpiacristales. Razón teléfono 213.118.

SE NECESITAN oficiales mecánicos, ramo automóvil. Teléfono 510.837. Pasajes Ancho.

SE PRECISA camarero y chica para bar restaurante, preferible con experiencia. Interesados presentarse en Bar Maricel. C/ Ensebide. Pasajes San Pedro.

SE NECESITAN camareros y camareras para bar de primera. Razón teléfono 212.050.

NECESITAMOS personas con mucha práctica en remallar o embastar a mano en géneros de punto. Teléfono 482.109.

REMALLADORA para máquina necesitamos, con experiencia; horario a convenir. Tels. 482.109 - 451.305.

SE NECESITA cocinera y chica, para bar-restaurante Yola. Fuenterrabía.

SE NECESITA pinche o ayudante de cocina. Asador Ormazábal. San Sebastián. Tel. 416.985.

SE NECESITA barman, preferible sepa vascuence. Asador Ormazábal. San Sebastián. Tel. 416.985.

SE NECESITA chica para fregadera. Interesados presentarse en: Eustasio Amilibia, 9. Cafetería.

NECESITO aprendices de carpintero y de barnizado para taller, zona Hernani. Teléfono 550.328.

SE NECESITA señora o chica para ayudante de cocina y chica para barra. Cafetería Rex. Telf. 453.568.

GANE dinero aprovechando horas libres en casa; efectuando trabajos sencillos, muy rentables. Información enviando 10 pesetas sellos. [illegible]. Apartado 119. Benidorm (Alicante).

SE NECESITAN camareros. Informarán presentándose de 1 a 3 mediodía en la Sala de Fiestas La Perla.

NECESITO chica mostrador. Bar Manolo. Mayor, 18.

SE NECESITAN chicos para cafetería. Interesados llamen al teléfono núm. 410.383, o presentarse en Idiáquez, 10.

SE NECESITA chica, para la pescadería. Razón: Tel. 416.938.

SE NECESITA carpinteros para colocación obras en Ayete. Duque de Baena, detrás de La Cumbre.

SE NECESITA carpintero para colocación. Interesados dirigirse a Polígono de Capuchinos, torre 34-1.º-D. Rentería. Señor José Vallejo.

SE NECESITA camarero para bar restaurante. Teléfono 411.538.

SE NECESITA empleado para sala de juegos. Sueldo 7.500 pesetas más ventas. Interesados llamar teléfono 353.717.

SUELDO

hasta 15.000 pesetas, según aptitudes. No hace falta experiencia. Trabajos a domicilio.

LES - San Martín, 6

SE NECESITAN barman o camareros. Cafetería "El Puerto". Teléfono 510.006. Pasajes Ancho.

SALA de fiestas Apolo necesita portero para su plantilla y discjockey. Camareras para sábados y festivos. Presentarse en la C/ San Sebastián, núm. 4, Rentería, a partir de las seis de la tarde.

REPARTIDORES experimentados publicidad buzones. Presentarse hoy, 10 mañana, alameda Calvo Sotelo, 7 (Publicitas).

SE PRECISAN para bar restaurante céntrico de San Sebastián, cocinero o pinche cocina avanzado, camareros o camareras externos, ayudante cocina o ayudanta cocina. Interesados llamar al teléfono 415.316 a cualquier hora.

SE NECESITA aprendiza para peluquería. Teléfono 415.879.

PELUQUERIA señoras precisa oficiala, oficiala para mes agosto. Teléfono 218.367.

CHICO para ultramarinos, se precisa. Teléfono 412.282.

NECESITO chico para carnicería, sabiendo oficio. Teléfono 420.700.

CAMARERAS se precisan en Cafetería Dover. Interesadas presentarse en Avda. España, 21.

NECESITAMOS empleado joven bar. Hotel Términus. San Sebastián.

SE NECESITA chica para limpieza. Presentarse de 6,30 a 8 tarde en Restaurante Eyzie. Fermín Calbetón, 25.

NECESITO chicas servicio hostal. Teléfono 411.384.

APRENDIZA para remallado de tejidos, se necesita, 14-15 años. Teléfono 412.479.

SE NECESITA ayudante pastelería. Teléfono 416.799.

SE NECESITA aprendiz con conocimientos de electricidad y manos hábiles. Presentarse a partir del lunes, en plaza de los Estudios, 6, local 16. San Sebastián.

APRENDIZA de maquinista para peletería, necesita Peletería Willy, plaza de Guipúzcoa, 4.

FALTA oficiala costurera para arreglos, trabajando en el establecimiento. Almacenes Almeida, Miracruz, 6.

FALTA dependienta. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Presentarse a partir de las 11 horas.

APRENDIZ de almacén se necesita en Papeles Pintados Domingo. Presentarse en Eguía, 7.

SE NECESITAN dos chicas para club y bar, bien pagadas. Presentarse Virgen del Carmen, 23. Bar Bordo.

NECESITO oficial carpintero. Razón teléfono 397.553.

PEONES se necesitan, presentarse en fábrica de gaseosas La Casera, barrio Loyola. San Sebastián.

MOZO almacén, servicio militar cumplido, se precisa. Residente Pasajes o alrededores. Interesados presentarse en Cofruit, barrio Molinao. Alza.

MODISTA para arreglos, preferible viva próximo plaza de Guipúzcoa. Presentarse en Alicia.

NECESITO chica vasca en el Bar Biyak, para ayudar en la cocina. Entrevista de 4 a 6. C/ Larramendi, núm. 8.

CAFETERIA Gaviria. Se necesitan señoritas y dependientes de barra.

SE NECESITAN chapistas de primera y segunda. Teléfono 459.356.

NECESITO mozo carnet segunda y eventual mañanas. Usandizaga, 14. Vinos.

SE NECESITA camarero. Bar Portaletas. Teléfono 413.610.

SE NECESITAN señoritas para barra americana, serán bien retribuidas. Llamar al teléfono 417.174, de 6 de la tarde en adelante.

PERSONAL de lavandería necesito para verano. Dirigirse Hotel Zarauz. Zarauz.

SE NECESITA ayudante o ayudanta de cocina. Bar Bahía. Tel. 514.450. Pasajes Ancho.

SE NECESITA aprendiza adelantada costura. Teléfono 510.683. Pasajes Ancho.

SE NECESITA recadista. Teléfono 413.432.

SE NECESITA interina, noche, y ayudante de cocina, temporada verano. Cafetería Katase, Boulevard.

CAMARERAS y barman se necesitan en Cafetería Avenida 3. Interesados presentarse al encargado del establecimiento.

NECESITO señorita sepa coser y probar trabajo de peletería. Peletería Willy, plaza de Guipúzcoa, 4.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SE NECESITA empleada hogar interna. Llamad Tel. 410.902 o 421.169 de 9.30 a 1 y de 4.30 a 8.

NECESITO empleada de hogar interna, tiene compañera, buen sueldo. Teléfono 424.960.

NECESITO cocinera interna o externa. Teléfono 416.817.

INTERINA para sociedad interesa. Razón tardes, Soraluce, 1, bajo.

SE NECESITA chica interna, 4 de familia y 2 niños. Tiene compañera. Sueldo a convenir. Llamar de 2 a 5 teléfono 418.056.

NECESITO niñera interna con experiencia, temporada verano. Eustasio Amilibia, 17, segundo A. Teléfono 450.167.

SE NECESITA empleada hogar interna, matrimonio dos niños. La Paz, 30 15.º D. Teléfono 398.616.

NECESITO externa jovencita con informes, horario y sueldo a convenir. Teléfono 411.699.

NECESITO empleada hogar interna. San Martín, 22, segundo.

PERSONA responsable cuidaría niños o señora mayor. Teléfono 412.423.

PRECISAMOS [illegible] chicas externas, camareras, [illegible] chicas [illegible]

EMPLEADA hogar informada, tres tardes libres, buen sueldo. 414.078.

SE NECESITA señora responsable, para llevar casa particular, sueldo convenir. Teléfono 413.611.

Estos anuncios se reciben en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Ferrerías, 1
Teléfono 462.400

ALAS, S. A., PUBLICIDAD
Calle Loyola, 1
Teléfono 413.412

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 19
Teléfono 428.870

CID, S. A., PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 5
Teléfono 416.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, sexto, izda.
Teléfonos 428.725 418.845

GARCIA IÑIGUEZ PUBLICIDAD
Calle Garibay, 34
Teléfono 415.995

HORIZONTE PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1
Teléfono 421.183

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10
Teléfono 416.953

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lasala, 3
Teléfono 414.652

PUBLICIDAD GRUPO
San Martín, 5
Teléfono 422.783

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo, 1
Tels. 412.664, 420.265, 42

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 7
Teléfono 421.326

PUBLINFORME
Calle Guetaria, 5, segundo
Teléfono 410.644

PUBLIS
Plaza del Cedro, 3
Teléfonos 394.240 (1-2-3)

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros, 14
(Edificio Avenida)
Teléfonos 421.502 y 417.

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A.
Avda. de Francia, 3
Teléfono 410.532

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, 5, cuarto
Teléfono 424.810

SEÑORA responsable, interesa niños y casa. Presentarse o solo en calle San Sebastián A. Rentería.

EMPLEADA de hogar, externa villa en Martutene. Tel. 431.6

SE NECESITA [illegible] informes, para matrimonio una niña. Teléfono 423.312,

SE NECESITA señora, mediana edad, sabiendo cocina, para casa y compañía. Teléfono 45

EMPLEADA de hogar, interna de España, 36, 3.º, de 6 a 8.

NECESITO chica joven, interna. Teléfono 452.252.

NECESITO interina de 9 a 11 de la mañana. Calle Juan Olazábal, 14-5.º D.

SE NECESITA empleada de hogar externa, bien retribuida. Llamar al teléfono 394.429.

EMPLEADA de hogar [illegible] y domingos libre [illegible] Informarán teléfono 451.463.

INTERINA para todo el día o empleada hogar externa, se necesita. Prim, 31, 3.º

NECESITO chica interna, sabiendo cocina. Teléfono 421.620.

INTERINA necesito, con informes, 2 ó 3 horas. Teléfono 427.301.

NECESITO empleada hogar interna. General Mola, 3, 3.º izda.

NECESITAN empleada hogar. Teléfono 421.259.

SE NECESITA empleada hogar, sabiendo cocina, con informes. Teléfonos 451.471 - 419.766.

SE OFRECE señorita con experiencia para sacar niños. Teléfono 415.9

NECESITO empleada hogar, interna, sabiendo cocina. 10.000 pesetas. Es en [illegible] Teléfono 41

SE PRECISA empleada de hogar interna. Teléfono 426.382.

NECESITO doncella. Hernani, 41.

SE NECESITA empleada de hogar externa, responsable. Llamar teléfono 356.807, de 4.30 en adelante.

NECESITO chica para cuidar niña, responsable, con informes. Teléfono 452.308, horas comercio.

INTERINA para trabajos por las mañanas, en playa [illegible] Teléfono 451.297.

NECESITO empleada hogar interna, buen sueldo. 415.304.

MATRIMONIO solo necesita señora mediana edad, externa. Teléfono 413.210.

NECESITASE empleada hogar, [illegible] mañanas, sabiendo cocina. Teléfono 419.646.

NECESITO empleada de hogar interna, matrimonio joven, 2 niños [illegible], cuidados, pago bien. Llamar de 3 a 5, teléfono 421.692.

NECESITO señorita estudiante para sacar niños, todos los días. Sancho el Sabio, 31, 9.º Dcha.

NECESITO empleada hogar interna, responsable, cuidando a niños, buen sueldo. Sancho el Sabio, 31, 9.º Dcha.

NECESITO empleada hogar responsable, muy buen sueldo, tardes libres. Sancho el Sabio, 31, 8.º

ESTUDIANTE cuidaría niños. Información en el teléfono 432.9

SE NECESITA empleada hogar [illegible] mañana, para matrimonio. Teléfono 432.4 3 horas libres.

BARRIO Loyola. Se necesita empleada de hogar, externa o interna. Razón: [illegible] de Aloña, 7, 3.º, 3. Razón tardes.

SE NECESITA empleada hogar jornada, interna, sueldo 12.000. Teléfono 514.522.

ANUNCIOS POR PALABRAS

COLOCACIONES DOMESTICAS

NECESITO interina de 3 a 4. Teléfono 423.071.

NECESITO empleada de hogar vasca, matrimonio con un niño. Informes teléfono 210.139.

NECESITO empleada de hogar, matrimonio con dos niños. Tel. 214.262.

SE NECESITA interina. Sancho el Sabio, núm. 13-4.º Dcha.

DEMANDAS

COMPRO muebles, colchones, lana. Buen precio. Retiro trastos. Teléfono 427.035.

COMPRO colchones de lana, retiro muebles usados, traslado muebles en pequeña escala. Tel. 427.035.

SOCIO admito, que aporte local; o bien terreno para instalar lavado automático automóviles. Teléfono 214.658.

ATENDERIA de estudiantes a un millón de pesetas, garantizadas, cobrando buen interés. Escribir Administración núm. 1.259.

COMPRO hormigonera, capacidad media 1 saco, incluso sin motor. Teléfono 456.783.

LIMADORA Sacia de 500 mm., compro urgente. Teléfono 490.349 (Bilbao).

ENSEÑANZAS

DELINEANTE daría clases o trabajaría tardes. Escribir Apartado 941 San Sebastián o Bidebieta, 2 Entresuelo y Távara, [illegible]. Señor Talavera.

INGLES francés, alemán, ruso. Clases particulares. Individuales. Fiestas. Clases en grupos y particulares. Información Eduardo Urbieta, 20. Teléfono 455.164.

CORTE y confección moderno, sistema JILMER. Academia Mardi Buil. Clases mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7-1.º Y teléfono 418.234.

ESTUDIANTE quinto curso Físicas da clases Física, Matemáticas, Química, bachiller, C.O.U. individual o en grupos. Teléfono 459.002.

UNIVERSITARIAS dan clases E. G. B., recuperación. Cuidan niños. Teléfonos 451.736 - 418.296.

ACADEMIA Tosy. Bachiller, descriptiva, dibujo ingenieros. Pedro Egaña 2, primero. Tel. 450.402.

MECANOGRAFIA al tacto. Curso intensivo. Enseñanza individual. Esc. [illegible]. Teléfono 411.004.

GRADUADO escolar, asignaturas pendientes, bachillerato, C.O.U., E.G.B., certificado estudios primarios. Idiáquez, 10. L.O.P.E.

CLASES piano, guitarra, acordeón, solfeo, etc. Técnica moderna. Teléfono 450.342.

SEÑORITA con título de escuela oficial de idiomas daría clases de francés. Teléfono 420.086.

PROFESOR especializado prepara matemáticas, física, química, E.G.B., bachiller, C.O.U. Amplia experiencia. Teléfono 424.021. Gros.

ACADEMIA Atyde. Curso de verano para séptimo y octavo básica, quinto, sexto y COU bachillerato. Echaide, 12, primero derecha. Teléfono 418.508.

MARIA clases inglés, alemán y educación general básica. Tel. 456.027.

CHICAS estudiantes cuidaríamos y daríamos clases elementales a niños. 510.106.

INGLES en el Ateneo, plazas libres. Profesor Peñalba. Tel. 424.587.

LICENCIADO en Filosofía y Letras da clases de latín, griego, filosofía, etc., a bachilleres y universitarios, siete años de experiencia. Teléfono 426.072. Llamar de 2 a 4.

[illegible] Profesor de Ciencias Matemáticas da clases de matemáticas, tercero, cuarto, quinto, sexto, C.O.U., domicilio. Gran experiencia. Teléfono 482.949.

[illegible] daría universitaria, 19322, a partir 10 noche.

[illegible]. Francés profesora nativa, niños, mayores. Cursos verano. Teléfono 460.140 - 453.920.

ACADEMIA Gu.Vi. Cursos verano preparatorios escolares, E.G.B., bachiller, latín, griego, contabilidad. Zabaleta, 49-2.º Teléfono 417.658.

FINCAS

SE VENDE piso en la falda de Ulía, sin intermediarios, 4 habitaciones, cocina amplia, cuarto de baño, exteriores terrazas. Teléfono 428.445, de 4 a 8.

PISO apartamento bajo, nuevo, amueblado. Víctor Pradera, 25, 1.º

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

BORDA vendo. Arroca 8. Teléfono 493.326.

VENDO amplio piso céntrico, soleado, mínimos gastos. Pasajes Ancho. 415.319 - 413.296.

POR ausencia vendo, en Zarauz, zona residencial, piso muy soleado y con amplias vistas al mar, a estrenar. Precio 2.200.000. Tel. 831.314.

VENDO piso, estrenar, piscina, cuarto. Eguzkil Lorea, ptas. 3.500.000. Teléfono 213.398.

VENDO piso, exterior, amplio, terraza soleada, salón-comedor, cuatro dormitorios, tres baños, agua caliente, calefacción centrales. Teléfono 420.679.

SE VENDEN 2 pisos, amueblados, en el centro de Herrera. Precios: 550.000 y 1.050.000. Teléfono 394.950.

PARTICULAR vende piso en Amara 100 m2 aproximadamente. Teléfono 468.036. De 9 a 1.

ALICANTE (Calpe), chalet playa, vende particular, estrenar. Teléfono 210.895.

SE VENDE tienda comestibles en marcha por no poder atenderla. Informarán llamando al Tel. 362.878.

VENDO bar, mucha clientela, buena situación, por enfermedad. Teléfono 358.597.

SE VENDE hermoso restaurante, magníficamente montado, con terraza, gran aparcadero, siete dormitorios y 8.000 m2 de terreno. Situado 9 kilómetros de la playa de la Concha y 12 de la frontera. Facilidades de pago. Informarán llamando 313.594.

SE VENDEN 9.000 metros cuadrados de terreno con muy buenas vistas cerca del barrio de Ventas Irún, al precio de 120 pesetas metro cuadrado. Llamar de 1,30 a 3 teléfono 356.024.

SE VENDE piso nuevo en Cenicero (Rioja) totalmente amueblado. 80 m2 aproximadamente. Tel. 216.361. San Sebastián.

VENDO piso Inchaurrondo, Lore-Berri 1.º Interesados pasar de 4 a 7.

VENDO piso a estrenar. Tel. 421.421, de 1 a 5.

VENDO local industrial Lasarte, 1.280.000 pesetas. Tel. 214.561.

VENDO piso zona Loyola, 5 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo, exterior, con terrazas. Tel. 426.712 - 451.373.

VENDO piso en Lasarte, muy amplio. Teléfono 364.133.

VENDO piso exterior, amplias terrazas, tres habitaciones, salón, cocina y baño, sitio tranquilo y bonito, pocos vecinos. Teléfono 355.815 (Oyarzun).

VENDO piso Avda. Madrid, 36 int., 6 habitaciones, 1.950.000 pesetas. Teléfono 455.746.

SE VENDE piso, nueva construcción, exterior, en Isabel II. Razón teléfono 454.368.

VENDO casa tres plantas en pueblo Ribera Navarra, carretera Pamplona-Zaragoza, pasado puente sobre río Aragón. Tiene baño, teléfono, garaje, bodega, calefacción y algunos muebles. Precio 350.000 pesetas. Informes Teléfono 336.595. San Sebastián.

VENDO pabellón industrial 150 m2, 5,50 altura, 2.100.000 pesetas. Teléfono 214.561.

VENDO piso, 4 habitaciones, comedor, cocina. Muy arreglado. Segundo izquierda. Teléfono 415.509.

VENDO 25.000 m2, en Ulía, zona Pasajes. Escribir Administración 1.258.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agente colegiado Juan Odriozola Andonaegui. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

PISO a estrenar en calle Viteri, Rentería. Consta de cocina, dos baños, hermoso salón, cuatro dormitorios y terraza. Teléfono 423.345.

EN EL BARRIO de Gabierrota, Rentería, consta de cocina, baño y cuatro habitaciones. Teléfono 423.345.

EN BERAUN, Rentería, piso muy soleado, cocina, baño, salón, tres dormitorios, terraza y trastero. Teléfono 423.345.

CALLE V. Elizasu, Rentería, piso que consta de cocina, baño, aseo, salón, cuatro dormitorios y una hermosa terraza. Teléfono 423.345.

DISPONEMOS de bajos comerciales en diversas zonas y superficies. Rentería. Teléfono 423.345.

SOLICITAMOS pisos en venta por tener gran demanda. Tel. 423.345.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón, agente colegiado Juan Odriozola Andonaegui. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

BAJOS en alquiler en Beraun Berri, Rentería, de 130 m2. Tel. 423.345.

PISO en San Sebastián vendemos. 4 dormitorios, salón, 2 baños, 110 m2. Todo exterior y teléfono, 2.760.000 ptas. Teléfono 423.345.

VENDO piso en Alto Capuchinos bloque 5. Teléfono 513.235.

POR AUSENCIA, se vende, en zona de Alza, piso nuevo, cuatro habitaciones, cocina y baño. Teléfono 428.259.

PISO Sancho el Sabio, 110 m2., 3.200.000. Teléfono 426.111.

DIRECTAMENTE vende piso en C/ Juan José Prado. Tres habitaciones dobles, salón-comedor, cocina y baño. Muy mejorado. Tardes, teléfono 450.414.

VENDO piso nuevo Amara, cuatro habitaciones, dos baños, cocina. 427.052, tardes.

PARTICULAR vende plaza de garaje en Isabel II, 425.000 ptas. Teléfono 454.126, horas oficina.

VENDO piso en calle Oquendo 11, 4.º 150 m2. a reformar. Precio 3.500.000. Interesados llamar al teléfono 451.430.

VENDO local Carlos I de 37 m2. más entrepiso. Teléfono 426.114.

VENDO piso Lasarte, con garaje y trastero. Teléfono 426.114.

SE VENDE piso en Usúrbil grupo Etxe-Aldia. Teléfono 362.605.

VENDEMOS pisos nueva construcción Alza, 1.200.0000. 452.511.

OPORTUNIDAD vendo piso Catalina de Erauso, tres habitaciones dobles, salón-comedor, cocina completamente amueblada, baño y aseo, 2.600.000. 452.511.

OPORTUNIDAD vendo piso vistas mar, amueblado, haciendo esquina, cuatro habitaciones, salón, baño, 4.300.000. 452.511.

VENDO piso, Víctor Pradera, 37. A patio manzana. Cocina, baño, comedor y tres dormitorios. Ascensor, portero automático. Gastos mínimos. Precio 1.650.000 pesetas. Tardes, 4-7. Teléfono 452.608.

SE VENDE piso Perla Vista. Razón 461.014.

VENDO Amara hermoso piso exterior, haciendo esquina. Teléfono 457.679, de 5 a 6.

SE VENDE piso séptimo en Carlos I, con o sin muebles de lujo. Teléfono 451.297.

VENDO piso en playa, económico, facilidades. 357.075.

PUEBLO Cizur, 12 Km. de Pamplona. Vendo solares para chalets, 125 Ptas. m2, de 1.500 m2 en adelante. Teléfono 215.835. Pamplona.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Avenida de España, 9, primero C. Teléfonos 412.236 y 412.238.

APARTAMENTO de lujo, próximo playa, amueblado y decorado. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

IPARRAGUIRRE, tres habitaciones, sala, cocina y baño. Servicios centrales. Precio: 1.900.000. 412.236 - 412.238.

VENDO piso zona Antiguo, 5 minutos playa Ondarreta, siendo interesante. Teléfono 363.762, llamar de 8 a 4.

VENDO piso Eguía, exterior, reformado, hall, 2 habitaciones, sala, cocina, servicios. 1.100.000. Teléfono 423.415.

OPORTUNIDAD. Se vende piso abuhardillado, amueblado, en barrio de Loreibar, núm. 3, 3.º letra B. Con facilidades.

RIO OYARZUN, tres habitaciones, cocina y baño. Exterior. Decorado. Precio 1.100.000. 412.236 - 412.238.

RIO BIDASOA, tres habitaciones, amplia cocina y baño. Exterior. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

CARLOS I, magnífico piso de 4 habitaciones, amplio salón, cocina y dos baños. Terraza. Muy soleado. Decorado. Servicios centrales. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

EN LA ZONA de Amara disponemos de diversos pisos de distintas superficies y precios. 412.236 - 412.238.

ALDAPETA, tres habitaciones, amplia cocina, baño y trastero. Todo exterior. Amplia zona ajardinada. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO. Altxazar, tres habitaciones, salón, cocina, baño y trastero. Totalmente amueblado. Exterior. Precio 2.200.000. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO. Portuene, en casa villa, piso de tres habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Amplias terrazas. Garaje y piscina. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

ANTIGUO, grupo Aveta, amplio salón, 4 habitaciones, cocina con oficio, dos baños, trastero, exterior. Precio 2.500.000. 412.236 - 412.238.

LOYOLA, en el centro, disponemos de un piso de tres habitaciones, cocina y baño. Terraza. Precio 1.150.000. 412.236 - 412.238.

LOYOLA, dos pisos en construcción próxima entrega, tres habitaciones, salón, cocina y dos baños. Condiciones. 412.236 - 412.238.

INCHAURRONDO, bonito piso de 3 habitaciones, cocina y baño. Todo exterior. Precio 1.150.000. 412.236 - 412.238.

DEBIETA, [illegible] magnífico piso de tres habitaciones, amplio salón, cocina y dos baños. Exterior. Servicios centrales. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

PASAJES, Molinao. 4 habitaciones, cocina y baño. Exterior. Precio 775.000. 412.236 - 412.238.

PASAJES Ancho. Primo Rivera, [illegible] habitaciones, amplio salón, cocina, baño y aseo. Renovado. Precio 1.500.000. 412.236 - 412.238.

RENTERIA, Beraun, 4 habitaciones, cocina, baño y trastero. Precio 1.050.000. 412.236 - 412.238.

LASARTE, Sasoeta, salón, 3 habitaciones, cocina y baño. Trastero. Exterior. Precio: 1.400.000. 412.236 - 412.238.

VENDO local San Francisco. Precio 5.750.000. Teléfono 416.816.

VENDO piso nuevo sin gastos, salón, 2 habitaciones, baño, trastero. [illegible] bloque 7, 1.º Izda. Antiguo. Precio 2.000.000 pesetas. Al contado. [illegible]

OYARZUN, bonita villa de 3 alturas, con 5 habitaciones, amplísimo salón, cocina-comedor, dos baños, garaje. Ocupa 1.300 m2 de terreno. Magnífica inversión. Consúltenos 412.236 - 412.238.

LOCAL Gros, 137 m2 perfectamente acondicionado para cualquier negocio o exposición. Precio y condiciones a convenir. 412.236 - 412.238.

LOCAL Gros, 100 m2 de planta, 25 de sótano y 80 m2 de entrepiso. Adaptable a múltiples utilidades. Consúltenos. 412.236 - 412.238.

LOCAL Eguía, 250 m2, propio industria o almacén, posibilidad de parcelar. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

LOCALES Antiguo, Casa Avanco, 55 m2 cada uno, propio almacén. Precio: 495.000 pesetas. 412.236 - 412.238.

LOCAL Hernani, barrio Villas, 700 m2 acceso por rampa. 412.236 - 412.238.

LOCAL Irún, barrio de Ventas, 255 m2 de planta y 250 m2 de sótano. Parcelable. Precio interesante. 412.236 - 412.238.

LOCAL Herrera, barrio San Antonio, destinado a droguería mercería, 42 m2. Precio: 1.950.000. 412.236 - 412.238.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Avenida de España, 9, primero C. Teléfonos 412.236 - 412.238.

PARTICULAR vende espléndido piso todo exterior, [illegible], baño lujosamente amueblado. 3.950.000. Teléfono 455.227.

SE VENDE bajo en Rentería, calle Yanci, precio razonable. Teléfono 354.873.

VENDO local centro Rotola, 141 m2. Llamar teléfono 352.407.

VENDO piso, Eustasio Amilibia, orientación sur, cocina, comedor y cuatro dormitorios, baño, armarios empotrados, calefacción central, muy mejorado, precio interesante. Teléfono 452.508. 4 a 7.

VENDO, en Lesaca (Navarra), estrenar, 2 chalets, jardín, garaje. 2.980.000. Alvaro Tellechea. Teléfono Lesaca 637.251.

VENDO piso zona Loyola 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo, exterior, con terrazas. Teléfonos 426.712 - 451.373.

AGENCIA Inmobiliaria Miracruz. Calle Miracruz, 19, segundo. San Sebastián.

VENDO en Sancho el Sabio magnífico piso de 5 habitaciones, salón, cocina, 2 baños y calefacción. Agencia Miracruz.

VENDO en Lasarte piso de tres habitaciones, cocina y baño, 850.000 pesetas. Agencia Miracruz.

VENDO en Lasarte pisos de tres habitaciones, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Usúrbil piso de tres habitaciones, cocina y baño. 850.000 pesetas. Agencia Miracruz.

VENDO en Fuenterrabía 3.100 m2 de terreno con 0,75 m3, a pie de carretera. Agencia Miracruz.

VENDO en Fuenterrabía 15.000 m2 de terreno rural. Agencia Miracruz.

VENDO en Elcano piso de 100 m2. Situación inmejorable. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros piso de tres habitaciones, cocina amplia, baño y calefacción. Agencia Miracruz.

rar. 2 chalets, jardín, garaje.

VENDO en Amara piso de tres habitaciones, salón, cocina, baño y servicios centrales. Agencia Miracruz.

VENDO en calle Urbieta piso de seis habitaciones, cocina, baño y despensa. Agencia Miracruz.

VENDO pisos en construcción en diferentes lugares y precios. Agencia Miracruz.

VENDO en Isabel II piso de 3 habitaciones, salón, cocina-comedor y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Amara piso de 4 habitaciones, salón, cocina equipada, baño, servicio y amplia terraza. Agencia Miracruz.

VENDO en Pasajes magnífico piso de 3 habitaciones, salón, 2 baños, aseo, trastero independiente, teléfono, construcción reciente. Agencia Miracruz.

VENDO en barrio Pontika (Rentería) local de 145 m2 con 4 m. de altura. Precio muy interesante. Agencia Miracruz.

VENDO en Arri.Zar (Alza) bajo comercial, mediado de 30 m2. Ocasión. Agencia Miracruz.

VENDO en avenida Sancho el Sabio magnífico piso de 5 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Agencia Miracruz.

VENDO en segunda zona de Amara piso de 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros piso de 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Pasajes magnífico piso de 4 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Rentería piso a estrenar de 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Rentería 20 magníficos aparcamientos en la mejor zona. Apresúrese. Agencia Miracruz.

VENDO en Amara magnífico piso de 4 habitaciones, salón, comedor, cocina y baño con hermosa terraza. Agencia Miracruz.

VENDO en barrio La Paz magnífico piso de tres habitaciones, cocina, baño y amplia terraza. Garaje. Amplias vistas. Agencia Miracruz.

VENDO en avenida Carlos I magnífico piso de tres habitaciones, salón, cocina, dos baños y cuarto de servicio. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros piso de tres habitaciones, salón, cocina y baño. Agencia Miracruz.

VENDO en Gros magnífico piso de 4 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Agencia Miracruz.

VENDO en Rentería magnífico piso de 3 habitaciones, salón, baño y cuarto de armarios. Superficie 95 m2. Agencia Miracruz.

AGENCIA Inmobiliaria Miracruz. Calle Miracruz, 19-2.º San Sebastián.

OFERTAS

SE TRASPASA local, en calle Vergara, próximo a Avenida. Precio a convenir. Tel. 423.763.

SE TRASPASA Bar Goxo (Inchaurrondo), buena clientela. Teléfono 396.024.

TRASPASO local comercial. La Paz. Informes, 4 a 7, telf. 399.073.

SE TRASPASA bar, material nuevo, buena clientela. Teléfono 457.747.

SE TRASPASA supermercado alimentación 800 m2, bar, carnicería, charcutería, frutas y verduras, droguería y alimentación en general. Información por escrito al Apartado de Correos, S. L. núm. 190 Logroño. Bajo referencia "Supermercado".

TRASPASO, Irún, local comercial, carnicería, pescadería, vivienda. Magníficamente montado, gran clientela, por no poder atender. Idiáquez, 12 primero.

EN RENTERIA se vende, o traspasa, tienda de comestibles. Teléfono 512.350.

SE TRASPASA o se vende tienda comestibles centro Rotola, con teléfono. Buena clientela. Teléfonos 352.048 - 390.721.

EN FELIPE IV se traspasa bar Restaurante Aukera, grandes facilidades de pago. Renta mínima. Consúltenos 412.236-412.238.

TRASPASO en Irún importante bar restaurante. Informes Tel. 615.044.

MOTRICO traspaso local céntrico. Teléfono 426.358, de 8 a 14, y 601.890, de 10 a 13 y 16 a 19.

EN RENTERIA se vende o traspasa tienda de comestibles. Teléfono 512.350.

PERDIDAS

PERDIDA día 13 reloj señora con correa de oro marca Cyma. Gratificarán teléfono 416.031.

PERDIDA jueves llaves entre calles Boulevard, Narrica, Iñigo. Gratificaré teléfono 424.193.

PERDIDA reloj de oro de señora, es recuerdo de familia, en Rentería. Se gratificará. Teléfono 355.408. Pasajes de San Juan.

PERDIDA llavero con llaves, entre Herrera y Trincherpe. Tel. 394.029. Gratificarán.

EXTRAVIO de las libretas de ahorro 8.151593.4, 8.341535.0, 8.262.087.3 y 8.304323.9 de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Se ruega su devolución en la misma Institución.

VENTAS

ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

AREVALO vende motor fuera borda, Crescent, de 7 caballos, casi nuevo, buen precio. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

AREVALO vende, de ocasión, fuera bordas, de 3 y 4 H. P. British Seagull, en perfecto estado, baratos. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Teléfono 454.993.

AREVALO vende embarcación rápida, fuera borda, con Mercury D.65 HP, electrónico. Ultima serie, buen precio. Plaza de los Marinos, 4 y 6. Tel. 454.993.

MAQUINAS recreativas para bares y mesas. Pasaje Azurmendi. Exposición: [illegible], 10. Teléfono 454.230.

VENDO de particular a particular embarcación de recreo, Taylor 66, modelo único, motor Chrysler 6 cilindros, 20 horas de uso, con remolque. Teléfono 413.225.

SE VENDE trainera, en perfecto estado. Restaurante Zuberoa. Oyarzun. Teléfono 356.685.

SE VENDEN perritos de lujo. Teléfono 641.894.

OCASION, reproducción de Rentería antigua (siglo XVI) se vende. Tamaño 30 x 20. Precio 3.000 pesetas. Teléfono 511.042.

CAZADORES, sabuesos españoles, Gran Azul de Gascuña, Fox Terrier pelo duro, Griffon Nivernais, Doberman, Collies, hijos de campeones. Pedigree. Perreras Besabe. Anoz (a 6 kilómetros de Irurzun). Teléfono 948.308.021.

SE VENDE magnetófono Grundig T 14, calculadora manual Olivetti y multicopista Roneo, semi-nueva. Teléfono 451.297.

VENDO grúa torre marca Grassel tipo G. 12.E.3. núm. 344, con pluma de 20 metros, altura, bajo gancho 21 metros, completa. Precio a convenir. Polideportivo Bidebieta. La Paz.

SE VENDE preciosa capa visones salvajes en 35.000 pesetas. Teléfono 419.866, de 8 a 9 noche.

PERRO de caza vendo, por no poder atender, sabiendo cazar: cocker rubio y setter-pointer jóvenes. De 4 a 5, teléfono 450.195.

VENDO puente lavado de automóviles automático, italiano. Tel. 514.488.

VENDO traílla, 4.800. Teléfono 426.148.

SE VENDE dormitorio de matrimonio y tres colchones, buen estado. Calle de Tejería, núm. 8-3.º Dcha.

LIQUIDAMOS

Ahorre dinero.
Compre mejor.
Lanas «LES»
El mercado de la lana.
Plaza de Guipúzcoa, 2

JAULAS de gallinas de puesta vendo. Teléfono 456.705.

MAQUINA escribir importación, italiana, nueva, teclado universal, portátil. Ocasión. 398.980.

VENDO baúl para barco, 105x50x33. Teléfono 410.424.

SE VENDE máquina industrial Hirsel y remalladora Hirsel Ena, seminuevas. Interesados llamad al Teléfono 396.359.

OCASION UNICA. Liquidamos toda clase de discos ¡a mitad de precio! Confort R.TV, Hernani, 27, San Sebastián. Zalacain, 10. Rentería.

VENDO aparatos de peluquería de señoras, buen estado y económicos. Teléfono 513.289.

SE VENDE acordeón en perfecto estado, poco uso. Precio razonable. Llamar al teléfono 740.424, de Bigóibar.

VENDO aparatos peluquería completo señoras. 353.369. Llamar 9 a 2.

VENDO coche niño económico. Teléfono 416.218.

VENDO 2 máquinas industriales, remalladora y lisa Himat. Teléfono 358.359.

VENDO perro pekinés, adulto (con pedigree). Teléfono 454.431.

VENTA máquinas coser Alfa, domésticas, automáticas, e industriales, muchas facilidades, consúltenos. Teléfono 421.610. Gloria, 2, esquina Primo Rivera. Barrio Gros.

CASSETTE-radio, todo automático, dos micros, modulada normal. Ocasión. 398.980.

TOMAVISTAS japonés "Kromics" Zoom, automático, nuevo, super ocho. Ocasión. 398.980.

VENDO barca con motor fuera borda 6,5 PH. Informes, 356.947.

CAZADORAS para caballero, 1.850; niño, 1.100; tipo antelina, 1.700; canguros, 380; impermeables niño, 490; [illegible] de mar, 240. Impermeables Miracruz, 23.

MUEBLE juvenil, últimos diseños en dormitorios por elementos, literas y muebles auxiliares en todas las medidas. Especialidad en mueble juvenil. Amuebladora Comercial Hispania. Calle Moraza. San Sebastián.

VARIOS

CONSTRUCCIONES Seina. Fontanería y albañilería. Teléfono 413.765.

CONSTRUCCIONES Seina le arreglará sus pequeñas averías caseras.

CONSTRUCCIONES Seina. Reparaciones rápidas.

CONSTRUCCIONES Seina. Reparaciones y reformas de pisos.

CONSTRUCCIONES Seina. Instalación de locales comerciales.

CONSTRUCCIONES Seina. Proyectos de decoración.

CONSTRUCCIONES Seina. Presupuestos sin compromiso.

CONSTRUCCIONES Seina. Terrazas e impermeabilización. Garantía 10 años.

CONSTRUCCIONES Seina. Fachadas y patios.

CONSTRUCCIONES Seina. Resuelve todos los problemas de corrosión, humedades.

CONSTRUCCIONES Seina. Fontanería y albañilería. Tel. 413.765.

PINTOR empapelador, rotulación, restauración muebles, revestimientos murales, albañilería. Teléfono 358.838.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.663.

PIZARRA reparamos y construimos. Teléfono 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

REPARE su tejado, páguelo en un año y se lo garantizamos veinte. Tel. 462.663.

TEJADOS reparamos, de todo tipo. Tel. 460.643.

TEJADOS de pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN GOTERAS ni humedades, veinte años de garantía, pizarra, teja y terrazas. Tel. 460.643.

COLOCACION parquet, moqueta, etc. Tasol, sisalón. Tel. 424.192.

LIJADO y barnizado, presupuesto sin compromiso. Teléfono 351.764.

LIMPIO bodegas, buhardillas, carboneras, casas usadas, etc. Teléfono 427.038.

PINTOR, empapelador y decorador. Teléfono 351.514.

"TEL-BI" — Servicio técnico en televisión. Todas las marcas radios transistores. Reparación inmediata. Eustasio Amilibia, número 4; local piloto número 15. Telfs. 454.168 - 454.197 - 459.079.

"TEL-BI" — Garantiza sus reparaciones.

"TEL-BI" — Servicio técnico de órganos electrónicos, equipos de voces y guitarras eléctricas. Eustasio Amilibia, núm. 4, local piloto número 15. Teléfonos 454.168, 454.197-459.079.

CARPINTERIA: Armarios empotrados, trabajos técnicos, carpintería general. Teléfono 425.876.

Acuchillado y barnizado

de suelos de madera, colocación parquet, trabajo garantizado.
Teléfono 490.745

LINTERNERIA Biyok. Trabajos en capital y provincia. Pida su presupuesto sin compromiso. Teléfono 454.840.

EL SACERDOTE

† Don Pedro María Aracama Aguirre

(COADJUTOR DE LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN, DE INDAUCHU, BILBAO)
FALLECIO AYER, EN BILBAO, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Los sacerdotes y la comunidad parroquial de Nuestra Señora del Carmen, de Indauchu; su hermano, don José Miguel; hermanos políticos, doña Micaela Garro (Vda. de don José Agustín Aracama) y doña Dorotea Zabalegui Lecuanategui; prima, doña Antonia Aracama Aguirre; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente que se celebrarán HOY, JUEVES, a las CUATRO Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de Nuestra Señora del Carmen de Indauchu y acto seguido el cadáver será trasladado a Ondárroa, donde tendrá lugar una misa, de cuerpo presente, a las SIETE de la tarde, para ser inhumado a continuación en el cementerio de dicha localidad.

BILBAO, 24 de julio de 1975

Domicilio: SIMON BOLIVAR, núm. 4-4.º Izda.

Segundo aniversario del fallecimiento de la señora

† Doña Isolina Casais García

Que aconteció el día 8 de julio de 1973,
a los 68 años de edad
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Sus hijos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la MISA DE ANIVERSARIO que se celebrará MAÑANA, día 25, a las 11 de la mañana, en la I. P. de Nuestra Señora del Carmen, de Trincherpe, por lo que quedarán agradecidos.

TRINCHERPE, 24 de julio de 1975.

Domicilio: GENERAL MOLA, 51-4.º A.

• ESTEREOFONIA •
MUSICA AMBIENTAL

PROPIETARIOS CONSTRUCTORES DE NUEVAS VIVIENDAS, PREVEA UNA INSTALACION DE LINEAS Y PUNTOS PARA **MUSICA AMBIENTAL**.
DEJESE ACONSEJAR POR **EXPERTOS EN SONIDO**

ES UN CONSEJO DE **BENGOA**
Ingeniería Electroacústica
VICTOR PRADERA — 27 SAN SEBASTIAN

---

†

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña Gabina Zubillaga Arruarte

QUE FALLECIO EL DIA 25 DE JULIO DE 1974

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Su esposo, don Juan Antonio Barea; madre, doña Sabina Arruarte (viuda de don Jaime Zubillaga); madre política, doña Josefa Arzac (viuda de don Pablo Barea); hermanos políticos, doña Virginia Rodríguez (viuda de don Martín Zubillaga), don Ramón Barea y doña Juanita Unzueta; sobrinos, Amaya, Miren, María del Coro y Ramón Barea; tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA DE ANIVERSARIO que por su eterno descanso tendrá lugar MAÑANA, VIERNES, día 25, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN MIGUEL ARCANGEL, de Urnieta, por lo que les quedarán agradecidos.

URNIETA, 24 de agosto de 1975.

---

†

Don Segundo Aguirresarobe Iraola

Sacerdote coadjutor de la parroquia de San Ignacio
Expárroco de Ichaso, Aguinaga y Pasajes de San Pedro
FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Sus resignados hermanos, don Cándido, doña Teófila y doña Carmen (viuda de Iturzaeta); hermanos políticos, doña Pilar Lerchundi, don José Auricenea y doña Sabina Elizaguirre (viuda de Aguirresarobe); sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, JUEVES, a las DOCE de la mañana, en la parroquia de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 24 de julio de 1975.

Domicilio: Pescadería, número 10.

NOTAS. — La conducción del cadáver al cementerio de Aya se efectuó en la intimidad. La familia no recibe. Se celebrará en la parroquia de Aya una misa por su eterno descanso el próximo domingo, día 27, a las seis de la tarde.

GURUCETA O LA PASION POR EL ARBITRAJE

"DISFRUTO IGUAL PITANDO EN LA PLAYA"

"UN ARBITRO NUNCA PODRA RECUSAR A UN CLUB"

Emilio Guruceta, como todos los árbitros españoles, está de vacaciones. El verano significa «descanso» entre las largas etapas llamadas ligas, que proclaman campeón a uno y sentencian a otros a descender a las categorías inferiores, y Guruceta lo aprovecha para venir a San Sebastián, su ciudad natal, ir a la playa y mantenerse en forma en el gimnasio de «Eguzki», o tomar el sol, simplemente, en la terraza de la Caseta Real. En ella precisamente mantuvimos esta conversación con el árbitro guipuzcoano, cobijados del sol del mediodía en el fresco interior del vestuario de la caseta.

—Guruceta: ¿Cuál ha sido el balance de esta temporada pasada?

—Creo que ha sido bastante bueno, por lo menos para mí. He arbitrado quince encuentros, dos de ellos de Copa, e internacionalmente también me salieron bien las cosas en el partido de selecciones «Sub-23» que pité en Italia, contra Finlandia. Y creo que por ello me ha elegido la Federación Española de Fútbol para arbitrar en los Juegos del Mediterráneo, que se van a celebrar en Argelia a partir de este mes.

—Háblanos un poco de esos trece encuentros pitados durante la Liga...

—Han sido partidos un tanto comprometidos, porque casi todos los que pité se jugaban entre equipos que podían perder la permanencia en Primera División, como el Málaga, Celta, Murcia y Gijón. Eso, para mí, me crea más dificultad que dirigir, como el pasado año, equipos de «campanillas». O sea, que, en conjunto, ha sido una buena temporada, aunque no haya alcanzado las altas calificaciones del pasado año. Bueno, en «Marca» he vuelto a quedar primero en la tabla...

—Así que prefieres arbitrar a equipos que tienen una poderosa afición antes que hacerlo en un estadio que, a «priori», no vas a tener problemas con el público...

—No es eso, exactamente. Mira: a mí me gusta pitar en campos importantes, mucho más que en los pequeños. Ahora bien, yo, no como árbitro, sino como Guruceta particular, me gusta arbitrar en general, y disfruto lo mismo dirigiendo partidos en la playa, o a juveniles, que a los de Primera División, ya sean de los «grandes» como de los «modestos».

Esta enorme afición al arbitraje lo ha podido ver cualquiera que se haya asomado a la barandilla de la Concha. Si se ha organizado algún partido «serio» a una hora en que la playa haya permitido el encuentro, los contendientes no han tenido ningún problema en tener a Guruceta como «director» de ambos equipos.

JUEZ SIN LEYES A MANO

—¿Existe algo peculiar en la personalidad del árbitro que le incline a mantener esa afición tan tremenda?

—Por supuesto que sí. Supongo que como en todos los oficios de esta vida.

—Y esa peculiaridad, ¿no podría ser un desmedido afán de poseer la máxima autoridad?

—No, no —la negación es bien rotunda—. Lo que pasa es que eso de la «autoridad» está hoy confundido. Por mucha autoridad que se quiera ejercer en el campo, las dificultades que encierra un partido no la compensan, ¡ni mucho menos! Yo, a todos los que opinan lo contrario y que están metidos de lleno dentro del deporte del fútbol, les invitaría a pitar un día un encuentro, para que viesen todos esos problemas que encierra y que no se ven a primera vista. ¿Es que la gente se piensa que es sencillo decidir, después de una jugada, en una décima de segundo, algo que puede ser de suma trascendencia? Se equivocan los jueces con las leyes bien a mano y no permiten que nosotros nos confundamos en unas circunstancias en las que sólo podemos recurrir a nuestra cabeza en dos décimas de segundo. Yo no comprendo cómo la gente, el público, no logra entender esto. La pasión del juego supera a la razón y ya no hay nada que haser. Aunque también comprendo que la pasión exista, porque sin ella el fútbol no sería hoy lo que es.

—Entonces, ¿crees que es debido a la pasión por lo que los árbitros arrastráis esa fama tan pésima?

—Bueno, no sé... La gente comenta y habla demasiado en esta vida. Todo el mundo se cree importante en el cometido que desarrolla. Pero hay una cosa que la veo fatal: que la gente se crea un sabelotodo en cosas de las que no tiene ni idea. Y eso es lo que pasa en los graderíos. El público cree saber más que el árbitro, que al ser un profesional del fútbol está en contacto permanente con él, y eso no puede ser lógico. Para dirigir un encuentro hay que sentir el fútbol y hasta amar el arbitraje —profundiza Guruceta con mucha filosofía—, y no sé por qué se habla tanto y se dicen tantas tonterías de nosotros, que rayan a veces en lo absurdo. En fin, que los árbitros nos callamos, y hacemos bien.

Emilio Guruceta se ha quedado un tanto serio, fuera de su habitual buen humor, que no pierde ni por asomo.

—Supongo que de algún modo los árbitros encontraréis ciertas compensaciones que contrarresten estas contrariedades...

—¡Hombre, por supuesto! El saber que has realizado una buena labor y que alcanzas una buena puntuación en la prensa deportiva. A mí, particularmente, me gusta que ésta me califique bien. Pero lo verdaderamente importante y que más compensa es alcanzar una buena nota en los informes especiales del Comité Nacional y en el Colegio de Arbitros.

RECUSACIONES: «CAMBIARIA ALGUNAS COSAS»

Un capítulo importante del deporte futbolístico es el referido a las recusaciones.

—¿Qué opina de ellas Guruceta? ¿No crees que es subestimar bastante la labor de un árbitro?

—Cuando hay una Federación, un Comité de Competición y unos clubs que recusan en unas asambleas, sus razones tendrán. Los árbitros, dada la enorme disciplina que mantenemos, lo acatamos.

—Y ahora que tanto se habla de que los árbitros también podrán recusar a los clubs, ¿Guruceta lo haría?

—No lo creo. Además, eso de recusar a los clubs es completamente absurdo, tal y como está planteado el fútbol hoy en día. Habría que cambiar muchas cosas... A un club solamente se le podría recusar por el comportamiento del público con respecto al árbitro. Pero ya digo que el público se ha de manifestar en las gradas, porque el fútbol le apasiona. Y, al fin y al cabo, paga y debe desahogarse.

—Pero chillar al árbitro porque en ese momento es el más débil, tampoco debe ser agradable para vosotros. ¿Crees que el Colegio Nacional de Arbitros y la Federación Española de Fútbol «dan la cara» por vosotros?

—Bueno, por lo menos ellos tienen que ser los que lo hagan y creo que, de hecho, lo hacen, dentro de sus posibilidades. Para mejorar habría que cambiar los estatutos y muchas más cosas, empezando desde muy arriba. Pero no soy yo el hombre indicado para señalar dónde y cómo...

FUTBOL Y EDUCACION

Como hemos mencionado al principio, Guruceta acude como internacional a los Juegos del Mediterráneo, a pitar como representante de España.

—Son como unos mundiales, pero en pequeño...

—¿Es difícil para un árbitro español arbitrar en el extranjero?

—No, todo lo contrario; es más fácil que en España. El público se manifiesta casi siempre mejor que aquí.

Supongo que salvando diferencias con respecto a los seguidores de la Gran Bretaña, verdaderas tribus vandálicas, que asolan los estadios por donde pasan.

—Al público del extranjero le falta pasión... pero es más educado. Educación que sería prácticamente imposible inculcarle al espectador español con respecto al árbitro, su labor y el reglamento de fútbol.

Cuestión de temperamento, Emilio, cuestión de temperamento...

MIGUEL

"Porriño" hace el balance del Tour (II)

Por qué abandonó Luis Ocaña

Fuente, a un equipo italiano

Casi siempre ha tenido el Macizo Central «color español». Por ejemplo, en el Puy de Dome triunfó dos veces Ocaña, y Bahamontes, batiendo el record «contra el reloj», de Coppi, vencía a todos los mejores de entonces (año 1959), Anquetil, Riviere, Anglade, Baldini...

Luis Ocaña se había quedado, enfermo, había abandonado y había regresado a Mont de Marsan. Eddy Merckx, eliminaba sin querer al elemento más peligroso (según las cuentas de entonces), luego de Francesco Moser.

¿Ha sido justificada la actitud de Ocaña? Creo que sí. Le sobraban motivos, además de la autoridad médica, para abandonar, a pesar de su quinto puesto en la general y todo un rosario de esperanzas por delante: los montes ondulados, recogidos, «misteriosos» del Macizo Central como culminación en el Puy volcánico de domina Clermont Ferrand; los Alpes, con sus llegada en plena montaña, y la contra el reloj alpina, que se adjudicaría, precisamente, un «grimpeur», Van Impe.

Las partes gravemente más afectadas por las heridas que sufría son aquellas precisamente que se asientan en el sillín. Había comenzado el problema con una forunculosis que poco a poco fue progresando para dar lugar a unas grietas dolorosísimas, según el corredor y el doctor que le atendía. Hubo un momento, unos días, los que precedieron a su decisión de abandonar, en que parecía probable la curación, pero, en la etapa anterior al agua que bañó —por imperativo del fuerte calor— «aquellas partes», abrieron de nuevo las heridas y esta vez sí que ya no hubo solución.

Es más, aquella noche última, Ocaña había dormido muy mal, pero desayunó, se vistió de corredor y se disponía a acudir a la salida cuando de pronto no pudo caminar. Le vio el médico y le aconsejó, mejor dicho, le obligó a que abandonase y tomara el camino de Mont de Marsan, donde ha estado internado en una clínica durante quince días.

Ahora bien, si Luis Ocaña tuvo causas más que suficientes para abandonar lo que ya no se justifica tanto es la forma, si no deficiente, sí del todo no apta —físicamente, me refiero— con que se presentó en Charleroi, con más de tres kilos del peso habitual —según declaró— y con una incipiente forunculosis que sin duda hay que atribuir a un pésimo régimen dietético. Dicen que Luis anda con un «curandero» de los alrededores de Mont de Marsan, que le suministra ciertas hierbas que hasta ahora, en lo que se refiere a la función bronquial, le han ido muy bien. Todos sabemos que Luis no es corredor de «salud de hierro», como lo han sido Bahamontes, Loroño, B. Ruiz, Anquetil, Merckx... sino más bien «delicados», que produce un rendimiento de altibajos. Algo parecido a Thevenet, el «enfermo» del 74, pero ganador del 75. Sin embargo, como Luis Ocaña, Thevenet corrió seis Vueltas a Francia y abandonó en cuatro. Ya digo, parecido a Luis...

La forunculosis, está demostrado, es producto de una alimentación en contradicción con el ejercicio deportivo, y sobre todo con el ejercicio ciclista. Era el «terrible mal» del ciclismo viejo, ya pasado. Por eso, no se comprende cómo un corredor de la categoría y clase de Ocaña ha podido contraerla al grado máximo en 1975.

Estas han sido las causas del sorprendente abandono de Luis Ocaña, cuando iba quinto en la general, a cinco minutos y pico del líder y cuando le quedaban para llegar a París el «camino expedito», pues el llano —su calvario en 1975— había acabado —diez etapas—, y también se había acabado Francesco Moser, el «as» de la especialidad, «machacado» por Merckx.

INJUSTIFICADO, EN CAMBIO, EL DE FUENTE

Entre Fuente y el Kas debe haber problemas. Si de asunto, oficialmente la Casa no dice nada, se calla, lo cierto es que Fuente quiere cambiar de aires y espera el consentimiento del equipo comercial vitoriano para marcharse a Italia y correr el próximo año con un equipo italiano, junto a [illegible]. Esto es lo que se dijo en el «Tour» cuando su abandono, confirmado, además, por periodistas italianos —que transmitieron la noticia a sus diarios— del prestigio, [illegible], de uno de los enviados especiales de «La Gazzetta dello Sport», [illegible]gri.

Fuente tenía «preparado» su coche particular, [illegible] que lo rueda [illegible] mente por el extranjero [illegible] Bruselas, pues tenía [illegible] nientemente pensada su retirada. Es decir, estaba todo hecho con premeditación.

En el «prólogo» individual de Charleroi hizo una marca si no brillante sí bastante buena para él, lo que hizo pensar a ciertos aficionados que el asturiano tomaba el «Tour» en serio. ¡Qué va!

Al día siguiente, sin causa justificada, en la segunda media etapa del día, bastante antes de llegar a Roubaix el asturiano, que se había quedado atrás, solo, abandonó. Que todo esto lo tenía preparado es que ningún corredor del equipo Kas le esperó. Cuando pregunté al director del Kas por qué no se le había «echado una mano» me contestó: «era innecesario».

¿A qué fue, pues, Fuente a la Vuelta a Francia? Primero a dejar mal al ciclismo español, a su casa comercial principalmente. Luego a privar de una plaza a otro corredor del equipo, cuya nómina no es exigua sino generosa.

Fue una gran decepción, y todavía más, cuando en el velódromo de Roubaix comprobábamos que Ocaña y otros buenos corredores españoles habían quedado cortados, perdiendo dos [illegible] minutos. Escribí entonces que el «Tour» había comenzado mal para el ciclismo español y que no se oteaban horizontes de esperanza. Eso está publicado en estas columnas. Había acertado...

(Continuará)

VENDO
LOCAL
EN RENTERIA
280 m2. Buen acceso.
Teléfono 512.996

Vendo caravana
5 PLAZAS, A ESTRENAR, MARCA «ESTEREL» FRANCESA, PRECIO OCASION.
INFORMES TELEFONOS 414.518 - 210.119

Con cerca un centenar de participantes

Mañana, la LII Prueba Villafranca, para aficionados

Recorrido, horario, premios y otros detalles

Gran Premio Berberana RIOJA

A sólo unas horas de la LII Prueba de Villafranca, que organiza la Agrupación Deportiva Chapel-Gorri se anuncia una nueva participación, cual es el equipo de la Peña Ciclista Se[illegible], de Valencia, que si en un principio era una de las formaciones invitadas a la carrera, lo cierto es que hasta ayer no se recibió la confirmación oficial. En consecuencia, trece serán los conjuntos que intervendrán mañana en la competición ordiziana, preparatoria para los campeonatos del mundo y que va a constituir una importancia decisiva para el seleccionador nacional, con vistas a los mundiales anunciados en Bélgica para el mes de agosto próximo.

Para esta tarde se espera la llegada de la mayoría de los equipos, al menos a las cercanías donde comenzará la carrera, puesto que el Olsa, por ejemplo, instalará su cuartel general en el alto de Echegárate, puesto que el domingo el equipo vizcaíno intervendrá en la I Subida a Urbasa, correspondiente a la Copa Presidente.

EL RECORRIDO

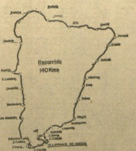
Como se ha venido diciendo, el recorrido de la LII Prueba de Villafranca, que comienza mañana, a las nueve y media, fue modificado, y en los 128 kilómetros previstos en principio se han ampliado a 140 kilómetros, al regresar al punto de partida por la carretera de la costa —subiéndose Orio y Mandubia— en lugar de hacerlo por Tolosa. En consecuencia, el itinerario completo, con su horario correspondiente es el que a continuación insertamos:

Villafranca	9,30
Cruce de Ibares	9,33
Cruce de Zaldivia	9,35
Villafranca (m. t.)	9,35
Cruce de Ibares	9,39
Isasondo	9,40
Legorreta	9,44
Icazteguieta	9,48
Alegría de Oria	9,52
Tolosa	10,00
Irura	10,05
Villabona	10,11
Andoain	10,17
Cruce de Bazcardo	10,20
Urnieta	10,23
Hernani	10,28
Cruce de Recalde	10,33
Usúrbil	10,40
Orio	10,54
Zarauz	11,04
Guetaria	11,10
Zumaya	11,19
Arrona	11,24
Cestona	11,32
Azpeitia (cruce Landeta)	11,46
Mandubia	12,06
Cruce Cadena	12,19
Cruce Castillo	12,21
Cruce Zaldivia	12,29
Villafranca (dos vueltas al circuito Ibares - Yurre)	12,30
Villafranca (meta)	13,15

PREMIOS

En el capítulo de premios los organizadores de la Prueba Villafranca no han regateado esfuerzos, según puede deducirse de la lista establecida para la clasificación general.

1.	18.000	Ptas. y trofeo.
2.	15.000	»
3.	12.000	»
4.	10.000	»
5.	9.000	»
6.	8.000	»
7.	7.000	»
8.	6.000	»
9.	5.000	»
10.	4.000	»



Hay que significar que el trofeo para el vencedor está valorado en 15.000 pesetas y se lo adjudicará el equipo que clasifique mejor a tres corredores.

Otros premios son los de metas volantes —puntuarán los cuatro pasos por Villafranca—, que patrocina Suquía Electricidad y que son objetos valorados en 8.000, 4.500 y 2.000 pesetas, mientras el vencedor del Premio de la montaña —para el que puntúan Oro y Mandubia— recibirá 2.000 pesetas y el trofeo correspondiente.

OTRA PRUEBA PARA EL DOMINGO

Los ordizianos no descansan, y para el domingo anuncian otra prueba ciclista. Esta correspondiente al Trofeo Guipúzcoa, sobre 77 kilómetros, con salida a las diez de la mañana y llegada a las doce de la mañana, siendo su recorrido el siguiente: Villafranca (circuito de Ibares-Yurre), Villafranca, Ormáiztegui, Zumárraga, Legazpia, Zumárraga, Ormáiztegui, Villafranca (tres vueltas circuito de Ibares-Yure), Villafranca, Olaberría, Lazcano, cruce clínica, cruce Zaldivia y Villafranca.

CICLISMO REGIONAL

VEINTE SELECCIONADOS PARA EL MEMORIAL GERVAIS

Exito del veterano Goicoechea en el campeonato de Cantabria

La Federación Guipuzcoana de Ciclismo ha seleccionado a veinte corredores aficionados para el Memorial Gervais Campeonato de Guipúzcoa contra reloj individual que, como se decía ayer, está programado para el próximo 3 de agosto en Azpeitia organizado por el Club Deportivo Lagun-Onak y sobre la distancia de 54,200 kilómetros.

Santesteban, Mayoz, Moral, Juanicorena y Urtizberea, del Olsa. Arocena, Esnaola, Benito, Arbeláiz, Loiti, Leache, Leunda, Azcárate y Gil, del Orbegozo. Andueza, del S. D. Velódromo. Arranz, del P. D.; Elósegui, del Xey. Gárate de Casero. Altube del Dorleta-Uriarte y Ruiz del Educación y Descanso.

Como reservas están anunciados Mate, Aizpurua, Badiola, Soraluce y Usabiaga, pero lo que llama la atención es la ausencia en la relación que nos envía la Federación Guipuzcoana de José Mari Echeveste e Ignacio Mayora, ambos pertenecientes al Kas, sobre todo el irunés. ¿Acaso ha sido un descuido?

EXITO DE GOICOECHEA

El popular «Rufo» Goicoechea, que el pasado año ganó el Campeonato de España de Veteranos ha obtenido un gran triunfo en Orejo, en donde se acaba de disputar el Campeonato de Cantabria de Veteranos para las categorías A y B.

Eran setenta kilómetros de recorrido y participaron todo lo mejorcito de la «élite» de ciclistas vetustos como Asteinza, que se clasificó en decimosexta posición y Martín Piñera, que fue segundo.

Como queda dicho resultó vencedor Rufo Goicoechea, y el resto de los corredores guipuzcoanos se clasificaron por el siguiente orden: Pablo Arsuaga (quinto), Isidro Izaguirre (séptimo). Mientras Alquezar, Goñi y González entraron en el pelotón principal, clasificándose entre los veinte primeros.

La Vuelta a Cantabria, con problemas

Santander. (Alfil.) — A una semana del comienzo de la Vuelta Ciclista Internacional a Cantabria, la Federación Cántabra de Ciclismo, organizadora de la prueba, se ha encontrado con un problema que no esperaba, que es la de tener más ofrecimientos de equipos participantes que las previsiones económicas de la Vuelta puedan aceptar.

La Vuelta Ciclista a Cantabria comenzará en su XVII edición el día 29 de este mes, para terminar el día 3 de agosto, y cuenta con la participación de los cuatro equipos españoles: Super-Ser, Kas, Monteverde y Teka, además del portugués oedima y el nuevo ofrecimiento en las últimas horas del también portugués Befica, pero ello ha creado problemas económicos, pues rebasa todos los cálculos previstos por la Federación. Esta tarde la organizadora de la Vuelta Ciclista decidirá cuál de los dos equipos lusitanos realizará la Vuelta a Cantabria.

Esta Vuelta Ciclista contará con la presencia de los Perurena, Lasa, Manzaneque, Tamames, Ventura Díaz, Santisteban, Pontón, etc., por lo que hace a esta prueba la carrera ciclista más importante del calendario de todas las que se corren actualmente.

BALONMANO

LA ASAMBLEA ACORDO AUMENTO DE TARIFAS DE INSCRIPCION Y ARBITROS

Esta tarde, en Rentería, II Memorial Michelena

En el salón de actos de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo tuvo lugar la asamblea de la Federación Guipuzcoana de Balonmano, presidida por el señor Laca, presidente federativo.

De los temas y acuerdos tratados en la asamblea cabe destacar el aumento de las tarifas de inscripción para la temporada y de arbitrajes.

A este respecto solo hubo la discrepancia del Paisa y del Pasajes. Por contra, el Michelín pidió un incremento en las tarifas arbitrales, como única manera de solucionar el problema arbitral. El presidente federativo, señor Laca, subrayaría ese problema de falta de árbitros, solicitando el apoyo de los clubs, porque de lo contrario, habría de llegarse al caso extremo y lamentable de restringir el número de conjuntos inscritos por temporada.

El doctor Agustín Alvarez, recibiendo la placa de manos del presidente de la Federación Guipuzcoana, señor Laca. — (Foto PEMAN.)

Tras la asamblea, se procedió al reparto de trofeos y galardones de la temporada, siendo entregados a jugadores, delegados, equipos, árbitros, medios informativos, etc... A subrayar la entrega de la medalla de oro de la Federación a los alcaldes de Irún, Eibar, Arechavaleta y Fuenterrabía, que asistieron al acto, como reconocimiento a su apoyo en el tema de instalaciones deportivas que se adapten a las necesidades del balonmano.

Asimismo, el señor Laca entregó un galardón especial al médico de los balonmanistas guipuzcoanos, doctor Agustín Alvarez, por su colaboración a lo largo de la temporada.

LACA, EN EL CUERPO DE ELECTORES DE ARBITROS

En la reciente reunión internacional de árbitros, celebrada en Holanda, y a la que asistió el presidente de la Federación Guipuzcoana señor Laca, fue elegido como miembro del «cuerpo de electores» de nueva creación. La misión de este órgano es la de seguir la marcha de las distintas competiciones internacionales, observando el comportamiento de los árbitros a fin de elegir a los más competentes y más en forma para los compromisos siguientes.

Este cuerpo de electores está formado solo por doce personas, la mayoría de países orientales y de Alemania, con un solo observador de habla inglesa y con el señor Laca como único representante de habla hispana y francófona. Junto a esa misión observadora, le corresponde contribuir a la formación de equipos arbitrales en las zonas de habla francesa, norte de Africa, sur de Europa y países de habla hispana.

HOY, MEMORIAL MICHELENA

Esta tarde, a las siete, en el frontón de Rentería se disputa el II Memorial Miguel Mari Michelena, organizado por el Ayuntamiento renteriano. Participarán en este torneo, el Bidasoa, el Arrate Alfa y el Dom Bosco, que jugarán tres encuentros de tiempos reducidos.

MAÑANA, FINAL EN PLACENCIA

Mañana se disputa el partido decisivo del torneo juvenil de Placencia. En los dos partidos jugados hasta el momento se han producido estos resultados:

Soraluce, 21 - Zestua, 14.
Arrate Alfa, 15 - Zestua, 7.

El encuentro final entre Soraluce y Arrate se jugará mañana, a las 12.30.

P. G. ECHANIZ

52 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

PREMIOS

GRAN PREMIO
Berberana
RIOJA
Carta de Plata

COMBATIVIDAD
POLLOS
OIQUINA

DEPORTIVIDAD
complejo turístico de Irache

SEÑALIZACION
Muebles de Cocina
D.G.

Premio montaña — Alto Mandubia
Instalaciones eléctricas y reparaciones en general
Electricidad Argui-Txuri
ANGEL LOPEZ
Polígono La Paz, G-2.° B. Teléfono: 891.405
VILLAFRANCA DE ORDIZIA

Beba Coca-Cola
MARCA REG.
Primer corredor guipuzcoano clasificado

52 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia
GRAN PREMIO
Berberana
RIOJA
Carta de Plata
EL FRUTO DE LA TIERRA DE RIOJA

LA CRONICA DEL "TURF"

Nuestros pronósticos para la jornada inaugural de Lasarte

Tras nuestro comentario de ayer, basado en su totalidad en la prueba de mayor relieve que se disputa mañana, vamos a centrar las líneas que hoy tenemos reservadas, en el conjunto de las pruebas que, junto a la ya citada completan el programa de la reunión inaugural, una vez conocidos los participantes definitivos.

Con cuatro participantes en la prueba de «steeple» dará comienzo la jornada hípica, Premio Beasain, sobre 3.600 metros. Indudablemente destaca con cierta claridad la probabilidad de El Papayo, que tras pasearse hace unos días en esta modalidad no parece que los handicappers lo hayan tenido en cuenta a la vista del peso asignado. Ello implica nuestra decisión de favorito en el pronóstico, citando junto a él, en la formación de la gemela a Huelquen, con la buena monta del steeple, Miguel Alonso.

Es el premio Apelación, con entrada para nacionales e importados, la prueba reservada para los dos años, en su primer intento sobre los 1.400 metros. Sin pensarlo mucho, y tras su breve, pero excelente historial, es Bruna nuestra favorito, que contará, como en sus salidas procedentes, con la monta de Ramón Martín. Barroco un precioso potro, por Snobissimo y Babette, respira clase y velocidad por sus cuatro costados, y será, sin duda alguna el enemigo a batir. También pensamos, en Olette a la que vimos ganar autoritariamente en La Zarzuela delante de la «Rosales», Platónica y Gabadou, que aumenta de valor en su segunda salida, tras una primera en que defraudó.

Definitivamente nos hemos inclinado por la probabilidad de Seis Doble en la prueba de mayor importancia, el Premio Juan Pagola, sobre 2.200 metros, encargándose de conducirlo su jockey habitual Paulino García. A Tabalot, al que hemos escogido para el puesto de colocación, lo montará D. Martínez, un jockey que está evolucionando, obteniendo con ello un importante puesto entre las fustas cotizadas.

La Copa de la Real Sociedad y el Antonio Pasquín, integran las dos mangas del desdoblado, con dotaciones interesantes de 120.000 y 90.000 pesetas a sus ganadores respectivos. Además, en la primera de ellas, existe un importante trofeo donado por el club donostiarra, para el propietario del caballo ganador.

Siete y doce son los caballos declarados «partants», en las pruebas mencionadas. En la primera de ellas, Copa de la Real Sociedad, la situación en que se encuentra Icelar (48 kilos), motivado por la circunstancia de contar como jockey a Román Martín, han hecho que lo señalemos como nuestro favorito. También esperamos mucho de Mozambique, de quien esperamos una notable mejoría, tras su oscura campaña primaveral.

Por lo que se refiere al Premio A. Pasquín, nos parece ver la prueba resuelta entre los caballos situados en la zona baja de la escala, en donde nos encontramos a Pokakosa y Seven Dol, en situación factible, luego de estudiar sus actuaciones recientes. La misma Esnik, de quien se encargará de conducirla el buen aprendiz Moreno y Donna Callis, a la que sólo falta que le regalen la carrera, pues por su situación en la escala es de esperar un buen puesto entre los primeros en la llegada, y el mismo Mayeeti, que nos gustó en su última salida, seguido de Doña Elvia, forman nuestro plantel de favoritos.

El Premio Sweepy, exclusivo para los sprinters natos, está reservado para los caballos y yeguas de tres años en adelante, con diferencia en pesos por edad, favorable en tres kilos a los indicados en primer lugar. Encontramos en la relación de partants, como los más calificados aspirantes a la victoria, a Pentágono, El Gaucho y Tudor Fox. Una vez estudiados los pesos asignados y sus cualidades demostradas para este tipo de pruebas, pensamos en El Gaucho como nuestro favorito, con Pentágono para la formación de la gemela. Tudor Fox, a quien debe favorecerle el cambio de pista, puede resultar peligrosísimo.

MISTER TURF

ESTUDIO COMPLEMENTARIO DE LAS CARRERAS DE MAÑANA	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Premio BEASAIN		GLAUCA	GLAUCA, por su situación en la escala.	El Papayo y Huelquen.
Premio APELACION	Bruna ......+4 Barroco ....+2 Olette .....+1 Gabadou ....-1	Bruna y Gabadou	Barroco, si tiene un poco de la velocidad de su madre Bohemia.	Bruna, Barroco y Olette.
Premio A. PASQUIN	D. Callis ..+3 [illegible] .....+3 Pokakosa ...+2 Seven Dol ..+2 Esnik ......+2	Esnik, Donna Callis y Dal [illegible]	Donna Callis, [illegible] en el handicap.	Seven Dol, Esnik, D. Callis, Mayeeti, [illegible]
COPA DE LA REAL SOCIEDAD	Icelar ..... +3 [illegible] ..... +1 [illegible] .... 0 Mozambique . -2 [illegible] ..... -2	Mozambique	Mozambique, por la forma de la preparación.	Icelar, Mozambique y [illegible]
Premio JUAN PAGOLA	Seis Doble . +4 Agresiva .. +3 Mafiosa .... +1 Tabalot .... -1 B. Doble ... 0	Seis Doble y Mafiosa.	Mafiosa, si recobra su antigua forma.	Seis Doble, Tabalot, Agresiva y Mafiosa.
Premio SWEEPY	El Gaucho .. +4 Pentágono .. +2 Tudor Fox .. +1 Military M . -3 Dynamaria ..-10	El Gaucho y Pentágono	Pentágono, si se toma la carrera en serio.	El Gaucho, Pentágono y Tudor Fox.

YEGUADA MILITAR - SECCION P. S. I. - LORE-TOKI

El día 16 del próximo mes de agosto, a las 19 horas, tendrá lugar la venta de «yearlings» en pública subasta, según catálogo.

El pliego de condiciones se encuentra expuesto en el tablón de anuncios de la Yeguada Militar, Sección de P. S. I. Lore-Toki (San Sebastián).

MARISCOS
RECIBALOS DIRECTAMENTE
PIDIENDOLOS A:
CENTRAL MARISQUERA
DE GALICIA S.A.
Telf. (981) 237257 - Perillo - LA CORUÑA
Servicio garantizado durante todo el año

BOXEO

PRESENTACION DEL CAMPEON DE ESPAÑA, RODOLFO SANCHEZ, FRENTE A REJON

Esta noche, en Villafranca

Bajo la organización del Boxing Ciclo Club de Villafranca de Ordizia, tendrá lugar esta noche, a partir de las once, una vez finalizada la tamborrada que recorrerá las calles de la villa, una gran velada de boxeo, en cuyo combate de fondo se presentará ante los aficionados ordizianos el actual campeón de España de los pesos plumas Rodolfo Sánchez, que el pasado 30 de abril se enfrentó en Nápoles al italiano Elio Cotena en disputa del título europeo de los pesos plumas, sin poder alcanzar el entorchado al ser derrotado por puntos por el actual titular europeo, pese al gran combate realizado por Rodolfo Sánchez.

Para ésta su presentación ante los aficionados ordizianos, su adversario será el duro pegador Rejón, un joven muchacho que llega imbatido en su corta, pero brillante carrera como profesional a encerrarse entre las doce cuerdas contra el titular español de los pesos plumas, con esa oportunidad caso de una victoria que le situaría en una inmejorable condición para poder aspirar a un combate revancha en esta ocasión con el título en juego.

En la pelea de [illegible] que al igual que [illegible] será a la distancia de [illegible] asaltos de tres minutos, [illegible] el uruguayo Fermín Fernández que cuenta con un gran [illegible] en Madrid y Barcelona, se enfrentará al duro fajador [illegible] Bermejo dentro de la categoría de los pesos superligeros. Son dos hombres de [illegible] pegada, por lo que [illegible] del k. o., estará a la [illegible] del día en este combate.

Con anterioridad a estos combates profesionales, tendrán lugar tres [illegible] aficionados, con una confrontación Guipúzcoa-Zaragoza [illegible] do los representantes [illegible] canos los pesos plumas y ligeros, Ray Vega, y Oyarzun [illegible] tras que en el match [illegible] se enfrentarán en combate revancha los campeones [illegible] y Merino.

El orden de los [illegible] el siguiente:

AFICIONADOS.

Pesos semipesados: [illegible] contra Merino.

GUIPUZCOA - ZARAGOZA

Pesos plumas: [illegible] (Guipúzcoa) contra [illegible] (Zaragoza).

Pesos ligeros: Oyarzun (Guipúzcoa) contra [illegible]

PROFESIONALES.

Pesos superligeros: [illegible] Fernández (uruguayo) contra Bermejo (Zaragoza).

Pesos plumas: Rodolfo Sánchez (campeón de [illegible]) contra Rejón (duro pegador).

Los combates profesionales se disputarán a la distancia de ocho asaltos de [illegible] tos, y los aficionados a la distancia olímpica de tres asaltos de tres minutos, bajo el control de la Federación Guipuzcoana de Boxeo.

Como podrá apreciarse, [illegible] gran programa boxístico el que se anuncia para esta noche a las once, en el frontón [illegible] Alai, de Villafranca de Ordizia, con la presentación ante los aficionados guipuzcoanos del actual campeón de España de los pesos plumas, Rodolfo Sánchez y el uruguayo Fermín Fernández, un primera serie nacional, principal [illegible] las carteleras madrileñas y barcelonesas.

BOI

NATACION

Eduardo Badiola y Luisa Jáuregui, los mejores infantiles

La jornada inicial de los Campeonatos de Guipúzcoa Infantiles, celebrados en la piscina del Real Club de Tenis, tuvo sus figuras más destacadas en las pruebas de 100 metros mariposa, tanto en infantil masculino, donde se impuso Eduardo Badiola con 1-09-2, como María Luisa Jáuregui en infantil femenino, realizando un crono de 1-17-9, ambos creemos tienen a su alcance los records infantiles de Guipúzcoa en esta especialidad y mucho más nadando en esta piscina del Tenis, tan dada a los records; en el caso de María Luisa Jáuregui hemos de hacer constar, aunque con retraso, que su actuación en los pasados Juegos del Cantábrico le valió, además de una medalla de oro, su primer record de Guipúzcoa en los 200 metros mariposa infantil. Quede aquí y ahora constancia de este record que en su día no se dio.

Por lo demás, las pruebas del Tenis en su jornada inicial registraron también buenas actuaciones de Eduardo Catalán, Paulino Alonso, Idoia Urrutia y Antxone Arizmendi, y esperamos que las marcas logradas, junto a los dos citados anteriormente, les permitan estar presentes en los próximos Campeonatos de España Infantiles, a celebrar de aquí a un mes en una piscina burgalesa.

M. G.

RESULTADOS

MASCULINO

100 metros mariposa:

1. Eduardo Badiola	1-09-2
2. Paulino Alonso	1-12-5
3. Jesús Orús	1-15-8

100 metros espalda:

1. Eduardo Catalán	1-15-2
2. Merino Basterra	1-27-0
3. Juanjo Oroz	1-32-1

800 metros libres:

1. Paulino Alonso	11-12-7
2. Alex. Arrillaga	11-21-9
3. Javi Oñederra	11-21-9

4 x 100 metros estilos:

1. Fortuna	5-08-8
2. Igorondo	5-18-4
3. Vergara	6-04-8

FEMENINO

100 metros mariposa:

1. Luisa Jáuregui	1-17-9
2. Victoria Escobosa	1-24-0
3. Aint. Arizmendi	1-27-8

100 metros espalda:

1. Idoia Urrutia	1-27-0
3. Cons. Jáuregui	1-33-4

800 metros libres:

1. Ant. Arizmendi	12-14-6
2. Ana Cuadra	12-16-7
3. Merche Artola	12-51-8

4 x 100 metros estilos:

1. Fortuna	5-46-4
2. Tolosa	5-47-7
3. Vergara	6-10-5

GENERAL ELECTRICA
ESPAÑOLA
ASISTENCIA
TECNICA
Eustasio Amilibia, 5
Teléfonos 45 29 41
y 45 43 01
televisión
tocadiscos

Conductor:
Ten bien reglado el motor, cortando al máximo los humos.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

URTAIN DEJA DE SER RENTABLE

La empresa perdió un millón de pesetas

Málaga, 23. (Alfil.) — Un millón de pesetas [illegible] perdió la empresa que el pasado jueves organizó la velada de boxeo celebrada en la plaza de toros de Málaga, para la presentación de José Manuel Ibar «Urtain».

Esto es lo que se desprende de una información que publica hoy el diario «Sol de España», en la que, además, se señala que el campeón de España recibió por el combate 500.000 pesetas.

BUCHANAN CUELGA LOS GUANTES

Londres, 23. (Alfil.) — El excampeón del mundo de los pesos ligeros, Ken Buchanan, manifestó hoy en esta ciudad que hay bastantes posibilidades de que cuelgue los guantes, si perdiese su actual título europeo en el combate que le enfrentará el próximo viernes, en Cagliari, al aspirante italiano [illegible] Usai. El escocés, de 30 años, hizo estas declaraciones momentos antes de tomar el avión que le conduciría a Italia.

Ultima hora de los deportes

NATACION: España, finalista en 4 por 100 libres, en Cali

Cali (Colombia), 23. — En las finales de los campeonatos del mundo de natación, que se están disputando en ésta, se han registrado los siguientes resultados:

100 m. espalda masculinos:
1.—R. Matthes (Alem. Oriental), 58-15.
2.—J. Murphy (EE. UU.), 58-34.
3.—N. Nash (EE. UU.), 58-38.

200 m. libres masculinos:
1.—Tim Shaw (EE. UU.), 1-51-04 (nuevo record de los campeonatos).
2.—B. Furniss (EE. UU.), 1-51-72.
3.—B. Brinkley (Gran Bretaña), 1-53-56.

100 m. braza masculinos:
1.—D. Wilkie (Gran Bretaña), 1-04-26.
2.—N. Taguchi (Japón), 1-05-04.
3.—D. Leigh (Gran Bretaña), 1-05-32.

200 m. estilos individual femenino:
1.—K. Heddy (EE. UU.), 2-19-80.
2.—U. Tauber (Alem. Oriental), 2-20-46.
3.—A. Franke (Alem. Oriental), 2-20-81.

En las series eliminatorias de 4 por 100 metros libres, el equipo español integrado por Pujol, Comas, Rojas y Esteva consiguió el séptimo mejor tiempo y se clasificó para la final, con un registro de 3-36-96.

El mejor tiempo correspondió a Alemania Occidental, en 3-31-16.

Sin embargo, en las eliminatorias de 400 metros estilos individual masculino, en las que logró el mejor tiempo el estadounidense Hannula (4-37-62), el español Ramón Albert quedó eliminado, ya que sólo pudo ser sexto en su serie, con un tiempo de 4-58-23.

BALONCESTO: ¿Azpiazu a Badalona?

«Shagun» Azpiazu, el donostiarra de 2,15, «ocho» del baloncesto nacional, es codiciado por varios equipos. Se insistió bastante antes su incorporación al Dicoproga.

Ultimamente, en la prensa catalana se ha especulado con la posibilidad de que Azpiazu —que ya perteneció al F. C. Barcelona antes de fichar por el Kas de Bilbao— vuelva a tierras catalanas y concretamente al San José de Badalona.

También se ha insinuado que el equipo por el que podría firmar el donostiarra es el Vitoria, de la capital alavesa.

Se trata de rumores que no han tenido posterior confirmación, de ofertas que no han recibido aún la respuesta correspondiente. Sabemos, sin embargo, que dentro de pocos días llegará la decisión sobre el equipo de Azpiazu para la próxima temporada.

Pelayo Ros visitó la Federación Española de Fútbol

Ofrecen 25 millones por Rubén Cano

Madrid, 23. (Alfil.) — Esta mañana el delegado nacional de Educación Física y Deportes, Tomás Pelayo Ros, ha visitado la sede oficial de la Real Federación Española de Fútbol, siendo este el primer acto oficial que realiza tras su toma de posesión y queriendo significar con ello la atención preferente que va a dedicar al fútbol por su reconocida importancia.

El señor Pelayo Ros tras recorrer las instalaciones y servicios federativos se reunió en el salón de juntas con el presidente y Junta Directiva de la Federación Española y presidentes de los comités nacionales. El señor Porta dirigió unas palabras al delegado nacional agradeciéndole la atención de visitar la Federación y expresándole en nombre de todos el agradecimiento del fútbol nacional por esta evidente distinción. Después el delegado nacional ha tenido un amplio y cordial cambio de impresiones con los reunidos sobre diversos temas de actualidad del fútbol nacional y ha ratificado de modo expreso su confianza en el presidente de la Federación y en su Junta Directiva.

Don Pablo Porta da la bienvenida a don Tomás Pelayo Ros.
(Unifax Cifra.)

25 MILLONES POR CANO

Elche (Alicante), 23. (Alfil.) La prensa local da como seguro que el Zaragoza se ha interesado por los jugadores ilicitanos Manuel Sitja y el argentino Rubén Cano.

Primero tanteó la posibilidad de contratar los servicios de Sitja, y después dicen que llegó a ofrecer nada menos que 25 millones de pesetas por Cano, pero también se asegura, siempre según la prensa local, que el Sevilla «pagaría hasta 30 millones de pesetas por él...»

En cualquier caso el presidente del Elche ha contestado que ninguno de los dos se halla en situación de «transferible» y por lo tanto continuarán en las filas verdiblancas.

MEGIDO PUEDE CESAR EN EL GIJON

Gijón, 23. (Pyresa.) — Se asegura en los medios futbolísticos que el jugador del Sporting Megid quiere comprar su carta de libertad del club y que ofrece diez millones de pesetas. Megido tiene problemas con el Sporting debido al parecer a su comportamiento, que le ha causado disgustos con directivos y entrenador. Por ello parece probable que se llegue a un acuerdo y Megido deje de pertenecer al club gijonés.

JEREMIAS LLEGA A BARCELONA

Barcelona, 23. (Pyresa.) — El jugador brasileño del Español, Jeremías que no estuvo en la presentación oficial del equipo ya ha llegado a la Ciudad Condal y se ha incorporado a la concentración de Santa Coloma de Farnes, en la provincia de Gerona.

EQUIPOS PARA EL GAMPER

Barcelona, 23. (Pyresa.) — Ha quedado definitivamente ultimada la composición de los equipos que tomarán parte en el próximo torneo Juan Gamper que, organizado por el Barcelona se celebrará en el estadio azulgrana los próximos días 25 y 2 de agosto.

Además del club azulgrana participarán el Spartak Trnava, de Checoslovaquia, el Feyenoor de Holanda y el Ujpest, de Hungría.

¿BALAGUER AL CELTA?

Valencia, 23. (Alfil.) — El Celta de Vigo se interesa por los servicios del joven guardameta valencianista Balaguer, que la pasada temporada defendió la meta del Valencia, según declaraciones del interesado que hoy recoge el matutino «Las Provincias».

PIRAGUISMO

El domingo, 160 palistas de 4 países en el Descenso Internacional del Bidasoa

próximo domingo, a las ro y media de la tarde, tendrá lugar una nueva edición Descenso Internacional del soa en piraguas. Este año los palistas iruneses están mucho más fuertes que en los anteriores. Equipos del Santiagotarrak han conseguido importantes segundos puestos en Graus (Huesca) y Santander, en pruebas similares celebradas recientemente. Y el primer campeonato de España en aguas bravas ha dado un título nacional al mismo club de la ciudad fronteriza.

En la presente ocasión, los organizadores han seleccionado a los participantes, que se reducen a cien embarcaciones —con unos 160 palistas— de los tipos K 1, K 2 y R.

Los representantes españoles serán los clubs de mayor nivel nacional, mientras que los extranjeros pertenecen a prestigiosas entidades de Francia, Inglaterra y Alemania.

El recorrido será el acostumbrado, dado Endara —salvando la presa de Endarlaza— hasta la isla de los Faisanes.

La relación de clubs inscritos hasta el momento es la siguiente:

Españoles:
SAUA, de Lérida.
OJE de León.
OJE de Cullera (Valencia).
Federación Oscense de Graus (Huesca).
Kayak Club, de Salamanca.
Club Sirio, de Cangas de Onís (Asturias).
Cisne OJE, de Valladolid.
Club Ciencias, de Madrid.
Los Gorilas de Candás (Asturias).

Centro Natación Helios, de Zaragoza.
Grupo Empresa Nestlé, de Villaviciosa (Asturias).
Club Natación Pamplona.
Club Piraguas de Villaviciosa (Asturias).
Náutico de Zaragoza.
Club Ensidesa, de Avilés (Asturias).
Club Monzalbarba, de Zaragoza.
Club Amaya, de Pamplona.
Club Vallehermoso, de Madrid.
Club Neptuno, de Infiesto (Asturias).
Piragüismo Aranjuez (Madrid).
Grupo Covadonga, de Asturias.

Club Piragüismo Silla (Valencia).

Club Fluvial de Lugo.
S. D. Iruneses.
S. D. Santiagotarrak.

Extranjeros:
Amicale Laïque de Saint-Antoine de Breuilh (Francia).
Kayak Club Bearnais, de Tonneins (Francia).
Marc Lafaix, de Tonneins (Francia).

Touring Club de France, de Lyon (Francia).
British Canoe Union, de Inglaterra.
Clyve Payne, de Inglaterra.
Gert Molewski, del TGH, de Munich (Alemania).

REMO

Mañana, regata de trainerillas en la dársena de Pasajes

s plenas fiestas patronales, teria organiza mañana por rde en la dársena del puerto de Pasajes la cuarta regata a liguilla provincial de trainerillas del C. A. T. donostiarra.

La regata comenzará a las y media de la tarde y acostumbrada reunión de delegados se celebrará una hora antes.

Participarán las cinco tripulaciones que continúan en la competición: Urumea, Rentería, Hernani y las dos cuadrillas del Sanjuandarra.

CLASIFICACION ACTUAL

Celebradas las tres primeras regatas, la clasificación está encabezada por Sanjuandarra A con tres puntos de ventaja sobre Hernani. Siguen Sanjuandarra B, Rentería y, ya muy lejos de los otros cuatro, por el naufragio del pasado viernes en aguas zarauztarras, Urumea.

Tal como está ahora la competición se registra un duelo en cabeza entre la primera cuadrilla de Pasajes y Hernani. Esta, perdidos cinco de sus remeros por haberse incorporado al servicio militar, está ajustando un nuevo equipo con bogadores de la trainera, de mayor potencia, pero que en las últimas jornadas han acusado falta de acoplamiento a las tostas de la embarcación menor.

Si consiguen ese acoplamiento podrá verse todavía un final de competición muy disputado entre hernaniarras y sanjuandarras.

Tras unos y otros es también interesante el acoso a codazo entre la veterana cuadrilla B de San Juan y el nuevo equipo de Rentería, que será el anfitrión y que ha sorprendido por su buena técnica y su potencia.

En la prueba que organizan ellos mismos los de Rentería tratarán de conseguir una primera victoria.

Muy importante, en cualquier caso, será el resultado de la regata de hoy, que puede establecer diferencias ya definitivas o acortar las existentes, cuando quedan aún las jornadas del día 31 en Pasajes de San Juan y del 3 de agosto en la Concha.

HALTEROFILIA

Martín Lazcano (Zarauz) ganó la jornada de noveles, en Irún

El pasado domingo, en el Colegio de La Salle, de Irún, se celebró la quinta jornada de la liga de noveles correspondiente a la presente temporada. En un principio, debido a las ausencias de levantadores tan cualificados como Rey, de Andoain, y Ostiz, de Irún, parecía que en esta no habría la emoción y la lucha existente en jornadas anteriores, cosa que luego no ocurrió, pues fue, una vez más, la categoría donde más [illegible] para alzarse con la victoria.

El favorito era el levantador del Ego-Toki, de Elgóibar, Jesús María Juaristi, pero esta vez fue superado por el peso [illegible] del C. D. Zarauz, Martín Lazcano, que con unas marcas de 57,5 en arrancada, y 75 en dos tiempos, consiguió una puntuación de 427 puntos, con lo cual consiguió el primer puesto.

Jesús María Juaristi se clasificó en segundo lugar con unas marcas de 77,5 en arrancada y 95 en dos tiempos, para conseguir el triunfo tenía que haber levantado 102,5, lo cual intentó en las alzadas segunda y tercera, pero por falta de fuerza en las piernas no consiguió recuperarse de las cargadas. Este levantador es el primer clasificado en esta liga de noveles, y el máximo animador de este torneo, pues en todas las jornadas ha participado y luchado por los primeros puestos.

En tercer lugar se clasificó José Pardina, que tuvo una actuación extraordinaria, pues consiguió una mejora de 17,5 kilos en el total olímpico, consiguiendo 75 kilos en arrancada y 92,5 en dos tiempos.

En cuarto y quinto lugar se clasificaron: Martín Román y Antonio Alonso, hay que destacar a los jóvenes participantes del Club La Salle, de Irún, que siempre actúan con gran coraje y gran espíritu de superación.

La entrega de trofeos la hizo la hija del entrenador del Club La Salle de Irún.

Tiro de precisión

Mañana, el Premio "Galletas Fontaneda" en Bidebieta

Mañana, aprovechando la festividad de Santiago, se llevará a cabo una tirada de arma corta, con el patrocinio de Galletas Fontaneda, quien ha donado unos magníficos lotes de sus productos, que serán repartidos entre los vencedores de esta tirada.

El concurso se celebrará en la modalidad de pistola combinada, disponiéndose 30 tiros a precisión en series de cinco disparos cada seis minutos, y otros 30 disparos a duelo, también en series de cinco contra una silueta que está expuesta durante tres segundos y oculta durante siete.

Las inscripciones para esta tirada se cerrará a las diez de la mañana, hora en que dará comienzo la prueba, en el campo de tiro de Bidebieta.

TIRO AL PLATO

EN LA CAMPA DE ADUNA, II GRAN PREMIO S. B. "BEAR-ZANA"

El domingo, a las cinco de la tarde, organizada por Armería Eizmendi Hermanos, de Villabona, con el patrocinio de la Sociedad Deportiva "Bear Zana", se celebra la II Gran Tirada de Tiro al Plato de carácter provincial, realizándose la prueba de entrenamiento por la mañana.

Clasificación general:
1. 5.000 pesetas, un jamón de 5 kilos y trofeo.
2. 4.000 pesetas y trofeo.
3. 3.000 pesetas y trofeo.
4. 2.000 pesetas y trofeo.
5. 1.000 pesetas y trofeo.
6. 800 pesetas y trofeo.
7. 500 pesetas y trofeo.
8. Trofeo.
9. Trofeo.
10. Trofeo.

Primer clasificado de la sociedad residente fuera de Villabona: 1.000 pesetas y trofeo.

Segundo: 500 pesetas y trofeo.

Tercero: Recibirá un obsequio.

Condiciones: a 9 platos por escuadra de cuatro tiradores. Regirá el vigente Reglamento Federativo. Los tiradores serán responsables de cualquier accidente ocasionado por su imprudencia o descuido.

La organización se reserva el derecho de modificar el programa si circunstancias imprevistas lo exigieran.

Inscripción, 500 pesetas (platos incluidos).

Distancia por categorías.

Habrá servicio de cartuchería y de bar.

PISOS EN RENTERIA

Magníficos pisos de 140 metros cuadrados. Esmerada construcción. Precios de coste y condiciones de pago a convenir.

INFORMACION: Teléfono 41 69 53.

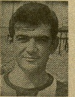
EL REAL UNION SE REFUERZA...

SANTAMARIA Y CHINCHURRETA HAN FICHADO POR UNA TEMPORADA

La "morriña" ha podido con los dos exrealistas

Existía una cierta preocupación en el ambiente futbolístico unionista, dado que a escasas fechas de la presentación del primer equipo irunés, apenas se contaba, amén de la mayoría de los jugadores que finalizaron la temporada pasada, con tres o cuatro nuevos refuerzos, que no daban excesivas garantías de hacer ese potente equipo que a todos los socios se les había prometido en la última Asamblea del Club.

Pero todo llega, y a los fichajes de los porteros Lasa (procedente del Eibar) y Plano (del Chantrea), de Alicoster (extremo del Tolosa) y Garaendia (defensa del Michelin), hay que añadir los de Chinchurreta y Santamaría, que a última hora del pasado martes, dieron su conformidad y se comprometieron con el Real Unión.



CHINCHURRETA

Esteban Chinchurreta Ormazábal, que procede del Orense, cuenta con 28 años en la actualidad y tiene, asimismo, un palmarés excelente. Ha jugado en todas las divisiones del fútbol nacional, defendiendo los colores del «Sanse», Real Sociedad, Murcia, Santander y Orense.

José Antonio Santamaría Vaquerisa, «el Tigre de la Parte Vieja», tiene también 29 años y ha demostrado su calidad de auténtico defensa en «Sanse», Real Sociedad, Hércules y Sabadell. Una reciente lesión que sufrió nada más fichar por el equipo alicantino, le hizo perder un tanto la extraordinaria marcha que le llevó a vestir la camisola internacional. En la ciudad vallesana y en el Sabadell —último equipo en que prestó sus servicios— tampoco tuvo mucha suerte, pero parece ser que ha vuelto a recuperar su anterior forma, por lo que se nos antoja, que, al igual que Chinchurreta, será un valor más que aprovechable para el R. Unión.

Los fichajes de estos dos destacados jugadores llevaban gestionándose por parte de la directiva unionista desde poco más de un mes. Los rectores del equipo irunés han tenido que hacer verdaderos esfuerzos para conseguir que los dos ex-realistas pasaran a formar parte de la plantilla blanquinegra durante la temporada que se avecina.

Tanto el defensa como el delantero han rechazado sustanciosas ofertas de equipos como el Tenerife, Tarrasa, Cáceres, etc. Pero al final se han decidido por volver al «txoko».

En un principio, según nos ha comunicado el presidente del R. Unión, don Pascual Dorronsoro, ambos jugadores jugarán en su nuevo club durante una temporada, al cabo de la cual podrán optar libremente por seguir en él o cambiar a otro.

Así las cosas, no cabe duda de que el «histórico» podrá hacer frente a la próxima campaña liguera con más garantías que en las que se preveían hace unos pocos días y terminar el Campeonato en los puestos de honor.

Para conseguir esta meta, el equipo comenzará su preparación el 25 de los corrientes bajo la dirección del veterano y actual jugador en plantilla, Alcorta y al «ex» Cienfuegos. Por su parte, el nuevo entrenador unionista Alcántara no se incorporará a la disciplina del club hasta el próximo 3 de agosto, ya que se encuentra en el extranjero realizando un cursillo de entrenadores.

SANTAMARIA

MAÑU DE LA PUENTE

PRESENTACION DEL OSASUNA

Pamplona, 23. (Alfil.) — En el estadio del Sadar, el Club Atlético Osasuna presentó su plantilla y realizó su primer entrenamiento cara a la temporada de Segunda División.

La plantilla de jugadores está compuesta por veinticinco hombres, de los cuales hubo dieciocho en la presentación, toda vez que el resto se encuentra cumpliendo el servicio militar.

La plantilla es la siguiente: Porteros: Vicuña, Iparraguirre y Eries.

Defensas: Bascaz, Ruiz, Gabari, Berricobeil, Gelo y Aranguren.

Medios: Luengo, Polo, Mata y Julio.

Delanteros: Ostibar, diano y Francés.

A estos se les unirán Pascual, Echeverría, zoain, Eusebio y Mina.

Son nuevos en esta Polo (Getafe), Ruiz Gelo (Villareal), habiendo do del equipo promesas guren, Mina, Eusebio y reincorporándose Lizoain, estaba cedido al Melilla.

Continúa como Luis Cíñurriz, el cual tras trenamiento, confirmó que Osasuna se concentrará te diez días en un pueblo montaña para la puesta to de los jugadores, y al término de la Liga, el equipo en Segunda División

Hoy sale para Córdoba...

CORCUERA RECIBIO LA INSIGNIA DE ORO Y BRILLANTES

*Hace poco menos de cuarenta horas, en un conocido restaurante donostiarra, la Real Sociedad ofreció una cena-homenaje al que hasta la pasada temporada fuera jugador de su plantilla, **José Antonio Corcuera Oca.***

Al finalizar la cena, a la que solamente asistieron el presidente del club y siete directivos más — dado que la casi totalidad de los jugadores realistas se encuentran de vacaciones fuera de la provincia — le fue impuesta al centrocampista cordobés la insignia de oro y brillantes de la Real Sociedad.

Corcuera sale hoy para Córdoba, en compañía de su señora, a fin de instalarse definitivamente en la que va a ser su nueva residencia durante los próximos, por lo menos, dos años.

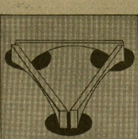
El jugador se va encantado del trato que le han dado, tanto la Directiva realista como la afición guipuzcoana; lo único que ha sentido ha sido no poder despedirse de sus compañeros.

También nos ha dicho Corcuera que ha sido muy bien recibido en la ciudad cordobesa y que todo han sido atenciones para él. Asimismo nos ha rogado que rectifiquemos una frase que, en una reciente entrevista que mantuvimos con él, era parcialmente equivocada. Entonces, lo que era "seré el jugador que más cobre en mi nuevo equipo", quedo en "seré, junto con algunos compañeros, uno de los que más cobre en el Córdoba"

MAÑU DE LA PUENTE

El lado humano de la BILBAO-BEHOBIA

APROXIMACION



La autopista Bilbao-Behobia es mucho más que una gran obra de infraestructura.

La autopista representa, también, un puente de aproximación. Un medio de comunicación inter-provincial e inter-regional que acerca lugares y gentes. Una vía que nos aproxima a los demás, haciéndonos a todos más vecinos.

La autopista, afortunadamente, tiene también su lado humano.

La autopista Bilbao-Behobia
APROXIMACION. CONVIVENCIA. VECINDAD.

EUROPISTAS, CONCESIONARIA ESPAÑOLA, S. A.
ACCIONISTAS:
CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO - CAJA DE AHORROS VIZCAINA - CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN - CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA. CAJA LABORAL POPULAR DE MONDRAGON - S. A. FERROVIAL - LAING IBERICA, S. A.

Fútbol de empresas

Hoy, entrega de trofeos en el "Carmelo Balda"

Mañana, jueves, a las ocho y media de la tarde, en el recinto de los frontones "Carmelo Balda", de San Sebastián, se procederá a la entrega de trofeos correspondientes al último Campeonato Provincial de Fútbol de Empresas celebrado en nuestra provincia.

Este torneo, que año a año va ganando importancia en lo que se refiere a participación y organización, en esta ocasión ha sobrepasado todas las metas previstas.

Después de la entrega de premios, tendrá lugar un vino de honor, con el que la Delegación Provincial de la Organización Sindical de Guipúzcoa obsequiará a los equipos más destacados en este campeonato.

OFICINA
alquilo exterior, con teléfono, independiente. Calle Miracruz. TELEFONO 425.568.

TERCERA DIVISION

EL EIBAR DA ENTRADA A LA JUVENTUD EN SU PLANTILLA

El Eibar es otro de los clubs que se dispone a iniciar sus preparativos de cara a la próxima campaña futbolera. Para el viernes, día 25, están convocados los jugadores que serán presentados al nuevo entrenador, el vizcaíno Martín Sustilla, avalado por una buena trayectoria en la provincia hermana y dispuesto a que su nuevo club recobre la categoría que siempre, aunque, dadas las actuales circunstancias, no sea demasiado fácil optar al ascenso.

Porque bastará echar un vistazo a la plantilla de jugadores para comprobar que se introducen pocos cambios en las filas azulgranas. Claro que, a la vez, las cosas se le dan de cara y ruedan bien. De cualquier manera uno piensa que será muy difícil repetir una campaña tan poco afortunada como la que terminó el pasado junio, a pesar de que casi se contaba con el mismo equipo que la anterior se estuvo a punto de ascender a Segunda División, logrando un subcampeonato que hizo renacer la afición en Eibar.

Los técnicos azulgranas parecen decididos a introducir gente joven en el equipo. Es, o debe ser, la solución de cara al futuro, porque los presupuestos de los equipos ahora alcanzan cifras astronómicas y luego no tienen adecuada compensación en el terreno de juego. Y así vemos que el Eibar ha fichado para su primera plantilla a tres muchachos procedentes del Urko, los defensas Portu y Bastida y el volante Alberdi, y a otros dos del barrio, defensa y centrocampista respectivamente, que se apellidan Larsundi y Larrañaga, más el guardameta del Touring, Virgilio.

También parece repescado el delantero Bastegui, que la temporada pasada militó en el Tudelano.

Son, de momento, las novedades que se ofrecen a la espera de las cesiones que cada temporada hace la Real Sociedad, con las que se completará la plantilla.

Claro que no se desaprovechará cualquier oportunidad de reforzar el equipo, puesto que harán falta jugadores y fuerzas para mantener a ritmo una liga que cada vez es más difícil por la categoría de los clubs contendientes.

Porque, además, inicialmente, hay dos huecos que cubrir al hallarse cumpliendo su servicio militar, Amorrán y Azcárate, con quienes de momento no podrá contar el preparador.

De la temporada pasada continúan ligados al Eibar el portero Castañón; los defensas Zabala, Barrenechea, Zugadi, Amorrán y Ontoria, que renovó contrato; el volante Alonso y los delanteros Azcárate, Urbieta, Gersalaga y Guereñu.

La directiva trata de convencer al veterano Aranguren para que continúe jugando una temporada más, dirigiendo con la experiencia y buen hacer de su larga carrera, al equipo, lo que esperamos consigan.

Posiblemente el viernes, tras la presentación oficial de la plantilla, pueda conocerse alguna importante novedad y los planes de la directiva, respecto a la celebración del «Torneo de la Amistad» con que se viene inaugurando la temporada en Ipurúa en los últimos años, y que tuvo a la Real Sociedad como último vencedor.

FELIX

DESPEDIDA A UN PELOTARI EJEMPLAR...

ESTA NOCHE, EL FESTIVAL-HOMENAJE A JUANITO ARIZCUREN, EN GALARRETA

INTERVIENEN LOS ASES PUNTISTAS Y LOS CUATRO GRANDES DEL REMONTE

Por la tarde, otros dos debuts...

n el palacio remontista de Galarreta se le rinde, esta no- n cordial homenaje de despedida al pundonoroso pelotari ito Arizcuren, que se ha visto obligado a colgar la cesta culpa de una grave lesión. Actualmente, Arizcuren trabaja corredor de apuestas en el viejo caserón pamplonica, en ismo escenario donde hizo su debut como remontista pro- onal... hace más de veintidós años. Aliado de Jacue, venció arrendi II y Eguarás. Tenía entonces Juanito diecinueve

curen ha sido uno de los pelotaris que han jugado gatos. Y pertenece a generación de grandes mas. Concretamente, a Raúl. Pablo Lecumberri eras. Fue considerado el del saque», con cuyo ju- llegó a conseguir veintiún en un mismo partido. taba de una pelea ntre s figuras. Concretamen- rte I y Arizcuren rivaliza- contra Olaverri y Echeni- Pero la mayor virtud de n radicó siempre en su or. No era pelotari ha- s y ello le obligó, siem- una total entrega, a un o derroche de facul-

erri sencillo, caballero- nás se enfrentó al públi- l tuvo la menor censura su compañero de turno. n mismo, era admirado petado por todos. Y ello le permitió la realización de uno de los proyectos más ambicionados por los pelotaris: la creación del actual Montepío de Remonte. Además, Juanito Arizcuren dejó el remonte después de haberlo conseguido todo. Fue campeón infantil, de aficionados y —veterano ya— de profesionales. Y los tres títulos los ganó con Raúl, su mejor aliado a lo largo de la carrera que emprendieron juntos.

Juanito Arizcuren dirá esta noche su último adiós a la afición... que abarrotará el bello frontón hernaniarra. Porque el festival supone mucho para el pundonoroso remontista. Y porque, también, el programa es rico en alicientes. Se inicia, a las once menos cuarto de la noche, con el partido entre cuatro jóvenes en franco progreso: Ayerra III - Lizaso I y Recalde - Cestau. Luego intervienen los ases puntistas: «Chinos Bengoa y Chimela contra Guisasola y Goyogana. Y como fin de fiesta actúan los «cuatro grandes» del remonte: P. Lecumberri - Erro y Raúl - Ayerbe. Será una noche inolvidable para el bueno de Juanito Arizcuren...

HOY DEBUTAN OTROS DOS REMONTISTAS

Ayer faltaron a la cita de Galarreta tres pelotaris navarros... que no se habían enterado que tenían partido. Hubo que improvisarse un «mano a mano». Y Goicoechea sutituyó a Urdániz, con éxito. Por cierto, Alsasua —elpueblo del amigo Beiarra— tiene en la actualidad doce remontistas profesionales: Urteaga, Goicoechea, Goico, Celaya I, Urrestarazu, Bergera, J. Goicoechea, Gambra, Mazquiaran, Aguirrebengoa, Gòñiz y Elizalde IV. Y en la escuela que dirige «Jaimito» Elizalde, en el «Burunda», accionan diariamente más de treinta chavales. No cabe duda, el remonte tiene el futuro asegurado. Además, esta tarde debutan otros dos nuevos profesionales. Se trata de Plazabonilla, el hijo de Plazabona II. Y de Ezcurdia, un muchacho de Gorriti avecindado en San Sebastián. Ambos, a juicio de los técnicos, tienen porvenir en las conchas. Nuestros mejores deseos para que así sea...

ARRIBILLAGA - LANDA JUGARAN LA FINAL

Ayer concluyó la liguilla clasificatoria del «Memorial Saralegui», en el nuevo frontón donostiarra. Y, en la última eliminatoria, Arribillaga y Landa se impusieron a Ansorena II y Aldareguía. Los derrotados llegaron a tener ventajas de 1-11, pero fueron alcanzados en el cartón 1 y desbordados definitivamente. Resultó interesante el duelo entre los dos delanteros: pero, atrás, Landa superó en eficaci aal suplente Aldareguía. Y con este éxito, Arribillaga y Lasa se clasifican para disfutar la gran final a Iturralde y Salvador, acontecimiento que tendrá lucha en la noche del dos de agosto. Claro que, antes, tendrá que resolverse otra importante cuestión. Porque las otras tres parejas han concluido el torneo empatadas a un punto. ¿qué fórmula arbitrará Miguel Soroa para darles un orden prioritario?

MAÑANA COMIENZA EL TORNEO DE AZPEITIA

Por cierto, mañana se inicia en el «Izarraitz» —que cumple tres años— el II Torne oVilla de Azpeitia. Intervienen en esta competición los ases palistas del cuadro bilbaino. Concretamente, tres parejas: Iturri-Ochandiano, Goitia - Beitia y Uriaguereca - Alsúa. Las tres coalisiones jugarán una liguilla a doble vuelta. Mañana, en la primera eliminatoria, se enfrentarán Goiti a- Beitia y Uriaguereca - Alsúa. Y, completando el cartel del tercer aniversario, actuarán también los mejores remontistas y puntistas profesionales. Un auténtico acontecimiento pelotístico, en el que toman parte los «ases» de las tres modalidades de «herramienta». Los pelotazales de la cuenca del Urola están de enhorabuena, porque, además, durante los «sanignacios» desfilarán por la concha azpeitiana todas las demás figuras profesionales...

EZQUIAGA

Una de las últimas fotos de Arizcuren en activo. Aparece con Raúl, cuando ambos se proclamaron campeones nacionales

ARRIBILLAGA-LANDA E ITURRALDE-SALVADOR JUGARAN LA FINAL DEL "MEMORIAL SARALEGUI"

ESULTADOS DE AYER

ALARRETA. — Almenar, mechea, 30. — Elgorriaga o I, 35; Goicoechea y 40. — Ripa y Aya, 40; l e Iturralde, 36. — Liza- Ondriz, 35; Tarantino y na, 34.

ALDA. — Ansorena III 35; Ch. Zarauz y Vi- 30. — Torneo Memo- legui: Arribillaga y Lan- Ansorena II y Aldare- — Basquin III y Amo- 45; Iturralde y Salva- — Solozábal e Izagui- Latamendi y Goldarace-

BILBAO. — Burgueta y Le- Albóniga y Mardaras. iz de Oña y Zaratafo. y Ochandiano, 35. — y Gaminde, 36; Dúo II 45.

L ANTIGUO. — Irazusta y 18; Medinvilla y Hurta- — Arbosa y Elizasu, 16; Trujillo, 11.

RTIDOS PARA HOY
Profesionales

GALARRETA. (A las cua- — Inchauspe y Ezcurdia contra Plazabona IV y Saracúa II. — Olave- Echave II contra Urdániz y — Iriarte II y Saracúa I Umutia y Oraá. — Güem- Olóndriz contra Perurena y

las once menos cuarto de noche.) — Festival homena- despedida a Arizcuren. — rra II y Lizaso I contra Re- y Cestau. — Cesta pun- Bengoa y Chimela contra sola y Goyogana. — Re- : P. Lecumberri y Erro con- Raúl y Ayerbe.

PAMPLONA. (A las cuatro.) Mendizábal y Urrenua con- Ca e Iriarte. — Remonte: echea y Mateo contra Irai- y A. Lecumberri. — Cela- y Beroclartúa contra Goico Armida. — Erro y Basta- contra Hernandorena y Zu- 1.

SANTO DOMINGO. (A las menos cuarto de la noche.) ra hermanos contra Lazca- y Lajos. — Ochoa y Odrio- contra Compañón y Badós.

BILBAO. (A las cuatro y media.) — Unge y Lizardi con- Chardi y Azurmendi I. — y Ochandiano contra Ur- y Beitia. — Benito y Pu- contra Gallastegui y Ma- — Leca I y Otegui con- Zárate y Vidaurrazaga.

EN DURANGO. (A las diez y media de la noche.) — Ch. Garay y Padrosa contra Vicandi II y Calzacorta. — Ondarrós y Chasio contra Elejabarrieta e Irigoras. — Bereicua y Zarrabeitia contra Ibarrecha y Arrarte IV.

Aficionados

EN LOYOLA. (A las siete y media.) — Torneo Danak, cuartos de final: Castillo e Ibargaray contra Lizaso y aGrayar.

EN ZUMAYA. (A las diez y cuarto de la noche.) — V Torneo Dinastía Echave: Atano XIII y Andueza VI contra Aldazábal y Aguirrebeña. — Vicente y Echániz contra Ibarguren y Larrarte. Errazu y Arrieta contra Bollar y Aramburu.

EN AZCOITIA. (A las nueve y cuarto de la noche.) — Torneo Interpueblos: San Sebastián contra Azcoitia, en infantiles, juveniles y mayores.

PARA MAÑANA
Profesionales

EN ZARAUZ. (A las cuatro y media.) — Arriola y Garayo contra Eguiguren III y Solozábal. — Arroyo y Aldazábal I contra Oreja III y Andueza III. — Echarte y Léibar contra Iriber y Oteiza.

EN ERMUA. — Tapia II y Elorza contra Aguirre y García Ariño II. — Naparra y Asterios contra Eguiguren II e Ituarte.

EN VILLAFRANCA DE ORDIZIA. (A las seis.) — Oregui y Ayerbe contra tAano XII y Garmendia. — Ogueta y Aldazábal II contra Piérola y Barandiarán.

EN LEQUEITIO. (A las cinco.) Gallastegui y Rioja contra Maiz I y Aristimuño. — Bengoechea III y Gorostiza contra Ariño IV y Lajos. — Chicuri y Chiohán contra Lazcano y Maiz II.

EN SANTO DOMINGO. (A las seis.) — Marín y eDl Pozo contra Laiva e Iruzubieta. — Vergara I y Salvidea contra García Ariño I y Soroa. — Retegui III y Martínez Irujo contra Galarza I y Echeandía.

EN AZPEITIA. (A las diez y media de la noche.) — III aniversario del frontón Izarraitz. — Remonte: Ayerra III y Ayerbe contra Goicoechea y Erro. — Pala. II Torneo Villa de Azpeitia: Goitia y Beitia contra Uriaguereca y Alsúa. — Cesta: Bengoa y Echave II contra Elejabarrieta I y Gómechea.

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Remonte: J. Goicoechea y Otegui contra Martín y Mazquiarán. Pala: Arribillaga y Aldareguía contra Ansorena II y Garay. — Dúo y Amorebieta contra Iturralde y Landa. — Latamendi y Antoñana contra Zubeldia y Apezteguía.

EN MARQUINA. (A las cinco menos cuarto.) — Bereicua y Arrarte IV contra Ibarrecha y Argoitia. — Orbea II y Churruca contra Egurbide y Chimela. — Azcárate y Elordi contra Vicandi II y Muguerza.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Sever e Izpáster II contra Gabiola e Izaro. — Ondarrés y Beascoechea I contra Guisasola y Berrojalbiz. — Ormaechea y Oleaga contra Arachavaleta y Ochandiano. — Icazuriaga y Lejarcegui I contra Larrinaga y Zubizarreta.

Aficionados

EN ATOCHA. (A las diez.) — Torneo Donosti Gain. Juveniles: Ensola contra Larraburu. — Semifinal: Azmendi contra Aguirre. — Cuartos de final: Larrea y Olano contra Epalda y Larrañaga. — Aficionados: Hernández y Rodríguez y X X.

EN SEGURA. (A las seis y media.) — Torneo Interpueblos, partidos de vuelta: Segura contra Elgueta. (En la primera confrontación se registraron los siguientes resultados: 15-16, 0-15 y 22-2).

PARA EL SABADO

EN VILLAFRANCA DE ORDIZIA. (A las seis.) — Arrieta y Guereñu contra Laduche y Zubizarreta. — Retegui II y Jauristi contra Erostarbe I y Aldazábal I.

EN BERMEO. (A las cinco.) — Beristain y Echave XI contra «Cho» de Bermeo y Bengoechea II. — Retegui I y Naldo II contra Berasaluce IV y Oreja V. Aranceta y Azpitarte contra Naparra y Berasaluce II.

EN nOLAZAGUTIA. (A las diez y media de la noche.) — Vergara II y Soroa contra Bengoechea III y Martinicorena. — Ochoa II y Bados contra Compañón y Odriozola.

Desde la contracancha

AZCOITIA-SAN SEBASTIAN, HOY, EN EL "INTERPUEBLOS"

En Santo Domingo, los hermanos Vergara tratarán de frenar a Lajos

Los manistas inician hoy un prolongado y activo fin de semana...

Esta noche, en el frontón riojano de Santo Domingo de la Calzada, los hermanos Vergara tratarán de contener la euforia del poderoso Lajos, aliado en esta ocasión del ibarratarra Lazcano. ¿Lo conseguirán? Luego, mañana mismo, Lajos vuelve a actuar en Lequeitio, teniendo como contrario de puesto a Iñaki Gorostiza. Ambos llevarán en los primeros cuadros a García Ariño IV y Bengoechea III, respectivamente.

También mañana actúan los manistas en Zarauz. En el partido estelar, Arroyo y Aldazábal I «reñirán» con Oreja III y Andueza III. Por fin se deshace la «entente» del «panaderito» y el azcoitiarra, que tan fatal ha resultado últimamente. Vamos a ver cuál de los dos reemprende su andadura por el victorioso sendero.

Villafranca de Ordizia inicia mañana una mini-feria, dentro de sus fiestas patronales. En la primera, Ogueta y Aldazábal II rivalizarán contra Piérola y Barandiarán. Y para el sábado se anuncia al joven Retegui II y Juaristi contra Erostarbe I y Aldazábal I. Dos bonitas combinaciones.

En el pueblo vizcaíno de Ermua alternan mañana los pelotaris de las dos empresas manistas. Destaca el duelo entre Aguirre y Tapia II, quien parece dispuesto a recuperar el tiempo perdido. Cuando menos, le he visto realizar duras caminatas por el monte, y el día pasado jugó muy bien en Anoeta. También mañana hay partidos en Santo Domingo. Y el sábado, en Bermeo, actúa Retegui, el campeón...

LOS AFICIONADOS TAMBIEN JUEGAN

Hoy se inicia en Zumaya el V Torneo Dinastía Echave. En el barrio donostiarra de Loyola se juegan los cuartos de final del Torneo Danak; E intervienen los veteranos campeones Castillo-Ibargaray contra los hernaniarras Lizasoro-Gareyar. Y en Azcoitia se ventila el primer round de la eliminatoria San Sebastián-Azcoitia, correspondientes al «deslabazado» Torneo Interpueblos, que se halla ya en su segunda fase. Es una pena que esta importante competición —que tan generosamente patrocina la Caja de Ahorros Municipal— no tenga un desarrollo conjunto. Despertaría mucho más interés. Desde luego, el que merece. Y el sábado, en Arechavaleta, la gran fiesta del cincuentenario...

Dr. C. Cuervo

Jefe de Cardiología de la Residencia Sanitaria «Nuestra Señora de Aránzazu». Profesor excedente de la Universidad de Salamanca

CONSULTA EN ISABEL II, 22 - 5.° B.

HORAS CONVENIDAS. — TELEFONO 450.013.

VILLAS EN OYARZUN

Muy próximas al enlace de la autopista Bilbao-Behobia y a 5 km. de San Sebastián y frontera francesa. Esmerada construcción y con todas las comodidades.
Condiciones de pago a convenir.

INFORMACION: Teléfono 41-69-58.

Se vende máquina N C R Mod. 399

CON APLICACIONES PROGRAMADAS DE CONTABILIDAD, ALMACENES, NOMINA, FACTURACION Y ESTADISTICA DE VENTAS
INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO 552.150

VENDO FINCA

dirección Alsasua (Navarra), 37.100 m2 superficie, totalmente llana, bañada río caudaloso, hermoso choperal, carretera propia a 40 ptas. m2.

F. Armendáriz, Padre Calatayud, 11 - 1.° izda.
PAMPLONA

PIANOS
BENGOA
victor pradera, 27 san sebastian

INDUSTRIAL SAN MIGUEL

Industrial San Miguel

S ministro de artículos para hostelería y similares

oncesionario de

reidoras Movilfrit

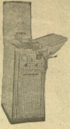
Sistema de agua y aceite.

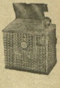
Con una freidora Movilfrit, garantía de horro de un 50 por 100 respecto a cualquier otro sistema.

La única freidora con resistencia móvil

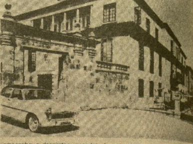
¡AHORRE ACEITE Y ELECTRICIDAD!

Para venta, exposición y servicio:
Sagrada Familia, 2 - San Sebastián
Teléfonos 455.517 - 458.508





LOS PARADORES NACIONALES: SU VIDA Y SU FORMA

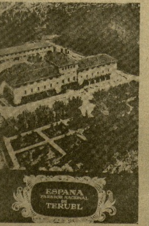


- **Las estancias en un parador tienen tope máximo de diez días**
- **Habitaciones dobles por 515 ptas. y menú por 280 ptas. En hotel de tres estrellas**
- **El parador nacional: pionero en Torremolinos**

España, nuestra querida España, es un maravilloso país para recorrer y conocer a fondo, independientemente en sus regiones o zonas turísticas. Aquí, en nuestro suelo, tenemos paisajes abigarrados, suaves, agrestes o costeros; todo lo que ustedes quieran buscar posiblemente lo encuentren en nuestra vieja piel de toro.

Sin embargo, como es lógico también, hay zonas mucho más turistizadas, más explotadas comercialmente de cara al turismo, más desarrolladas en cuanto a industria hotelera se refiere. Otras, sin embargo, con características específicas muy acusadas, con una potencial explotación turística, se encuentran prácticamente muertas o al menos desamparadas en su crecimiento hotelero. Y es aquí en donde se inicia la primera función de los paradores nacionales, de esos modélicos establecimientos que concretizan y limitan sus funciones siempre a crear un beneficio a su usuario.

Como ya queda dicho, la primera intención de los paradores nacionales es la de fomentar el turismo en zonas que todavía están sin explotar, suprimir en lo posible el eterno círculo vicioso que se crea en zonas todavía vírgenes al turismo: es decir, no se



construyen hoteles porque no existe turismo. Y a la inversa, el turismo no va porque no tiene lugar en dónde alojarse. Y aquí penetra el parador nacional para romper el círculo. Otra faceta que cumple el parador es la de servir como ejemplo vivo de la buena calidad y el precio justo en todos sus servicios. Existen zonas completamente disparadas en cuanto a precios o con un mínimo de exigencias en sus atenciones al cliente. La competencia —nunca comercial— de los paradores establece, necesariamente, un baremo a seguir entre sus establecimientos vecinos, que ven alejarse a sus clientes hacia este parador o aquel otro, porque los servicios son mucho mejores y los precios se ajustan a los marcados por la ley.

Pero no acaba ahí la función del parador nacional. Busca también el corregir una serie de taras de la industria hotelera en zonas de mucha afluencia turística en una época determinada, durante la cual se encuentran a tope, pero que, finalizada ésta, cierran el establecimiento hasta la nueva temporada. Es una forma muy drástica de impedir el crecimiento turístico fuera de temporada. Por eso, ahí está el parador nacional que permanece abierto durante todo el año y que, aunque no esté complètamente lleno todos los meses, compensa unos por otros y demuestra que no es necesario clausurar el hotel durante los meses invernales. Un ejemplo claro es el de los paradores en la Costa Brava, que se mantienen abiertos todo el año desde hace un lustro y que han conseguido que la mayoría de los hoteles convecinos se mantengan también durante todos los meses abiertos desde hace dos años. Y, por lo visto —estamos seguros—, vale la pena.

Monumentos históricos

Son muchos los paradores nacionales que se hallan enclavados en castillos o lugares históricos, lo que hace todavía mucho más grata la estancia en ellos. Pero antes de seguir adelante, en este terreno, enterémonos primero quién es el propietario de un parador nacional.

La cosa es algo más complicado de lo que pudiera parecer en la primera impresión. Porque, en primer lugar, el edificio en donde se encuentra el parador es propiedad del Estado. Este cede el terreno al Ministerio de Información y Turismo, que se encarga de la construcción del parador nacional en concreto, o sea, habilita el castillo, o el convento, realizando todas las obras necesarias para convertirlo en hotel. Cuando esto ya está terminado, el Ministerio lo pone en manos del organismo autónomo que los explota comercialmente, que se encarga de todos los servicios y empleados; que funciona, al margen del Ministerio, como una amplia cadena de hoteles. Este organismo autónomo es la Administración Turística Española (A. T. E.), adscrita a la Dirección General de Empresas y Actividades Turísticas.

Ya se ha cerrado el ciclo de creación de un parador nacional. Al margen de los edificios sobre planta nueva, los que conservan el rancio sabor de lugares históricos se dividen en castillos, palacios, conventos y recintos históricos previamente acondicionados, pero conservando todo su estilo y ancianidad.

Sólo diez días de estancia

Existen en la actualidad, repartidos por toda la península y las islas, un total de noventa establecimientos de este tipo. Y está prevista la inauguración de otros siete en este mismo año 1975.

Todos sabemos con la gran anticipación que se ha de solicitar una plaza en cualquiera de estos establecimientos; por eso, hace aproximadamente cinco años, el ministro Sánchez Bella limitó por una orden la estancia en los paradores a un máximo de diez días. Era la única posibilidad de dar opción a todas las solicitudes que se acumulan en estos establecimientos.

Existen en total 3.700 camas-día en los paradores nacionales, repartidos en categorías de dos, tres y cuatro estrellas. Sólo existe un parador con una estrella, aunque su servicio está muy cerca de las dos estrellas. No existen hoteles de cinco estrellas porque el parador no pretende, no tiene como misión, el lujo. Es decir, crea unas comodidades y satisfacciones a unos lógicos precios, se adapta al modus vivendi europeo, al que ya estamos habituándonos todos los españoles, pero ni mucho menos desorbita sus funciones por exceso o por defecto.

Es curioso el dato estadístico por el que observamos que, a pesar de lo que siempre se cree, hoy en día es mayor la afluencia de españoles a estos paradores que la de extranjeros. Si comparamos las cifras de 1966, año en el que se totalizaron 412 mil estancias, de las que 212.000 eran extranjeros, con las del pasado 197[illegible] en que de un total de 1.025.000 estancias, sólo 454.000 correspondieron a extranjeros, se puede observar el rápido crecimiento de las ocupaciones hechos por españoles, que en el primer año de la muestra no llegaban al 5[illegible] por 100 y actualmente superan con creces esta cifra.

Módicos precios

Y como estamos en verano y quien más y quien menos ya está "vacacioneando" o poco le falta para ello, queremos enterarles de lo que les puede costar la estancia de un día en cualquiera de estos establecimientos. Empecemos por las dos estrellas: en estos establecimientos la habitación cuesta (siempre habitaciones dobles, para entendernos) alrededor de las 460 pesetas. El menú por persona tiene un precio de 280 pesetas.

En los de tres estrellas, la habitación se eleva entre las 515 y las 530 y el menú mantiene el precio anterior. En los cuatro estrellas, la habitación tiene un precio entre 760 y 960 y el menú asciende a las 315 pesetas por persona. Indudablemente, se entienden las colas que esperan su turno a poder disponer de una de estas plazas. Sobre todo, teniendo en cuenta que siempre se encuentran en lugares y zonas cuyas bellezas y paisajes valen por sí mismo cualquier incremento.

Hay un dato curioso que quisiéramos comentarles. ¿Sabían ustedes que el pionero del turismo en Torremolinos fue precisamente un parador nacional? Pues, sí, efectivamente. El parador nacional de Golf, en Torremolinos, data de la casi histórica fecha de 1956, tiempos aquellos en que España empezaba a despertar al turismo.

Existen dos paradores con campo de golf. Uno es el comentado de Torremolinos y otro el de El Saler, en Valencia. Con la ventaja de ser campos de golf abiertos, o sea que cualquier aficionado y conocedor de este deporte puede perfectamente acercarse a ellos a practicar, sin necesidad de ser socio de ellos, como ocurre en el resto de los campos de golf existentes en nuestro país, que suelen ser clubs y, por lo tanto, sólo funcionan a nivel de asociados.

Albergues nacionales

Existe otra modalidad nacional, con ciertas semejanzas al parador: es el llamado Albergue Nacional. Existen fundamentalmente en importantes nudos de carreteras y su misión es la de dar el descanso deseado al viajero que ya tiene demasiados kilómetros en el cuerpo como para segu[illegible] En los albergues [illegible] de planta nueva, [illegible] ta la estancia a [illegible] y ocho horas, pue[illegible] se sobreentiend[illegible] solicitante de hab[illegible] continuará su cam[illegible] cuanto haya desc[illegible] función para la q[illegible] han creado.

Ya lo saben los [illegible] davia no hayan [illegible] sus vacaciones. A [illegible] sible (¡ojalá localice[illegible] plaza!) recorran Esp[illegible] parador en parad[illegible] escalas en los albe[illegible] Es la mejor form[illegible] contrar los mejores [illegible] atractivos lugare[illegible] nuestra vieja tierra[illegible]

Julia LU[illegible]

COSAS

LA MULA DE LUCIO

La mula de Lucio era fiel como una amante fea. Formaban el recadista y ella la pareja feliz, compenetrada, ejemplar, que tantos sociólogos han utopizado. De muchos anacoretas se ha dicho que llegaron a dominar el idioma de los animales gracias a sus renuncias y su contacto directo con la naturaleza. Ejemplo de que tal facultad no les es exclusiva, puede constituirlo Lucio. Lucio, poco amigo de frugalidades y abstinencias, con nula vocación de ermitaño, entre otras cosas porque los eremitas no frecuentan las tabernas; total escéptico si le hubiesen dicho que un cuervo volandero iba a proporcionarle el pan suyo de cada día si se retiraba a una cueva de penitente, había sido capaz también, si no de comprender los relinchos de su salpada «Argi», de hacerse entender por ella. Para crear tal dialecto había desdeñado la variedad de vocabulario para desarrollar una infinita gama de matices con los cuales pronunciar la palabra «riá». Las inflexiones de sus «riás» iban desde el tono afectivo más íntimo al de réspice y censura, pasando por la insinuación, la vehemencia persuasiva, la orden tajante o la amabilidad sugerente. El «riá» para torcer a la izquierda tenía cierta dosis de decibelios más que el «riá» de tirar a la derecha; había «riás» de primera, segunda, tercera, punto muerto y marcha atrás; «riás» de ánimo como los que se le gritan a los futbolistas y «riás» desargentados para el descanso a discreción. Lucio le daba el pienso a «Argi» con un «riá» equivalente al más cortés «que aproveche», y la mandaba a dormir con un «riá» apenas insinuado para no despertar a los demás: un «riá» furtivo de buenas noches.

Pero bien es sabido que los afectos arraigados y las amistades indisolubles, tienen un efecto imperioso en la envidia ajena, y provocan inconfesables reacciones en los malos instintos subyacentes. Porque, digan lo que digan, aunque se amparen en el sufrido «era una broma», yo siempre pensaré que el impulso que movió a Shimón, Máximo y a su cómplice del taller, que ostentaba el barroco nombre de Asclepiades y el mote —que nada arreglaba— de «Sudurra», era un impulso insano de despecho y celos. Bastaba verles para comprender que a ellos no les querría nunca ninguna mula como «Argi». Y vamos a dejarnos de divagaciones jungianas para ir al grano y proclamar la odiosa conspiración de que fueron víctimas Lucio y su mula.

Cuando aquella funesta tarde llegó el recadista con unos fardos para el taller, aparcó carro y mula junto a la entrada del pabellón, donde había una báscula para grandes pesos.

Shimón quiso saber, avieso:

—¿Cuánto pesa tu mula, Lucio?

—Vete a saber. Poco menos que tú —contestó el recadista—.

—Pues yo la encuentro con mal ojo —intervino Máximo, poniendo la mano en los hocicos de «Argi», que dio un respingo ofendido—.

—¿Cuánto pesaba la última vez?

—¿Qué última vez?

—La última vez que la pesaste.

—No la he pesado nunca.

—¿Qué no la has pesado [illegible] —alarmó Máximo—. ¿Y así cómo [illegible] si algún día se pone enferma?

Lucio estuvo a punto de [illegible] me lo diría ella». Pero cierto [illegible] hizo guardar silencio. La gent[illegible] prende algunas cosas.

Fue entonces cuando Sudurra [illegible] a llamarle Asclepiades una vez [illegible] do que Lucio había terminado de [illegible] los cajones y mostraba el talonar[illegible] que le firmasen recibo, inquirió [illegible] mente:

—¿Hace un tinto, Lucio?

—Mira que ando de prisa... [illegible] el recadista sin la menor convicción—.

—Anda, anda...

—Mientras tanto pesaremos a la mu[illegible] —indicó Shimón—. Para eso está la bás[illegible] la.

—No me la andéis, no [illegible] —meneó la cabeza Lucio, suspicaz—.

—¡Si se hace en un momento!

Empezaban a desenganchar al animal. [illegible] cio se encogió de hombros y siguió a Su[illegible] rra hacia una cantina próxima. Allí el [illegible] ligno encargado del almacén le [illegible] excesivas conferencias acerca de la [illegible] teorología, la veterinaria y el día de [illegible] dios. Hasta que el recadista juzgó que [illegible] hacía tarde.

—Vamos, que tengo que hacer.

—Tranquilo, hombre.

Cuando llegaron al taller, Shimón y [illegible] ximo contemplaban con enfado a la [illegible] subida en la plataforma.

—¿Cuánto pesa? —inquirió Lucio—.

Trescientos diez y media —dijo Shim[illegible] y tradujo—: 27 arrobas. Muy gorda.

—Ahora no le da la gana de bajar[illegible] —acusó Máximo—. Y el recadista [illegible] ¡Como que iba a obedeceros a ella!

—¡Riá! —ordenó—.

Increíble. La mula se negaba a moverse.

—¡Riá! —un «riá» conminatorio—. [illegible] resultado. La mula [illegible] [illegible] nos sin apearse de la báscula.

—¡Riá! —esta vez el «riá» iba [illegible] de amenazas—. Y «Argi», para pesar de su dueño tuvo la osadía, el desacato [illegible] lanzar una coz en dirección suya. [illegible] el convenio, Lucio abandonó el dialecto «riáico» para echar mano de [illegible] tonantes y de la vara, con la [illegible] castigó las ancas de la pobre mula.

Mientras tanto, los infames Máximo, [illegible] món y Sudurra se reían. Y estuvieron [illegible] dose un cuarto de hora viendo cómo [illegible] infeliz Lucio intentaba hacerse obedec[illegible] resultado.

Habían soldado las herraduras de las [illegible] tas delanteras de «Argi» a la plataf[illegible] metálica de la báscula. Dios se lo [illegible] en cuenta.

Rafael CASTELLANO